Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do sự hỗ trợ hợp tác có tính cách địa phương giữa các đồn bót hai bên biên giới

BỘ BINH, NHẢY DÙ, TRỰC THĂNG VN ĐÁNH SÀO HUYỆT CS BÊN ĐẤT MIÊN

Năm Thứ 7 — Số 1.820 — Thứ Sáu 10-4-1970 (Ngày 5 Tháng 3 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 TRANG 15 Đ.0

★ Bị trực thăng thám sát bất thần tấn công

Cộng quân để lại 150 xác ở Chi Phou các đơn vị khác lùi sâu vô đất Miên

★ Đêm đêm đồn biên phòng Miên đưa súng qua gửi VN
★ Mỹ loan báo «đã liên lạc với VNCH về vụ này».

SAIGON, 8-4 (AP).— Nguồn tin chính thức hôm thứ Tư cho cho biết trực thăng võ trang VNCH đã bay sâu vào nội địa Cao Miên khoảng 8 cây số và hạ sát khoảng 150 quân BV. Cuộc hành quân vượt biên giới này được nhà cầm quyền Cao Miên chấp thuận.

Một nguồn tin cao cấp nói rằng các giới hữu quyền VNCH và Cao Miên đã hợp tác với nhau trong nỗ lực tiêu diệt hàng ngàn quân BV và VC hoạt động tại vùng biên giới. Theo nguồn tin, nhà cầm quyền địa phương đã có một thỏa ước giúp đỡ lẫn nhau.

Chưa có tin tức nào được xác nhận về việc bộ binh Hoa kỳ đã tiến vào lãnh thổ Cao miên để tấn công các lực lượng Cộng quân theo các thỏa ước địa phương, được ký kết từ ngày 18-3, ngày mà Sihanouk bị lật đổ.

Nguồn tin nói các trực thăng võ trang VNCH đang thi hành công tác thám sát 8cs trong nội địa tỉnh Sway Rieng ngay phía Bắc quốc lộ 1 tại một vùng được mệnh danh trên bản đồ quân sự là vùng «Cánh Thiên Thần» (ngang Tây Ninh).

Đây là một vùng mà cộng quân có nhiều căn cứ quan trọng và cũng là một hành lang xâm nhập chính vào Nam VN.

Nguồn tin nói «Quân đội VNCH đã nhiều lần tiến vào lãnh thổ Cao Miên. Nhiều cuộc hành quân vượt biên giới khác được thực hiện tại vùng biên giới thấp hơn, từ phía châu thổ sông Cửu long.

Các trực thăng võ trang đã bị địch quân bắn, và các phi công liền pháo và tấn công lực lượng địch. Sau đó khoảng 150 tử thi Cộng quân đã được nhìn thấy.»

Tin tức chiến trường cũng nói 1 tiểu đoàn binh sĩ Nhảy Dù VN đã tiến xa nhiều dặm vào vùng «cánh Thiên Thần» nhưng hôm thứ tư đã bắt đầu triệt thoái sau khi đụng độ với quân BV trong cuộc hành quân 2 ngày. Chi tiết về cuộc hành quân chưa rõ nhưng tin tức chiến trường nói có ít nhất 15 binh sĩ Nhảy Dù bị thương.

Người ta không được biết các phi xuất trực thăng võ trang nói trên có liên hệ trực tiếp đến cuộc hành quân của lính Mũ Đỏ không.

Hôm 8-4 tại Hoa thịnh đốn, phát ngôn viên bộ ngoại giao không bình luận về vấn đề VNCH có thuận ý với chính sách của Hoa Kỳ công nhận nền trung lập, sự vẹn toàn lãnh thổ và chủ quyền của Cao miên không. Tuy nhiên ông nói ; «Chúng ta đã liên lạc với chính phủ ở Saigon về vấn đề này».

Sự hợp tác ở biên giới

SAIGON 9-4 — Một nguồn tin thông thạo tại biên giới Việt Miên cho biết một số đơn vị bộ binh quân lực VNCH đã mở cuộc truy kích Cộng quân suốt 4 ngày trong nội địa Cao miên tại quận Chi Phou, tỉnh Svay Rieng.

Mọi chi tiết về cuộc hành quân được giới chức thẩm quyền từ chối tiết lộ, nhưng nguồn tin cho hay cuộc truy kích đã hạ nhiều Cộng quân, thu hàng trăm võ khí, trong số có 2 đại liên phòng không.

Khởi sự từ ngày 5-4, với sự yểm trợ đắc lực của phi pháo, cuộc truy kích đã gặp sự phản ứng mạnh mẽ của CS trong những ngày sau, dù trong ngày đầu, trên đường truy kích, quân ta đã bắt gặp những toán Cộng quân đang tập thể dục.

Nguồn tin cho biết trong những ngày Cộng quân chiếm Chi Phou, ít nhất là cũng có một đồn Miên ở biên giới kêu gọi một đồn quân VNCH giúp đỡ. Họ đã được đồn quân VNCH giúp đỡ về lương thực và trong một lần họ bị Cộng quân tấn công đã được hỏa lực của đồn quân VNCH yểm trợ.

Một sĩ quan Miên đã tiết lộ với nguồn tin rằng chính nhờ hỏa lực

14 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Trưởng QP Mỹ nói thuyết Nixon là hợp tác với Đồng Minh, thương thuyết với địch, sức mạnh quân sự

Mỹ mong các Đồng Minh cung cấp nhân lực để Mỹ rút dần quân khỏi V. N. như đã định

★ ASPAC mở hội nghị, Ấn kêu gọi Á Châu hợp tác, Anh thao diễn không vận 19 lữ đoàn đến Đ.N.Á.
★ Úc không tin hội nghị quốc tế Đông Dương thành công, Tân Tây Lan kêu gọi họp hội nghị kiểu Genève.

JACKSON, HOA KỲ 8-4 (UPI).— Tối hôm thứ Ba, Bộ Trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird tuyên bố rằng «chủ thuyết Nixon» về chính sách phòng thủ sẽ đưa thêm hàng ngàn người Mỹ từ VN về nước bằng cách trông vào các đồng minh của Hoa Kỳ sẽ đảm nhận trách nhiệm đầu tiên là cung cấp nhân lực.

Bộ Trưởng Laird nói như trên trong cuộc họp thường niên của Hội đồng kinh tế tiểu bang Mississippi. Ông nhấn mạnh là chủ thuyết Nixon được xây dựng trên 3 điểm chính : hợp tác với các nước thân hữu và đồng minh bằng các hiệp ước, thiện chí thương thuyết với các nước thù nghịch và sức mạnh quân sự. Ông nói thêm là việc chuyển giao trách nhiệm về nhân lực trên thuộc 1 phần trong chủ thuyết giải bớt các sự cam kết quân sự của Mỹ ở ngoại quốc.

Hội nghị quốc tế khó thành công

CANBERRA, 8-4 (UPI).— Thủ tướng Úc John Gorton hôm nay nói rằng ông thấy khó nhìn thấy một hội nghị quốc tế thành công trong việc cố gắng giải quyết các cuộc chiến tranh ở Đông Dương.

Ông đã tuyên bố như vậy để trả lời đề nghị của lãnh tụ đảng Lao Động đối lập Gough Whitlam và thủ tướng Tân Tây Lan Keith Holyoake về một hội nghị trên.

Ông nói hiện có cuộc hội đàm diễn ra ở Ba Lê. Thật khó mà một hội nghị có thể làm được công việc mà hội nghị Ba Lê không làm được. Sở dĩ như vậy là vì CS vẫn không chịu thảo luận những đề nghị hòa bình có ý nghĩa.

Nên mở hội nghị kiểu Genève

Tại Wellington, Thủ tướng Tân tây Lan hôm nay đã đề nghị họp hội nghị kiểu Genève để giải quyết các cuộc chiến tranh tại Việt Miên Lào. Ông nói những hoạt động quân sự của CS ở Miên Lào có nghĩa là chiến tranh «hoàn toàn có thể» lan rộng khắp Đông Dương.

Ông cho hay ông sẽ tiếp xúc với các nhà lãnh đạo chính phủ về đề nghị họp hội nghị theo kiểu Genève 1954, 1962. Phương tiện để thu xếp một hội nghị như vậy đã được các hội nghị Genève đặt ra và các phe liên hệ có thể được đại diện để thảo hoạch một chương trình cho giải pháp từng vùng.

ASPAC tham khảo

WELLINGTON, 8-4 (Reuter) : Ủy ban thường vụ của hội đồng Á Châu và Thái Bình Dương (ASPAC) đã trao đổi quan điểm tổng quát về các diễn biến chính trị mới đây tại ĐNÁ trong một cuộc họp mở tại đây hôm thứ Tư.

Thủ tướng kiêm ngoại trưởng Tân tây Lan Keith Holyoake đã chủ tọa phiên họp. Đây là phiên họp thứ bảy của ủy ban gồm có các đại diện ngoại giao của các nước hội viên của hội đồng tham dự.

Một thông cáo công bố sau đó cho hay rằng các diễn biến chính trị tại vùng Đông Nam Á và ảnh hưởng của các diễn biến trên đối với vùng Á châu và Thái bình dương đã được thảo luận tới.

Một vấn đề khác là sự phát triển đã được các chính phủ thực hiện trong việc cung ứng kỹ thuật viện trợ thông tin để ủng hộ chính phủ Nhật Bản thành lập các đề nghị có chi tiết cho dự án hợp tác bằng bài của hội đồng các quốc gia Á Châu và Thái Bình Dương.

Ủy ban cũng cứu xét các chương trình sắp xếp cho hội nghị cấp bộ trưởng kỳ thứ năm của hội đồng sẽ được tổ chức tại đây từ 17 tới 19 tháng 6.

Ấn kêu gọi Á Châu hợp tác

TÂN ĐỀ LI, 8-4 (Reuter) .— Ấn Độ hôm nay đã kêu gọi các nước Á Châu hợp tác với nhau để phát triển kinh tế và ngăn cản các cường quốc can thiệp.

Ngoại Trưởng Ấn Dinesh Singh nói trước quốc hội rằng khi nào các

2 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ ĐEN MỸ TRẮNG xung đột dữ dội kế cận Hán Thành

HÁN THÀNH, 8-4 (Reuter)— Hôm nay, 1 phát ngôn nhân quân sự Mỹ cho biết 17 quân nhân không quân Mỹ da trắng và 2 thường dân Đại Hàn đã bị thương trong 1 vụ loạn đả với 1 nhóm phi công da đen gần căn cứ không quân Osan, phía Nam Hán Thành.

Ông nói trận đánh nhau này đã xảy ra trong nhiều giờ; các quán rượu và nhà hàng ở 1 làng gần căn cứ Hoa kỳ bị phá phách tan hoang.

Khởi đầu trận đánh xảy ra giữa các quân nhân da trắng và da đen tại câu lạc bộ không quân sau đó quân cảnh tới giải tán.

Sau đó khoảng 100 lính da đen rời căn cứ tới các tiệm ở 1 tỉnh gần đó và họ lại bắt đầu đánh bất cứ 1 người da trắng nào.

Cuối cùng quân cảnh không quân Hoa kỳ và cảnh sát Đại Hàn đã tới vãn hồi được trật tự.

PHÁT ĐỘNG PHONG TRÀO đòi CS VN phóng thích ký giả ngoại quốc

NỮU ƯỚC 8-4 (Reuter).— Hôm nay, trưởng ban các thông tấn viên của tạp chí Time Life là Murray Gart yêu cầu các cơ quan thông tin khắp thế giới hãy cùng chung sức đòi VC ở Cao Miên

9 XEM TIẾP TRANG 12

SAU KHI ĐÃ ĐƯA NHỮNG LỜI KHUYÊN CHÍ TÌNH CHO MIÊN

Nam Dương vận động các nước Á Châu hoạt động giữ trung lập cho Cao Miên

◔ C. S. thú nhận Sihanouk quả là thất thế vì chống UHQT, LHQ
◔ Hà Nội đưa 6 bằng chứng để biện hộ cho lập trường Sihanouk. ●

● DJAKARTA 8-4 (AP).— Ngoại Trưởng Nam Dương, Adam Malik hôm thứ Tư tuyên bố ông sẽ khuyến cáo các quốc gia Á Châu nên có một hành động ngoại giao để đảm bảo nền trung lập của Cao Miên, khi ông sẽ gặp các nhà lãnh đạo Á Châu vào cuối tuần này tại Ma Ní.

Ông Malik từng là một nhà báo, sẽ tham dự Hội nghị Báo chí quốc tế được dự trù tổ chức tại Ma Ní vào thứ sáu, không chịu nói thêm chi tiết.

Tuy nhiên vào hôm thứ tư ông đã gặp đại sứ Cao miên Nou Hatch để thảo luận về tình hình nguy ngập tại Cao miên,

Ông nói với các ký giả : «Tôi đã nói với đại sứ Cao Miên rằng các cường quốc ngoại bang không nên can thiệp vào vấn đề nội bộ của Cao Miên.

Thứ nữa, tôi đã nói với ông ta là «Nam Dương ủng hộ việc tái lập Uỷ Hội Quốc Tế kiểm soát đình chiến ở Cao Miên và Nam Dương cũng tán thành việc triệu tập một Hội Nghị Tứ Cường thêm cả TC và các nước từng là thành phần của bán đảo Đông Dương».

Ông Malik khuyên ông Nou Hatch là Cao miên cần tìm sự cộng tác của Nga và Pháp để làm Hoàng thân Norodom Sihanouk bớt uất hận.

Ông Malik thêm «trong tình thế này, ông Sihanouk có thể làm bất cứ điều gì để hủy hoại nhân dân Cao Miên».

Ông Malik nhấn mạnh rằng sở dĩ Nam dương quan tâm đến cuộc khủng hoảng Cao miên là vì Djakarta mong muốn một tình hình ổn cố ở ĐNÁ.

Báo Nhân Dân bình luận

SAIGON, 9-4.— Cộng sản VN để lộ cho thấy rằng việc Sihanouk chiều lòng CS mà chống đối mọi sự hoạt động của cả LHQ lẫn UHQT ở Miên rõ ràng là bất lợi cho Sihanouk, nhưng CSVN hoàn toàn ủng hộ lập trường Sihanouk đưa thêm bằng chứng đặng biện hộ cho lập trường đó và mong rằng Sihanouk đừng nản lòng.

Đài Hànội nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã truyền thanh nguyên văn bài xã luận của Nhật báo Nhân Dân, số ra ngày hôm qua tại Hà nội minh xác rằng CS «ủng hộ lập trường đứng đắn» của Sihanouk về UHQT và LHQ hoạt động ở Miên.

Báo Nhân Dân cho rằng lời tố cáo của chính phủ Miên rằng Cộng quân VN đang xâm lược Cao Miên «chỉ là luận điệu vu cáo trắng trợn và cũ rích của đế quốc Mỹ» mà «nhóm đảo chính (ở Nam Vang) chỉ nhắc lại»

5 XEM TIẾP TRANG 12

Viễn Á Kinh Uỷ Hội công bố bản phúc trình mới về VN và Á châu

L.H.Q.• muốn công cuộc tái thiết V.N. nằm trong khuôn khổ phát triển Á Châu

★ Phái đoàn chuyên viên kinh tế hậu chiến Nhật đến V.N ngày 14-4
★ Pháp trở thành hội viên thứ 35 của Ngân Hàng P. T. Á Châu.

LIÊN HIỆP QUỐC, (NỮU ƯỚC) 8-4 (Reuter).— Trong bản phúc trình phổ biến hôm nay, Liên Hiệp Quốc đề nghị sát nhập việc tái thiết Việt Nam vào chương trình tái thiết và phát triển toàn diện Á Châu.

Theo bài khảo luận về các trào lưu kinh tế hiện hữu tại Á châu do Uỷ hội kinh tế đặc trách Á châu và Viễn Đông (ECAFE) thuộc L HQ soạn thảo, việc Hoa kỳ rút chân ra khỏi VN chắc chắn sẽ khiến các quốc gia ĐNÁ phải tăng gia ngân sách quốc phòng trong khi Hoa kỳ sẽ giảm bớt chi phí quân sự tại nhiều nước.

Tuy nhiên một khi chiến tranh VN chấm dứt, chắc chắn sẽ có nhiều nỗ lực đại quy mô để tái thiết VN đã tan hoang vì chiến tranh. Nếu được một số nước Á châu tham dự chương trình tái thiết này thì sẽ có thêm nhiều nước nô nức muốn dự phần tăng gia hoạt động kinh tế tại Á châu.

Do đó điều cần nhất là phải trù hoạch tái thiết VN cùng với kế hoạch viện trợ Á Châu, đến nay người ta càng có thêm lý do xác đáng để nối liền kỷ nguyên hậu chiến VN với thập niên phát triển thứ hai trong khuôn khổ một chương trình tái thiết và phát triển toàn diện Á châu.

Ngoài ra, bản phúc trình cũng đề cập đến tình trạng nông nghiệp, kỹ nghệ, ngoại thương của Ấn độ, Nam Dương, Hồi quốc, A phú Hãn, Tích Lan, Đài Loan, Ấn độ, Nam Dương, Iran, Đại Hàn, Ai Lao, Mã Lai, Nepal, Phi Luật Tân, Thái Lan và Trung Cộng, với nhận xét rằng «cách mạng mở cốc» đã tiến bộ nhanh chóng tại các xứ này trong thập niên vừa qua, là bây giờ là lúc cần phải dành ưu tiên cho việc xây đắp nền móng kỹ nghệ, cung cấp dụng cụ cơ giới, phân bón và các chất hóa học phục vụ canh nông trong toàn vùng.

Phái đoàn Nhật đến VN

ĐÔNG KINH, 8-4 (UPI).— Một phái đoàn 5 chuyên viên kinh tế Nhật sẽ sang Saigon ngày 14-4 để nghiên cứu tại chỗ triển vọng khuếch trương kinh tế VNCH trong thời hậu chiến.

Phái bộ kinh tế Nhật do Keidanren, một tổ chức có thế lực gồm toàn những tay tổ trong giới tư doanh Nhật, dỡ đầu. Người ta tin rằng bản phúc trình do phái đoàn đệ trình chính phủ Nhật sau chuyến viếng thăm VNCH sẽ ảnh hưởng mạnh mẽ đến việc Nhật hỗ trợ kinh tế cho chính phủ VNCH trong thời hậu chiến.

Ông Tetsuya Senga, giám đốc quản

8 XEM TIẾP TRANG 12

Ấn bảo Ba Lan và Gia Nã Đại không muốn lập lại UHQT ở Miên

TÂN ĐỀ LI 8-4 (Reuter)—Hôm nay, trong khi tường trình trước quốc hội Ấn, ngoại trưởng Ấn Dinesh Singh cho biết chính phủ Ấn đã hỏi ý kiến Ba Lan và Gia nã Đại nhưng hai nước này xác định ủy hội quốc tế không nên trở lại Cao miên lúc này.

Dầu sao, UHQT vẫn còn tồn tại sau khi rút khỏi Miên theo lời yêu cầu của Sihanouk 4 tháng trước chính biến Nam Vang 18-3.

Theo ngoại trưởng, các biến cố ở Miên cho ta thấy rõ nhiều ngoại cường đang dùng tay vào nội bộ Miên. Tất cả các lực lượng ngoại lai phải được rút hết khỏi Việt Miên Lào để nhân dân địa phương tự ý giải quyết các mối tranh chấp trong nước họ.

Bàn về VN, ông cho biết chánh phủ Ấn tin rằng muốn mau chóng đi đến hòa bình, Ấn độ — hiện đang có ý nâng cao cấp bậc đại diện ngoại giao tại Hanoi — cần bang giao mật thiết hơn với BV, một khi BV chịu gia nhập đại gia đình Á châu, Nam VN, Cao Miên và Ai Lao sẽ có thể tự lực vượt qua những khó khăn mà kẻ khác đã đẩy họ vào.

Mặt khác, giới quan sát ngoại giao tại Nam Vang nghĩ rằng ít có hy vọng UHQT trở lại Miên theo lời mời của tân chính phủ Lon Nol. Trong 3 ngày qua, Phó Thủ tướng kiêm Bộ trưởng Nội vụ Sisowath Matak đã liên tiếp hội đàm với đại sứ Anh và đại sứ Nga tại Nam Vang nhưng ĐS Nga vẫn chưa tỏ ý muốn triệu UHQT trở lại Cao Miên.

Tân chính phủ Miên sẽ được thêm nhiều uy tín nếu thỉnh được UHQT hay một phái bộ LHQ sang Miên chứng kiến sự hiện diện của bộ đội CSVN tại biên lãnh Miên. Hiện giờ tại Nam vang người ta đang theo dõi

3 XEM TIẾP TRANG 12

Hội đàm Anh-Nga về vấn đề ĐNÁ kéo dài 2 ngày

LUÂN ĐÔN. 8-4 (Reuter).— Những vấn đề ở ĐNÁ và Trung Đông đang được thảo luận đại cương trong một phiên họp hai ngày tại Luân Đôn từ hôm thứ Tư giữa ông Semen Kozerev, thứ trưởng ngoại giao Nga xô và các viên chức cao cấp tại bộ ngoại giao Anh.

Những cuộc thảo luận này bắt đầu từ hôm thứ Ba, cũng đề cập đến những diễn biến gần đây liên quan đến Cao Miên, Ai Lao và VN, các viên chức Anh quốc cho biết như thế. Được biết Anh quốc và Nga xô là đồng chủ tịch hiệp định Genève về vấn đề bán đảo Đông Dương.

Nga Xô từ chối trả lời việc chánh phủ Anh yêu cầu Ủy hội Kiểm soát Đình chiến quốc tế về vấn đề Miên này trở lại quốc gia này.

Tuy nhiên các viên chức Anh hôm thứ Ba nhấn mạnh rằng Anh vẫn chờ đợi câu trả lời từ Mạc tư khoa về vấn đề này.

ĐÀI HÀ NỘI TIẾT LỘ TÌNH TRẠNG RẤT NGUY NGẬP :

Mùa màng khắp nơi ở BV đang bị côn trùng tàn phá

SAIGON. 9-4.— Đài phát thanh Hanoi vừa để lộ cho thấy mùa màng tại BV từ tỉnh Thái Bình, vựa lúa của BV, cho đến tỉnh Nghệ An đang bị côn trùng tàn phá.

Đài Hà Nội nghe được ở Saigon đêm qua cho biết sau khi «sâu bệnh xuất hiện ở một số tỉnh», toàn tỉnh Thái Bình đang «tập trung lực lượng lao động và phương tiện vào việc phòng trừ sâu bệnh».

Đài Hà Nội nói :

«Tất cả các huyện đã huy động tất cả các cán bộ, đảng viên, đoàn viên, xã viên ra đồng chăm bón phòng trừ sâu bệnh cho lúa. Các hợp tác xã đã tăng cường kiểm tra ruộng, phân loại ruộng để chăm bón và phân phát thuốc trừ sâu cho lúa.

Các hợp tác xã đã kịp thời phun thuốc trừ sâu, bón phân vôi, có nhiều ruộng lúa xấu hợp tác xã đã tăng cường bón phân vôi và phân đạm.

«Các cơ quan ở các huyện Xuân Hà, Đông Hưng, Thái Thụy đã chuyển sang làm việc ban đêm để ban ngày cán bộ xuống các đội sản xuất trực tiếp chỉ đạo phương cách phòng trừ sâu bệnh cho lúa».

Đoàn viên thanh niên lao động Hồ chí Minh ở nông thôn tỉnh Thái Bình đã lập hàng ngàn đội xung kích phòng trừ sâu bệnh và chăm bón cho lúa chiêm lúa xuân. Anh chị em đã đảm nhiệm toàn bộ việc phun thuốc phòng trừ sâu bệnh cho lúa chiêm lúa xuân ở nhiều nơi. Vận động xã viên tập trung bỏ hồng và tro bếp để rắc ra đồng ruộng trừ sâu bệnh cho lúa.

«Trung ương và ty Nông Nghiệp Thái Bình đã cung cấp kịp thời cho các hợp tác xã hơn 180 xe thuốc trừ sâu. Ngành cơ khí Thái Bình cũng đã kịp thời sửa chữa các loại máy bơm thuốc trừ sâu cho các hợp tác xã.

Nhiều xí nghiệp cơ khí đã lập các tổ sửa chữa lưu động về các hợp tác xã sửa chữa bơm thuốc trừ sâu cho có cho xã viên. Công ty vật liệu kiến thiết đã kịp thời cung cấp vật liệu cho các hợp tác xã hơn ba ngàn tấn vôi để bón cho các ruộng chua mặn».

Đài Hànội cho thấy việc côn trùng tàn phá mùa màng không phải

7 XEM TIẾP TRANG 12

THÔI ỦNG HỘ C.S. LẠI LÊN TIẾNG CA NGỢI MỸ

THỦ TƯỚNG THỤY ĐIỂN TRỞ CỜ vẫn bị đả đảo, làm nhục

▼ 3 đoàn thể ở Luân Đôn gởi thư hạch tội
● Nixon không tiếp cũng cứ qua Mỹ như thường.

LUÂN ĐÔN. 8-4 (Reuter) .— Thủ Tướng Thụy Điển Olof Palme, một thời là người chỉ trích dữ dội chính sách của Mỹ ở VN, hôm nay tuyên bố rằng ông lấy làm khích lệ về việc Mỹ nỗ lực chấm dứt chiến cuộc VN.

Ông tuyên bố trong cuộc họp báo rằng ông nghĩ người Mỹ đã khôn ngoan rút quân khỏi VN và duy trì cuộc hòa đàm ở Balê. Những hành động đó «hầu như là những điều chúng tôi đã khuyến cáo.

Không có lý do để chỉ trích HK trong năm qua, nhưng điều đó không có nghĩa là tôi hài lòng về việc Mỹ tham chiến ở VN». Ông nói ông là người chống vai trò tác chiến của Mỹ ở VN từ hồi đầu. Những lời tuyên bố ôn hòa trên có vẻ mở đường cho việc giao hảo thân thiện giữa Mỹ và Thụy Điển.

Ông Palme hồi làm bộ trưởng giáo dục đã có lần cầm đầu cuộc biểu tình ở Stockholm để tố cáo chính sách Mỹ tại VN. Ông dự tính viếng thăm Hoa kỳ vào tháng 6 để nhận cấp bằng danh dự tại trường đại học Kenyon ở Ohio.

Văn phòng TT Nixon nói Tổng thống sẽ bận quá không thể tiếp ông Palme được, khiến có tin đồn đó là vụ làm nhục về mặt ngoại giao vì lập trường trước kia của ông Palme đối với vấn đề VN.

Ông Palme nói không có nhục gì vì ông không có yêu cầu gặp T.T Nixon. Ông nói ông trông đợi sẽ gặp ngoại trưởng Rogers.

Tại Luân Đôn, ba đoàn thể thân VNCH đã gửi thư ngỏ gây hôm nay, tố cáo ông Palme là ủng hộ cuộc xâm lăng và chủ trương bành trướng của CS ở ĐNÁ.

Ba đoàn thể này là Hội những người bạn Anh của VN, Liên đoàn Đoàn kết Sinh viên Á châu và Liên minh Dân chủ, nói rằng Thụy điển đang từ bỏ nền trung lập cổ truyền để ủng hộ cộng sản và độc tài.

Bức thư đã tố cáo Thụy Điển công nhận BV về mặt ngoại giao trong lúc lại gián đoạn liên lạc trên thực tế với VNCH, và đã cho BV 255 triệu đồng croown.

Bức thư cũng tố cáo đảng Lao Động Dân xã của ông Palme đã cho VC gần 300.000 đồng Crown, và ông Palme cách đây hai năm đã đi biểu tình tay nắm tay với Nguyễn Thọ Tấn đại sứ BV ở Mạc tư Khoa.

Chiến trường V.N. lắng dịu kể cả quanh trại Daksean

SAIGON. 9-4 : Trong khoảng thời gian từ 9g50 đến 11g00 sáng hôm qua, tiểu đoàn 23/BĐQ tham dự cuộc HQ Tất Thắng 17 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 7cs Nam Dak Seang. Lực lượng bạn bị tổn thất nhẹ trong trận giao tranh. Tổn thất về phía địch không được rõ.

Trước đó lúc 7g45, thành phần BKQ cũng đã chạm địch trong vùng 5cs Nam Dak Seang. BKQ bị tổn thất nhẹ và tổn thất về phía địch không rõ.

Tại Châu Đốc lúc 18g30 chiều hôm qua, 1 tiểu đoàn BKQ tham dự cuộc HQ Cửu Long 44/9 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 5cs Đông quận ly Tịnh Biên. Lực lượng bạn được pháo binh yểm trợ. Kết quả có 10 Cộng quân bị [illegible] tại chỗ. Lực lượng bạn cũng tịch thu 2 súng B-40, 1 [illegible] liên 7 AK-47 và 1 số đạn dược.

Phía bạn tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Lúc 0g15 và lúc 0g00, Cộng quân pháo kích 7 quả đạn súng cối 82 ly vào trại LLĐB Ba Xoài, 10cs Nam Tịnh Biên gây cho lực lượng BKQ bị tổn thất nhẹ. Lúc 11g, Cộng quân pháo kích 2 quả súng cối 82 ly vào phi trường Châu Đốc nhưng không gây tổn thất nào cả.

Tại Bình Định, vào lúc 10g00 sáng qua, một thành phần lữ đoàn 173 Nhảy dù Hoa kỳ đã bị một lực lượng Cộng quân không rõ quân số tấn công bằng hỏa lực súng nhỏ và mìn, trong khi đang hành quân vùng 56 cây số BTB Qui Nhơn. Binh sĩ Nhảy Dù chống trả bằng vũ khí cơ hữu. Trận chiến chỉ kéo dài 5 phút thì địch rút lui. Tổn thất địch không rõ, phía HK có 1 chết và 7 bị thương.

Cũng tại Bình Định, khoảng giữa trưa hôm qua, một toán quan sát thuộc sư đoàn 4BB Hoa kỳ phát hiện và giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

BA LÊ : Một nhà thương thuyết đồng minh hôm 8-4 nói rằng Hoa kỳ và VNCH vẫn giữ lập trường mà họ đã giữ ở cuộc hòa đàm Ba Lê trong sáu tháng qua.

Nhà thương thuyết này yêu cầu được dấu tên đã nói «lập trường của chúng tôi vẫn như vậy từ 6 tháng nay là hành động tới tùy thuộc các nhà thương thuyết của CS».

LECAIRE : Khoảng 69 quốc gia sẽ tham dự phiên họp sơ bộ tại Es-Salaam vào 13-4 này. Vấn đề khó khăn cho việc họp này sẽ là vấn đề đại diện Miên.

6 XEM TIẾP TRANG 12

NỘI CÁC LÀO THÔNG QUA PHÚC THƯ GỞI CHO CS LÀO

Lào đề nghị cùng ngưng bắn để mở hội đàm giữa các phe

● Xâm nhập và oanh kích được tiếp diễn trên đường HCM

VẠN TƯỢNG 8-4 (UPI).— Hôm nay, chính phủ Hoàng gia Ai Lao bằng lòng thương thuyết với Pathet Lào để giải quyết chiến tranh với điều kiện trước khi mở hội đàm mọi phe phải hưu chiến. HK cũng sẽ ngưng oanh tạc mọi nơi ngoại trừ đoạn đường mòn HCM xuyên qua miền đông Lào vào VNCH.

Cuộc thương thuyết sẽ được xúc tiến trên căn bản hiệp định Giơ neo năm 1962, tại bất cứ một địa điểm nào trên đất Lào do hai bên thỏa thuận sau mà không có nước ngoài nào được xen vào để làm áp lực. Đại diện Pathet Lào phải được toàn quyền điều đình.

Ngoài ra, chính phủ Lào còn yêu cầu để UHQT tự do đi thị sát các nơi để kiểm chứng sự hiện diện của quân đội ngoại quốc can thiệp vào nội chiến Lào mà Hiệp định Giơ neo 1962 cấm chỉ.

Đề nghị trên được gói ghém trong bản thảo phúc thư do Thủ Tướng Phouma viết trả lời lãnh tụ Pathet Lào Souphanouvong. Hội đồng Nội các Lào đã chấp thuận bản văn phúc thư sau phiên họp kéo dài 105 phút.

Thư này viết bằng tiếng Pháp dài 2 trang rưỡi, và sẽ được thủ tướng chính thức trao cho đại diện Pathet Lào tại Vạn Tượng Soth Petrasi vào lúc 4g30 chiều mai tại dinh thủ tướng.

Các nguồn tin thông thạo ở Lào nói có khoảng 5 đại đội BV đã tấn công đồn Bouam Long của quân chính phủ Lào ở phía đông bắc Cánh Đồng Chum trước lúc rạng đông hôm thứ

1 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

THẮNG LỢI QUAN TRỌNG CỦA C. P. LON NOL

Chế độ mới ở Cam Bốt, trong cuộc đấu tranh để thủ thắng cho đường lối trung lập chân chính, đã mới giành được thêm thắng lợi quan trọng.

Thắng lợi đặc biệt quan trọng mà Chính Phủ Lon Nol vừa thu hoạch là : được Liên Hiệp Quốc chính thức thừa nhận. Về vấn đề này, khi Tổng Thư ký LHQ chưa công bố quyết định, chế độ mới chỉ gặp một trở ngại duy nhất là sự chống đối của ông vua mất ngai. Thế nhưng, chính sự chống đối đó, vì được Sihanouk công khai bày tỏ tại Bắc Kinh bằng giọng điệu hoàn toàn lặp lại những câu nói thường lệ của TC nhằm chống đối sứ mệnh của LHQ trong bất cứ lãnh vực nào, đã chỉ giúp LHQ sớm dứt khoát được thái độ. Quyết định của LHQ chưa hẳn đã giúp Cam Bốt thành đạt ngay được đòi hỏi «LHQ cử phái đoàn giám sát tới Cam Bốt để kiểm chứng việc CSVN chiếm đóng lãnh thổ Cam Bốt» thế nhưng ít ra từ đây chế độ mới ở Cam Bốt đã có «chính danh» để mà hành động đối ngoại. Trong phạm vi những hành động này thì việc Cam Bốt «yêu cầu gửi phái đoàn giám sát tới Cam Bốt» có thể không thành vì thủ tục rắc rối của LHQ thế nhưng Cam Bốt còn một «lá bài tốt» khác nữa, đó là lời yêu cầu cần triệu tập lại Uỷ Hội Quốc Tế. Yêu cầu này chính đáng và thể thức này dễ dàng đến nỗi kẻ nào chống lại thì rõ ràng kẻ đó đã chỉ tự gắn lên ngực mình một bảng hiệu «đồng lõa với kẻ xâm lược».

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Câu chuyện hôm nay

De Gaulle, Pháp và V. N.

NGUYỄN-VĂN

Chủ trương trung lập hóa Đông Dương, do chánh phủ Pháp đưa ra lần nữa, đã được nhiều giới VN bàn tán trong mấy ngày qua. Và nhân dịp này, mối tương quan Việt-Pháp, cũng vấn đề bang giao Việt-Pháp, lại được nêu lên với khá nhiều thắc mắc.

Phần đông dân chúng VN, nếu chưa quên Pháp thì cũng ít nghĩ tới Pháp, vì cuộc sinh hoạt trong mười mấy năm qua, nhất là từ 1964, càng ngày càng ràng buộc chặt chẽ vào chánh sách Hoa kỳ và viện trợ Mỹ trên mọi địa hạt.

Nhưng thấy Pháp đột nhiên lên tiếng về VN, một số người quan tâm đến thời cuộc đã phải hỏi nhau : vì lý do gì Pháp cứ can thiệp ? Quyền lợi của Pháp ở đây còn đáng bao nhiêu mà Pháp phải bận tâm ? Nếu Pháp muốn gây lại ảnh hưởng hay thế lực thì có hy vọng gì không, hoặc với những điều kiện gì ? Đối với Pháp, VN hiện nay nên có thái độ như thế nào ?

xXx

Khi một nước can thiệp vào việc nước khác, thì dẫu có nhân danh quyền lợi chung của thế giới, thường cũng nhằm trước hết quyền lợi riêng của mình về kinh tế hoặc chánh trị, chánh trị theo nghĩa rộng bao gồm cả văn hóa.

Ở trường hợp Pháp, sở dĩ có điều khó hiểu, là vì thái độ của Pháp đối với VN, không như thái độ đối với các cựu thuộc địa khác.

Pháp muốn giành lại các quyền lợi kinh tế ? Nhưng ở miền Nam này, thật ra chỉ còn một số đồn điền cao su là đáng kể (trồng lại nhiều nhất cũng mới chỉ lên tới 75 ngàn mẫu) với một vài xí nghiệp kỹ nghệ như Công Ty La Ve BGI, vài ngân hàng thương mại và công ty bảo hiểm...

Tóm lại, là thấm thía vào đâu với quyền lợi của Pháp tại Algérie ? Thế mà chính DeGaulle đã dứt bỏ hết cả, dù phải đương đầu quyết liệt với những nhóm đã nổi dậy chống đối, và đầu năm 1960, ông đã trả lại độc lập cho Algérie, khiến hơn triệu thực dân Pháp phải hy sinh hết tài sản mà kéo về quê quán. Sau đó, chánh quyền cách mạng xã hội Algérie thân Nga thay vì thân Pháp, và có đền đáp lại gì đâu cho Pháp?

Chẳng lẽ Pháp muốn giành lại ở nơi xa mười ngàn cây số, một phần trong trăm phần đã mất ở ngay sát nách ? Vả lại, dù muốn gây lại cơ nghiệp tại đây, thì có khó chi đâu ? Vì suốt từ 1954 đến 1963, chế độ Ngô Đình Diệm không những tiếp tục giao thương, còn khuyến khích đầu tư, và hơn nữa nhận viện trợ kỹ thuật kinh tế. Nhưng chính người Pháp đã vận động với chính phủ Pháp để bán hết số ruộng còn lại, chớ không ai đe dọa truất hữu tịch thu. Vì chánh quyền Ngô Đình Diệm thật ra rất muốn được Pháp giúp đỡ để tránh bớt viện trợ Mỹ, và cho Mỹ hiểu rằng mọi áp lực sẽ vô hiệu khi VN còn trông cậy được vào nơi khác. Chính vì thế mà ông Diệm đã nhận trên nguyên tắc viện trợ 7 tỷ Phật lăng cũ nhờ sự can thiệp của Antoine Pinay, nhân vật số 2 trong chánh phủ De Gaulle 1960.

Nói một cách khác, chánh quyền VN 1954-63 đã cần Pháp hơn là Pháp cần đến VN. Thành thử nếu muốn lấy lại thế lực kinh tế, hẳn không khó gì, chỉ việc ủng hộ ông Diệm thay vì nêu vấn đề trung lập hóa để làm phiền nhân dân VN.

Tất cả là do De Gaulle, cá nhân De Gaulle. chánh sách riêng của De Gaulle.

Nếu De Gaulle hành động vì quyền lợi của dân Pháp hay cựu thực dân Pháp, tất đã theo hẳn đường lối Pinay, một đầu óc thiết thực, không có khuynh hướng hiếu đại như De Gaulle, không đem tự ái cá nhân và tự ái quốc gia làm nền tảng cho một chánh sách quật cường (politique de grandeur).

Rất nhiều người biết là ông ta bị Mỹ làm ức trong thời kháng chiến, khi phải chịu khuất Mỹ để được giúp đỡ, khi bị uy thế Roosevelt lấn át. Nên một khi không cần đến Mỹ nữa, thì từ lời nói đến việc làm, ông đã đi ngược Mỹ, chống lại Mỹ. Không thể viện ra nỗi lòng riêng, ông đã nhân danh uy tín của nước Pháp và của người Âu châu mà chủ trương thoát ly áp lực và ảnh hưởng Mỹ để bảo vệ độc lập : ông đã cố làm cho Mỹ suy nhược trong tổ chức Đại Tây Dương ; ông đuổi các cơ sở quân sự Mỹ ra khỏi nước Pháp ; ông bắt tay với Nga và Đức để cô lập Mỹ tại Âu Châu ; ông đòi đem vàng làm căn bản tiền tệ quốc tế để phá đồng Mỹ kim...Khắp thế giới đều rõ mọi việc đó cùng động lực thúc đẩy ông : Mỹ thấy trắng thì ông thấy đen, Mỹ làm đen thì ông làm trắng.

Vậy thì theo ông, chánh sách HK tại VN tất nhiên phải sai lầm và đáng chê trách.

Thái độ của ông, trước vấn đề VN, cũng trước hết nhằm đả phá Mỹ.

Ông là kẻ thù của Cộng Sản, nhưng vì BV chống Mỹ, ông tỏ ra bênh vực BV, mặc dầu quyền lợi của Pháp tại BV đã tiêu tán từ lâu.

Thái độ đó, càng xét kỹ càng thấy dựa trên ác cảm cá nhân, chớ không dựa vào lý trí khách quan.

Ông chống sự lâm chiến của Hoakỳ, đến nỗi tuyên bố rằng chiến tranh VN chỉ là hậu quả sự can thiệp võ trang của HK.

Nhưng ông quên rằng chính đoàn quân Viễn chinh Pháp đã kéo sang đây và đánh phá từ 1945 đến giữa 1954. Ông cũng quên rằng chỉ huy đoàn đó, là những bạn đồng đội chí thân của ông, D'Argenlieu, Leclerc, De Lattre... Và chính De Lattre đã đích thân sang Mỹ cầu viện để «chống Cộng và bảo vệ VN, tiền đồn của thế giới tự do». Có thể nào một nhân vật như ông không buồn biết đến cuộc chiến Đông Dương và nỗi buồn Điện Biên Phủ ?

Dù sao, nếu chống Mỹ là quyền của ông, thì ông cũng không thể bắt VN chịu đựng hậu quả vô lý của sự chống đối đó.

Trung lập hóa mà ông chủ trương từ 1963 chỉ nhằm đuổi Mỹ khỏi VN, chẳng nhằm chút nào quyền lợi của nhân dân VN và ngay cả quyền lợi của dân Pháp.

Vì nếu ông nghĩ đến quyền lợi của Pháp, thì một miền Nam sáp nhập vào miền Bắc sẽ chẳng dành chỗ đứng nào cho kinh tế Pháp hay văn hóa Pháp; Hoa kỳ dù có phải rút lui, thì Pháp cũng chẳng thể trở lại mà thay chân được ; mỏ than của công ty Charbonnages du Tonkin có còn không ? trường Albert Sarraut ở Hà Nội nay còn đâu ? Ông thừa biết, nhưng chỉ cần hả dạ mà thôi, không hơn không kém.

Pinay đã chủ trương một sự hợp tác Việt Pháp trên căn bản mới, trong sự tôn trọng chủ quyền VN, với mục đích xây dựng lợi cho cả hai bên ; nhưng Pinay đã không thể cộng tác với ông từ trước 1963. Mà thực ra, nếu muốn đẩy lui Mỹ tại VN, thì ý kiến của ông già Pinay lợi hại hơn nhiều những lời tuyên bố suông miệng...

Chắc chắn De Gaulle không để ý về điểm này : sau những cuộc tiếp xúc giữa Pinay và chánh quyền VN, hàng Pháp nhập cảng vào VN, đã xuống 40,6 triệu Mỹ kim năm 1959, lại lên 51,1 triệu MK năm 1960. Tới 1965, chỉ còn 12 triệu. Cao su của Pháp sản xuất tại VN; từ 62.700 tấn năm 1958, lên tới 70.800 tấn năm 1961...

Trái lại chủ trương trung lập hóa của ông đã chỉ đưa tới những vụ biểu tình của sinh viên và thanh niên tháng 1 và tháng 7/1964, đập phá tòa Đại Sứ và đài kỷ niệm Pháp.

(CÒN TIẾP)

BIẾN-CỐ Ở CAO-MIÊN VÀO CHIỀU-HƯỚNG MỚI

CHIỀU HƯỚNG NHỮNG GIẢI PHÁP MỚI CHO CAO MIÊN VÀ VIỆT NAM. ◐ GIỮA NGA, TRUNG CỘNG, ĐÃ CÓ MỘT CUỘC TRANH CHẤP GAY CẤN TRONG VẤN ĐỀ CAM BỐT. ✶ TÌM HIỂU TÌNH HÌNH CÁC MẶT TRẬN TẠI VÙNG BIÊN GIỚI MIÊN-VIỆT. ✶ VAI TRÒ CÒN BÍ ẨN CỦA ÔNG SƠN-NGỌC-THÀNH. ✶ VỀ NHỮNG BỘ QUÂN PHỤC LỰC LƯỢNG ĐẶC BIỆT XUẤT HIỆN TẠI NAM VANG.

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Trong vòng hơn tuần nay, đã có một số những tin-tức mới về vụ Cao Miên, liên quan đến Việt Nam:

— Những tin về các đề nghị liên quan đến một giải pháp chánh trị chung cho Việt, Miên, Lào.

— Những tin về những bối rối của các nước Cộng Sản trong vụ Cao Miên, và về thế đứng của ông Sihanouk trong các nước CS.

— Những tin về các thắng lợi chính trị của tân chánh phủ Nam vang.

— Những tin về tình hình các mặt trận tại vùng biên giới Miên Việt. Những tin đó, đã được đăng trên các số báo hàng ngày, lấy từ các hãng thông tấn quốc tế và các đài ngoại quốc, kể cả đài Hànội và đài Bắc kinh, đã cho thấy thêm những chiều hướng mới trong thời cuộc Cao Miên, xin trình bày như sau...

Tình hình các trận đánh ở biên giới.

Sau một tuần lễ la hoảng về việc bị Cộng quân đánh, chính phủ mới ở Nam Vang đã không còn nhắc nhở đến sự núng thế của mình nữa, mà đã cho hay các cuộc di động của những toán quân tinh nhuệ của Miên đến các vùng có Cộng quân.

Nhiều người đã phải bắt buộc tự coi rằng, trước đây tân chính phủ Cao miên đã phóng đại những tin Cộng quân tấn công và phóng đại ra như vậy, là để quốc tế lưu ý, để vận động đòi tái lập Uỷ hội quốc tế tại Miên, đòi Liên hiệp quốc cử phái đoàn sang. Ngược lại cũng có người bảo rằng Miên đã rầm rĩ kêu gọi Liên hiệp quốc và đòi tái lập Uỷ hội quốc tế, là để làm cho phe Cộng phải hoảng sợ mà ngưng các trận tấn công lại.

Nhưng chỉ mới mấy ngày qua đi, người ta đã được tin Cộng quân bên đất Cambốt kéo rốc về phía biên giới VNCH để rồi chịu bị tấn công ồ ạt tại đây. Trận đánh ác liệt đã diễn ra tại vùng 3 biên giới, gần chỗ giáp ranh hai tỉnh Quảng Đức—Phước Long. Cộng quân đã bị oanh tạc ghê gớm, 600 Cộng quân bị chết trong 1 ngày. Người ta biết rằng Cộng quân đông nhất tại vùng đối diện với Tây Ninh, Phước Long.

Vì lý do nào đã xảy ra những trận đánh lớn tại biên giới như vậy ? Các nhà chuyên viên quân sự đã luận như sau :

— Cộng quân phải liều mạng đánh lớn ngay, rồi thua thì thua luôn—vì nếu để chậm, thì càng chậm càng nguy, bởi sẽ tiêu mòn hết lương thực và võ khí. Cộng quân đã chơi đúng phép dụng binh vậy. Trong tình trạng hiện tại, đã mất hết các nguồn tiếp tế (các kho võ khí để Sihanouk phát dần cho Cộng quân, nay đã bị chính phủ Lon Nol giữ lại), thì đằng nào cũng phải đến lúc tiêu mòn hết sức lực, vậy thà rằng đánh ngay, còn làm được cái gì...

— Nhưng tại sao Cộng quân không đánh vào nội địa Cao Miên mà lại đánh trở lại VN ? Người ta biết nhiều sự kiện chứng tỏ rằng CSVN đã triệt để khai thác Sihanouk : họ đã xua dân đi biểu tình, họ đã từng đánh về phía Nam Vang, và ở bên phần đất V.N.. họ đã có lệnh chuyển hết những thứ dukich quân biết tiếng Miên để dự trận. Người ta cũng biết rằng CS V.N. đội lốt lẫn quân Miên của Sihanouk để đánh. Vậy thì tại sao Cộng quân đương tiến hành trận đánh về phía Nam Vang rồi lại thôi ? Ở đây, người ta phải đề cập đến nhiều khía cạnh bí ẩn của vấn đề : Cộng quân có những nơi bị thua lớn mà không loan báo ra; còn chánh phủ Nam Vang thì đánh mạnh vào Cộng quân mà cũng không loan báo ra, vì còn có những mưu tính chính trị khác. Nhưng có một điều chắc chắn, là Cộng quân Việt Nam đã đánh lớn về phía Nam Vang, nhưng rồi gặp các nút chận mạnh mẽ và họ bị đánh bật trở ra, rồi họ bị dồn về phía biên giới ; để tránh những cuộc tấn công của quân lực Miên, họ phải chạy vào phần đất Việt Nam và bị tấn công dữ dội tại đây. Như vậy là quân Miên đã mạnh và người ta tự hỏi xem có ai giúp quân Miên không ?

Các nhà quan sát quân sự theo dõi các diễn tiến của các trận đánh đã thấy một mặt quân Miên đánh tới, mặt khác quân lực Việt Nam đánh lại, kẹp Cộng quân vào giữa, và người ta nói rằng có những cuộc phối hợp quân sự giữa quân lực Miên và quân lực VNCH trong các trận đánh ấy.

Đó có thể là hậu quả của mấy cuộc du hành của phái đoàn quân sự Miên sang VN, và của phái đoàn quân sự VN sang Miên ; họ phải bàn đến thế hành quân tại vùng biên giới để khỏi đánh lầm nhau, và việc yểm trợ lẫn nhau cũng không thể không có. Tin tức của các đài CS đã loan rầm lên rằng Miên và Việt Mỹ đã hành quân chung. Và việc Nam vang bị uy hiếp không còn nữa. Bây giờ thì Cộng quân đã bị dồn ra vùng biên giới Việt-Miên. Chiến trận quyết định sẽ diễn ra ở đây.

Trường hợp Sơn ngọc Thành.

Trường hợp Sơn ngọc Thành là cả một bí ẩn. Từ lâu, con người đó được coi là 1 lãnh tụ quốc gia Cao miên, chống Sihanouk. chủ trương thành lập nền Cộng hòa Miên. Ông ta có thế lực lớn tại Miên vì đã từng làm chủ tịch Quốc Hội.

Bị Sihanouk lùng bắt, ông ta thành lập chiến khu. Dường như trong thời ông Ngô đình Diệm, Sơn ngọc Thành trú ngụ bên phần đất VN. Hồi đó, Sihanouk đã gây chuyện với VN rất nhiều vì vụ Sơn ngọc Thành trong khi Việt và Mỹ cùng im lặng. Những người hiểu chuyện cho rằng, với thế lực của Sơn ngọc Thành trong giới người Miên ở VN (dân số Miên ở VN có cả triệu), Sơn ngọc Thành có thể quấy đảo mạnh mẽ ở Miên nhờ dựa vào khối người đó. Cũng có những tin cho biết rằng Sơn ngọc Thành trước đây trợ giúp vào việc tổ chức những đơn vị Lực Lượng Đặc Biệt của người Miên để chống Cộng ở VN.

Khi cuộc đảo chính xảy ra, phải chăng Sơn ngọc Thành đã có mặt ở Miên ? Chính một Tổng trưởng ở Nam Vang loan báo với nhân dân rằng Sơn ngọc Thành có về hợp tác và có đem cả quân về nữa. Những nguồn tin quốc tế khác cho biết lác đác ở Nam Vang, có hình bóng những khẩu súng M.16 và những bộ quân phục LL. Đặc Biệt VN. Nhưng tin lại cũng có nói rằng: trong cuộc võ trang, người Miên thiếu thốn đủ thứ và rất khoái những bộ quân phục LL. Đặc Biệt ở VN mà họ phải đi mua chợ đen».

Những tin tức đó khiến cho có người đoán rằng đã có những sự trợ giúp nào đó cho Miên, và xuất phát từ VN, nhưng chính thức thì không có sự trợ giúp nào, và không có sự công nhận nào.

Dầu sao thì tổng kết các tin tức ở mặt trận, người ta cũng thấy rằng Cộng quân ở vùng biên giới đương bị đánh hai mặt ; họ ở vào một thế rất khó ; tình thế của của họ sẽ càng ngày càng khó; vì càng ngày sự thiếu hụt lương thực và súng đạn sẽ càng thấm thía.

Thế đứng của tân chính phủ Nam Vang đã vững vàng

Tình hình quân sự càng vững, thì thế đứng của tân chính phủ Nam Vang càng vững vàng. Trên trường ngoại giao quốc tế, thế đứng của chánh phủ đó càng rõ ràng hơn :

1) Các nước trung lập như Nam Dương, Nam Tư đã không những công nhận mà còn ủng hộ tân chính phủ Nam Vang.

2) Pháp, Anh và Mỹ công nhận và hỗ trợ. Những sự hỗ trợ đó đã có trong nhiều phương diện. Nước Anh đã hỗ trợ lời yêu cầu của Nam Vang muốn tái lập Ủy Hội Quốc Tế tại Miên và muốn có Liên Hiệp Quốc can thiệp. Chính phủ Pháp đã tuyên bố công nhận QG Miên chứ không công nhận cá nhân nào (ám chỉ Sihanouk). Chính phủ Pháp cũng triệt để đề nghị thực hiện sự trung lập và độc lập của Miên bằng biện pháp đẩy lui mọi quân ngoại quốc khỏi đất Miên (hiện chỉ có Cộng quân VN là có mặt trên đất Miên mà thôi). Còn Mỹ thì đã công nhận tân chánh phủ Miên. Và Miên đã được hưởng ngay món tiền của Ngân Hàng Phát Triển Á Châu. Chiếc tàu chở võ khí của Mỹ sang Thái bị mấy anh chàng híp pi bắt lái vào hải cảng Cao Miên đã được coi là sản phẩm một mánh lới của Mỹ để tiếp tế súng đạn đầu tay cho tân chính phủ Miên.

3) Sự hỗ trợ lý thú nhất cho tân chính phủ Miên là do Nga xô. Vào lúc cuộc đảo chính xảy ra ở Nam vang, đại sứ Cao miên ở Mạc tư khoa đã tuyên bố theo Sihanouk. Viên phó đại sứ đã tuyên bố theo tân chính phủ. và chính ông ta lại nắm giữ mọi khoản tiền bạc của tòa đại sứ. Ông tuyên bố thành lập một tòa đại sứ khác của Cao miên tại Nga. Chính phủ Nga đã để mặc. Mặt khác, tại Nam Vang, đại sứ Nga lại đã đến hội kiến với tân ngoại trưởng Miên, như vậy rõ ra là Nga công nhận tân chánh phủ Miên trên thật tế, dù chưa có tuyên bố chính thức. Người quan sát có những lập luận đặc biệt về thế cờ giữa Nga và TC trong vụ Cao Miên, chứng tỏ rằng hai nước đó dương dòn nhau từng bước một. Đó là chuyện sẽ xin trình bầy sau.

4) Cuối cùng là sự hỗ trợ quan trọng bậc nhất của LHQ đối với tân chính phủ Miên. Ông Sihanouk có yêu cầu ông tổng thư ký LHQ để cứ lưu giữ phái đoàn Cao Miên cũ tại LHQ (phái đoàn đó ủng hộ Sihanouk). Nhưng sau khi hội ý với Anh và Nga, ông Thant đã trả lời không công nhận phái đoàn Cam Bốt cũ, mà công nhận phái đoàn của tân chính phủ Cam Bốt.

Sự vững vàng của ê kíp Lon Nol tại Nam Vang cho thấy ông Sihanouk đã thua ván cờ quan trọng nhất. Hiện nay, người ta cũng đương tự hỏi xem thế cờ của ông Sihanouk và thế trận của BV bị kẹt như thế nào tại Cam bốt vì cuộc tranh chấp đặc biệt giữa Nga và TC.

TC lo ngại nước cờ của Nga

Sự bối rối thật sự của Hanoi đã được nhận thấy khi họ im lìm hẳn trong những ngày đầu, sau khi cuộc đảo chánh xảy ra. Đến khi họ có được một lập trường, họ đã ủng hộ Sihanouk và tung hết lực lượng ra hoạt động tại Miên. Nhưng mấy cuộc biểu tình đã bị đàn áp dữ dội bằng súng đạn và những toán tấn công của CS VN bị đánh rội ngược lại, và hi vọng của phe Cộng giảm hẳn đi. Trong khi đó, thì TC đã giữ sự im lìm lâu nhất trong thái độ của mình đối với tướng Lon Nol.

Điều mà Trung Cộng phải e ngại là thái độ của Nga đối với tân chính phủ Lon Nol ở Nam Vang. Trung Cộng sợ rằng mình vội vã chống Lon Nol, thì Nga xô sẽ được thể ủng hộ tân chính phủ Nam Vang và nhảy một cách ngon lành vào Cao Miên trong khi Miên sẽ tuyệt giao với Trung Cộng và sẽ phá các cơ sở của người Hoa Kiều thân Cộng tại Miên.

Sự bối rối của TC đã rõ ràng trong một thời kỳ mà họ không thể có một thái độ rõ ràng. Có lẽ là về sau đó, họ thấy ê kíp cầm quyền Lon Nol cương quyết trong việc diệt Cộng, cho nên TC đã không còn một đường lối nào khác, là tuyên bố rõ rệt ủng hộ Sihanouk và đưa ra một số những lời tố cáo tân chính phủ (tuy nhiên, chưa dám đi đến tuyệt giao). Trong khi đó, thì Nga đã có ngay quyết định công nhận tân chính phủ Miên (Còn 1 kỳ)

CÔNG-THỨC MỚI CỦA HÀ-NỘI

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 6-4-1970

PHẠM-KIM-VINH lược dịch

Những tổn thất ghê gớm đáng lẽ đã phải làm cho Cộng Sản BV ngã gục rồi. Thế mà CS lại mở cuộc tấn công ở Đông Dương. Tại sao BV lại làm được như thế ?

Trong 5 năm qua, BV.— một nước có sức mạnh quân sự chỉ đứng hạng ba — đã gây rối khắp Đông Dương. Nước ấy chưa nữa đã đánh bại quân lực của cường quốc hùng mạnh nhất thế giới. Hanoi đã làm thế nào ? Đó là nhờ sự giúp đỡ lớn lao của Nga và của Tàu Cộng. Đó cũng là nhờ ở sự mâu thuẫn nội bộ và sự chia rẽ chánh trị ở nước Mỹ. Nhưng quan trọng nhất là sự khéo léo về chính trị của Bắc Việt lúc nào cũng đi kèm với những chiến thuật khác: áp lực quân sự, chiến thuật khủng bố, tuyên truyền và kỷ luật sắt trong nội bộ.

Chiến lược kết hợp.

Những biến chuyển mau lẹ diễn ra gần đây cho người ta thấy Hanoi đã kết hợp quân sự và chính trị để đạt mục tiêu chính trị không những tại Đông Nam Á mà còn chơi lại cả Mỹ nữa. Những quyết định chính trị chứ không phải những quyết định quân sự đã đưa đến việc ngưng ném bom miền Bắc và đưa đến sự khởi đầu rút quân Mỹ khỏi VN. Những thủ đoạn chính trị và áp lực quân sự đang phá hoại chính phủ Lào. Tại Cambốt, Cộng sản làm cho Cam bốt lâm nguy bằng cách xâm nhập ồ ạt nhưng không cần bắn một phát súng. Mưu đồ xâm lăng toàn thể Đông Nam Á không phải là chuyện mới lạ. Mục tiêu của đảng Cộng sản Đông dương đã được Hồ chí Minh phác họa cách đây 40 năm : sẽ chỉ có một nước Cộng sản gồm có ViệtNam, Cambốt và Lào.

Hao tổn ghê gớm

BV tin rằng chỉ có người VN mới có khả năng và tài nguyên để cai trị toàn thể Đông dương. Nhưng trên đường đi đến mục tiêu ấy, BV bị hao tổn ghê gớm về người, tiền bạc và bị tàn phá dữ dội.

Một sĩ quan Mỹ nói rằng «Đó là một sự hao hụt ghê gớm về tài nguyên vì chi phí để duy trì quân lực ở ngoài nước rất tốn kém». Chi phí cho quân CS tại Lào không tốn hơn chi phí cho Cộng quân tại miền Nam là bao. Nhưng chi phí ấy lên cao khi CS duy trì 60.000 quân trên Cambốt tuy rằng ở đó CS không phải dự chiến. Tại miền Nam VN và tại Lào, Cộng quân có thể cướp được lúa gạo của nông dân. Nhưng tại Cambốt, CS phải mua trả tiền mặt và lại còn phải bỏ tiền ra để mua chuộc các viên chức Cambốt nữa.

Nếu so sánh từng người thì chi phí dành cho mỗi người lính của CS ít hơn chi phí cho mỗi lính Mỹ. Nhưng các quan sát viên cho rằng số hao hụt về tài nguyên của CS lớn hơn vì căn bản kinh tế của BV rất nhỏ bé so với căn bản kinh tế của Mỹ. Tin tình báo tại Saigon ước lượng rằng từ năm 1961 đến nay, Cộng sản đã mất trên 600.000 người tại miền Nam VN, trong số này có nhiều sĩ quan cấp đại đội trưởng và hạ sĩ quan ưu tú.

Ba năm oanh tạc đã làm cho kinh tế miền Bắc hầu như sụp đổ. Bây giờ không bị oanh tạc nữa mà miền Bắc vẫn thiếu thực phẩm, thiếu vật liệu xây cất và thiếu nhân công. Vì đàn ông phải đi lính cho nên có tới 80 phần trăm phụ nữ miền Bắc làm việc đồng áng. Các chuyên viên nhân khẩu tính rằng miền Bắc hiện thặng dư hơn một triệu đàn bà vì có quá nhiều đàn ông chết trận.

Lời một người Pháp chuyên về vấn đề VN : «Bây giờ Hanoi không muốn làm cái gì để cho chiến tranh trở lại miền Bắc. Họ đang tái thiết và giới tân lãnh đạo không muốn lại bị ném bom. Dân chúng miền Bắc đã thấm mệt và chỉ mong chấm dứt chiến tranh».

Nga và Tàu Cộng đã đài thọ một phần đáng kể những phí tổn của miền Bắc, mỗi năm Nga và các nước Đông Âu giúp Hanoi chừng một tỷ mỹ kim trị giá về vũ khí, nguyên liệu, thuốc và một ít thực phẩm. Phần lớn số viện trợ đó là hình thức cho vay và BV phải trả lại sau này. Số lượng viện trợ của Tàu Cộng thì ít hơn và chỉ gồm thực phẩm và súng đạn.

Các chuyên gia Viễn Đông tin rằng nay, Hanoi thấy chiến tranh quả là quá tốn kém cho nên trong tương lai Hanoi sẽ lựa chọn kỹ lưỡng để dùng tối thiểu nỗ lực quân sự thâu được tối đa mục tiêu chính trị.

Một viên chức Mỹ nhận định : «CS đã lựa xong một chiến lược mới — chiến lược tiết kiệm lực lượng — thế có nghĩa là họ sẽ cố giữ số tổn thất cho thấp để có thể chịu đựng cuộc chiến lâu dài hơn chúng ta. Ít nhất thì họ cũng đã quyết định bước tiến sắp tới về mặt quân sự. Họ dự tính sẽ có đánh mạnh ở đồng bằng Cửu Long để làm ra vẻ như công cuộc Việt hóa đang thất bại». Một nhà ngoại giao Đông Âu nhận định về chiến lược của BV : «Hanoi đang mong muốn diễn ra ở VN một tình thế tương tự tình thế ở Algérie khi quân Pháp rút đi.

Họ tin rằng sẽ có thay đổi bất ngờ và lớn lao về mặt chánh trị khi Mỹ rút khỏi miền Nam».

Chiến lược ở Lào

Một nhà ngoại giao ở Saigon nói : «Hanoi chỉ đưa ra thêm một cố gắng nhỏ để có thắng lợi ở Lào. Ngưng ném bom đường mòn Hồ chí Minh một lần nữa lại là điểm để nói chuyện. Chuyện lập các chính phủ liên hiệp cũng vậy. Sau nhiều tháng im lặng, bây giờ phe chống chiến tranh đang chỉ trích Nixon».

Phần nhiều chuyên viên Á châu tin rằng có 3 mục tiêu lớn ở sau cuộc tấn công của CS Lào :

1) Buộc Mỹ phải ngưng ném bom đường mòn HCM.

2) Thiết lập tại Lào một kiểu mẫu chính phủ liên hiệp để rồi có thể nới rộng cho cả trường hợp VNCH.

3) Làm sống lại cuộc tranh luận về sự tham dự của Mỹ tại Á Châu.

Trò ma nóp của Hanoi nhằm làm chấm dứt những cuộc tấn công của Mỹ vào đường mòn Hồ chí Minh. Trong đề nghị chương trình hòa bình 5 điểm do Pathet đưa ra hồi trung tuần tháng 3/70, có điểm then chốt là đòi Mỹ chấm dứt «sự can thiệp» vào Lào, kể cả việc chấm dứt đánh phá những đường tiếp tế. Trước đây, Mỹ phải nhượng bộ như thế để đánh đổi lấy những cuộc nói chuyện vô ích tại Ba lê.

Các viên chức Mỹ ở Saigon cảnh cáo rằng ngưng ném bom đường mòn HCM sẽ gây hậu quả trầm trọng cho chiến cuộc VN như hậu quả vụ ngưng ném bom BV khi trước và hậu quả lần này có thể còn trầm trọng hơn nữa. Theo các viên chức này thì chính đường mòn HCM đã đem sinh lực lại cho cuộc chiến tranh của CS.

Mỹ ước lượng tiêu diệt được từ 30 đến hơn 50 phần trăm người và đồ tiếp tế của CS trên đường mòn ấy. Giới quân sự Mỹ đồng ý với nhau là trong năm qua, những cuộc oanh tạc của Mỹ đã hữu hiệu hơn.

Mục tiêu đỏ : Liên Hiệp

Một số giới chức am hiểu CS lập luận rằng mục tiêu của CS ở Lào không phải là chiếm toàn thể xứ Lào nhưng là đã thiết lập một chính phủ Liên hiệp do CS kiểm soát hầu làm khuôn mẫu áp dụng cho miền Nam VN trong một tương lai gần.

Mỹ sẽ là đối tượng chủ yếu trong chiến dịch tuyên truyền của CS. CS tin rằng tại Mỹ, có một số người đáng kể chủ trương nên có một chính phủ liên hiệp ở Miền Nam hoặc một chính phủ như thế không thể nào tránh được. Một chính phủ liên hiệp ở Lào có vẻ hữu hiệu — dầu chỉ hữu hiệu trong vài tháng — cũng có thể là một lối thoát dễ dàng cho những người Mỹ cảm lúng túng với sự tham dự hầu như bất tận vào những biến động ở ĐNÁ. Một viên chức Mỹ nói có lẽ mục tiêu chính của CS ở Lào là làm thế nào cho báo chí và vô tuyến truyền hình lại rầm rộ nói đến chiến tranh để làm tăng áp lực phản chiến đối với Nixon.

Về quân sự thì BV không chủ trương một đường lối chỉ đạo duy nhất từ cấp trung ương nhưng về chính trị thì Hanoi coi toàn thể Đông dương là một mối có chung căn bản là chủ nghĩa CS để cho VC gây loạn ở VN, Pathet Lào ở Lào và Khờ me Đỏ ở Cam bốt.

Ít hi vọng là sẽ có mặt trận chung để chống Cộng giữa 3 nước Việt-Lào và Cam bốt vì những hận thù, những dị biệt và những nghi ngờ giữa các quốc gia ấy với nhau vẫn còn quá mạnh.

Các chuyên viên về Á châu tiên đoán rằng không cần biết cuộc chiến tranh Đông Dương chấm dứt như thế nào rồi ra cũng sẽ có sự cộng tác chặt chẽ của các nước không cộng sản trực tiếp liên hệ vào cuộc chiến, dầu rằng không có một liên minh long trọng nào.

Mặc dầu hiện thời, Hanoi đang chú trọng vào Lào và vào tân chính phủ ở Cambốt nhưng các chuyên viên cũng đồng ý rằng rốt cuộc tương lai của bán đảo Đông dương sẽ do hai nước VN định đoạt. Hai nước VN có nguồn nhân lực dồi dào nhất để mà nhào cặn các biến chuyển ở nơi khác.

Kết luận : chém giết và tàn phá sẽ tiếp tục. Hanoi đã bị hao mòn nhưng vẫn còn nhiều quân bài khả dụng để đạt những thắng lợi chính trị bằng những chiến dịch quân sự.

CHỈ CẦN THAY CÁI NÓN MỚI LÀ TA TRỞ THÀNH M.T.G.P CAO MAN NGAY !!
M.T.G.P CAO-MAN
AK50
MTGP MIỀN NAM
MTGP MIỀN NAM

Quán Ven Đường

KHI BỊ CÁC NGHỊ SĨ CHẤT VẤN LIÊN MIÊN BẰNG NHỮNG LỜI LẼ NẶNG NỀ

T.T. Khiêm nói toạc : Hiến pháp quá hạn chế quyền Tổng Thống trong khi Tổng Thống cần rất nhiều quyền để chống trả

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

★ Tổng Trưởng Kinh Tế và Tổng Trưởng Tài chính tỏ ra có nhiều mâu thuẫn trầm trọng

★ Tổng Giám Đốc Ngân Sách Ngoại Viện « sửa sai » luôn 2 ông Tổng Kinh Tài trước T.V.

SAIGON 9-4 — Cuộc điều trần của Thủ Tướng và phái đoàn Chính phủ trước Thượng Viện về các vấn đề Kinh tế Tài chánh đã kéo dài cho đến 21 giờ 30 tối qua nhưng rồi cả Hành pháp lẫn Lập pháp đều quay ra hỏi nhau rằng : Làm thế nào để chống phá giá, bình ổn vật giá, thu mua gạo Vùng 4 và giảm chi ? Cuối cùng chẳng có một câu hỏi nào được trả lời dứt khoát.

✪ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Khi các Nghị Sĩ dồn Chính phủ vào thế chân tường, buộc lòng Thủ Tướng Khiêm phải nói toạc ra rằng : Đối với bài toán Quốc tế, Tổng Thống cần có rất nhiều quyền để chống trả, nhưng quyền của Tổng Thống bị Hiến pháp hạn hẹp, vì vậy mà trong Thông điệp 6-4 Tổng Thống đã mong được sự phối hợp của Quốc Hội, sự thông cảm phối hợp đó, có thể thể hiện qua một đạo luật tổng quát mà Tổng Thống sẽ xin Quốc Hội biểu quyết gần đây.

Thủ tướng Khiêm giải thích thêm chúng ta đang phải đương đầu với 1 cuộc chiến đa diện, ảnh hưởng Quốc tế đang đưa ta tới chỗ thay thế Đồng Minh để gánh vác nặng nề. Có thể nói, trong thời gian tới, Đồng Minh rút quân với con số bao nhiêu, ta không biết chắc vì bài toán chính trị không đứng yên như mặt nước.

Có điều biết chắc là thế nào chúng ta cũng phải giải quyết, vì chúng ta phải sống còn trước hiểm họa Cộng sản.

Thủ Tướng tâm sự rằng, chúng tôi đây không vì hư danh gì khi nhận lời mời của Tổng Thống ra lập Nội Các và không phải bất lực mà biện minh, chúng tôi muốn cùng quý vị tìm phương thuốc để bổ cứu và chúng tôi sẽ xin trở lại quý vị trong 1 buổi họp đặc biệt về Kinh tế Tài chánh nay mai.

Thủ Tướng nói như vậy để trả lời NS Chuân, người đặt câu hỏi nặng nề sau cùng trong số những câu hỏi nặng nề liên miên từ chiều đến tối của các Nghị sĩ.

NS Chuân nói, trước một sự thể hoàn toàn trái ngược với lời tuyên hứa của 2 ông Tổng Kinh Tài sau khi ban hành biện pháp tăng thuế kiệm ước như ngày nay, Thủ Tướng có duyệt lại toàn bộ chính sách Kinh Tài kể cả cải tổ nhân sự ? Còn riêng với 2 ông Ngọc—Huệ, xin cho biết 2 ông sẽ tự xử trí như thế nào cho xứng đáng với hậu quả Kinh tế Tài chánh bi đát ngày nay? Ngày xưa đã từng có Hoàng Diệu, Võ Tánh hủy mình, nay bên xứ người gương 1 Tổng Trưởng Công Chánh đã dồn mình vì 1 máy bay qua tay thiên tả. Hai ông Tổng Trưởng Kinh Tài nghĩ sao ?

Trả lời, ông Tổng Trưởng KT đã gói ghém câu nói trong ý nghĩa, chính Tổng Thống, Thủ Tướng ra lệnh cho ông phải đổi hướng sau khi không còn dựa mãi vào được thế ngoại bang. Điều chỉnh một tình trạng 90o/o hàng nhập cảng là do tiền ngoại viện, khó tránh những va chạm quyền lợi xảy ra trong khi Đồng Minh nay đi đường này mai đi đường khác.

Tổng Trưởng Tài Chánh thì nói rằng, ông ra để giúp nước chứ không tham quyền cố vị và ông đã làm đúng. Bằng cớ là theo viện Thống Kê và Usaid thì vật giá có chiều hướng ổn định, không gia tăng như tin đồn. Ông nói vật giá chỉ gia tăng chút ít trong dịp Tết và mấy tuần gần đây là do tin đồn và thời vận, ông đòi Thủ Tướng phải có biện pháp mạnh trừng trị các tin đồn thì vật giá sẽ ổn định ngay.

Điểm mâu thuẫn trầm trọng

Hai ông Tổng Kinh-Tài tuy ngồi cạnh nhau nhưng chẳng gần nhau vì việc ai nấy giải thích, riêng ông Tổng Ngọc thì chuyên dùng đồ bảng còn ông Tổng Huệ chuyên dùng sách thế giới.

Trước câu hỏi cách chống phá

XEM TIẾP A TRANG 10

Để hoàn tất các mục tiêu ổn định kinh tế

GIẢI TỎA THÊM 50 TRIỆU ĐÔ LA *cho chương trình* nhập cảng thương mại

SAIGON 9-4 (TM) Phái bộ Phát Triển Quốc Tế Hoa Kỳ (USAID) tại Việt Nam đã giải tỏa ngày 7/4, 50 triệu Mỹ kim cho Chương trình Nhập cảng Thương mại, do Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa và USAID đồng quản trị.

Với số Mỹ kim giải tỏa nói trên, một tổng số 150 triệu Mỹ kim đã cung cấp cho VN để tài trợ các nghiệp vụ nhập cảng cần thiết trong tài khóa hiện nay của Hoa Kỳ, bắt đầu từ 1-7-1969.

Ông D.G. MacDonald Giám đốc USAID đã ký các văn kiện chuyển giao số Mỹ kim đó cho chính phủ Việt Nam. Ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã nhân danh Chính phủ Việt Nam nhận lãnh.

Những ngân khoản này của Chương trình Nhập cảng Thương mại sẽ tài trợ nghiệp vụ nhập cảng phân bón (20 triệu Mỹ kim), các hóa phẩm chất nhựa (plastics) (7 triệu rưỡi Mỹ kim), máy kỹ nghệ (7 triệu Mỹ kim), các sản phẩm sắt và thép (8 triệu Mỹ kim) các hàng vải và chỉ sợi (7 triệu Mỹ kim) và thuốc diệt côn trùng (500.000 Mỹ kim).

Số nhập cảng này sẽ giúp cho chính phủ VNCH và USAID hoàn tất các mục tiêu thiết yếu, đó là ổn định kinh tế. Ngoài ra còn để giúp Việt Nam đạt hai mục tiêu đi song song với nhau : phát triển nông nghiệp và kỹ nghệ.

Việc cung ứng các vật liệu trong chương trình Nhập cảng Thương mại này theo các đường lối thương mại thương lệ. Các nhà nhập cảng trong xứ xin giấy phép nhập cảng của chính phủ về những món hàng cần thiết cho dịch vụ thương mại và cho sự hoàn tất các mục tiêu kinh tế quốc gia, USAID giúp họ trong việc tìm kiếm các nhà cung cấp. Đoạn nhà nhập cảng đặt một số tiền Việt Nam tương đương với số hàng nhập cảng vào Ngân Hàng Quốc Gia VN, qua trung gian ngân hàng của nhà nhập cảng. Số bạc này sẽ chuyển vào Trương Mục đối chiếu của Usaid để sử dụng vào viện trợ và yểm trợ chính phủ VN. Usaid sẽ trả cho các nhà cung cấp bằng Mỹ kim qua các hệ thống ngân hàng Hoa Kỳ.

Khám phá tổ chức BUÔN LẬU QUAN TRỌNG vào bậc nhất VN

SAIGON 8-4 (VTX).— Một tổ chức buôn lậu quan trọng của 1 số Ấn kiều vừa bị khám phá với số ngoại tệ 20.000 Mỹ kim gồm đô la xanh, đô la đỏ và chi phiếu cùng tài liệu chuyển ngân quan trọng bị tịch thu.

Nguồn tin Bộ Tài Chánh cho biết sau nhiều tháng theo dõi phối kiểm tin tức và tài liệu ngày 2-4 vừa qua Sở Kiểm nã Quan thuế đã quyết định bủa vây tổ chức buôn lậu của một số Ấn kiều, một tổ chức quan trọng vào bậc nhất tại Việt Nam, đặt bản doanh chánh tại Saigon và cơ sở đặt tại Nha Trang, Qui Nhơn và Cần Thơ. Vẫn theo nguồn tin trên, 3 ban kiểm nã đã được điều động bằng phi cơ từ Saigon đến Nha Trang, Qui Nhơn và Cần Thơ và được chỉ thị thi hành cuộc khám xét cùng một lúc vào 15g ngày 3-4-70 kể cả bản doanh chánh của bọn buôn lậu này tại Saigon.

Kết quả sơ khởi đã tịch thu được số Mỹ kim và chi phiếu nói trên. Số tiền phạt và trị giá tang vật tịch thu ước lượng đến hơn 100 triệu bạc Việt Nam.

NỔ Ở BIN-ĐINH LÊ LAI 2 người Mỹ bị thương

SAIGON 8-4 — 5g45 sáng nay, bọn khủng bố CS đã đặt cờ 2 kí plastic bên hông Cao ốc Lê Lai ở số 76 đường Lê Lai Saigon, do Hải Quân Mỹ đóng. Tiếng nổ đã làm 3 quân xa Dodge bị hư hại 60o/o, Cao ốc bị lủng một lỗ ở tường, bể hết cửa kính, hư bàn công trên lầu. Độ 10 căn hàng trước mặt Cao ốc bên kia đường cũng bị hư hại. Rất may không ai thiệt mạng, chỉ có 2 quân nhân Mỹ bị thương.

NỔ SẬP HỘI CHỢ OSAKA 88 chết, 150 bị thương

⊕ Đại Hàn : chung cư 5 tầng sụp, chôn sống 60 người.

ĐÔNG KINH 8-4.— Một loạt những vụ nổ hơi đốt đã làm rung chuyển cả 1 khu trong vùng Osaka, nơi đang có cuộc Hội chợ Quốc Tế. Có 88 người chết và hơn 150 người bị thương. Cuộc điều tra cho hay vụ nổ xảy ra vì có ống dẫn hơi đốt bị hỏng sau đến 10 thước, nơi công nhân đang xây một đường xe điện ngầm mới. Ngoài ra còn 30 căn tiệm và nhà cửa bị cháy rụi. Vùng này cách Hội chợ Osaka 16 cây số.

— Cảnh sát Hán Thành cho hay có ít nhất 60 người bị chôn sống hồi sáng thứ Tư khi một cao ốc 5 tầng trong có 30 gia đình cư ngụ, đã sụp đổ tại khu ngoại ô phía Tây thủ đô Hán Thành. Cảnh sát cho biết thêm gạch vụn của tòa cao ốc trên, tọa lạc trên sườn đồi tại Mapo Aroa, cũng đã làm hại lây ít nhất 10 tòa nhà dưới chân đồi.

Theo lời Cảnh sát có một số gia đình trong các tòa nhà trên bị chôn sống, có 14 người trong số được cứu sống và đưa tới bệnh viện. Cảnh sát cho biết thêm họ không thể tuyên bố ngay có bao nhiêu người thiệt mạng. Đây là một trong các chung cư dành cho dân nghèo ở.

HỌP BÁO ĐỂ XÁC ĐỊNH RÕ LẬP TRƯỜNG

SV Luật không chấp nhận xuống đường Chống lôi kéo HS vào cuộc tranh đấu

◉ Sinh viên Quốc gia Hành chính hội thảo đòi bãi bỏ ngay Tòa Án Mặt Trận và tìm cách tích cực tham gia tranh đấu

✪ NHƯ - HÀ

SAIGON 9-4.— Trong cuộc họp báo được tổ chức sáng nay tại trường Luật, SV Lưu vĩnh Khương phát ngôn viên của ban ĐDSV Luật đã tuyên bố : «Cho đến bây giờ Hội Đồng SV Saigon và tập thể SV Luật vẫn chưa chấp nhận xuống đường biểu tình». Ông nói thêm, SV Luật vẫn ủng hộ cuộc tranh đấu của UBTĐ và THSV Saigon nhưng SV Luật chủ trương phải tranh đấu công khai minh bạch trên căn bản Hiến Pháp và ôn hòa.

Ô. xác định : đối tượng tranh đấu của SV Luật không chỉ nhằm riêng 1 vụ SV Mẫm mà còn lớn hơn tức là đặt lại sự an toàn pháp lý cho mỗi công dân. Ô. tố cáo chính quyền đã không tôn trọng quyền sinh hoạt của SV và quyền tự trị ĐH.

Ông cũng công bố kháng thư của Giáo sư Khoa Trưởng Luật Ng-Độ gửi ông Giám đốc CSĐT phản đối vụ Cảnh sát đã đơn phương xâm nhập trường Luật, tự động dùng khóa riêng để khóa cửa trường. Sinh Viên Khương cũng lên tiếng cải chính hộ cho giáo sư Độ là GS Độ không hề tình nguyện cải cho SV Mẫm như tin đồn. SV Khương cũng cực lực phản đối việc lợi dụng học sinh và lôi kéo HS vào cuộc tranh đấu. Theo Ô. 32.000 SV cũng đã quá đủ, không cần lôi theo HS vì HS là tài nguyên cần để dành. Thế hệ SV nếu bị «cháy» thì còn HS kế tiếp. Đề cập đến vụ CS lùng bắt 1 số GS tham dự tranh

XEM TIẾP N TRANG 10

Tòa Mặt Trận minh xác :

KHÔNG CÓ SINH VIÊN NÀO BỊ TRA TẤN ĐẾN GẦN CHẾT

SAIGON 9-4 (VTX).— Nguồn tin có thẩm quyền tại Tòa Mặt trận Lưu động Vùng III cho biết trong cuộc chấp cung các sinh viên thuộc «Đảng Ủy Sinh Viên Giải Phóng» trong đó có Sinh Viên Huỳnh Tấn Mẫm, không hề có người nào bị tra tấn gần chết như một số nhật báo đã loan tin.

Nguồn tin trên cho biết chỉ có một số Sinh viên kêu «mệt» nên đã

XEM TIẾP T TRANG 10

Trong lễ Động thổ và dựng Bảng Làng Báo Chí

NĐKGVN kêu gọi chính phủ, mọi giới và Đồng Minh giúp xây làng báo chí

▼ Quân đội Đại Hàn đã hứa đổ đất giúp làm nửa nền

SAIGON, 9-4.— Năm lá cờ Kim Mộc Thủy Hỏa Thổ đầy màu sắc bay phần phật trên cánh đồng lộng gió. Bây giờ thì mảnh đất đó còn là ruộng với những cây dừa nước xanh um nhưng mọi nỗ lực đang dồn hết vào đó và một ngày kia những mái nhà ấm cúng sẽ mọc lên.

Hơn 100 ký giả đã tới dự lễ «động thổ» và dựng bảng Làng Báo Chí của Nghiệp Đoàn Ký Giả VN.

Trong bài diễn văn, Chủ tịch Nghiệp Đoàn Ký Giả đã nói tới những khó khăn trong việc thiết lập Làng Báo chí,

Tổng cục Gia cư đã hứa sẽ cho mỗi ký giả vay 300.000đ để xây nhà. Hôm thứ hai vừa qua, Hội Đồng Liên bộ đã cứu xét đơn xin vay tiền của các ký giả nhưng kết quả chưa rõ. Nhân việc này, Chủ tịch Thanh thương Hoàng báo động cùng các Ký giả là với số tiền đó khó có thể thực hiện được một ngôi nhà nhỏ với những tiện nghi tối thiểu.

Ông kêu gọi sự giúp đỡ của chính quyền, của mọi giới cũng như của các quốc gia đồng minh đồng thời ông Chủ tịch Nghiệp Đoàn đã loan báo là quân đội Đại Hàn đã hứa sẽ đổ đất giúp một nửa nền Làng Báo

XEM TIẾP Đ TRANG 10

TIN VẮN

— Chiều 8 tháng 4 năm 1970, hồi 16 giờ, Tổng Thống Thiệu có tiếp tại Dinh Độc Lập Ông Dirk U. Stikker thuộc Ngân Hàng Phát Triển Á Châu. Sau đó hồi 17 giờ Tổng Thống tiếp Bình luận gia Robert Novak.

— Sáng 8-4, Phó Đề Đốc Trần văn Chơn, Tư Lệnh Hải Quân đại diện chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã ký văn kiện tiếp nhận hai Dương Vận Hạm (LST) do Hải Quân Hoa Kỳ chuyển giao trong một buổi lễ tổ chức long trọng tại Quân cảng San Diego thuộc tiểu bang California.

— Ông Ngô khắc Tỉnh, Tổng trưởng T.T sẽ diễn thuyết về «chiến lược của Lê Duẩn» tại buổi họp thường lệ của Hội Lions Trung

Xem tiếp Q trang 10

Trung Tướng T.T. Quốc Phòng tuyên bố : Chỉ trong 2 tháng

SẼ CÓ NHIỀU ĐƠN VỊ Q.Đ. TAN RÃ NẾU ÁP DỤNG ĐÚNG LUẬT BẦU HỘI ĐỒNG Đ.T., TỈNH, THỊ XÃ

SAIGON 9-4.— Chỉ trong 2 tháng, sẽ có nhiều đơn vị Quân đội VNCH tan rã nếu áp dụng đúng theo điều 15 luật số 2-70 quy định thời hạn Quân nhân nghỉ dài hạn không lương để tranh cử Hội đồng Tỉnh, Thị Xã.

Trung Tướng Nguyễn văn Vỹ Tổng Trưởng Quốc Phòng đã nói như vậy khi điều trần về 1 nghị định của Bộ Tổng Tham Mưu theo đó thì quy định cho Quân Nhân chỉ được nghỉ phép 20 hôm để tranh cử, trong lúc luật 2/70 Bầu cử HĐ Tỉnh thị ấn định, Quân Nhân Công chức muốn ra tranh cử phải nghỉ dài hạn không lương 2 tháng 15 ngày. Trung tướng Vỹ nói rằng đây là một thiếu sót của luật tuy nhỏ nhưng rất quan trọng, vì theo ông, nếu luật đòi thời hạn 2 tháng 15 ngày thì có rất nhiều quân nhân sẽ xin ra tranh cử để được nghỉ hơn 2 tháng, còn chuyện đắc cử hay không, không quan trọng.

Như vậy, trong tình trạng chiến tranh, nhất là đối phương đã gia tăng hoạt động, nếu 1 Đại đội tác chiến có một nửa xin ra tranh cử, thử hỏi tình trạng của Đại đội đó thế nào ?

Người nêu ra thắc mắc trên, N.S. Phạm Nam Sách lưu ý 2 khía cạnh tâm lý Quân nhân đang thấm đòn kiệm ước không dám bỏ lương 2 tháng 15 ngày và ra lỡ thất cử sợ hậu quả đổi đi nơi khác, nên không lo có nhiều Quân nhân ra tranh cử.

Sau hết, Bộ Quốc Phòng xin Thủ Tướng quyết định, trên giấy phép vẫn cấp theo luật định 2 tháng 15 ngày, nghĩa là kể từ 15-3-70, nhưng Bộ QP lại trưng dụng các đương sự trở lại từ 15-3 đến 7-6-70 nghĩa là trước 20 ngày bầu cử để vận động.

Như vậy, Quân nhân ra tranh cử có thể bị thiệt thòi một phần, nhưng Trung Tướng Tổng Trưởng nói : biết sao hơn trong một tình trạng chiến tranh.

CÙNG RA THÔNG CÁO SAU NGÀY XẢY RA XÔ XÁT

PHẾ BINH : 1 SỐ PB BỊ THẤT LẠC CẢNH SÁT : 4 CS BỊ TRỌNG THƯƠNG

SAIGON, 8-4.— Hôm nay, Hội Phế binh VN ra thông cáo cho hay sau cuộc xô xát trước QH ngày 7-4 1 số PB đã bị thất lạc mà gia đình đã đến trụ sở Hội cho biết như trường hợp vợ Tr/sĩ Ng-v-Đông, PB Ng-v.Thân v.v... đã đến khóc lóc tìm chồng. Hội kêu gọi thân nhân gia đình PB nào có người bị thất lạc hãy đến liên lạc với Hội PBVN số 57 đường Nguyễn Thông Saigon để Hội có thể kịp thời can thiệp với Chính quyền.

Ngoài ra, Hội cũng cho hay Hội cũng đã cử phái đoàn đến thăm viếng các anh em bị thương trong cuộc đàn áp tối trên mà phần đông đã tự động về nhà dưỡng thương.

Hội cũng yêu cầu các anh em thương phế binh ở Đô thành và các tỉnh hãy bình tĩnh, sáng suốt và sẵn sàng chờ đợi.

Bản tin của Nha Cảnh Sát Đô Thành thì cho biết 4 nhân viên Cảnh Sát đã bị thương tích trầm trọng phải nằm điều trị tại các Bệnh Viện Grall, bệnh viện Chợ Rẫy và bệnh xá Cảnh Sát Q.G. trong cuộc xô xát với Phế Binh. Ngoài ra, một xe gắn máy của nhân viên Cảnh sát cũng đã bị các thương phế binh đốt cháy, và một xe Jeep Cảnh sát khác đã bị đập bể kiếng trước.

Một phi công Mỹ *bị án tử hình* về tội giết bé gái nuôi Thái

VỌNG CÁC, 8-4 (UPI)—Hôm nay, 1 phát ngôn nhân sứ quán Mỹ cho biết phi công Mỹ Walker, 35 tuổi vừa bị kết án tử hình hôm thứ ba về tội sát hại bé gái 15 tháng sẽ chống án. Anh Walker đã ngất xỉu khi nghe bản án và được khiêng ra khỏi phòng xử.

Anh Walker là người da trắng đầu tiên bị án tử hình ở Thái. Anh này bị tố về tội sát hại bé gái 18 tháng mà anh đã nhận làm con nuôi. Nội vụ xảy ra vào ngày 1-1-1969. Theo luật pháp Thái bản án tử hình này sẽ thi hành bằng cách xử bắn.

Anh Walker đã tới Thái được 2 năm và làm việc tại bịnh viện Không quân Mỹ ở Udon. Vợ anh hiện nay còn ở Mỹ.

Thảm kịch gia đình đẫm máu và nước mắt :

Chàng ôm nàng rút chốt lựu đạn nàng chết, chàng bị 12 năm cấm cố

SAIGON 9-4.— Phan văn Năm, (20t) phục vụ tại một cơ quan an ninh Biên Hòa có vợ là Lê thị Hai (18t), 2 vợ chồng chung sống với nhau 1 thời gian, thì bà Hai hờn giận chồng vì ghen tuông bỏ về ở với cha mẹ ruột ở xã Phước Thạnh quận Tân Uyên.

Sau mấy lần đi lại năn nỉ vợ dẹp bỏ giận hờn để trở về nhưng không xong, trưa 5-2-68, Năm đi công tác về đã đem theo 1 trái lựu đạn M.26 xuống nhà ông bà nhạc thuyết phục vợ 1 lần nữa với hy vọng vợ sẽ vui vẻ trở lại mái nhà xưa với mình. Nhưng Năm đã hết lời mặn ngọt mà vẫn không lay chuyển được lòng vợ nên nổi nóng móc ngay trái lựu đạn đeo bên người rút chốt rồi bảo vợ : Nếu em thật không về với anh nữa, thì lúc sống đã có nhau, khi chết cũng phải chết ở bên nhau. Nói xong Năm một tay ôm lấy vợ, rồi tay kia liệng trái lựu đạn ra giữa nhà. Sau tiếng nổ rung chuyển cả căn nhà, bà Hai và ông Sanh chết ngay tại chỗ, còn Năm và bà nhạc Năm cũng bị thương tích điều trị tới mấy tháng sau mới lành bệnh. Vì vậy Năm đã bị Tòa Sơ thẩm Đại hình Biên Hòa lên án ngày 16/12/69 7 năm cấm cố và 5 năm biệt xứ về tội cố sát và toan cố sát. Ngoài ra bị can còn phải thường nguyên cáo 100 ngàn thiệt hại.

Bị can chống án nên ban Đại Hình tòa Thượng thẩm sáng nay đã xử lại vụ này. Bên vành móng ngựa bị can vẫn khai chỉ có ý định tự sát với vợ mà không cố tâm giết cha vợ để xin tòa khoan hồng vì chính bản thân của Năm hiện nay cũng mang cố tật. Sau lời trình bày của công tố viện, tòa vẫn y án bị cáo về hình phạt lẫn quyền lợi dân sự.

Xem tiếp H trang 10

---

1 bà tự lột trần MỜI KÝ GIẢ SỜ NGỰC

SYDNEY. 8/4. (Reuter).— Một phụ nữ trung niên đã làm các phóng viên tại phi trường Sydney sửng sốt khi bà cởi áo, kéo áo lót ra và mời một ký giả trẻ tuổi : «ông hãy «sờ» xem, và nói cho tôi biết cái nào là «giả». Anh chàng phóng viên nhận lời thách đố trên, cẩn thận mò mẫm qua chiếc nịt ngực rồi chọn lầm chiếc ngực giả.

Bà Joyce Mann, ở Adelaide đã trình diễn bộ ngực nhân tạo mà bà và chồng bà đã phát minh ra. Bà đang trên đường sang Anh quốc để diễn thuyết trước các tổ chức phụ nữ về bệnh ung thư ngực cùng cách chữa trị.

Bà Mann cho hay bà đã bị giải phẫu mất bên vú trái ba tuần lễ trước khi bà lập gia đình hồi năm

XEM TIẾP L TRANG 10

---

tin cần biết

Máy cày và giàn xe Vận tải được miễn phân suất quân bình

— Ông Tổng Trưởng Kinh Tế vừa ký nghị định thâu hồi tô suất phân suất quân bình đánh trên máy cày, giàn xe vận tải và phụ tùng nhập cảng trong chương trình Viện trợ Mỹ. Việc miễn PSQB này sẽ áp dụng ngay cho các giấy phép nhập cảng cấp sau ngày 6-4-70.

Mặt khác, do nghị định Bộ Kinh Tế, các máy kéo dưới 4 mã lực nhập cảng theo Viện trợ Thương Mãi và hiện đang chịu thuế kiệm ước 305o/o, được hưởng một khoản trợ cấp là 160đ mỗi Mỹ kim tính trên giá CF. Trợ cấp này được dài thọ bằng quỹ Phân suất quân bình.

Bộ Kinh tế lại treo giải

— Bộ Kinh tế sẽ trọng thưởng (15o/o trên số tiền phạt) cho ai điềm chỉ các vụ nhập cảng gian lận ngoại tệ hay khai dưới giá thị trường để gian lận thuế. Bộ cho hay hai đại diện thương mại hãng Honta Trading và Fatraco chuyên cung cấp hóa đơn ống khóa hiệu Rabbil sản xuất tại Hồng Kông vừa bị Bộ Kinh Tế phạt tiền trên 200.000 và cấm hành nghề đại diện thương mại vĩnh viễn.

Hai nhà đại diện trên đã khai giá FOB dưới giá thực sự để gian lận thuế kiệm ước và nhập nội làm thất thu cho ngân quỹ tổng cộng trên 800.000đ.

Hai nhà nhập cảng VN liên hệ vụ này là Vĩnh Thái Công Ty và VN Tam Hữu Công Ty bị phạt phải đóng thêm cho Tổng Nha Quan Thuế số nhập nội và Kiệm ước thất thu kể trên.

Công chức xuất ngoại tu nghiệp không buộc phải nghỉ giả hạn không lương

— Thủ Tướng vừa quyết định cho các công chức xuất ngoại tu nghiệp có mục đích trau dồi khả năng về các ngành đang hoạt động và nằm trong chương trình đào tạo chuyên viên của cơ quan, trong trường hợp được phép triển hạn từng năm, một sẽ không buộc phải nghỉ giả hạn không lương cho đến khi mãn hạn tu nghiệp đã được ấn định trước trong chương trình do cơ quan thiết lập.

Ngoài ra những công chức đi «tu nghiệp hợp lệ» sau ngày 17-2-68, nếu đã phải nghỉ giả hạn không lương, bất thời hạn 1 năm có thể làm đơn xin hưởng lại lương bổng kể từ ngày 6-4-70.

XEM TIẾP C TRANG 10

Đoàn vũ cổ truyền Đại Hàn tới Việt Nam lưu diễn

SAIGON.— Một đoàn vũ cổ truyền Đại Hàn đã từng chiếm giải nhất về bộ môn vũ thế giới đã tới Saigon vào 2 giờ chiều ngày 8-4-70. Đoàn vũ này do Ông Song Bung, một nhân vật lỗi lạc của Đại Hàn hướng dẫn, đoàn này được sự góp mặt của 22 vũ công và sẽ trình diễn cho nhân dân VN, quân đội Đồng Minh và quân đội Đại Hàn trên khắp lãnh thổ VNCH trong vòng 1 tháng (từ 8-4 đến 6-5-70).

Mười hai vũ điệu khác nhau sẽ được trình diễn như : Điệu chung [illegible]-cho-lon, vũ quạt, vũ trống, vũ kang kang sool lae (vũ dưới trăng) v.v.. Cuộc lưu diễn này là một cơ hội cho nhân dân VN cảm thông nghệ thuật Đại Hàn và còn là dịp trao đổi văn hóa giữa hai dân tộc Hàn-Việt.

Dạ Hội Hướng Đạo

SAIGON.— Nhân ngày Huynh đệ Hướng Đạo Thế Giới (Georges-day) Hội Hướng Đạo Việt Nam sẽ tổ chức một buổi tiếp tân tại nhà Hàng Continental đường Tự Do Saigon vào 18 giờ ngày thứ Bảy 25-04-1970. Tất cả Nam Nữ Trưởng Hướng Đạo và thân hữu, Việt Nam cũng như các nước bạn đều được kính mời tham dự.

Quý vị Phu Nhân Hướng Đạo cũng rất được hoan nghinh khi ghi tên tham dự buổi tiếp tân này. Những màn ca nhạc thật Hướng Đạo, cuộc triển lãm hình ảnh và thủ công Hướng Đạo sẽ tô đậm nét mầu mè cho đêm thân hữu. Xin ghi tên trước tại Hội Quán 18 Bùi Chu Saigon, Điện Thoại 23.777 và đóng lệ phí 1.000đ.

Khởi công xây Phật học viện Phước Huệ

QUI NHƠN.— 9giờ ngày 7-4-70 lễ khởi công xây cất Phật Học Viện Phước Huệ đã cử hành tại ấp Vạn Thuận xã Nhơn Thành Quận An Nhơn tỉnh Bình Định, cách Qui Nhơn 30 cây số về hướng Bắc.

Trong buổi lễ có sự hiện diện của Tư Lệnh Sư Đoàn Mãnh Hổ, Thiếu Tướng Kim Hak Won, Thượng tọa Thích kế Châu, Tỉnh trưởng tỉnh Bình Định và quí vị quan khách Việt-Hàn-Mỹ. Phật học viện này đã khai giảng vào tháng 2-70 mà không có lớp học. Tư lệnh SĐ Mãnh Hổ nghe tin này và quyết định giúp đỡ theo kế hoạch Dân sự vụ của năm70. 1 đại đội Công Binh sẽ đảm nhiệm công tác, nhân lực gồm 800 người cùng với một số vật lực phong phú là 700 đồ trang bị. 500 bao xi măng, 6.000 cột sắt, 10.000 thước khối ván ép được huy động để hoàn tất một lớp học và một nhà vệ sinh. Phật học viện này sẽ được hoàn thành 1 tháng sau, hiện giờ 80 tu sĩ đang học tại hành lang của nhà chùa trong một chương trình học 6 năm.

Hủy gần 2000 cây cần sa

CAO LÃNH.— Giang đoàn Cảnh Sát 609/45 mới đây đã phá hủy 1.800 cây cần sa cao khoảng 40cm và tịch thu 100kg cần sa khô tại xã Mỹ An Hưng, Lấp Vò, Sađéc. Số cần sa trên, được lập biên bản trình Tòa truy tố kẻ phạm pháp. (VTX)

Lơ xe tự tử trên mui xe đò

SAIGON.— 6 giờ 30 sáng 9/4, xe đò T. H. sửa soạn tách bến Nguyễn Hoàng chạy về Lục Tỉnh, người ta tìm cậu lơ tên Huỳnh Văn D. (17t) mãi không thấy. Mãi sau mới phát giác cậu này nằm trên mui xe bất tỉnh, gần chỗ cậu nằm có nhiều loại thuốc độc nên người ta đoán cậu đã tự tử, bệnh tình trầm trọng. Chưa rõ lý do. (CC)

Cậu bé 15 xách súng tống tiền em 14

SAIGON.— 5g sáng 7-4, em Trần ngọc S. (14t), học sinh ngụ tại đường Ngô Quyền Rạch Giá lên Saigon thăm bà con chơi. Cậu ra bến xe Rạch Giá để mua vé xe đò về thì có 1 đoàn viên NDTV thuộc khóm phường Minh Mạng, ngụ tại đường Trần nhân Tôn xách súng carbine đến bến xe bắt cậu về trụ sở xét giấy tờ và tống tiền. Cậu kêu cứu, cảnh sát tuần tiễu đến can thiệp và bắt thủ phạm là đoàn viên NDTV tên H. (15t.) đưa về bót. (CC)

Xe Mỹ gây tai nạn, 1 chết, 8 bị thương

BIÊN HÒA— Chiều ngày 7/4, vì chạy ẩu 1 quân xa Mỹ số 4J... do tài xế Dayton Richard-B. (19t), lái đã đụng bay chiếc Suzuki của cô Nguyễn thị Ngọc M. (18t) ngụ ở ấp Trần quốc Toản Tam Hiệp rồi bỏ chạy luôn ra hướng Xa lộ. Có người trông được số xe, trì hô lên Cảnh sát đuổi theo đến tận căn cứ Long Bình mới bắt được ông tài Mẽo. Cô M. bị thương khá nặng được chở đi Bịnh viện cứu cấp.

Trước đó, cũng có một tai nạn do chiếc quân xa Mỹ số 05D...do tài xế Richard O. G. (20t) di chuyển bất chấp luật lưu thông đụng bẹp chiếc xe Lambro số EG. 9159 ở ấp Bùi Chu xã Hố Nai. Tai nạn này làm cho tài xế Lê tấn T, (27t) với 6 hành khách bị xây xát khá nặng phải chở đi bịnh viện điều trị. Ngoài ra còn có 1 nạn nhân khác là cô Nguyễn thị Minh (18t) cũng đã bị xe Mẽo đụng tử thương rồi mang tử thi đến gởi tại nhà xác địa phương, nhưng lại không cho biết địa chỉ. Ai là thân nhân của cô Minh, đến nhận lãnh mang về mai táng, nếu không sẽ bị coi như vô thừa nhận và bị chôn nơi nghĩa địa công cộng. (PV)

Vô ý làm lựu đạn nổ, 2 CSDC chết, 2 bị thương

SAIGON.— 6 giờ chiều 7-4, như thường lệ CSDC Vũ anh T. (21t) cùng 3 đồng đội là Nguyễn văn Đ. (21t), Võ ngọc H. (21t), Võ văn Q. (21t) thuộc CSDC Biệt Đoàn 5 đóng tại Giang Biên Quận 7, cùng đem lựu đạn gài quanh vị trí đóng quân. Nhưng trong lúc gài, vì vô ý, ông T. đã làm 1 lựu đạn sổ tung. Ông T. và ông Q. chết tại chỗ, còn 2 người kia bị thương nặng. (CC.)

Đi Honda bị giật xách tay còn té trọng thương

SAIGON.— Cũng trong ngày 8-4, ở Đô Thành đã xảy ra nhiều vụ cướp giật táo bạo, điển hình là mấy vụ sau : — Sáng 7-4, bà Đinh K (ở đường Phát Diệm) đang đi trên đường Nguyễn Tri Phương bị 2 tên cỡi Honda giật mất xách tay trong có 7000đ. — 16 giờ chiều, bà Đào thị B. (53t ngụ ở đường Trần Quốc Toản) ngồi sau xe Honda do cô con gái Đào thị N chở vào quận 10 để đăng bộ xe, khi đến đường Hòa Hảo thì bị 2 tên cỡi Honda kề tới giật mất xách tay trong có 40.000đ, 1 giây chuyền vàng. Vì chúng giật quá mạnh nên bà B. bị té xuống đường bất tỉnh.

Suýt cháy lớn ở khu Bàn Cờ

SAIGON— 7g30 sáng 8-4, đồng bào ở hẻm 97 đường Bàn Cờ phải một phen kinh hoàng, ngọn lửa đã phát cháy từ trên trụ đèn căn nhà 97/3 rồi lan ra. Rất may, một lúc sau ngọn lửa được dập tắt. Nguyên nhân đường như vì hôm trước có mấy ông nhà đèn đến gắn công-tơ cho mấy nhà mới xin. Nhà Đèn lại cho vài cậu nhỏ đến làm, mắc ẩu nên dây điện chạm phát cháy. (AH)

Ghe ép chìm xuồng, 2 người mất tích

SAIGON.— 6g. chiều 8-4, chiếc ghe chài mang số LO.759 đậu tại phao số 25 đường Trịnh minh Thế do hãng thầu M.C. sửa chữa, bỗng gãy dây và trôi ép 1 chiếc xuồng gắn máy dưới tôm chìm lỉm. Trên xuồng có 3 người bị trút xuống sông. Cảnh sát và đồng bào có ghe gần đó mò vớt được thiếu phụ tên Ngô H. (23t.) cứu sống được. Còn cậu Lê phước N. (17t.) và một em bé trai 3t. mất tích. (DL)

Bị móc túi, bà bán rau tự tử

SAIGON.— Chiều 8-4, người ta phát giác bà Thái Thị X. (45t) buôn bán ngụ tại ấp Vĩnh Bình, Xã Vĩnh Lộc, Quận Tân Bình Gia Định uống độc dược bất tỉnh nhân sự và tắt thở trên giường bệnh lúc 12giờ khuya.

Theo lời thân nhân bà thuật lại thì bà đi bán rau muống tại chợ Bình Tây góp được số bạc 20 ngàn đồng, một sợi dây chuyền vàng, một đôi bông tai cùng một thẻ căn cước gói chung bọc trong túi, bị kẻ bất lương theo dõi móc túi lấy mất cả, bà quá buồn nên không thiết sống. (CC)

4 cô được giải thoát khỏi động mãi dâm

GIA ĐỊNH.— Nhà chức trách Gia Định ngày 6/4 được tin tại động mãi dâm của bà Phạm thị M. và Quách văn C. ở ấp Tân Phước xã Phú Thọ Hòa có mấy thiếu nữ ngây thơ vừa bị đưa vào động để ngoại kiều phá trinh liền bủa lưới vây giải thoát được 4 cô tên Hà thị N. (18t) Trần thị Ng. (20t), Võ thị Th. (19t) và Nguyễn thị H (18t). Vợ chồng chủ chứa bị bắt, cả bà buôn gái là Nguyễn thị V. cũng bị tóm. Tất cả đều bị lập biên bản giải tòa. (DL)

2 tên cướp trẻ đụng ông già gân

SAIGON.— 9g sáng 7-4, 2 thanh niên chở nhau trên xe Honda đến tiệm tạp hóa của ông Tiết văn Đ. (58t.) ở đường Triệu Đà mua mỗi tên 2 gói thuốc lá thơm rồi không trả tiền, leo lên xe mở máy chạy. Ông Đ. tuy già nhưng sức còn mạnh rượt theo lôi xe của 2 tên nọ lại đòi tiền, làm cho bọ chúng té và bị thương. Bọn này liền bỏ lại chiếc xe Honda và chạy bộ. Ông Đ. báo tin cho cảnh sát quận 10 đến tịch thu chiếc xe đem về bót. (CC)

8 tháng trộm 21 Honda, 15 Tivi

SAIGON.— Nhà chức trách vừa khám phá 1 tổ chức trộm xe Honda, cướp giựt dây chuyền, đồng hồ, cà rá quan trọng ở Đô Thành. Cầm đầu bọn cướp này là tên Đặng văn H. tự xưng là Robo cùng với 4 đồng lõa Phan văn H. Trần văn L, Phạm văn Ng. và Ngô hoàng L. tất cả đều đã sa lưới. Được biết bọn này trong vòng 8 tháng qua đã lấy trộm được 21 xe Honda, 15 TV, 2 đồng hồ, 2 sợi dây chuyền.

Tất cả những đồ lấy được chúng đem tiêu thụ ở vùng Gò Vấp. Chúng thú nhận chuyên cắt cửa sắt vào nhà để lấy trộm và đã dẫn cho nhà chức trách đến sào huyệt tịch thu được 1 cái kìm sắt dài hơn 1 thước và 2 con dao. Ngô Hoàng L. (17t) là con của 1 Đại úy, trước đây L. đã có lần đánh cha bị thương nặng và bị cảnh sát Gia Định bắt. Điểm đặc biệt là cả bọn đều để tóc dài kiểu Hippy. (DL)

Xe đò đụng xe nhà binh phát hỏa

SAIGON.— 2giờ 50 chiều 8-4, xe đò Liên Hiệp mang số EL.0838 chở đầy hành khách từ Biên Hòa về Saigon chạy trên đường Trần quốc Toản khi đến gần Học Viện Quốc Gia Hành Chánh không rõ tránh nhau thế nào mà xe này đụng với 1 chiếc xe Dodge 4x4 nhà binh. Xe đò Liên Hiệp phát hỏa bên hông trái, đồng bào lối xóm và đội cứu hỏa đến nơi dập tắt được. Tuy nhiên chiếc xe đò cũng bị hư hại nặng về vật chất, chiếc xe nhà binh cũng bị thun dầu rất may không ai bị thương (CC)

SỨC MẤY

ghi chép

ĐƯỜNG CÙNG

Suốt ngày 7-4, Thủ Đô Saigon đã sống lại cảnh xáo trộn cực độ của mấy năm trước, đường cấm các ngả, xe cộ ứ đọng, cả một vùng lớn trung tâm Thủ Đô bị phong tỏa, lựu đạn cay mờ mịt, cuộc giao chiến giữa Cảnh Sát Dã Chiến và các phế binh chạy dài trên đường phố, xe bị đốt, khói lửa và máu chảy. Cho đến ngày 8, 9, những vòng rào kẽm gai quanh Phủ Tổng Thống được kéo rộng thêm mấy khu phố, trông quang cảnh Dinh Độc Lập như một đồn binh lớn ở giữa rừng. Đó là những hình ảnh thực sự đau lòng.

Những cảnh đau lòng diễn ra ngày 7-4, là chuyện nối tiếp ngày hôm trước.

Theo bản tin chánh thức của tham vụ báo chí Phủ Tổng Thống, thì chiều 6-4, hồi 15g một số thương phế binh (chừng 100 người) kéo tới trước Phủ Tổng Thống, muốn được «thấy dung nhan Tổng Thống trong Dinh Độc Lập».

Đến 19 giờ, sau khi tiếp khách xong, Tổng Thống chỉ thị cho Đại Tá Chánh Võ Phòng ra mời một mình ông Chủ Tịch Hội phế binh, và một người nữa là phế binh Nguyễn văn Đông mà thôi. Phế binh muốn có báo chí vào theo, nhưng Tổng Thống cho rằng báo chí không cần thiết. Phế binh vẫn muốn có báo chí vào theo và muốn có 4 người vào gặp T.T. thay vì hai người như T.T. mời. Tổng Thống giữ vững quan điểm là báo chí không cần thiết trong cuộc gặp gỡ, và chỉ tiếp 2 phế binh.

Mãi đến 20g15, nguyện vọng vẫn không được thỏa mãn, nên các phế binh ngủ đêm ngay trên đường Thống Nhất, trước cổng dinh Độc Lập. Đến sáng hôm sau, Cảnh Sát Dã Chiến được lệnh dẫy lui các phế binh, thế là cuộc hỗn chiến giữa lính lành với lính què cụt diễn ra ác liệt.

Qua lời kêu gọi được các đài truyền thanh và truyền hình nhắc lại nhiều lần, Tổng Thống cũng cho biết như nội dung bản tin kể trên của Phủ Tổng Thống, nghĩa là vào tối 6-4, phế binh muốn có 4 người vào dinh Độc Lập cùng với báo chí còn Tổng Thống chỉ sẵn sàng tiếp hai phế binh mà thôi, nhưng phế binh không chịu, và T.T. nói : «Tôi không thể làm khác được».

«Không thể làm khác được», nghĩa là không thể tiếp thêm 2 phế binh. Và vì Tổng Thống không thể làm khác được, nên cuộc hỗn chiến đáng tiếc mới diễn ra ngày 7-4.

Tất nhiên, Tổng Thống có lý do của Tổng Thống khi cho rằng mình «không thể làm khác được». Nhưng người ngoài không có cái lý của Tổng Thống, nên không hiểu tại sao Tổng Thống lại không thể làm khác được ?

Một điều đáng chú ý, là phía SV tranh đấu có những lời lẽ nặng nề đối với Tổng Thống, còn phía PB, hầu như tuyệt nhiên không bao giờ xúc phạm tới Tổng Thống, mà chỉ xin cho 4 đại diện được gặp mặt Tổng Thống trong Dinh Độc Lập để đạo đạt nguyện vọng, trước sự hiện diện của báo chí.

Dinh Độc Lập rất rộng, tốn kém trên 200 triệu theo thời giá trước năm 1966, chẳng lẽ không đủ chỗ để tiếp thêm 2 phế binh ? Dù cho rằng các phế binh có ngoan cố đi nữa, thì ít ra họ cũng là người đã đóng góp một phần thân thể cho đất nước, và biết đâu, một phần xương máu của họ đã chẳng đóng góp cho chính địa vị của Tổng Thống. «Nhất tướng công thành vạn cốt khô», trong hàng vạn cái xương khô để Tướng Thiệu thành công, biết đâu lại chẳng có những cái xương tay xương chân của những người nằm trước cổng Dinh chỉ xin được thêm 2 người vào gặp Tổng Thống.

Còn việc cho báo chí đi theo phế binh, nếu Tổng Thống thấy báo chí không cần thiết cho cuộc gặp gỡ, thì ít nhất, báo chí cũng cần thiết để các phế binh thỏa mãn nguyện vọng. Là một phần tử của làng báo, Sức Mấy biết rõ báo chí cũng có những cái đáng trách, có những khuyết điểm, nhưng nếu sợ có một hạng người bước chân vào làm bẩn Dinh Độc Lập, thì hạng người đó chắc chắn không phải là báo chí.

Rất tiếc là Tổng Thống đã chỉ làm như Tổng Thống đã làm, mà «không thể làm khác được».

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Người và chó

Câu chuyện «Bát Tí Viên Hầu» Từ Thiên Xuyên đánh tên cầu quan trên tửu lầu, sự tình thật là hấp dẫn, nhưng vì Bạch Hàn Phong đang lúc tâm tư buồn đau, kể lại chẳng được mạch lạc lắm, dù vậy người nghe vẫn nghiền ngẫm được sự thật tám chín phần.

Lời hỏi vô tình của Phàn Cương, tại sao không ăn có tên cầu quan vài thoi cho sướng tay, khiến Bạch Hàn Phong nổi nóng trở lại, quắc mắt hầm hầm :

— Lão tặc đó đang khoe tài đánh người, làm sao ta phải giúp hắn chứ ? Hắn đánh người chứ có phải bị người đánh đâu ?

Huyền Trinh gật gật đầu :

— Bạch nhị hiệp nói phải lắm ! Thoạt đầu vì không biết Từ đại ca có võ công nên nhị hiệp đã vì nghĩa mà ra tay định ngăn trở đám gia đinh hành hung đó thôi !

Bạch hàn Phong hừ hừ trong cổ họng và nói tiếp :

— Sau khi tên cầu quan và đám gia đinh đi rồi, anh của tôi mới gọi tên chủ quán lại, bảo tính tất cả chén bát bàn ghế hư hại để anh em tôi thường hết cho, cái lão tặc đó bèn cười tạ ơn, anh tôi mới mời lão cùng sang chung bàn uống rượu. Lão ta khẽ giọng lên tiếng : «Từ lâu ngưỡng mộ đại danh của Tùng Phong nhị hiệp, bây giờ mới được gặp, thật là vạn hạnh»! Anh em tôi thầm giật mình thất kinh, không ngờ lão ta sớm đã biết rõ lai lịch của anh em chúng tôi, trái lại chúng tôi chưa biết lão là ai. Anh tôi lên tiếng hỏi :

«Chẳng dám, chẳng dám ! Vậy tôn danh quí tánh là chi ?»

Lão tặc ấy đáp :

— «Tại hạ là Từ Thiên Xuyên, vì nhất thời không dằn được, dám trước mặt song hùng múa rìu qua mắt thợ, chỉ làm trò chơi cho nhị hiệp thôi!»

Lúc đó anh em chúng tôi vẫn chưa biết Từ Thiên Xuyên thuộc về cánh nào, nhưng thầm nghĩ lão ra tay đánh tên cầu quan như thế, tất cũng là người cùng bọn nhau. Vì, nếu tên cầu quan đó không bị lão ta đánh một trận nên thân, thì trước sau gì cũng bị anh em tôi nện cho một vố. Ba chúng tôi ngồi chầu nhẹt thật là tương đắc, nơi tửu lầu chẳng dám chuyện trò nhiều, nên chúng tôi mới mời lão về đây dùng cơm.

— À !..

Phàn Cương vụt kêu lên một tiếng và hỏi :

— Té ra Từ tam ca về đến đây, chắc là cuộc xung đột xảy ra tại quí phủ ?

Bạch hàn Phong hất mặt :

— Ai nói cuộc xung đột xảy ra tại nơi đây ? Có bao giờ chúng tôi lại cùng khách giao đấu nhau tại nhà mình chứ ? Như vậy là mang tiếng ăn hiếp khách lắm sao ?

Huyền Trinh vội xen vào :

— Bạch thị song hùng vốn danh hùng anh khí khái, có bao giờ hành động như vậy đâu !

Nghe lão đạo sĩ không ngớt ca ngợi mình, Bạch Hàn Phong không khỏi mát dạ hướng sang ông ta mỉm cười tỏ ý cảm ơn và nói tiếp :

— Anh em tôi mời lão tặc đó đến đây, hết lòng hết sức là cung kính khi gạn hỏi đến chuyện làm sao nhận ra chúng tôi, lão ta không chút dấu cho biết ngay lão là người của Thiên địa Hội, từ anh em tôi mới đặt chân đến Bắc Kinh, Thiên địa Hội đã biết tin rồi, vốn muốn cùng anh em tôi kết giao bằng hữu, nơi tửu lầu gây chuyện đánh tên cầu quan, một là vì thống hận tên bán nước Ngô tam Quế, mà phần chính là tìm cớ để làm quen với hai anh em tôi. Lão tặc ấy rất khéo ăn nói, làm anh em tôi càng đinh ninh lão là một con người tốt, sau đó, bàn sang đến chuyện phản Thanh phục Minh, ba người... à không, hai người và một con chó càng bàn luận càng thêm tương đắc...

Bắt được lời nói sơ hở của đối phương, Tiểu Bảo đời nào chịu bỏ qua dịp tốt, giả chận lời ngay :

— Há ? Hai người và một con chó, càng bàn luận càng tương đắc, thật là một chuyện lạ lùng.

Mọi người đều muốn cười rộ lên, nhưng ngại mặt Bạch Hàn Phong nên không dám cười lên thành tiếng.

Bạch hàn Phong trợn mắt quát to :

— Cái thằng quỉ nhỏ, mi nói bậy bạ gì đó ?

Phàn Cương bất bình nói ngay :

— Bạch nhị hiệp, Vi hương chủ đây tuy tuổi nhỏ, nhưng dù sao cũng là một vị Hương chủ của Thanh mộc Đường chúng tôi, bổn hội anh em lớn nhỏ đều đối với người một mực rất cung kính.

Bạch Hàn Phong ưỡn ngực :

— Hương chủ rồi sao chứ ?

Tô Cương vội khỏa lấp :

— Bạch nhị đệ của chúng tôi đau lòng vì anh chết, lời nói có phần nào chẳng được êm rồi, xin chư vị đừng chấp nê, Vi hương chủ cũng rộng lượng cho vậy !

Là con người lịch lãm tế nhị, Tô Cương biết rất rõ địa vị của Hương chủ trong Thiên Địa Hội không phải là nhỏ, vừa rồi Bạch Hàn Phong lại gọi xách khóe là «thằng quỉ nhỏ» kể ra là một điều hết sức vô phép.

Tất nhiên, Bạch Hàn Phong cũng chẳng đến đỗi ngu lắm, hắn thức ngộ ngay câu mắng lời quá đáng của mình, cho nên ánh mắt đang hầm hầm nhìn Tiểu Bảo lập tức dời sang chỗ khác. Hắn nói tiếp :

— Sau đó, chúng tôi ba.. ba người..

Tiểu Bảo vẫn chưa chịu buông tha :

— Không, hai người với lại một con chó chứ.

Bạch Hàn Phong dằn bực trở lại :

— Ngươi... ngươi..

Nhưng hắn kịp dằn lòng thở ra và tiếp lời :

— Chúng tôi bàn đến chuyện phản Thanh phục Minh, bàn đến chuyện sau khi giết sạch lũ rợ Thát, phò con cháu của Hồng Võ Hoàng đế trở lại ngôi rồng. Anh tôi nói rồi : «Hoàng thượng nơi Miến điện bằng giá thăng hà, chỉ để lại một vị thái tử đang là một vị anh chúa tài trí thông minh, hiện đang ẩn cư nơi núi sâu rừng thẳm» Lão tặc đó liền đáp : «Chân mạng thiên tử đang ở tại Đài Loan kia mà».

(XEM TIẾP TRANG 10)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH.VĂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tẩu Nguyệt

Thiết Phiến Tử thiếu chút nữa bị đánh ngã.

Y không biết là hòa thượng đã dạy bảo cho Tiểu Hắc chiêu «Biến Dị chưởng» nọ nguyên là để chuyên xử dụng bằng tay trái còn tay phải không hề động dụng, và cũng là cố ý để lộ sơ hở, dụ địch nhào sa vào tròng.

Lúc này cây quạt trong tay Thiết Phiến Tử bỗng đổi phương hướng điểm ngang sang bên.

Tiểu Hắc không hề luống cuống chút nào, vẫn ung dung như thường, thức «Đại Tai Càn Nguyên» liền thuận thế chuyển thành «Bảo Hợp Thái Hòa».

Thức «Bảo Hợp Thái Hòa» này là một thức bảo thủ cực kỳ mạnh mẽ trong sáu thức của chiêu «Biến Dị chưởng» khi đã thi triển ra thì vững vàng như tường đồng vách sắt

Thiết Phiến Tử mới điểm tới nửa đường đột nhiên cảm thấy tả chưởng của Tiểu Hắc thâu lại trước ngực, khí định thần nhàn bảo thủ chặt chẽ vững như núi. Y không dám tấn công tiếp nữa, nghĩ bụng :

«Kỳ quái thật ! Kỳ quái thật ! Không hiểu tên tiểu tử này lai lịch ra sao mà lại học hỏi được môn chưởng thức tối cao vô thượng đến thế này».

Cát Đạt Tố đứng cạnh đó cũng lấy làm kinh dị thầm xen lời nói khích :

— Thiết Phiến Tử, thế nào ? Chỉ một tên tiểu tử này mà bạn cũng không kìm chế nổi hay sao ?

Thiết Phiến Tử lạnh lùng đáp :

— Nếu Trương Nguyên mỗ mà không kìm chế nổi một tên miệng còn hôi sữa như thế này, thì thử hỏi còn mặt mũi nào đi lại trên giang hồ nữa.

Thiết Phiến Tử lấy ân làm oán

Miệng vừa nói dứt, y liền lập tức vận lên đến mười thành công lực. Thức Lục Long Ngự Thiên của Tiểu Hắc vừa tấn công, chưởng phong liền quét trúng ngay cánh tay của Thiết Phiến Tử, mà vì hỏa hầu không đủ, nên tuy đẩy được Thiết Phiến Tử, lui về phía sau một bước, nhưng liền bị y vung chân lên đá văng ra ngoài xa hơn trượng, ngã sóng soài trên mặt đất.

Thiết Phiến Tử cười hắc hắc rất thâm trầm, nói :

— Tên tiểu tử hôi tanh kia ngươi còn phách lối nữa hay thôi. Lão tử không giết chết ngươi thì không phải Trương Nguyên đã lừng danh trên chốn giang hồ là lòng hiểm tay độc nữa.

Tiểu Hắc giật mình thất kinh, đang muốn bò dậy, nhưng không còn kịp nữa, đã thấy đầu vai Trương Nguyên chuyển động. Y đã lướt tới, giơ chân phải lên đạp vào ngang lưng Tiểu Hắc, quát bảo tiếp :

— Tiểu tử hôi thối, mi phải mau rập đầu xuống đất vái ta ba vái, xưng hô ba lần Trương Gia Gia, lão tử mới buông tha cho tính mạng chó của ngươi

Tiểu Hắc mắng chửi lại :

— Gia gia cái tổ tông 18 đời nhà mi đó !

Hai tay liền chống mạnh xuống đất, nó cố gắng bò dậy, nhưng đã nghe thấy Thiết Phiến Tử cất tiếng cười nhạt và thêm hơi sức xuống dưới chân. Thế là Tiểu Hắc lại bị đè xuống bên dưới không sao vùng vẫy được.

Tiếp theo đó, nó lại thấy sau cổ mình có gót giầy đạp lên, mặt mũi liền bị bẹp dí xuống mặt đất, mùi đất ẩm mốc xông luôn lên mũi, hôi hám không sao chịu nổi.

Thiết phiến Tử cười thâm trầm, nói :

— Mi còn cứng cổ nữa thôi ? Tiểu tử, tên mi là gì ? sư phụ là ai ?

Tiểu Hắc trợn mắt đáp :

— Ta là Tiểu Hắc, sư phụ của ta là Bồ Tát.

Tiểu Hắc vừa rồi sử dụng chiêu thức là do hoà thượng Bồ Tát đã chỉ dạy cho, chứ nó không biết danh hiệu là gì, cho nên mới đáp là Bồ Tát.

Thiết Phiến Tử nghe xong liền cả giận, hỏi :

— Mi phải trả lời ta cho đàng hoàng, cấm không được nói láo lếu. Ai là sư phụ của mi ?

Tiểu Hắc hậm hực đáp :

— Bao Đà Thắng.

Thiết Phiến Tử hơi kinh ngạc, hỏi lại :

— Cái gì ?

Tiểu Hắc đáp :

— Ngao Sơn Đại thủy tổ Bao Đà Thắng. Nghe rõ chưa ?

Thiết Phiến Tử trong lòng hơi kinh hãi, nghĩ bụng :

«Hỏng bét. Không ngờ sư phụ của tên tiểu tử này lại là lão già điên điên khùng khùng nọ. Chả trách chiêu thức lại cổ quái đến thế».

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 26

Mãn Minh khai chiến

Cảo nghe xong lại thở dài, rồi cất cao cánh tay vỗ vào vai Đĩnh nói :

— Lão đệ ! Lão đệ còn chưa hiểu rõ nữa sao ? Hiện nay quốc khố không hư. Đây triều đứng đầy lại gần hết là bọn gian thần. Cái đám quân đội hỗn tạp, như vậy mà cũng phải đến 8,9 tháng trời mới tập hợp được, thì làm gì có thể có cái chuyện cho lão đệ huấn luyện tân binh đến hàng năm bao giờ. Đừng nói đến việc quốc khố hiện nay rỗng tuếch, không còn lấy một thạch lương, mà chỉ nói đến chuyện chậm trễ thêm một năm, liệu quân Mãn lại chả đánh rốc tới quan nội mà cướp nước ư ? Việc đến lúc này, không còn nói thêm được nữa ! Lão đệ ! Lão đệ nể mặt tại hạ, hãy cố gắng cùng nhau chịu đựng gian khổ một phen đi thôi !

Lưu Đĩnh vốn là một trang nam tử đầy nhiệt huyết. Khi nghe xong lời Cảo, Đĩnh hăng hái đứng dậy, lấy tay vỗ ngực mà nói :

— Nguyên soái đã nói như vậy thì mạt tướng cũng xin thí cái mạng tôm tép này một phen để chiến đấu vì hoàng thượng, vì nguyên soái. Tuy nhiên.,.

Đĩnh nói tới đây, ngập ngừng không thêm được lời nào nữa, hình như có điều gì khúc mắc làm cho y băn khoăn không hé môi được. Cảo thấy vậy, ngạc nhiên liền hỏi Đĩnh :

— Tuy nhiên... tuy nhiên cái gì ?

Đĩnh liếc mắt nhìn Cảo một lượt, rồi bỗng nước mắt chảy xuống đôi gò má thánh thót. Cảo đến lúc đó, lòng đã rõ đôi phần. Ông liền lấy tay vỗ vào ngực, vào bụng mà nói :

— Lão đệ ! Hãy yên lòng ! Lão đệ sợ phen này xuất quân bất lợi chứ gì ? Nếu có điều gì thì chuyện hậu sự của lão đệ, thượng quan sẽ thế lão đệ mà lo liệu.

Đĩnh vội bước lên vài bước, quì xuống nói :

— Như vậy thì xin nguyên soái nhận cho mạt tướng một lạy.

Cảo cũng quì xuống lạy một lạy để đáp lễ rồi nói ;

— Bọn ta 2 người hãy kết nghĩa làm anh em với nhau đã

Làm lễ xong, 2 người đứng dậy cầm tay nhau, bốn mắt nhìn nhau mà cùng rơi lệ.

Đĩnh nói ;

— Mạt tướng còn chuyện gia đình vợ con, cũng xin phó thác cho đại ca cả !

Cảo trong lòng băn khoăn, hết sức khó nghĩ, hỏi tâm tự nhủ :

— Đại binh chưa xuất phát mà trước đã khóc than, đấy phải chăng là một điềm chẳng lành sao ?

Nghĩ vậy Cảo vội khuyên Đĩnh thôi khóc, rồi kéo Đĩnh vào nhà sau yết kiến vợ mình và ngồi vào bàn tiệc chè chén khuây sầu.

Ngày hôm sau, Cảo trước hết cho đưa vợ con Đĩnh vào phủ để cùng ở với gia quyến mình. Sau đó Cảo cùng Đĩnh thúc giục đại quân rầm rộ kéo thẳng ra quan ngoại.

Khi đại quân gần tới Thẩm Dương, Cảo truyền lệnh, các tướng lãnh tập họp để thảo luận quân cơ. Thám mã phi báo :

— Hoàng đế nước Kim đích thân chỉ huy Bát Kỳ binh đinh, mỗi kỳ 7 ngàn 5 trăm người, ước 6 vạn quân cả thảy, cách quân ta không còn bao xa !

Nguyên soái Dương Cảo được tin, bèn rút một cây lệnh tiễn hạ lệnh cho bọn Mã Lâm «các ngươi đem bản bộ binh mã hội họp với Diệp hách, quân ước 1 vạn rưỡi theo đường Khai nguyên, Thiết lãnh mà ra Tam sóa rồi vào sông Tô tử hà, phá rối mặt nam của địch, chỉ cho phép hỗn chiến chứ không đối trận để dẫn dụ địch vào sâu miền Nam. Được như thế thì công đầu ấy thuộc các ngươi !

(CÒN TIẾP)

VŨNG TÀU

SẼ TRỞ THÀNH MỘT SIÊU HẢI-CẢNG HƠN HỒNG KONG
MACAO — SINGAPORE

VŨNG TÀU sẽ là SANFRANCISCO của Việt Nam, với đủ sắc dân, dinh thự chập chùng cất chung quanh núi.

VŨNG TÀU sẽ là một MONACO thành phố giải trí có một không hai ở Viễn Đông

VŨNG TÀU sẽ là Siêu thị Quốc Tế tràn ngập hàng Ngoại Quốc vừa rẻ, vừa lạ hơn HONG KONG.

VŨNG TÀU sẽ là nơi hẹn hò Quốc Tế của khách Tài Tử Giai Nhân như B.Lê.

Với một Xa Cảng, một chợ, một Xa Lộ và một con đường xe lửa tối tân, nối liền SaiGon, một Bãi Biển cát mịn như đường, VŨNG TÀU đúng là nơi nghỉ mát lý tưởng.

quý vị mau tìm mua đất ở Vũng Tàu

MUA ĐẤT VŨNG TÀU LÀ GIỮ TÀI SẢN KHÔNG BỊ MẤT GIÁ
MUA ĐẤT Ở VŨNG TÀU ĐỂ CÓ CHỖ LÀM ĂN VÀ CON CÁI NGHỈ MÁT RẤT TỐT
MUỐN TÌM ĐẤT TỐT VÀ RẺ, MỜI QUÝ VỊ LẠI
229 Chi Lăng, Phú Nhuận, Gia Định.
CHÚNG TÔI CÓ SẴN CẦN BỐN TRĂM (400) LÔ ĐẤT GIÁ PHẢI CHĂNG

Trương-Kim-Châm
19A ĐƯỜNG CỐNG QUỲNH — SAIGON
(góc đường Trần Hưng Đạo—Cống Quỳnh—Saigon)
TRỊ : Các Bệnh mới phát
(bất cứ bệnh gì, bất cứ bệnh nặng hay nhẹ)...
mau mạnh, ít tốn.

Nhà Hàng NAM - PHƯƠNG

76.A, Đường Hai Bà Trưng, SAIGON
Đ. T. : 92240

Một nhà hàng xây cất kiểu Biệt Thự
Phòng ăn rộng rãi trang trí tuyệt đẹp.
Nhiều món ăn VIỆT - HOA đặc biệt hấp dẫn.
Do đầu bếp lành nghề đảm trách.
Nơi nhậu tiệc thanh lịch nhất Đô Thành.
Có chỗ đậu xe dễ dàng, giá vừa phải,
Là nơi hẹn hò lý tưởng của Quý Vị.

Giờ mở cửa từ 10.30 đến giờ giới nghiêm

Nhà hàng NAM-PHƯƠNG kính mời

Hãng Tàu VISHIPCO LINES

Hiện nay các hãng Tàu đang trong tình trạng thiếu chuyên viên điều hành Tàu.

Nếu quý Ông có cấp bằng thuyền trưởng viễn duyên, cận duyên ; Trung Tá, Thiếu Tá, Đại Úy Hạm Trưởng đã giải ngũ.

Sĩ quan cơ khí hàng hải hoặc sĩ quan cơ khí hải quân giải ngũ sĩ quan vô tuyến, thủy thủ lái tàu, chấm dầu, máy móc xin tiếp xúc tại 36 Hồng Thập Tự điện thoại 21.840.

Cần Thuê

Kho hàng tối tân nhất tọa lạc tại khu trung tâm, gần bờ sông, đầy đủ phương tiện chuyên chở. Xin liên lạc số 20, Ngô Đức Kế, Saigon.

Cần chuyên viên

Viện bào chế cần chuyên viên, hợp lệ quân dịch, rành nghề comprimés và dragées. Thơ về ; kèm theo chứng chỉ nếu có và curriculum vitae, HỘP THƠ 1.360 SAIGON.

Sau 4 năm chờ đợi,

ĐÂY ĐẠI - HỌC

In lần thứ 6

với các tài liệu mới nhất được thu thập, đã đến với các Bạn Sinh Viên và Học Sinh.

ĐÂY ĐẠI - HỌC

In lần thứ 6

Một cuốn sách hướng dẫn về :

- Các Phân Khoa, Trung Tâm, Cao Đẳng, Học Viện Đại Học Việt Nam (Saigon, Huế, Đà Lạt, Vạn Hạnh, Cần Thơ).
- Các cư xá, thư viện, tổ chức sinh viên.
- Các sinh hoạt Đại Học.

ĐÂY ĐẠI - HỌC

In lần thứ 6

Phong Trào Thanh Niên Công Giáo Đại Học Việt Nam (229 Hiền Vương Saigon biên soạn) — Nhà sách Khai Trí (62 Lê Lợi, Saigon) Phát hành. Sách dày 450 trang, giá bán 120đ.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà Hỏi 88 lầu 1 [illegible] Saigon, gần chợ

Tân Định Phố sang, mặt tiền gần chợ, trước ciné, có lầu rộng, tiện mở Pharmacie, tiệm vàng, chụp hình, siêu thị v.v... Hỏi 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Sang appartement lầu 3 thật đẹp lối đi hoàn toàn riêng rộng 180m2, 2 phòng ngủ, 2 tắm phòng khách ăn bếp đầy đủ đồ đạc tốt tiện nghi máy lạnh nước nóng bếp gaz trung tâm thành phố, Đ.T. 25084.

Sang gấp 1 căn phố lầu để ở đủ tiện nghi, và 1 quán ăn có đủ giấy phép và môn bài (2 nhà cách nhau 10th) rất tiện để ở và buôn bán chi cũng được (mời ông Bà trả 2 nhà 4.700000 đồng đến thương lượng). Hỏi Quán Xuân Thu 46 Bùi Phạm Hồng Thái Saigon.

Sang hai gian hàng tại thương xá Tax tầng trệt, có điện thoại. Xin hỏi gian 160 tại Tax hoặc 112 Phan đình Phùng điện thoại số 25.927.

Chung cư Ấn Quang, lầu 3 dãy D số 308 đã sửa sang, tô tường, lót gạch bông, lót gạch men ở bếp nhà tắm, sang lại.

Phố sang gấp 252/14 Bùi hữu Nghĩa Gia định nơi thị tứ. Mời ông bà trả 300.000đ đến thương lượng.

Appartement sang hoặc cho thuê lầu 1 mặt tiền, đủ tiện nghi và có chỗ để xe. (giá 115) 20m x4m,20. Hỏi tại Đinh tiên Hoàng (Dakao) 111/23 Từ 8h00 đến 10h00 hoặc 18h đến 20h. Bán 2 giường gỗ 1m10x0m70 con nít.

Thiếu người trông coi nhường lại gấp nhiều gian hàng gần chợ Saigon. Hỏi tại 9 Võ Tánh Saigon.

Sang gấp một quán nhậu nơi thị tứ rất đông khách luôn cả đồ đạc (trừ tủ lạnh) giá 480.000đ mọi chi tiết xin hỏi Bà Ngọc tại phòng điện thoại công cộng số 17 đường Đề Thám Saigon (ngã tư Quốc-Tế).

Vì bận đi xa sang nhà hàng giải khát đang đông khách xin liên lạc số 194/125 Trần Quý Cáp Hoặc 238 đường Hòa Hưng Sg.

Sang phố ở gần chợ Saigon mặt tiền. Xin hỏi 18 Trần hưng Đạo Sg từ 14g đến 18g.

Đi xa Cần sang gấp, gian hàng Giefshop, đầy đủ tiện nghi, có thể ở hoặc mở văn phòng. Nơi thị tứ rất đông Mỹ, gần Tân sơn Nhứt, giá phải chăng 136A. Cách Mạng Thanh Vân Giefshop. Xin bà trả 720.000đ. trở lại thương lượng.

[illegible]

Bán rẻ nhà lầu đúc đủ tiện nghi, sạch sẽ 3x9m bếp và cầu riêng. Hỏi TK 7/7 hẻm 555 Trần Hưng Đạo Nancy.

Nhà Bán 4mx10m mặt tiền số 24 Mai Khôi Giađịnh.

Bán nhà 7mx10m mặt tiền đầy đủ tiện nghi, giá 2.500.000đ, rất tiện cho ngành thương mãi. Hỏi 287 Trần Quí Cáp trừ ngày Chủ nhựt.

Bán nhà gác suốt 4x20 có hẻm riêng xe hơi vào tận nhà, đầy đủ tiện nghi. Giá 2T200 ngàn Xem nhà tại 220/158/26 Trương minh Giảng Sg.

Vì đi xa cần bán gấp, giá rẻ : 1 lô đất trống 10x31 tại thị xã Vũng Tàu. Gần chợ, gần bãi trước sẵn giấy phép và họa đồ cất nhà. Xin hỏi : Ô. Oanh y tá Bệnh viện Hồng Bàng ĐT 36.125 trong giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc 3m5x24m mặt đường đá tiện nghi. Hỏi 206A Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán luôn đất, hẻm rộng, 4x15, khu lịch sự, 1 lầu, compteur nước, điện 2, 3 giây, nước nóng, điều hòa không khí, quạt trần, vệ sinh tối tân, chắc giá 2tr6. Hỏi 380/15A Công Lý Saigon.

Nhà lầu đúc

Gồm 1 tầng trệt, 1 gác lửng đúc và 2 tầng lầu đúc suốt, sân thượng, sân để 2 xe hơi 8m. điện nước, 3m50x16m. Tiện thương mại mọi ngành, nhà thuốc, phòng mạch hiện chưa có, khu dân cư thật đông. Xem nhà và thương lượng 88/9C mặt tiền chợ Tân Phú khu II Phú Thọ Hòa GĐ. Muốn biết thêm chi tiết : 36 Bùi Quang Chiêu Sg (hẻm cá hấp cũ, sau hãng máy may Sinco)

Nhà lầu đúc

Gồm 1 tầng trệt và 2 tầng lầu đúc suốt 4m60x16m, sân để xe, mỗi tầng đều có WC toilette, bếp, toàn gạch men. Mặt tiền đường, tiện thương mãi mọi ngành, phòng mạch, nhà thuốc. Cán bìa, cửa hậu, balcon 2 mặt hướng mát. Compteur điện nước. 261 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.167 — 90.498
ĐẤT BÁN GẤP

Đất Chi Lăng Gia Định 1.300m2 đất tốt bằng thẳng mặt tiền, nở hậu. Đất Hùng Vương Thị Nghè 10.000m2 Cư xá VNTT có đèn, nước đồ đất bằng thẳng 2.200đ 1m chia từng lô 1.000m2-2.000m2 bán trống. Đất trống Ngô tùng Châu GĐ kế trường Tân Thanh 500m2 bán 6.500đ/1m2, Đất cầu Bãng Ky Nguyễn văn Học GĐ 1.000đ/1m2 1 mẫu, mua hết 8 mẫu bán 500đ/1m2 đất tốt khô kỳ nghệ.

Nhà Bán 1 căn số 279 Cư Xá K.T. Thủ Đức.

Nhà bán nước, điện riêng ngang 4th, dài 20th. Gắn máy lạnh ngay được. 250/1 Cư xá KT Trương minh Ký.

Nhà bán 500.000đ một tư thục, rất đông học trò số 1781 Hương Lộ 14 Phú Thọ Hòa Gia định, Cổng chùa Lữ Quán đi thẳng vào Nhà có : 3m5x12m5. Hỏi 8g đến 18g. Ngày làm việc Mời ông trả 450.000đ đến thương lượng.

Lầu đúc 4x20m luôn đất 2T7, điện nước mạnh có sân để xe, Terrace, khu yên tỉnh. ĐT 50.911 cư xá 351/1C Lê Đại Hành (xế cửa trường đua PT vô 300m).

Đất bán Bán từ 5 mẫu trở lên tiện lập Cư xá ở XaLộ khu chỉnh trang giá 250đ/m2 đến 450đ/m2. Hỏi Bà Giáo Thu 38 Cư Xá Lê Đại Hành Phú Thọ ngoài giờ làm việc (trước cửa trường đua)

Bán 1 khách sạn tại Vũng Tàu gần chợ gần biển mặt tiền đường mát mẻ và yên tỉnh đủ tiện nghi đang thịnh vượng. Mua xong giao liền. Hỏi 86 đường Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán nhà mặt tiền có cổng tơ điện nước, 750.000đ. 171 Minh Mạng Phú Nhuận.

Bán gấp nhà lầu kiểu villa 4 phòng luôn đất 510m2 mặt tiền số 55 Trương quốc Dung (kế 259 Cách Mạng) giao trống. Bán rẻ máy hút bụi, bidet, lò nấu phở inox, Vespa EB (35ngàn) Hỏi 351/24 Cư xá Lê đại Hành trường đua.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.498 — 90.167
PHỐ BÁN RẺ

— Phố lầu mặt tiền đường Thủ khoa Huân 4x29m bán gấp — Phố lầu 4 tầng đường Lê thánh Tôn 4x22 mặt tiền luôn đất bán gấp (giao trống) — Phố trệt mặt tiền đường Hồng thập Tự có đất bán trống.

Bán 1 căn nhà 5mx12m. Xem và hỏi ở số 38/11A Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà bán gấp, căn bìa, 4mx20m, đủ tiện nghi, tiện mở tiệm 180/1C Cư xá Minh Phụng Cholon, bao sang tên giá 800 ngàn. Hỏi 343 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 98A Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận) mặt tiền Compteur điện nước gác suốt.

Nhà bán căn đôi có bốn phòng nhà tắm và bếp riêng, sân trước đủ tiện nghi. Huê lợi một tháng 30 000đ. 528/15/61 Trương minh Giảng. Giá 1 200.000đ.

ĐaLat Khách sạn Thanh Bạch (Auberge de Preno) 10 bis ter Nguyễn tri Phương Đalat bán luôn đất. Xin liên lạc trực tiếp với chủ tại địa chỉ trên.

Bán Villa có đất rộng tiện mở xưởng sửa chữa xe hơi và trại chăn nuôi lớn. Hỏi Bà Thịnh số 25 Cư xá Kiến Ốc Cục Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Bán rẻ 1 căn nhà đẹp, tường gạch bông, bếp gạch men cầu, nhà tắm, điện nước, có gát suốt rất mát. Nơi an ninh gần Sg chợ và trường cách lộ 30m hẻm Ciment. Hỏi 346/44 Lý Thái Tổ gần ngã bảy.

Nhà bán nhà lầu vách tường gạch bông Lê 32/5 Vườn Chuối, Phan đình Phùng Saigon. Xin hỏi địa chỉ trên.

Cần bán 1 căn nhà luôn đất đồ đạc. Rộng 4 -l- 30th. Đầy đủ tiện nghi có garage. khu yên tịnh giao nhà ngay. Hỏi : 136/33 Nguyễn Huệ P.N.

Bán 1 căn nhà tường 15mx32 lầu đủ tiện nghi. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Nhà Bán đầy đủ tiện nghi gần nhà thờ. An ninh. Hẻm lớn xe hơi vô được 16/9B Kỳ Đồng

Nhà bán Bán phố lầu khu thương mại. Đủ tiện nghi hỏi 237 Trần quý Cáp Sg.

Đi xa cần bán gấp 1 căn nhà luôn đồ đạc giá 420 000 xin hỏi bà SáuThanh Diệu 85 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán gấp nhà gát suốt, gạch bông 2 cầu tiêu, vách tường. 63/15. Nguyễn Biểu Chợ Quán hẻm thầy Ba cầu Bông giá 500.000đ.

230.000 nhà trong hẻm 5,5x9 vùng Gò Vấp tiện nghi. Hỏi trạm linh gát cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Gia định Chú La chỉ

Bán 1 căn nhà đúc, mới cất 1 tầng lầu suốt 3m2x14, hướng Đông Nam thật cao và mát, khu yên tịnh, tiện cho những người lớn tuổi, và gia đình đông con ăn học, có compteur điện, nước. Bếp, hồ nước, cầu đều cần gạch men. Hỏi 16/93/21 Nguyễn thiện Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn Cờ).

Bán phố thương mại, 3 tầng rưỡi, sân thượng, hướng Đông, điện nước, 4T2. 109A Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu) Sg.

CẦN BÁN THẬT ĐẶC BIỆT

Toàn căn nhà dưới của một cao ốc mát luôn luôn như có máy lạnh, diện tích 8mx23m. Có điện 3 giây, có 5 phòng, thêm một garage lớn, trang trí đầy đủ lịch sự, khu ngoại kiều. Xin hỏi số 70A tiệm hớt tóc Đồng Tiến Phát Diệm giá 2tr. 500 ngàn.

Đất, xưởng bán

Bán 2 xưởng 1500 thước vuông xây cất trên lô đất 6.000 thước. Bán 1 máy điện Fairbank Morse 30Kw 40Kva Hỏi 82/325 Chi Lăng Gia định, Nhà nhuộm Hoa Nam.

Bán Nhà ngói số 189i/14 Tôn thất Thuyết quận Tư Sg. Đất 5mx16m Compteurs điện nước cầu tiêu buồng tắm sân trước. Gần 2 bến xe lam chắc giá 550 ngàn đồng.

Rẻ nhất Saigon

Vì thiếu người trông nom, cần bán gấp 1 căn nhà 6mx20m gạch bông. cửa sắt, điện nước riêng ngay mặt đường, cách chợ 100m, rất tiện cho gia đình đông người hoặc buôn bán tất cả mọi ngành. Hiện có giấy phép mở quán ăn. Giá nhất định 1tr. 6. Xem và hỏi tại số 8 Dương bá Trạc (cầu chữ Y).

Đất trống bán

Đất Lý Tưởng đường Cách Mạng mặt tiền chung quanh có tường xây, phía trước có hàng rào mới xây và cửa sắt kiểu Villa : 1400m2 có B.K. (Hỏi Ô. Bảo 230 Nguyễn minh Chiểu P.N). Ngoài giờ làm việc.

Bán 12 căn nhà đúc trong khu đất rộng có cây ăn trái, thuận tiện dùng làm kỹ nghệ hay ngành chăn nuôi gần làng Đại Học. Hỏi số 23 Hồng Bàng Cholon.

Bán luôn đất 2 bằng khoán : nhà 2 tầng lầu đúc 8mx 28m kiểu tối tân 12 phòng đầy đủ tiện nghi đông hồ nước điện 4 giây rất tiện khai thác mọi ngành nhất là lò bánh mì, nhà in, tiệm cầm đồ nhà hàng ăn. Hỏi suốt ngày số 611/46 Phan thanh Giản Saigon (Trong chung cư Bàn Cờ).

Nhà bán 2 từng một trệt cửa sắt kéo mỗi từng có điện nước WC riêng mặt tiền đường ngay chợ tiện việc buôn bán thương mãi cho mọi ngành bán luôn đất. Số 478 Phan thanh Giản Sg.

NHÀ 3 TẦNG LẦU BÁN

Khu hiếm bác sĩ ngay bến xe. Có : Điện Thoại phòng lạnh. Đầy đủ tiện nghi số 129 Cao Đạt CL ĐT. 51.045.

Nhà bán rẻ 300.000đ Nhà gạch vách tường, dài 10th ngang 4th 36thv dài nền xi măng, lót gạch bông bồn nước 40 đôi cầu tiêu trong nhà cửa sắt, 326/6B Đường Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội, Sg.

Nhà bán 2 căn liền nhau, đủ tiện nghi. Có chỗ để xe hơi. Hỏi số 1992 — 1994 lô I Cư xá ngói đỏ Trương minh Giảng.

Bán nhà mặt đường đủ tiện nghi, điện nước, hẻm bông hẻm sau, cửa hậu để mở nhà thuốc, phòng mạch tạp hóa hớt tóc, nhà may, mở phía dưới bai từng trên thì ở giá 2 triệu 9 Nhà mặt tiền số 132 đường Vĩnh Viễn bán giá 8 trăm ngàn, bơn nhà trong hẻm. Hỏi tại 287/52 Phan đ Phùng, gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối.

Nhà bán gấp 6mx12m nhà gạch lầu cây, đủ tiện nghi, nở hậu. Hỏi 338/22A Phan th. Giản Saigon Mời ông trả triệu tư ở trường đua lại thương lượng.

Nhà bán đủ tiện nghi, có Compteur điện, nước, ngay Trung Tâm Saigon, vùng chợ Nancy. 577/46 Trần h. Đạo Saigon.

Cơ sở mua bán vật liệu kiến trúc trang trí : gồm có 1 nhà 3 từng 4 căn liền 17mx11m, điện thoại điện nước thừa tiện nghi và 1 nhà gạch cột đúc 4m50x20m, còn đất rộng 2 bên, đường mua bán quá đông khách, huê lợi lớn lao. Vì con đi lính, thiếu sức khỏe thiếu người chạy hàng giao dịch. Bán hết hoặc phân nửa. Mời quý vị trả giá trước lại thương lượng, hoặc điện thoại số 51.589, địa điểm tốt nhứt vùng, ngay ngã 6 Trần-quốc-Toản, Lê đại Hành, Phó Cơ Điều và Lãnh Binh Thăng, góc trường đua lại 30m, số 14 đường Lãnh Binh Thăng, coi cơ sở và thương lượng. (Có 2 xe hơi 2 xe 3 bánh giao hàng không kịp.)

800.000 nhà đang bán tạp hóa, 3mx16m, gạch bông, cửa sắt, đồng hồ điện, nước, quạt trần, đủ tiện nghi, lô F 200/3 Cư xá Trương minh Giảng Sg (nhà thờ 3 chuông).

Đất Đàlạt bán vườn cây trên 8.000thv tại Liên gia 17 ấp Đa Thiện (xế cửa Nguyễn Tử Lực Cuộc), bán gấp, giá 118. Hỏi ông Sơn tại địa chỉ trên hoặc ông Kiệt 235/62/12 Công Lý Saigon.

Bán nhà gần đại lộ, hẻm rộng. Compteur điện nước. 86/23C Trần b. Trọng Chợ Quán.

Nhà bán gấp đầy đủ tiện nghi giá 4.700 000đ. 544A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Vũng Tàu bán nhà đầy đủ tiện nghi, điện nước, vườn rộng, có cây ăn trái, bán đất vườn cây ăn trái. Hỏi 96 Hiền Vương Sg.

Bán giá hạ, đất Gia Định, nhà mặt tiền hương lộ 14 tiện buôn bán, hoặc nhà phía trong để ở. Hỏi 291 Trần quốc Toản Cholon.

Bán 2 lô đất 1000m2 cư xá Fatina Bình lợi 1 lô. Hỏi ông Hùng ĐT.99.910 xin số 88.

Đã mua nhà lớn hơn, Bán căn nhà đang ở. 4m.x14 có điện 220 nước Đồng Nai, nhà gác sau, vách tường, gạch bông, khu công chức yên tịnh, giá 650.000đ. Hỏi 443/187A Trương minh Giảng (gần Phường T.M.Giảng.)

Cần bán 10.000m2 đất mặt tiền Hạnh Thông Tây. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon có ngay.

Mua đất

Cần mua đất xa lộ, xã An Phú tờ 1, từ 4 đến 8 mẫu để lập cư xá. Xin hỏi Chủ tịch Hợp tác xã Kiến ốc số 1 Nguyễn Thông Saigon.

Nhà bán 900.000đ, số 1267 Cư Xá Trương Minh Ký, Phú Nhuận đường rộng xe hơi đậu tại cửa điện nước, giao nhà trống, ngang 3th dài 14th liên lạc số 1337 đường Huỳnh Q. Tiên Phú Nhuận hoặc với chủ nhà ở số 440 Phan đình Phùng Sg. từ 8 tới 11g trưa, tối từ 8g.

Bán gấp 1 căn nhà 14x3,9 đủ tiện nghi điện nước, ở số 153 đường Thánh Mẫu Chí Hòa Hỏi tại tiệm vàng Kim Huê 152 Phạm hồng Thái Gia Định.

Nhà trệt đúc 6x20m có điện nước, Garage sân rộng có cây ăn trái hướng đông số 261/67/6A Trương minh Ký GĐ.

CĂN NHÀ THƠ MỘNG

Số 94G đường Nguyễn minh Chiểu con đường lớn giữa Trương Tấn Bửu và Võ di Nguy. Xe hơi vào tận cửa, có garage riêng, nhà bề ngang 4 thước, dài gần 20 thước, 2 phòng tắm, 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà bếp thật khang trang mát mẻ, rộng rãi. Đồng hồ điện nước riêng, một phòng ngủ được gắn máy lạnh. Căn nhà vô cùng thơ mộng cho một gia đình khoảng mười mấy người mà giá bán chỉ có trên 2 triệu đồng. Coi nhà suốt ngày tại 94G Nguyễn minh Chiểu. Mua xong giao nhà ngay sau 24 giờ.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh **MAI-TÂM**
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

(*tiếp theo và hết*)

Nhưng em đãbiết cái «bản ngã» đẹp nhất của mình ở hướng nào rồi. Hãy cứ tiến lên. Như 1 xe hơi en rodage Có lúc trục trặc. Có khi tắt máy Nhưng đừng khi nào bỏ cuộc hoặc để nó thoái lui. Rồi mai này em sẽ không còn là một người trẻ nữa đâu nhưng hãy cố giữ lấy những vẽ đẹp lộng lẫy nhất của tuổi trẻ, nghĩa là :

Một con tim cởi mở và sẵn sàng tiếp đón, bảo tồn thiện cảm giữa mọi sự hiểu lầm, Phản bội và chông đời.

Một lòng tin tưởng kiên cương giữa mọi tranh chấp, mọi thất bại và mọi kinh nghiệm bạc bẻo ở đời.

Một tinh thần giàu khả năng thán phục, học hỏi và canh tân, cầu tiến.

Một tâm hồn tươi mát thấm nhuần hương thơm của tình người.

Một chí khí dũng mạnh, sẵn sàng sửa sai và khởi sự lại mãi.

Một nhiệt tâm đại độ không biết tính toán lưu manh.

Và sau hết một tâm hồn thênh thang mở rộng vào tình yêu Thượng đế và Tha nhân.

Có rất nhiều thanh niên thiếu nữ, khi lớn lên thành người, đã oán trách phận nàng vì hồi trẻ họ không được cảnh cáo và hướn dẫn.

Như cậu Diệp, 17 tuổi ở Cần Thơ :

«Chẳng có ai hiểu được em cả. Em đâu thích làm cao bồi, đâu thích đánh lộn ?

Nhưng nếu không có những đó thì em cũng chẳng biết làm gì cả Không ai chỉ đường cho cho em đi. Không ai chịu hướng dẫn em cả».

Như cô Thanh, 18 tuổi ở Đàlạt «Em cô đơn và bơ vơ quá đi. Em chẳng biết làm gì cả. Không có ai chịu hướng dẫn và tìm hiểu em cả».

Như cậu Hiếu, 19 tuổi ở Qui Nhơn :

«Làm sao các ông bà và các thầy cô có thể trách chúng tôi là mất dạy, là vô giáo dục, 1 khi chúng tôi không được dạy dỗ, hoặc vì hoàn cảnh kinh tế tài chánh eo hẹp trong gia đình chúng tôi, hoặc vì tổ chức bè bối trong nhà trường của chúng tôi, và nhất là vì những thầy giáo bất lương của chúng tôi, họ chỉ lo bán chữ và bán bằng cấp hơn là do giáo dục chúng tôi, Họ dạy học mà không dạy chúng tôi biết sống» :

Như cậu Mười, 20 tuổi, ở Saigon :

«Những người lớn, hãy dẫn dắt tuổi trẻ chúng tôi đi cho đúng đường, đừng để phí thì giờ và sinh lực của chúng tôi, và nhất là đừng lợi dụng sự hăng say của chúng tôi. Hãy ngồi gầnchúng tôi hơn, để hướng

(Xem tiếp trang 8)

ĐÊM NỘI TRÚ

✠ **NGỌC TUYẾT (T.M)**

ĐÂY là đêm đầu tiên em bắt đầu sống cuộc sống mới :

cuộc sống nội trú, Em xa vòng tay ba mẹ, tình thương anh chị để chấp nhận cuộc sống mới. Những bước chân đầu tiên làm sao không tránh khỏi bỡ ngỡ ? Đêm đầu tiên em sống gia đình, giấc ngủ đến với em khó khăn quá, bao lần em định chợp mắt nhưng không thể nào được cả.

Tiếng thạch sùng chắc lưỡi trong đêm vắng hòa với giọng ngái ngủ của các bạn ở giường bên cạnh làm cho em cảm thấy cô đơn quá. Giờ phút nầy ba mẹ và anh chị em đã yên giấc rồi. Em nằm ôn lại hình ảnh lúc em còn ở nhà, càng nhớ bao nhiêu em lại càng cảm thấy cô đơn bấy nhiêu.

Vào đây em vẫn có bạn« vẫn sống trong tình yêu thương của các Soeur, nhưng làm sao bằng vòng tay của mẹ em. bằng ánh mắt chan chứa tình thương của ba em và bằng tất cả ! Em cảm thấy buồn tủi quá. Gửi em vào đây để học. đó là ba mẹ thương em lắm cũng biết thế.

Nhưng từ nhỏ cho đến bây giờ, 15 mùa xuân trôi qua em chưa lần nào sống xa gia đình cả, chưa hôm nào em ngủ thiếu nụ hôn của ba me, thế mà giờ đây em lại ép mình trong khuôn khổ mới để sống xa gia đình.

Tiếng ngáy ngủ vẫn vang lên điều, càng vang bao nhiêu làm cho em càng buồn bấy nhiêu. Giấc ngủ cũng vẫn chưa đến với em để cho em cảm thấy nhớ gia đình quá.

Vào đây, những vì đến với em đều mới cả từ tiếng nói, giọng cười, tình thương tất cả đều xa lạ lắm. Mọi người đều chìm vào giấc ngủ cả rồi chỉ còn mình em còn mình em để em biết thế nào là tình thương, là sự thương nhớ và thế nào là buồn tủi ! Đêm đầu tiên vào nội trú em cảm thấy lẻ loi quá, không ai kể chuyện cho em nghe không ai vui đùa cùng em và không ai chia sẽ sự buồn tủi nầy, chỉ mình em chấp nhật tất cả.

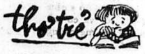
Giờ phút nầy chắc ba mẹ đã quên em rồi, chỉ vỏn vẹn 1 ngày mà ba em đã quên em rồi sao ? Em còn những một tuần nữamới gặp lại được ba má em 1 tuần cơ ! Thời gian trôi qua lâu quá, đêm đầu tiên em cảm thấy dài vô tận rồi, em phải chờ đợi đến 6 đêm nữa. Trời ơi sao dài đến thế. em muốn thời gian trôi qua thật mau thật mau để em trở về nhà dù chỉ trong phút chốc

Tại sao tất cả đều im lặng thế Bóng đêm không thông cảm em thì con người làm sao thông cảm em được ? ? ? ! ! Không ai hiểu em hết, không ai chịu tìm hiểu cuộc sống nội trú buồn đến thế nào, em phải chấp nhận những 6 đêm dài như thế và em sẽ còn chấp nhận mãi cho đến ngày nào em không còn ở nội trú nữa.

Em có can đảm làm thế không ? Em sẽ cố gắng và cố gắng rất nhiều để ba mẹ vẫn nghĩ rằng em vui và bằng lòng lắm. Em không muốn ba mẹ buồn khi em chán cuộc sống thế này. Không phải vì ép mình trong khuôn khổ nhà trường, trong kỹ luật nội trú mà em lại chán..

Em chán là vì em còn được sống gần ba me, dù rằng tình thương và sự săn sóc của ba me đã được thay vào bằng sự nhân từ và hiền hậu của các Soeur. Em

(Xem tiếp trang 8)



thơ trẻ

Một Giấc Mơ

(*Trìu mến về Hồng Tâm*)

……

Trong lớp học ấm êm
Cùng bạn bè vui vẻ
Cô giáo đang giảng bài
Chợt ánh mắt trìu mến
Khẽ nhìn về phía bé
Bé luống cuống cúi đầu
Lòng dâng niềm xúc động
Và khẽ bảo một mình
«Cô ơi. bé thương cô
Với tất cả tấm lòng
Người nữ sinh bé nhỏ»

……

Bỗng giật mình tỉnh giấc
Bạn cô đều dấu mất
Bé chợt oà lên khóc
Giữa đêm trường đơn côi
Tất cả đều im lặng
Thì ra đó giấc mơ
Đưa hồn mình chơ vơ

DU UYÊN THI (TV)

*

Lời gởi lúc đi xa

Trao về Ái Cúc (HĐ)

✤ *Ngày hôm đó*
Lúc tôi xa thành phố
Xin mưa đừng quay gót đến dừng chân
Mưa rơi mãi làm ta thêm bận bịu
Nước hoen mi ta cứ ngỡ lệ trào rơi

✤ *Nắng vui ơi*
Hãy điểm trang cho thành phố nhỏ
Để cho ta nhận diện rỏ một lần
Một lần cuối
Gợi buồn dung nhan đó
Ngoảnh mặt đi nhưng mộng vẫn đến tìm

✤ *Còn mây tím*
Ta nhờ mây một chuyện
Làm bạn ta mây chẳng hẹp hòi
Rồi mây kể ta nghe
Buồn vui nơi thành phố cũ
Chuyện những người thân mến nhất đời ta

✤ *Và sau hết*
Gió ơi ta xin gió
Nói giùm lời an ủi một loài hoa
Rằng xa vắng kỷ niệm mình luôn nhớ
Xây tương lai đành cất bước ra đi.

NAM HUÂN (1969)

Truyện cổ tích

MÁI TÓC HUYỀN DIỆU

✠ *E MAI kể theo Truyện của Mary de Morgan*

(*Tiếp theo*)

Tối hôm đó gió thổi thật mạnh. Sáng mai khi ngũ dậy nữ hoàng rất ngạc nhiên khi thấy trên cây không còn một chiếc lá nào hết. Bà quay lại nhìn trong gương thì quả thật trên đầu bà không còn một sợi tóc nàocả. Quá xúc động bà ngả ra bất tỉnh cung nữ khiêng bà và đặt lên giường. Khi nghe tin này nhà vua rất giận dữ.

Tất cả lương y trong thành đều hợp lại để tìm môn thuốc cứu nữ hoàng. Họ cho rằng bà phải thoa dầu lên đầu, uống đủ thứ bột và làm nhiều chuyện trong thật lạ đời, Họ bỏ thật nhiều thời giờ để nghiên cứu. Còn phần hoàng hậu bà nói bà không ra triều nữa, bà sẽ ở mãi trong phòng và nhà vua chỉ cho quần tuần biết là bà mắc bệnh chứ không nói bệnh gì Các lương y cũng chịu bó tay.

Sau khi thoa dầu, uống thuốc tóc hoàng hậu vẫn không mọc và sự thật không dấu lâu được. Nhà vua truyền cho dân làng mặc toàn đồ đen. Để che chiếc đầu sói hoàng hậu phải đội mũ chiếc mũ rất xinh, cẩn đầy hột xoàn. Nhưng làm sao nó đẹp bằng mái tóc xưa và mỗi lần nữ hoàng đội lên bà cảm thấy buồn vô cùng.

Bà buồn đến bỏ ăn. Sau một thời gian bà lâm bệnh và nằm trên giường suốt ngày. Một hôm đang ngon giấc nữ hoàng nằm mộng thấy 1 người đàn ông rất nhỏ mặc toàn đồ xanh. Khi thấy nữ hoàng, hắn hát :

Nơi đây không có.
Chỉ có hạt giống

Trong khi hát hắn liệng hạt giống xuống đất tức thì một cây nhỏ mọc lên, Nó cao dần, cao cho đến thở thành một cây trồng rất lâu năm. Cây không có lá nhưng chỉ có mái tóc thật dài bao phủ cả thân cây. Khi tỉnh giấc nữ hoàng chỉ nghĩ đến mái tóc dài máng trên cây. Hoàng hậu vẫn thấy giấc mộng này mấy ngày liên tiếp nhưng một hôm bà mang chuyện kể lại cho nhà vua và nài nỉ

— Tâu bệ hạ theo thần thấy thì chỉ có một hạt giống của cây lạ này mới làm cho tóc thần mọc lại được. Thần van bệ hạ, xin bệ hạ cho người tìm cây này Bệ hạ sẽ hứa rằng ngài sẽ cho nhiều bạc vàng nếu ai tìm được Nếu chẳng may không gặp cây này chắc thần thiếp chết mất.

Dứt lời bà ngả ra giường và nhắm nghiền đôi mắt lại. Vua cho đòi quan tướng và kể cho họ nghe giấc mộng của hoànghậu. Một người được vua ra lệnhcho đi rao chỉ thị cho dân làng.

Ngài cũng cho dán giấy nói rằng Sẽ trọng thưởng một ai tìm được cây lạ này hay chỉ chỗ cây này Mọc. Từ trước đến giờ không nghe nói hay thấy cây này nên họ cho rằng trong nước không có thứ cây quái dị này.

xXx

Trong một làng nhỏ, có một người rất nghèo khó, chỉ có một chiếc thuyền nhỏ làm bạn. Hắn là Hùng. Cái tên Hùng trông rất oai vệ thật ra hắn cũng mạnh lắm. Vì không cha, không mẹ, không anh, không chị, Hùng rất can đảm, chàng không sợ chết. Hùng dừng chân lại đọc thông cáo và nói :

— Tôi có thể tìm được cây lạ này và tôi sẽ tìm. Tiền thưởng cũng khá nhiều.

Hùng mang theo lên thuyền những gì của chàng và tiến về hướng Bắc. Vì chàng nghe người ta đồn rằng ở miền Bắc hình như có một chỗ mà thú vật biết nói tiếng người và cây có tay nên chàng nghĩ ở đó chắc cũng có cây lạ này. Trong khi đó hàng trăm người đang đi tìm như chàng. Họ đi Đông, đi Tây, đi Nam, đi Bắc, đi khắp mọi nơi. Nhiều người về rất sớm cho rằng họ tìm khôngđược.

Tuy không gặp thứ cây lạ này họ vẫn tiếp tục cuộc hành trình, Thời gian trôi qua rất mau thấm thoát đã 3 tháng mà hoàng hậu chưa có tóc, Vì sợ bà buồn khi thấy người khác có tóc nhà vua cho tất cả những người đàn bà đội mũ

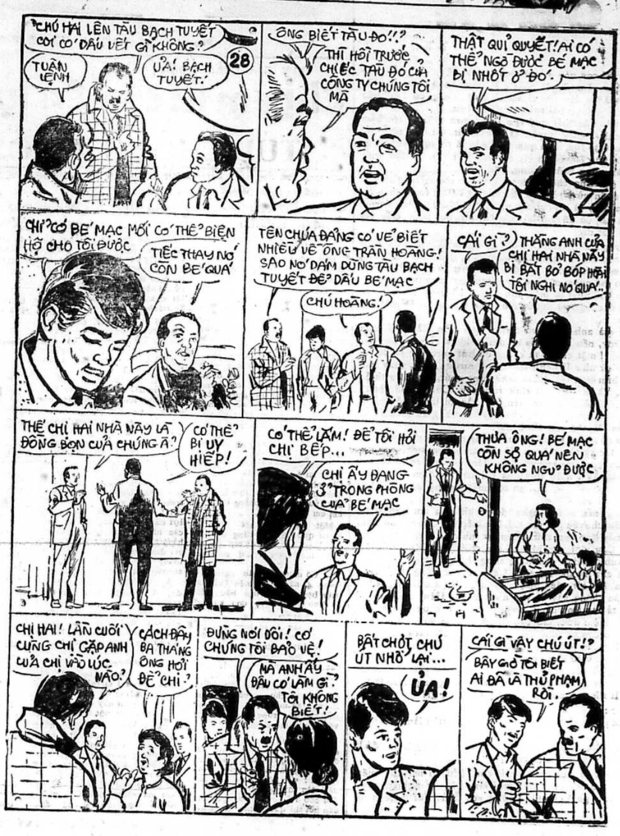
Nói về Hùng chàng vẫn đi về hướng Bắc Lênh đênh trên thuyền đã mấy ngày mà Hùng vẫn chưa thấy mặt đất đâu cả, một hôm chàng đến một hòn đảo nhỏ. Trên hòn đảo ngoài ra 3 cây chàng không thấy cây cỏ mà cũng chẳng thấy hoa. Cây thứ 1 có hạt đậu màu đỏ, cây thứ 2 đầy hột xoàn xanh đỏ và trắng. Cây thứ 3 trông rất lạ thường, nó bằng vàng. Ngọn cây phìn ra như 1 cái trống chỉ thẳng lên trời

Chàng đẩy thuyền lên, thoạt tiên Hùng hái vài hạt đậu, kế đó chàng lấy vài viên hột xoàn chàng đứng nhìn cái trống bỗng nhiên có tiếng gầm thật to, và mười hai hạt đậu vàng rơi xuống Vì giật mình Hùng úp mặt xuống đất nhưng khi tất cả đều im lặng chàng đứng dậy và và nhặt một hạt lên xem, Khi thấy hạt này quá dễ thương chàng định mang đi hết.

Chàng vẫn tiếp tục đi. Một hôm khi thấy cá bơi lại gần hông thuyền Hùng đưa tay ra định bắt thì chàng nghe chúng cười ngạo chàng. Chàng rất ngạc nhiên và ngồi nhìn mặt nước. Bỗng chàng nghe tiếng vỗ cánh của một con chim bay ngang đầu. Vài phút sau con chim đậu bên hông thuyền sau cùng nó hỏi :

(*Còn tiếp*)

Phóng tác của ĐINH HIỀN — BẮT CÓC GIỮA THÀNH PHỐ


CHÚ HAI LÊN TÀU BẠCH TUYẾT COI CÓ DẤU VẾT GÌ KHÔNG?
TUÂN LỆNH
Ủa! BẠCH TUYẾT.
28
ÔNG BIẾT TÀU ĐÓ!!?
THÌ HỒI TRƯỚC CHIẾC TÀU ĐÓ CỦA CÔNG TY CHÚNG TÔI MÀ
THẬT QUỈ QUYẾT! AI CÓ THỂ NGỜ ĐƯỢC BÉ MẠC BỊ NHỐT Ở ĐÓ.
CHỈ CÓ BÉ MẠC MỚI CÓ THỂ BIỆN HỘ CHO TÔI ĐƯỢC
TIẾC THAY NÓ CÒN BÉ QUÁ
TÊN CHÚA ĐẢNG CÓ VẺ BIẾT NHIỀU VỀ ÔNG TRẦN HOÀNG! SAO NÓ DÁM DÙNG TÀU BẠCH TUYẾT ĐỂ DẤU BÉ MẠC
CHÚ HOÀNG!
CÁI GÌ?
THẰNG ANH CỦA CHỊ HAI NHÀ NẦY BỊ BẮT BỎ BÓP HOÀI TÔI NGHI NÓ QUÁ..
THẾ CHỊ HAI NHÀ NẦY LÀ ĐỒNG BỌN CỦA CHÚNG À?
CÓ THỂ BỊ UY HIẾP!
CÓ THỂ LẮM! ĐỂ TÔI HỎI CHỊ BẾP...
CHỊ ẤY ĐANG Ở TRONG PHÒNG CỦA BÉ MẠC
THƯA ÔNG! BÉ MẠC CÒN SỢ QUÁ NÊN KHÔNG NGỦ ĐƯỢC
CHỊ HAI! LẦN CUỐI CÙNG CHỊ GẶP ANH CỦA CHỊ VÀO LÚC NÀO?
CÁCH ĐÂY BA THÁNG ÔNG HỎI ĐỂ CHI?
ĐỪNG NÓI DỐI! CƠ CHỨNG TÔI BẢO VỆ!
MÀ ANH ẤY ĐÂU CÓ LÀM GÌ. TÔI KHÔNG BIẾT.
BẮT CHỢT CHÚ ÚT NHỎ LẠI...
ỦA!
CÁI GÌ VẬY CHÚ ÚT?
BÂY GIỜ TÔI BIẾT AI ĐÃ LÀ THỦ PHẠM RỒI.

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 317 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô - Ngọc **phỏng dịch**

Bỗng nhiên An Be thấy trước mắt mình có một dẫy núi màu xanh hiện ra. Chàng chợt hiểu. Các nhà bác học đại tài làm việc trong khu vực núi này.

Chàng rung ring người vẻ thú vị vô cùng.

Số 77 hỏi ;

— Làm gì mà thích thú vậy ?

An Be đáp :

— Êm quá. .Tôi có cảm giác mình đi trên mây...

— Thì đúng là đi trên mây rồi...

An Be lắc đầu :

— Không, anh không hiểu ý tôi...Tôi nói đi trên mây theo nghĩa bóng. nghĩa là trong lòng lâng lâng, khoan khoái vô cùng...Còn đi trên mây theo nghĩa đen, thì dĩ nhiên là chúng ta đang đi trên mây rồi.

Rồi An Be chợt hỏi :

— Chừng nào thì chúng ta tới ?

Số 77 gật đầu :

— Cũng sắp tới rồi...Sao dạo này anh có vẻ như tư lự chuyện gì, không được tinh anh như trước kia ?

An Be giật mình. Chết rồi, có lẽ số 77 đã nhận ra một vài điểm khác biệt giữa chàng và tên lính trước đây chăng ?

An Be tự biết rằng nếu chàng cố giải thích thì lại càng lộ thêm chân tướng của mình, chỉ bằng tìm câu nói nào để hoá giải sự nghi ngờ đó là tốt hơn cả. Nghĩ mãi. An Be bèn nói :

— Anh tinh mắt lắm...Tôi đang có chuyện suy nghĩ. Nhưng chuyện này dài lắm, không thể kể ngay bây giờ được. Chúng ta còn nhiều việc phải làm gấp. Nhưng tôi hứa với anh sẽ kể để anh nghe..

Số 77 gật gật cái đầu, và bỗng hắn nói to :

— Chúng ta tới đây rồi..Mà, sao lại có bọn lạ mặt ở kia nhỉ ?

An Be vội vàng ;

— Bọn lạ mặt nào ? Bọn Lục Giác Tinh phải không ?

Số 77 chỉ về phía trước mặt. An Be suýt kêu to lên một tiếng, nhưng chàng vội kìm ngay lại được : Chiếc phi thuyền Công Lý đã được đưa tới dãy núi này từ lúc nào. Theo ước tính của chàng thì phải mất cả tuần lễ may ra mới di chuyển phi thuyền tới đây, đó là có những máy móc tinh vi để kéo đi.

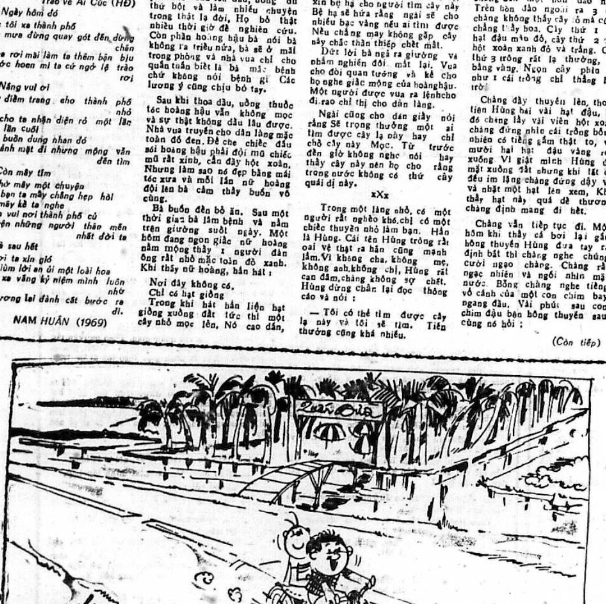
Phi thuyền Công Lý nằm chình ình giữa đám cây cỏ xanh tươi, như một chiếc đĩa khổng lồ, ngạo nghễ với trời đất.

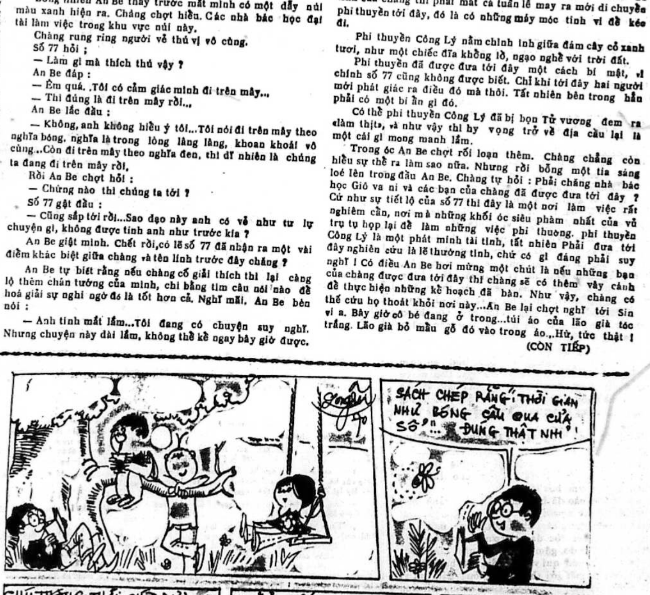
Phi thuyền đã được đưa tới đây một cách bí mật, vì chính số 77 cũng không được biết. Chỉ khi tới đây hai người mới phát giác ra điều đó mà thôi. Tất nhiên bên trong hẳn phải có một bí ẩn gì đó.

Có thể phi thuyền Công Lý đã bị bọn Tử vương đem ra «làm thịt», và như vậy thì hy vọng trở về địa cầu lại là một cái gì mong manh lắm.

Trong óc An Be chợt rối loạn thêm. Chàng chẳng còn hiểu sự thể ra làm sao nữa. Nhưng rồi bỗng một tia sáng loé lên trong đầu An Be. Chàng tự hỏi : Phải chăng nhà bác học Giô va ni và các bạn của chàng đã được đưa tới đây ? Cứ như sự tiết lộ của số 77 thì đây là một nơi làm việc rất nghiêm cẩn, nơi mà những khối óc siêu phàm nhất của vũ trụ tụ họp lại để làm những việc phi thường. phi thuyền Công Lý là một phát minh tài tình, tất nhiên Phải đưa tới đây nghiên cứu là lẽ thường tình, chứ có gì đáng phải suy nghĩ ! Có điều An Be hơi mừng một chút là nếu những bạn của chàng được đưa tới đây thì chàng sẽ có thêm vây cánh để thực hiện những kế hoạch đã bàn. Như vậy, chàng có thể cứu họ thoát khỏi nơi này...An Be lại chợt nghĩ tới Sin vi a. Bây giờ cô bé đang ở trong...túi áo của lão già tóc trắng. Lão già bỏ mẫu gỗ đó vào trong áo...Hừ, tức thật !

(CÒN TIẾP)


Quán Dừa
CHIẾC Cặp da BÍ-MẬT
truyện bằng tranh của : Longổn
1


Longổn 70
SÁCH CHÉP RẰNG "THỜI GIAN NHƯ BÓNG CÂU QUA CỬA SỔ"... ĐÚNG THẬT NHỈ!
CHÚ THÔNG THẢI CHẾ ĐƯỢC MÁY VƯỢT THỜI GIAN VÀ KHÔNG GIAN, NHƯNG KHÔNG GIỮ THỜI GIAN NGỪNG LẠI ĐƯỢC...
MÀ GIỮ LẠI LÀM GÌ?
CHẲNG MẤY LÚC CHÚNG TA SẼ GIÀ VÀ RÂU TÓC CŨNG BẠC PHƠ NHƯ CHÚ THÔNG THẢI!
EM THẤY MẸ CÀNG LÊN TUỔI LẠI CÀNG ĐẸP RA, CÓ GÌ MÀ PHẢI THẮC MẮC...

CHUYỆN PHIẾM

CHIA

T. K.

Cậu bé con nào mà vớ phải tờ báo này, để mắt vào cái mục lẩm cẩm này là phải giật mình thon thót rồi đấy nhé, nhất là cu cậu nào là sư tổ làm biếng, cu cậu liên tưởng đến những bài toán chia hóc búa.

Mà hóc búa thật quý vị ạ, ngày xưa từ thũa còn cầm cây viết chì và mấy quyển tập nhàu nát, tôi sợ nhất là toán chia. Gặp thứ toán quái quỷ này là tôi ngồi nhăn mặt nhăn mũi như là khỉ ăn ớt, cắn nát bố nó 2, 3 đầu viết chì mà làm cũng không xong.

Quí vị đừng chê tôi dốt, này nhá, có loại toán chó gì mà vừa nhân vừa trừ vừa chia không? (làm toán chia thì phải chia chứ) và tôi chỉ còn nước đau khổ lãnh hai trứng vịt to tổ bố, về ăn tầm bổ sau khi «được» lãnh mấy cái thước kẻ rát đít.

Nhưng không phải chia chỉ có nghĩa lẩm cẩm đó thôi đâu, nó còn nhiều nghĩa lẩm cẩm lắm, gần như mấy ông già bàn sự đời. Người nói đến chữ chia có thể vui, có thể buồn, có thể ngậm ngùi, có thể đau xót lung tung beng.

Đau khổ nhất là mấy anh chàng hà tiện cờ vắt cả ngày rồi dốc ngược người lên cũng không lòi ra một xu teng nào

Khi mà anh chàng vớ được món tiền dầu nhỏ dầu lớn. Nhưng, nếu phải chia món tiền đó ra cho người khác thì ôi thôi! mặt chàng ta không có bút mực nào tả được! Mẹ kiếp cứ như là bánh đa nhúng nước..., sồi, chảy dài như sợi bún khô, rồi anh ta so kè từng chút, làm như thiệt một đồng là mất đi một khúc ruột vậy. Chán ơi là chán!

Cũng cái chuyện chia tiền này, rắc rối lắm! có quí vị nào đã chứng kiến chuyện cha hay mẹ nhà giàu có chết đi để lại gia tài cho con chưa nhỉ?

Nếu có chúc thư để lại thì chẳng nói làm chi, chứ nếu chết bất đắc kỳ tử, thì con cái lấy làm «sung sướng» nhất à mấy cậu con trai)mà tổ chức đám ma một cách rất là long trọng. Ấy! nhìn qua nhà thì có vẽ đầm ấm lắm, thương nhau cứ như là... gà con mất mẹ tuy có một chút tang gia bối rối».

Nhưng, nếu ai lẽn nghe được khi anh em hợp nhau lại để bàn chuyện gia tài thì, Mẹ kiếp! Cha mẹ còn nằm đó mà mấy đứa con chửi nhau cứ như là bà già nhà quê mất gà. Cậu đòi căn nhà, cô đòi chiếc xe, chị đòi mãnh ruộng, anh đòi dãy phố lung tung beng.... Chưa hết khi chia tiền cha mẹ để lại, thôi! Bao nhiêu công lao bằng mũi hum, hạt cát, đều được lôi ra kể lể (xin lỗi gia đình quí vị nào không xãy ra vụ này nhá). Đến khi hết kể công lại tả oản tình cảnh gia đình: Anh khoe nhiều con thời buổi kiệm ước, tao cần tiền nhiều để sống. Anh nào chưa vợ và còn ăn bám gia đình phát ngôn rất hùng hồn:

— Tôi cần tiền để ăn học (nếu có). Anh đã có việc làm thì lấy nhiều làm ký ri?

Nhưng lố vốn nhất là quí vị đàn bà con ghế. Các mạng đàn ông, con trai dù lớn, dù nhỏ cứ át giọng. Nào là:

— Ít nữa có chồng mày lấy tiền làm gì?

hoặc:

— Mày có chồng mày nuôi rồi, lấy tiền làm cái chó gì?

Đến lúc đó, các cô mới giở ngón gia truyền ra, đó là ngón hàm hồ và ngón tả cán:

— Anh là con tôi cũng là con. (thì ai mà chả biết) trước kia cha mẹ cực khổ mới làm nên sự nghiệp này.) Bây giờ anh phải cho tôi hưởng với chứ. (lòi đuôi ra rồi nhé!)

hoặc là não nùng tha thiết hơn:

— Cha mẹ ơi! về đây mà xem.(còn nằm đó chứ đi đâu mà kêu) chỉ có cha mẹ mới thương con thôi, bây giờ cha mẹ chết đi, con làm sao sống nổi bây giờ (vòi tiền đấy chứ không phải thương yêu gì đâu)

Nhưng các ông cũng có cách đối phó hữu hiệu không kém, đó là ngón vỏ...li. Cứ quẳng cho một số tiền mà các ông cho là tạm đủ rồi quát: Mày có cầm lấy mà đi về không, không lấy thì ông lấy lại bi giờ. Ông chỉ cho mầy từng ấy?

Cuối cùng cô nàng đành tức tủi nhét tiền vào áo thật chặt, mắt đỏ hoe. thút thít đi ra ngoài, đến bên quan tài oà lên khóc, Nhưng mà họ hàng trăm họ lại cho đó là có hiếu mới khốn nạn không chứ! Mẹ kiếp..

Cũng chuyện đám ma, tôi nhớ đến báo chí ở trang cuối cùng, thường có đăng mấy mục như là chia buồn, chia vui lung tung beng. Chia buồn thì tuy chã hay hớm gì nhưng cũng coi như là để thương tiếc người quá cố tuy có đôi khi có đôi chút...cố bám câu ăn!

Nhưng đến cái chia vui, theo ý tôi nghĩ chắc ông bạn nào bắt chước chữ chia buồn một cách không đúng tâm lý một ti ti ông cụ nào cả. Quí vị nghĩ xem: công lao quí vị tốn nước bọt, chiều chuộng đủ cách,tốn tỉ ca đô không ít. Còn quí vị con gái thì phải ra sức thúc dục làm nũng hay là giận hờn nữa. Quí vị mới được cùng người yêu hưởng hạnh phúc trong đêm tân hôn. Giả sử đúng vào ngày quí vị cho là ngày trọng đại nhất đó có một người hùng hục chạy vào đòi «chia» cái vui của quí vị có xách cây rượt chạy có cờ không? Theo ý tôi, chữ chia vui nên đổi là «góp vui» mới đúng. Quí vị nghĩ sao?

Chữ chia chắc cũng đã gợi cho quí vị đã bước vào vòng tình ái, những kỷ niệm của thủa mới biết yêu đương Chắc vị nào cũng đã trải qua một lần chia tay người yêu. Cái buổi ấy nó lẩm cẩm lắm quí vị ạ! mặc dầu chàng đi học, đi công chuyện một vài tuần, một vài tháng hay đau khổ hơn là chàng bị nắm chóp bu thảy vào «đại học» Quang Trung vì đến tuổi ác ê đi nữa. Nàng cũng vòi chàng mỗi ngày viết cho nàng một lá thư mà lá thư nào cũng dầy cồm cộm cơ.(giờ đâu mà lắm thế không biết) nhưng chàng cũng gật đại cho nàng vui lòng, rồi thì nàng căn dặn dặn đủ điều, nào là coi chừng mà phát ốm, ăn cơm không ngon và nhất là... không được bỏ em. Bao nhiêu chàng cũng O.K hết. Cuối cùng khi chàng chia tay, «ôi sao cảnh biệt ly sao mà buồn vậy» nàng nức nở khóc, chàng gân cổ dỗ, càng dỗ càng khóc, càng khóc càng dỗ, để cuối cùng:

« nàng đứng lặn theo bóng người thương nhớ, chàng cúi mình đếm bước với cô đơn»

Tuy lẩm cẩm thật đấy nhưng chắc quí vị cũng đồng ý với tôi rằng: những giây phút đã tô điểm cho tình yêu thêm đẹp thêm bay bướm hoa lá cành.

Nhưng nếu quí vị nào đã hơn một lần gặp cảnh ngộ đau lòng là phải chia tay người yêu vĩnh viễn. Chắc quí đã hiểu rõ nỗi buồn rầu đắng cay, chua xót như một mũi tên nhọn hoắt mang thuốc độc đau thương bay thẳng vào tim quí vị và nằm mãi ở đó, gậm nhấm rát nát tâm hồn.

Nhất là khi người yêu quí vị phải đi xây hạnh phúc với người khác, hay là mãi gởi thân trong lòng đất, quí vị vì sẽ thấy nỗi buồn ray rứt, đeo đẳng. Chứ không thoảng nhẹ nhàng như-ngọn gió thu thổi nhẹ qua hồn khi quí vị chia tay người yêu.

Tôi cũng ở vào tâm trạng đó nên tôi hiểu rỏ nỗi lòng của kẻ vĩnh viễn mất người yêu. Nó buồn da diết lắm quí vị ạ! nỗi buồn bay thẳng vào tim, dần dần chiếm trọn vẹn tâm hồn. Cuối cùng không có đêm nào ngủ trước 12 h đêm.

Bấy giờ nỗi buồn cộng thêm nỗi đau khổ móc toàn bộ ruột tương chia một nửa cho phần xuất quân bình một nửa cho kiệm ước còn bao nhiêu dốc trọn cho mấy chú chệt và cuối cùng...mẹ kiếp! người nó cứ tả ra như cái mền rách.

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

BẠN GÁI THẢO LUẬN

Chị em ta có nên lục soát TÚI CHỒNG KHÔNG?

— QUÝ BÀ CÓ BIẾT TRONG TÚI ÁO QUẦN, TRONG BÓP TÀM PHƠI CỦA ĐỨC LANG QUÂN CHỨA ĐỰNG NHỮNG GÌ KHÔNG?

— LỤC BÓP CÓ PHẢI LÀ MỘT HÌNH THỨC TỐT ĐẸP ĐỂ BẢO VỆ HẠNH PHÚC GIA ĐÌNH KHÔNG?

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

(Tiếp theo và hết)

Một viên trạng sư ngoại quốc lừng danh đã bênh vực phe thuận như sau:

— Gần 20 năm trong nghề, đã bao lần được dịp cãi cho các vụ kiện ly dị, tôi nhận thấy rằng chiếc «bóp tầm phơi» của các ông vẫn thường là đầu giây mối nhợ cho các cuộc tan vỡ.

Có những thứ túi đựng chiếc chìa khóa mới tinh không phải của sở mà cũng chẳng mở được ổ khóa nào trong nhà có những thứ túi bỏ nhà: có những thứ túi bỏ quên 2 cái vé coi hát trong tuần mà rõ ràng bà vợ, suốt 7 ngày qua, không hề bước chân ra khỏi cửa: cũng có những cái túi nhét gọn dăm ba tấm giấy xăng nhưng rõ ràng hồi này, người vợ hỏi tiền mua thuốc lại bị trả lời là không có Còn nhiều thứ túi khác nữa để chứa đựng rất nhiều thứ lạ lùng này lửa mà nếu chẳng lục túi chị em có biết đâu.

Một ông Cảnh sát trưởng ngoại quốc khác, cũng đã kể giai thoại sau đây để tán thành cuộc «lục túi» của chị em bạn gái:

— Có một anh thâu ngân nọ trong 4 năm, đã biển thủ cả triệu bạc của một nhà băng để đi đánh bạc mà vợ con không hay biết gì cả,

Trong tất cả gia đình, ở mực sống dù cao hay thấp, những món tiền lén lút dấu diếm để tiêu riêng của các ông luôn luôn gây ra cảnh bất hòa đáng tiếc để cho chuyện bé có thể xé ra to được. Có những ông, tháng nào cũng đưa đều về cho vợ cả vạn bạc lương, thế mà chỉ vì có 2 cái giấy 500 dấu trong bóp một cách vô cớ mà sinh chuyện.

Tôi hỏi anh ta: «Ròng rã 4 năm trời anh bỏ tiền trong túi để tiêu riêng thế mà sao vợ con anh không hay biết gì cả». Anh trả lời: «Vợ tôi không bao giờ để ý đến túi quần, túi áo của tôi» Tôi cho đòi vợ và con gái anh đến hỏi thì quả nhiên họ cũng trả lời như vậy. Con gái anh còn nói thêm: «Chính chúng tôi là kẻ đã gây ra tội lỗi. Nếu mà tôi chịu khó lục xét bóp của ba tôi ngay từ lúc đầu thì đâu nên nổi. Thầy tiển, chắc chắn chúng tôi sẽ khuyên ông đem trả lại để tránh tù tội».

Tại một vùng kỹ nghệ nọ ở Âu châu người ta đã đưa ra 3 câu sau đây để hỏi các bà vợ công nhân của những xí nghiệp:

1) Chồng bà lãnh bao nhiêu tiền 1 tháng?

2) Lương của ông trong 2 năm gần đây có tăng không?

3) Ông nhà lãnh lương súp mỗi giờ bao nhiêu?

Có đến 43% các bà vợ không trả lời được.

Tại một vùng mỏ thuộc miền Bắc nước Pháp, cứ mỗi thứ 7 thì vợ các «công nhân lại vây xung quanh chỗ trả lương để giữ cho tiền của chồng khỏi bị bay tứ tán trước khi vào nằm trong túi áo khỉ.

Đã có nơi, để bảo vệ quyền lợi của các bà, người ta buộc các hãng phải lập những bảng ghi sổ lương cùng phụ cấp gia đình của công nhân và gửi thẳng bản sao về nhà để.,. «tường trình» các nội tướng.

Ấy cũng chỉ vì vậy mà trước đây đã có một đám thủy thủ muốn «nổi loạn» với người làm lương trên tàu, Họ nhất định cho rằng số tiền thưởng không được ghi chung vào sổ lương. Họ sợ rằng một khi các bà vợ biết được số tiền ấy thì khó lòng mà xin lại được.

Nên cứ nhìn các sự việc xảy ra trên đây thì ta thấy chị em có lý do xác đáng để lục soát túi chồng. Cử chỉ này không phải là tính xấu mà là một điều cần thiết

Phe phản đối lại nghĩ khác. Họ cho rằng còn có rất nhiều cách khác để giữ gìn đồng lương của chồng.Không phải chỉ lục túi chồng mới bảo toàn được hạnh phúc.Cần phải để ý đến tất cả mọi chi tiết các công việc làm của chồng mình.Có những bà,chỉ vì quá thờ ơ trong điểm đó mà gia đình hạnh Phúc bị tan vỡ.

Một bạn gái đã kể lại bằng có điển hình này: «Một thương gia có bà vợ trẻ đẹp. Thế mà ông ta nhất định đưa ra tòa xin ly dị. Mỗi lần thương gia nọ đi làm về, bà vợ không hề hỏi han

(Xem tiếp trang 8)

SỐNG đời sống MỚI

Trang điểm 45 phút để đẹp 24 giờ

Không có gì sung sướng bằng khi chúng ta có một làn da mịn, mát, nét mặt tươi sáng, đôi mắt không mệt mỏi và những móng tay vút thon, hồng mơn man.

Chắc các bạn sẽ đặt thành câu hỏi: Như thế có khó lắm không? Xin đáp ngay là không khó chút nào cả, chúng ta ai cũng có thể sửa soạn được như vậy, nếu không là thường xuyên thì ít nhất cũng trong ngày nghỉ.

Bây giờ chúng ta hãy bắt đầu tìm hiểu những bí quyết làm đẹp trọn ngày theo một phương pháp giản tiện nhất mà công hiệu.

Thức giấc một cách êm đềm

Khi bạn bị những tiếng động mạnh. ồn ào, lánh lảnh đánh thức,tinh thần bạn sẽ bị kích thích mệt mỏi rất nhiều... Mà đã mệt mỏi thì không thể nào chúng ta có một làn da tươi sáng được,.. Bởi vậy. cần phải tránh thức giấc một cách đột ngột, bất chợt

Muốn như vậy, bạn không nên để đồng hồ báo thức ngay nơi ngủ, cũng đừng mở cửa sổ thẳng ngay nơi mình nằm. Hãy mở hết cửa sổ nơi kế cận đó và mở rộng luôn cả cửa thông nhau của hai phòng.

Nên che cửa sổ đã mở bằng hai tấm màn cửa vải dầy để ngăn tiếng động mạnh bên ngoài, gió lạnh bất ngờ hay ánh sáng chiếu rọi v.v... Trước khi đi ngủ bạn đừng quên đánh răng, hãy để sẵn ở đầu giường một trái cây như táo hoặc thứ nào bạn có sẵn trong nhà. Giấc ngủ sẽ êm ả khi chúng ta nằm một mình.

Khoảng thức dậy vừa vặn nhất là 6 giờ 30. Nếu bạn cố tình hay ngủ quên về buổi sớm, hãy để đồng hồ báo thức ở phòng bên cạnh,giấu trong một tấm khăn để chặn bớt âm thanh lanh lãnh của tiếng chuông reo. Bao giờ cũng để đồng hồ báo thức sớm hơn giờ định dậy mười lăm phút.Thí dụ 6 g 30 dậy, tiếng chuông đồng hồ sẽ vang vẳng reo lúc 6 h 15...

Trong lúc nửa thức nửa ngủ đó, bạn duỗi thẳng thân mình cho thoải mái, nhấm nháp trái cây cho mát và đỡ khô miệng.

Sau 15 phút đó nên ra khỏi giường ngay để bắt đầu cho một ngày.

Nếu không tập thể dục, bạn hãy thở mạnh và làm vài cử động cho rắn bắp thịt khắp người.

Uống một ly nước

Ngay sau đó, bạn uống một ly nước lọc ấm ấm, đôi khi có thể dùng nước chanh tươi. Bạn sẽ cảm thấy dạ dày dễ chịu, trong người sảng khoái. Nên uống trước nửa giờ ăn điểm tâm

Chải tóc

Đứng trước cửa sổ mở rộng ngoài thoáng khí chải tóc, bạn sẽ có dịp thở hít khí trời trong sạch thêm cho buồng phổi. Loại bàn chải tốt nhất là loại làm bằng lông lợn mềm. Khi chải, nên ấn vào da đầu ngược xuôi cho máu trên đầu lưu thông. đều. Nếu bạn theo đúng cách chải, chỉ 3 phút, bạn sẽ thấy tâm thần dễ chịu đầu óc sáng suốt.

(còn 1 kỳ)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

HƯƠNG XA

SỔ TAY của THIẾU-TA TÂM-SƠN

Nguyên tác: « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON » của PIERRE DANINOS

Số 37 ✠ TRỌNG-TẤU phỏng dịch

KHI NGƯỜI PHÁP ĐI DU LỊCH

Thật là rỏ ràng. Nói tóm lại, không có một người nào được phép đi qua cả. Kể cả người pháp lẫn các thiết vận xa của họ cả Thiếu Tá Tâm Sơn (là tôi) và chiếc xe con cóc của ông ta. Một ông dáng người có vẻ quan trọng với một chiếc xe hơi cũng vô cùng quan trọng, với 1 tấm thẻ Coupse-Jile» cầm trên tay, vẫn bị trả lời như sau: » Ông cũng hãy làm giống như những người khác. Chờ đó!». Sau đó tôi đã có dịp được nghe rất thường những câu này. Tôi bèn kết luận rằng sở dĩ sự lưu thông bị ngăn chặn lại như thế này có lẽ là vì để có đường trống cho Tổng Thống đi qua, Và rồi sau đó có những tiếng kêu phát ra từ trong các lòng ngực:

« Họ kia rồi! »

Cái «họ» dẫn dị kia mới đầu đã khiến cho tôi tưởng rằng Tổng Thống đang đi cùng với các Nữ Hoàng của chúng tôi khi đó đang ở Pháp. Nhưng tôi phải sức hết ngạc nhiên khi nhận ra rằng các Nữ Hoàng chỉ là hai anh đực rựa đang gò lưng lảo đảo đạp xe máy. Họ ăn mặc thật khó coi và kỳ dị: một chiếc áo lá với cái «boyau» chiếc quần đùi thật ngắn gần như cởi truồng. Không cần phải hỏi người ta cũng đã giải thích cho tôi biết rằng những người này tham dự vòng đua xe máy tại pháp. Họ muốn trở về Ba Lê thật hết sức nhanh bằng những con đường thật chậm. Thật là kỳ lạ! Nhưng đó là những điều mà một người Ăng Lê, vốn dĩ chẳng bao giờ ngạc nhiên trước một cái gì cả, không có quyền tỏ ra ngạc nhiên sái chỗ.

Thỉnh thoảng tại Luân đôn cũng có một công dân hoặc vì ngông cùng hoặc vì thích thể thao mà vượt Piccadilly bằng bộ áo đỏ quần cụt trắng thì họ cũng không nên ngoái người trở lại làm gì cho dơ dáng. Mỗi người đều có quyền tự do hành động và ăn mặc theo ý riêng của mình mà không sợ bị để ý, trong một cái xứ mà người ta chỉ nhìn mà không trông thấy.

Cái điểm làm cho tôi lạ lùng không Phải là cách ăn mặc bê bối của mấy ông tướng đó mà là cái sự kiện sự lưu thông tê liệt như cảnh binh tạo ra chỉ vì mấy ông đó, Đối với họ và đối với đoàn xe cam-nhông của những hãng làm bột nhào và đồ giải khát, khi mới nhìn không có gì ăn nhập với nhau cả. Nhưng sau khi đã tìm hiểu kỹ lưỡng người ta mới thấy là nó có liên hệ, Tôi được biết ở Anh cũng có 1 cuộc đua giống như vậy, nhưng không giống cho lắm. Trước hết các tay đua của chúng tôi không có cắt đứt sự lưu thông nghĩa là cũng theo đúng luật lệ đi đường, cũng ngừng lại ở đèn đỏ « như tất cả mọi người.» Nếu có qua mặt thì họ xin lỗi và có thể xuống xe máy đi uống trà là thường. Sau hết những chàng rai trẻ mà ít ai chú ý tới ấy ăn mặc rất đàng hoàng.

xXx

Tôi tới ba Ba Lê đã khuya lắm rồi. Tình hình ở Bengale, nơi mà tôi đã phải để xác Ursula lại, khiến cho tôi lo ngại. Vì những lý do rất dài tôi không thể nói rỏ ra đây những điều không có ăn nhậu gì đến ai cả. Tóm lại, cuộc xáo trộn đã diễn ra ở Calcutla. Cảnh sát đã phải nổ súng vào đám đông và đã có «khoảng chừng» 200 người chết. Khi ở Gibraltas tôi đã được biết điều này. Tôi mua ngay một tờ báo mới nhất và cả một tờ buổi chiều trễ nhất trong đó có đăng một cái tít 8 cột như sau:

(Còn tiếp)

VŨNG BIỂN LẶNG

— 47 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 12

Trong khi nàng vẫn giữ im lặng, bà ngừng 1 chút, rồi tiếp:

— Tôi biết con không ưa gì cái đất phồn hoa giả dối này, nên tôi muốn con về xứ mà sống. Ở đó tuy không được vui bằng nơi đây, nhưng chắc chắn sẽ không có nhiều cạm bẫy nguy hiểm. Tôi nghe thằng Phong nói, con thích trở về xứ lắm phải không? Ừ, con thích như vậy là đúng lắm.

Trinh chậm rãi:

— Thưa bà, đúng như những nhận xét của bà. Con rất mến thằng Lực và con Tuyết. Phải xa chúng con khổ tâm lắm. Con cũng tha thiết với việc trở về Vĩnh Long để sống. Nhưng dù thế nào, con cũng vẫn nghĩ rằng con không thể làm vợ anh Phong được.

— Ủa! Tại sao lại kỳ vậy? Hay là con ghét thằng Phong rồi?

— Dạ, thưa bà không. Con thú thiệt con còn yêu ảnh lắm. Con yêu ảnh như hồi nào còn lén lút tìm gặp ảnh tại 1 góc vắng cạnh sân vận động.

— Vậy thì còn có gì trở ngại đâu?

— Dạ có chớ! Trở ngại đó, anh Phong biết rõ lắm mà.

— Có phải đó là má 2 đứa nhỏ không?

— Không phải! Chị Thủy đã bỏ nhà ra đi, anh Phong xin ly dị rất dễ. Đó không phải là 1 trở ngại lớn, chỉ cần 1 thời gian ngắn là thanh toán xong.

— Nếu vậy thì hết rồi!

Nàng lắc đầu:

— Con không tin là bà không hiểu tý gì về cuộc sống của con trong những năm vừa qua. Chả lẽ anh Phong không nói gì cho bà biết? Chả lẽ bà không tự tìm hiểu lấy qua những người bạn thỉnh thoảng tới thăm con?

Bà ngơ ngác:

— Con nói vậy là nghĩa làm sao?

Nàng cười nhạt:

— Nghĩa là... con xin nói thẳng... mong bà đừng giận. Nghĩa là con... chỉ là 1 con đĩ thôi!

Vừa nói nàng vừa ngó bà chăm chú để dò phản ứng của bà. Nhưng bà chỉ thoáng cau mày 1 chút, rồi lấy lại được vẻ bình thản ngay:

— Con chả nên nói giỡn như vậy! Có phải con định thử lòng tôi không?

— Thưa bà, con không có ý thử lòng bà, mà con chỉ muốn nói thẳng cho bà biết 1 sự thật. Con không cần che dậy, con không cần giả dối, vì con biết rằng hạnh phúc của con người ta không thể dựa trên căn bản giả dối, lừa gạt lẫn nhau. Quả thiệt, con đã sống 1 cuộc đời hoàn toàn hư hỏng kể từ ngày con rời bỏ tỉnh Vĩnh Long. Hồi đó con ra đi với 2 bàn tay trắng và không 1 chút hy vọng quay trở về với quê cha đất tổ, nên con đã liều nhắm mắt buông trôi tất cả.

Lần này thì mặt bà hội đồng Triết trầm hẳn xuống. Bà có vẻ suy nghĩ rất lung. Một lát, bà buồn bã nhìn nàng, lắc đầu:

— Tôi vẫn không thể tin con lại... lại có thể...

Nàng gượng cười:

— Thưa bà, ở trên cõi đời này, cái gì cũng có thể xảy ra được hết.

Bà khẽ thở dài:

— Thằng Phong có biết... chuyện của con không?

— Dạ, tất nhiên là anh rất rõ.

— Vậy mà nó giấu tôi.

— Có lẽ bị ảnh sợ bà giận con, ghét con, xua đuổi con ra khỏi cái nhà này.

Trầm ngâm 1 lát, bà lắc đầu:

— Không, tôi không giận con, ghét con mà chỉ thương con thôi.

— Nhưng chắc chắn bà không muốn con làm con dâu bà nữa phải không?

Bà không đáp, lơ đãng nhìn đi chỗ khác. Trinh nghe nhói ở trong tim. Kỳ không, nàng nghĩ, mình thừa hiểu chuyện này thế nào cũng sẽ xảy tới, sao mình còn buồn khổ là nghĩa làm sao?

Đợi 1 lát vẫn không thấy bà lên tiếng, nàng cười nhạt:

— Phải rồi, con đâu có xứng đáng là con dâu bà. Con biết như vậy từ lâu nên có dám mơ ước được làm vợ anh Phong đâu. Vì thế, con đã tính tới việc bỏ nhà này mà đi.

Bà áí ngại nhìn nàng, rụt rè:

— Tôi.. tôi sẽ không ngăn cản, nếu thằng Phong vẫn bằng lòng lấy con.

Nàng chua chát:

— Lúc nào thì ảnh cũng vẫn bằng lòng lấy con, chỉ có con là từ chối thôi. Con biết thân phận con lắm, thân phận của 1 con đĩ bị người đời khinh bỉ.

Bà lại ngắm nàng rất lâu, rồi cố ý nghi ngờ:

— Có thiệt.. con là... là hạng người như vậy không? Tại sao con vẫn biết lo công chuyện gia đình? Người ta thường biểu hạng gái... ăn sương thì có biết làm gì đâu? Tôi vẫn chưa tin hẳn lời con. Hay là con bịa đặt ra chuyện đó để có cớ... không lấy thằng Phong?

Nàng nhẹ lắc đầu:

— Con thiếu gì có mà đến nỗi phải bịa đặt ra 1 chuyện tai hại cho con như vậy? Con muốn bà hiểu rõ đời con trước khi bà quyết định cho phép anh Phong lấy con, Giấu diếm không những không có ích mà còn làm điều hại sau này nữa.

Không hiểu nghĩ thế nào, bà hội đồng bỗng vùng nói lớn:

— Không! Tôi không tin!

— Vậy thì lát nữa xin bà hỏi thằng anh Phong coi.

Bà có vẻ băn khoăn buồn bã suốt buổi hôm đó, cho đến lúc Phong đi làm về. Tuy nhiên bà cũng không hấp tấp hỏi chàng ngay. Bà đợi chàng ăn cơm xong bắt đầu ăn tráng miệng mới đột ngột hỏi:

— Có thiệt cô Trinh là,.. là gái lầu xanh không?

Phong trố mắt nhìn bà như muốn tỏ ý không hiểu bà định hỏi gì. Thế là bà đâm lúng túng. Trinh cười, đỡ lời bà:

— Cụ muốn hỏi coi em có phải là 1 con đĩ không đó!

Phong bỗng vùng đứng lên, buông rơi nửa quả chuối ăn dở dang xuống đất, hầm hầm nói với mẹ:

— Tôi đã biểu má đừng có xía vô chuyện riêng của tôi mà. Má có muốn ở đây nữa hay không? Tại sao má tò mò dữ vậy?

Bà ôn tồn:

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 13 —

Tư Tý càng khóc lớn hơn:

— Cháu ra đây để mà... liều chết.

Bà lão day mặt qua một bên:

— Thằng nhỏ nầy là cháu nội. Ba nó đi theo Thanh Niên, vô Cảm tử quân hồi mấy tháng trước.

Hạo hỏi xen vào:

— Dạ, anh đó đâu rồi?

— Nó đi với anh em ra chợ Rạch giá để chồng giữ mặt trận Cầy Quay, Anh em rút về đây ngày hôm qua Nghe nói mình chết hết ba bốn người năm bảy người chạy lạc. Nó. chắc là chết rồi!. Hỏi anh em thì họ ừ hử, mặt mày buồn bã lắm. Họ nói có thể đi lạc.

Rồi bà lão thở dài:

— Nếu đi lạc thì nó biết đường về đây. Từ đây ra mặt trận chừng 10 cây số chớ đâu xa. Coi như nó chết. Nó để con nó cho tôi nuôi. Bây giờ tôi ở đây luôn.

Tư Tý nhìn Hạo:

— Anh tính sao?

Hạo lo ngại,nghĩ đến cái chết .Chàng chưa trả lời thì bà lão nói,mơ hồ:

— Giặc nầy chắc còn dài lắm. Tùy mầy cháu lo liệu, Đêm hôm kia, nằm đây mà nghe súng nổ như bắp rang. Chiều hôm qua, máy bay sát ngọn dừa. Dường như mấy anh bộ đội rút về phía sau hè nhà nầy, cách một gian đồng, có 1 xóm nhỏ. Mầy cháu muốn kiếm thì đi phía đó

Nói xong bà lão nằm xuống. Thằng bé con lại khóc ré lên, đầu nó đầy ghẻ chóc làm sao nằm êm ái trên chiếc chiếu rách nát cho được.

Hạo nghĩ đến Tùng, đến vợ nhà là Lài và nhứt là Bích Liên. Chàng nói:

— Vậy thì mình rút lui chờ ngày mai bắt liên lạc với anh em bên kia. Từ đây qua đó, gần hay xa vậy bác?

— Gần mà không có đường bơi xuồng.Mùa nắng cạn mương hết rồi

Theo lịnh Hạo, tất cả đoàn viên đều xuống xuồng. Tư Tý cứ do dự;

— Tôi ở đây. Đêm nay, mình bơi xuồng tới lui thì không ích lợi gì hết.

Hạo đáp:

— Anh cãi tôi hả? Đồng bào không muốn cho mình ở đây. Anh chỉ huy hay là tôi?

Tư Tý lắc đầu;

— Anh đi, tôi ở lại. Anh đoàn viên nào muốn chiến đấu thì theo tôi. Ngày mai, chưa ắt mấy anh gặp ban chỉ huy mặt trận. Nhác gan thì cứ nói thiệt. Tôi ở đây. Tôi không làm Việt Gian, đủ rồi. Ngày mai. Giặc tới, tôi chiến đấu. Thế nào bộ đội mình cũng ra đây, tôi xin gia nhập.

Hạo đứng hồi lâu:

— Anh không tuân theo kỷ luật. Về nhà, tôi báo cáo.

Tư Tý nói:

— Mình còn gặp nhau mà!

Hạo ngồi trước mũi xuồng. Xuồng từ từ quay mũi. Trên bờ, chó sủa văng vẳng. Chàng nói như thúc dục:

— Anh em đừng sợ gì hết. Tư Tý muốn ở lại là... tùy ý anh ta. Đó là hành động vô kỷ luật. Một mình anh ta đủ sức chống chỏi với hàng trăm quân Pháp súng ống đầy đủ không?

Ai nấy đều im lặng, Lý luận của Hạo nghe ra thì hợp lý nhưng về tình cảm thì có chút gì không ổn thỏa. Dầu sao đi nữa, Tư Tý cũng là người can đảm xem thường bao nhiêu khó khăn, dám đón nhận cái chết mặc dầu anh ta biết rằng thế nào quân Pháp cũng tràn vô vùng nầy được. Tuân theo kỷ luật như Hạo thì chẳng ích lợi gì cho đồng bào cả. Đó là thứ kỷ luật vô bờ, nói mà nghe giữa bạn bè với nhau thôi.

Đến khuya, xuồng đến ven sông Cái Bé. Hạo ra lịnh

— Anh em mình phân tán ra, ngủ nhờ trong nhà đồng bào? Gom một chỗ, rủi bị ám hại thì sao? Mình nên bảo vệ tánh mạng.

Một đoàn viên nói;

— Mình nên ngủ một chỗ. Rủi chạy lạc thì sao? Đông người, mình lên tinh thần, Năm sáu người ngủ, 2 người thay phiên nhau canh phòng.

Hạo lắc đầu:

— Với khí giới thô sơ như vầy, mình không đủ sức chống cự với quân gian. Theo nguyên tắc quân sự thì mình nên giữ bí mật. Canh phòng, một chỗ cố định là đánh giặc theo thế giàn trận, nguy hiểm lắm.

Các đoàn viên nhìn nhau, tuy không nói ra nhưng ai nấy đều đoán được tình thế. Một khi Hạo mất tin thần, cứ đem vấn đề kỷ luật và chiến lược mà lý luận mãi thì đi theo Hạo làm chi cho uổng công, tốt hơn hết là ai về nhà nầy.

Họ chờ lịnh của Hạo.

Hạo đoán được tâm lý ấy, nói khéo léo:

— Mình phân tán ra. Mai mình tập họp.

Có người hỏi;

— Tập họp tại đâu?

Hạo nói nhanh:

— Tại chiếc xuồng nầy. Bây giờ, tôi đi.

— Đi đâu?

— Đó là vấn đề bí mật, anh em hỏi làm gì!

Nói xong,Hạo đi xăm xăm theo mé sông Đa số nhà cửa đều bỏ trống.Đi một đổi,Hạo day lại vì có tiếng ho sau lưng.Chàng hỏi:

— Ai đó?

— Dạ,tôi là thằng Tính!

— Ủ! Đi theo tao hả?

Bây giờ Hạo mới nhớ đến thằng Tính. Cha thằng Tính là thợ chài ở rạch Thầy Quơn. Nó gia nhập Thanh Niên Tiền Phong từ khi phong trào mới nổi lên. Hằng ngày, Tính là đứa siêng năng ít nói. Hạo đứng lại. Có thằng Tính bên cạnh, chàng được yên tâm hơn.

— Lại đây? Vậy mà tao tưởng ai. Đông người thì lộ bí mật chớ tao với mầy thì.., không bao giờ lộ.

(CÒN NỮA)

LẠI VẤN CHUYỆN

Chém bệnh và nuôi bệnh

Bài của ÁNH-VIỆT

Tôi đã đọc bài « Lại quanh vấn đề chém bệnh và nuôi bệnh » của bác sĩ Thanh Hải đăng ở cột báo này. Tôi cũng không ngờ vấn đề do ông Quan chánh Quản đặt ra một cách khá đơn giản, minh bạch như hầu hết bạn đọc Chính Luận đã từng thấy, mà lại nhùng nhằng dây dưa mãi cho tới nay. Sự kiện này khiến mọi người liên tưởng đến những khó khăn bế tắc trong việc giải quyết các vấn đề trọng đại, gay go phức tạp khác, chẳng hạn như cuộc hội nghị hòa đàm Paris, việc sinh viên chống đối chính quyền, dư luận quần chúng bất mãn trước biện pháp thuế kiệm ước, nạn tham nhũng, thực trạng chia rẽ, phân hóa trong hàng ngũ đảng phái, tôn giáo v.v. mà không khỏi ưu tư, khắc khoải.

Ai cũng biết rằng một trong những yếu tố cơ bản để tránh tình trạng bế tắc trong các cuộc thảo luận, đối thoại là thiện chí, hay nói cách khác, là sự thành thực. Sở dĩ tôi phải mở đầu rườm rà thế này là muốn nói đến thái độ biện hộ của bác sĩ Thanh Hải trước những dư luận ngay thẳng của giới bệnh nhân đối với một vài hiện tượng không mấy tốt đẹp đang tồn tại trong ngành Tây y. Thái độ biện hộ thiếu vô tư của bác sĩ Thanh Hải lại vừa được cụ thể hóa trong bài báo nói trên, với nội dung liên quan đến một số ý kiến của tôi đã nêu lên trong bài « Bác sĩ có chém con bệnh không ? » cùng đăng ở Chính Luận trong các số ra ngày 20, 21, 22 tháng trước đây. Tôi cũng biết Tòa soạn có vui lòng cho tôi được bày tỏ những ý kiến dưới đây hay không. Tôi chỉ biết hy vọng rằng nếu bài này được đăng tải thì cũng là một điều bổ ích, vì trước cái nhìn của một tập thể, sự đánh giá bao giờ cũng có giá trị khách quan, đó vấn đề sẽ được sáng tỏ hơn.

Những bạn đọc có dịp theo dõi loạt bài « Bác sĩ có chém con bệnh không » hẳn nhiên đều cảm thông rằng tác giả không nhằm xuyên tạc, vu khống, hay bôi nhọ cái uy tín chung của quí vị bác sĩ mà chỉ cốt phát triển thêm một số ý kiến xây dựng của ông Quan chánh Quản đã nêu lên trong bài « ý kiến của người bệnh đối với vấn đề Đông y và Tây y ». Điều cần nhấn mạnh là trong bài báo đó, người viết đã phản ánh trung thực dư luận bất mãn của phần đông bệnh nhân đối với một số bác sĩ lấy tiền thù lao quá cao cũng như đối với một số bác sĩ thích áp dụng phương pháp « tái khám » nhiều lần khiến cho giới bệnh nhân có mặc cảm bị chém nặng tay và bị « nuôi bệnh ». Nhắc lại những lời oán trách của bệnh nhân, kèm theo những dẫn chứng cụ thể về việc làm thiếu tinh thần nhân đạo của một số bác sĩ, người viết không hề « vơ đũa cả nắm » mà chỉ ghi nhận sự kiện đó như là trường hợp của « một con sâu làm rầu nồi canh » hoặc « một người làm bậy cả họ mất nhờ » nhằm mục đích chủ yếu là kêu gọi quí vị cá nhân bác sĩ đó nên chú trọng đến việc « cứu nhân độ thế » hơn là quyền lợi vật chất. Giá như bác sĩ Thanh Hải coi đó như là một tệ nạn cần phải xóa bỏ đặng lành mạnh hóa hàng ngũ của mình thì vấn đề đã không chiếm mất khá nhiều thì giờ của bạn đọc. Đàng này, qua các bài trả lời của bác sĩ Thanh Hải, mọi người đều nhận thấy rõ tác giả đã nỗ lực bênh vực cho giới Tây y, bằng cách đưa ra những lập luận hoàn toàn có tính chất lý thuyết suông chẳng hạn như cho rằng « nghề thuốc là nghề chân chính, không thể là một nghề làm giàu mau chóng, và lại đó cũng không phải là mục đích của những người theo đuổi nghề này » nhằm bác bỏ dư luận bất lợi cho giới y sĩ, và theo tác giả, đó là những « thành kiến sai lầm và bất công ».

Mới đây, hình như đoán biết phản ứng của giới bệnh nhân có chiều hướng không thuận lợi cho tác giả sau loạt bài « ý kiến của một y sĩ đối với vài chỉ trích của bệnh nhân » và « Góp thêm ý kiến về vài chỉ trích của một bệnh nhân », nên trong bài « Lại quanh vấn đề chém bệnh và nuôi bệnh » vừa rồi, bác sĩ Thanh Hải đã thay đổi quan điểm của mình : « Tôi không phủ nhận rằng có một số y sĩ lấy thù lao quá cao đối với dân nghèo. Tôi cũng không chối cãi rằng một số y sĩ khác quá đông khách đã khám bệnh quá sơ sài ». Tuy nhiên, tiếp theo lời xác nhận ấy lại là một câu mai mỉa : « Tôi cũng đã nêu lên một vài con số mà tôi được biết để chứng minh rằng đó là một thiểu số. (Theo bác sĩ TH thì hầu hết bác sĩ ở đô thành Saigon chỉ nhận thù lao với giá 200 đồng) Nhưng nếu quí vị vẫn nhất định cho rằng hầu hết các y sĩ đều chém cả thì tôi cũng đành phải nói càn rằng trong tình trạng kinh tế hiện thời, xã hội ta là một nơi đang « chém » lẫn nhau ».

Riêng về vấn đề « nuôi bệnh » thì bác sĩ Thanh Hải vẫn cực lực phủ nhận, vì theo tác giả thì « trong danh từ nuôi bệnh có bao hàm một dụng ý, một manh tâm rất xấu xa » tác giả nhấn mạnh « nếu nuôi bệnh có nghĩa là biết bệnh mà không chữa hoặc chỉ chữa vớ vẩn cố tình để cho bệnh kéo dài mà lấy tiền » thì « cái dã tâm này không hề có trong Tây y » và « một y sĩ Tây y dù cho bất lương đến đâu cũng không bao giờ làm như vậy ».

Để bảo vệ lập trường cứng rắn của mình, tác giả đã phân tích kỹ trường hợp vị bác sĩ ở đường Đồng Khánh đã chữa bệnh đau bụng cho tôi trước kia để đi tới kết luận rằng « dưới con mắt nhà nghề, tôi hiểu ngay rằng ông thầy thuốc kia có tìm ra bệnh gì đâu mà bảo rằng ông ấy nuôi bệnh », hoặc « tôi thấy rằng y sĩ ấy đã cố gắng, dò dẫm cho ông dùng đủ mọi thứ thuốc... vậy thì cố gắng tìm ra bệnh, dò dẫm đủ mọi thứ thuốc để trị bệnh sao lại gọi là nuôi bệnh được » ?

Với một người chưa có dịp theo dõi trường hợp khám và chữa bệnh mà tôi đã nêu ra trong bài « Bác sĩ có chém con bệnh không », chắc hẳn sẽ thấy lý lẽ giải thích trên đây của bác sĩ TH là hoàn toàn chính xác. Nhưng đối với những ai đã đọc thì lại dễ nhận ra cái dụng ý thiên lệch của tác giả trong cung cách « biện hộ không công » (chữ của bác sĩ TH) cho bạn đồng nghiệp của mình. Tiện đây, tôi xin được nhắc lại rằng, nhân lúc đề cập tới việc một số bác sĩ thường buộc con bệnh phải đến phòng mạch nhiều lần, tôi đã nêu lên một trường hợp đáng chú ý đã xảy ra cách đây 4 năm. Tôi không hề nói mình là « nạn nhân của sự nuôi bệnh » như tác giả đã gán ghép mà chỉ coi như một kinh nghiệm lạ lùng khiến « cho đến nay tôi vẫn còn phải suy nghĩ về đường lối chữa bệnh quá ư đặc biệt của một vị bác sĩ ». Kể lại trường hợp đó, tôi đã viết rõ, rằng ngay buổi tiếp xúc đầu tiên với bác sĩ nọ, tôi đã « xuất trình » đầy đủ các kết quả đã thử nghiệm trước đó tại một số bệnh viện công như hình phổi, dạ dày v.v nhưng « vị bác sĩ này chẳng thèm nhìn đến mà chỉ bảo tôi nằm xuống, rồi sờ, nắn, bóp vào bụng tôi. Độ 3 phút sau, ông nói một cách rất tự hào : « Bộ máy tiêu hóa của anh kém lắm chứ không có bệnh nào khác. Nó giống như một cái bình thủng đáy, đổ bao nhiêu nước vào cũng vô ích. Nếu anh dùng số tiền chụp mấy tấm hình kia vào việc bố thí cho người nghèo thì tốt hơn. » Thêm vào đó, bác sĩ này còn cho biết chỉ cần một thời gian độ 3 hay 4 tháng, ông sẽ điều chỉnh lại bộ máy tiêu hóa của tôi trở lại tình bình thường. Lời giải thích kèm theo thái độ quả quyết của vị bác sĩ ấy đã có sức chinh phục mạnh mẽ tâm lý con bệnh, khiến tôi đã cố gắng kiên nhẫn trong suốt 7 tháng trời, để rồi cuối cùng phải ngậm ngùi giã biệt vì chẳng những chứng đau bụng của tôi không hề thuyên giảm mà thân thể lại càng suy yếu hơn trước. Rõ ràng là sự kiện vừa kể không hề mang một dấu hiệu nào chứng minh cho con bệnh hiểu rằng bác sĩ nọ chưa tìm ra nguyên nhân của bệnh, nên tôi cần phải trải qua một thời kỳ « dò dẫm ». Mặt khác, thái độ khẳng định của bác sĩ lại là một yếu tố tích cực khiến cho tôi thêm tin tưởng và hy vọng vào khả năng của ông thầy.

(Còn 1 kỳ)

GIÃ TỪ QUÂN ĐỘI, TRỞ VỀ TRƯỜNG XƯA...

(*tiếp theo và hết*)

phóng sự của Thượng-Sĩ E-Rờ

Và...«tung cánh chim tìm về tổ ấm»...

Trên con đường Trần quốc Toản thênh thang tôi bồi hồi «tiến» về Phú Lâm ! Ôi ! cũng con đường này đây, chín năm trước, hằng ngày tôi đi về hai lượt. Hôm nay là ngày đầu tiên, của thời gian mà tôi cũng sẽ mỗi ngày đi về hai lượt với cặp, với sách, với vở học trò. Tôi nghe lòng xao xuyến lắm sao. Hình như niềm xao xuyến ấy tương tự như niềm xao xuyến của một « cô dâu già » khi lên xe hoa, tái giá với... «ông chồng đã ly dị ».

Ôi ! cũng con đường này đây — Con đường Trần quốc Toản. Lục Tỉnh qua chiếc cầu, xuống hết dốc, tới chợ Phú Lâm là đến Trường — tôi vừa đi vừa quan sát hai bên ; tuy cảnh người, cảnh vật có phần khác xưa, con đường có rộng hơn, êm hơn, nhà cửa có mọc lên nhiều hơn, sang trọng hơn, nhưng tôi cảm thấy vẫn như rất quen thuộc từ những ngã ba, ngã tư, những ngõ, những hẻm tới phương trời đằng trước trong xanh hay xám đục nhưng mãi mãi chỉ có một hướng.

Gần đến Phú Lâm, tôi nghểnh cổ tìm kiếm ngôi trường ba tầng. Từ xa, tôi đã nhìn thấy : trường còn đó, cao ngạo nghễ, mái vẫn đỏ dù là đã nhuộm màu... «rêu phong», tường vẫn vàng dù đã bị thời gian phủ lên những lớp bụi... «bồng trần».

Bao nhiêu năm chiến tranh cùng cuộc tổng tấn công M. Thân đã tránh cho trường những dấu vết tàn phá.

Cũng từ xa, tôi để ý ngó chăm chú vào căn phòng đầu ở tầng thứ 3 — Nơi đó là lớp tôi dạy trước ngày đi lính. Tôi hình dung rõ rệt những bộ mặt học trò của tôi trong ngày «thầy trò» xa nhau, trong buổi học cuối cùng, và nhớ lại lời nói chân thành của trẻ nhỏ :

— Con thắp hương «vái» cho thầy đi được sớm trở về !

Bây giờ những học sinh ấy đã lớn có lẽ cũng đã đi lính, và chắc chúng không biết «thầy cũ» đã về.

TRƯỜNG PHÚ LÂM : NHỮNG THAY ĐỔI LỚN

Tôi đẩy cánh cửa sắt để vào trường. Cánh cửa sắt ngày trước nay đã đổi màu, cái bảng hiệu trường tuy còn là nền vàng chữ đỏ nhưng đã mờ đi nhiều (vừa được sơn lại nền xanh chữ trắng) sân trường không còn là sân cát mà đã thành xi măng sạch sẽ, cột cờ vẫn đó nhưng cao hơn và lá quốc kỳ vẫn ngạo nghễ tung bay theo gió.

Hai dãy phòng học đã được cất lên tự bao giờ ? Ngày tôi đi chưa có. Nhất là sự xây thêm hành lang cho tầng lầu 1 và tầng lầu 2 để tiện việc đi lại, khỏi phải đi qua học như trước, phải kể là một cố gắng quan trọng đã thành công.

Tuy hình thức có đổi thay nhưng không làm tôi bỡ ngỡ vì không khí vẫn là không khí ngày xưa — *Không khí thân mật và quen thuộc*. Tôi có cái tâm trạng đặc biệt như tâm trạng 1 người đi xa lúc trở lại với... gia đình, với «mái nhà xưa» vậy.

Tôi đã sửa soạn một tiếng « chú » thân ái để chào ông Hiệu trưởng vì tôi tưởng ông Nguyễn văn Yên vẫn còn được lưu dụng. Hồi ngày còn điều khiển Trường Phú Lâm, Ông Nguyễn văn Yên thường xưng « chú, cháu» một cách rất thương yêu đối với những thầy cô trẻ. Lúc ấy tôi chưa... già nên cũng được... gia nhập vào... hàng ngũ « cháu » của ông Nguyễn văn Yên, bây giờ, trở lại, thật lòng cũng vẫn muốn được làm cháu của ông trước sau, giờ vậy tình chẳng... nát tan

Nhưng tiếng «chú» thân ái ấy không dùng được nữa, lại một đổi thay, ông Nguyễn văn Yên đã về hưu từ lâu và chức vụ Hiệu trưởng hiện do ông Nguyễn văn Tứ đảm nhiệm.

Thêm một tiến bộ, văn phòng Trường mở rộng có các thư ký và toàn là những người... lạ hoắc cả. Thôi, người quen thì xử sự khác, người lạ thì xử sự khác, tôi trình SVL theo thủ tục thông thường và... đúng nguyên tắc.

Bỗng ông Hiệu trưởng Nguyễn văn Tứ reo lên :

— Ô ! «me xừ» ... Rơ, tôi vẫn nhớ anh, hồi anh dạy học, anh có chụp cho tôi một bộ ảnh việc xây cái nhà của tôi, ô, đi lâu quá hả, bây giờ mới biệt phái hả, thôi ngồi chơi, nói chuyện.

Tôi ngồi xuống ngắm kỹ ông, trời ơi, ông cũng chóng.. già quá răng đã rụng nhiều, tóc đã pha màu trắng bạc, cử chỉ có vẻ khoan thai đúng «tác phong» của một hiệu trưởng. Ông cho biết từ ngày tôi đi lính đến nay, Trường đã phát triển mạnh, đang được biến cải thành Trường Trung Tiểu học, có thêm những lớp dạy buổi trưa nhờ thế sĩ số lên đến sáu ngàn học sinh, giáo chức có cả trăm vị, dù được thêm một số quân nhân biệt phái về, vẫn còn thiếu, chưa đủ đáp ứng nhu cầu, trường đang cố gắng tổ chức cho phù hợp với sự tiến triển của ngành giáo dục.

Đang nói chuyện thì chuông báo giờ tan học lớp buổi sáng, học sinh các lớp tràn ra đầy sân, xếp hàng để về. Thật là một rừng trẻ thơ, chật ních sân trước, chật ních sân sau, ba cổng trường đều mở rộng, từng lớp từng lớp nối nhau đi ra như đoàn kiến vỡ tổ.

Ngắm đoàn học sinh đông đảo ấy, lần thứ nhất tôi cảm thấy một cách đúng đắn tầm quan trọng của công tác giáo dục hiện tại.

Và như vậy là lễ trình «ủy nhiệm thư» đã xong tôi được nghỉ hai ngày với ngày chủ nhật để thu xếp việc riêng, thứ hai đến nhận lớp.

«THẦY» CŨ

Rời khỏi văn phòng Trường, tôi tìm ngay đến «trình diện» ông «thầy» cũ của tôi là ông Nguyễn văn Yên, nguyên Hiệu trưởng. Tôi thích đến với những người đã «hết thời oanh liệt», hơn nữa, trong mấy năm «chú, cháu» với nhau, ông Yên đã tỏ ra có cảm tình đặc biệt với tôi. Ông đã hơn 1 lần khen tôi là người có tinh thần luôn luôn... Cách mạng qua những đề nghị đổi mới của tôi. Ông là một cấp «chỉ huy» duy nhất, kể cả hành chánh lẫn quân sự, đã mỗi tuần mời tôi về nhà ăn cơm một lần một cách hoàn toàn vô vị lợi — đó là những lần sau khi dự lớp dạy mẫu hàng tuần tại Trường xong, tôi về nhà ăn cơm để kịp dạy lớp chiều.

«Chú cháu» gặp nhau tay bắt mặt mừng, lòng chứa chan xúc động. «Chú» tôi sau bao nhiêu năm làm Hiệu Trưởng, nay về hưu, ông lại trở thành thầy giáo... Kèm trẻ.

Nhìn mái tóc bạc phơ của ông cúi sát xuống mái tóc xanh đen của một trò nhỏ để chỉ một điểm lỗi trong vở, tôi cảm thấy... buồn buồn. Mặc dầu ông đã cố gắng biện minh rằng sự kèm trẻ này do yêu cầu của nhiều phụ huynh học sinh, song tôi vẫn tưởng chừng như có cả một sự cần thiết song phương.

Ông về hưu có cửa cao nhà rộng, có đời sống phong lưu, tôi cũng lấy làm mừng. Tuy nhiên sau khi gặp ông, tôi bỗng liên tưởng tới những công chức khác về hưu mà có người đã bảo : Công chức về hưu như con đi về già, cuộc đời dần dần tàn lụi trong quên lãng, rồi nhớ tới 1 câu trong Quốc Văn Giáo khoa thư, bèn phóng tác than rằng :

— Ôi ! cảnh công chức hồi hưu sao mà buồn vậy !

BẠN CŨ

Bạn cũ đồng thời với tôi cũng đã đi lính hết cả. Một số ở lại Quân đội, 1 số xin đi nơi khác, tôi chỉ còn gặp 1 người : Anh Vũ Đình Sơn cũng mới được biệt phái với cấp bậc Th. úy. Khi đi anh chưa có vợ, nay về anh đã con cái đùm đề.

Đối với nữ giáo chức thì nhiều cô, khi tôi đi, cô chữa có chồng, nay tôi về, cô đã tay bồng tay dắt. Cũng có cô giáo đã... « bỏ trường, bỏ lớp, bỏ.. học sinh », « cô giáo ngày xưa đi »... làm sở Mỹ nhiều tiền hơn.

Hỏi thăm tới những người cũ thì một số đã tản mác đi đủ cả bốn phương, tám hướng, một số vẫn còn tiếp tục phục vụ nhưng đã... già đi nhiều.

Chiến tranh không tàn phá được Trường Phú Lâm ít nhất tính đến bây giờ nhưng thời gian quả đã đem đến ít nhiều mất mát trên phương diện tình cảm đối với những bạn cũ người xưa..

NHỮNG TÀ ÁO MÀU : ÂM THỊNH, DƯƠNG SUY

Chiến tranh không tàn phá được Trường Phú Lâm nhưng cũng đã đưa được Trường Phú Lâm..hòa đồng với các công sở khác về điểm «âm thịnh dương suy». Có thêm một tôi thuộc... dương cũng không thể làm lệch..cán cân thăng bằng.

Trong những buổi học tập chính trị hoặc hội họp để thảo luận công việc của Trường, giáo chức đầy một lớp, tôi toàn thấy áo dài màu. Áo dài màu đặc dẫy bàn ghế bên phải, tràn sang chiếm quá nửa dãy bàn ghế bên trái. Áo sơ mi chỉ lơ thơ ở vài ba dãy bàn ghế cuối cùng.

Chỉ thoáng nhìn qua, tôi đã thấy có nhiều cô giáo trẻ... xinh ra phết, dễ thương cách chi và hình như vẫn còn... phòng không. Điều này tôi không có ý... điều tra vì đối với tôi, các cô thường tự xưng bằng tiếng : cháu Tôi tự biết : đã hết thời «làm ăn» rồi !

Cái tình trạng vừa đông nhân viên vừa «âm thịnh» như vậy đã bắt buộc cánh «dương» phải vươn lên, phải nỗ lực đảm trách những công tác «nặng» của Trường — nhất là các Thư ký văn phòng thì phải hết sức lo trong vấn đề tiếp tế : gạo, đường, sữa,.. vì các biện pháp nâng đỡ công chức này cũng được thực thi nghiêm chỉnh tại đây và dù «âm thịnh» mọi công tác đối nội đối ngoại cũng vẫn tiến triển và đạt kết quả tốt.

Những «tà áo màu» phất phơ trong lớp học hay ngoài sân trường cũng... đẹp lắm chứ !

BỘ QUÂN PHỤC TÁC CHIẾN DƯỚI MÁI HỌC ĐƯỜNG

Nếu những «tà áo màu» phất phơ trong lớp học hay ngoài sân chơi làm đẹp cho học đường thì có lẽ bộ «quân phục tác chiến» cũng sẽ «tô điểm» thêm cho nơi ấy một nét đẹp riêng — nét đẹp hào hùng của chiến đấu.

Thêm vào đó, nó còn tạo được một «sắc thái» đặc biệt của một «mâu thuẫn thống nhất» trong 1 tương quan tích cực sinh hoá cho nhau. Thử tưởng tượng một cảnh : Giữa đám học sinh đông đảo, mấy bộ đồ trận nổi bật, nếu là thời bình thì cảnh đó có vẻ... chướng con mắt, nhưng nếu là thời chiến, nó chẳng những đã không trái nghịch mà còn chứng tỏ một sự «hòa đồng» ngoạn mục giữa văn với võ, giữa học đường với chiến trường, để yểm trợ cho nhau cùng tiến.

Bởi thế, khi đi dạy học, tôi vẫn bận quân phục tác chiến —

Mặc quân phục tác chiến đi dạy học cũng có thể cho đó là một... «Công tác chiến tranh chính trị» vì đã nói lên được một cách hùng biện lòng ưu ái của... Chánh Phủ đối học sinh Việt Nam, vì đã chứng minh được một cách cụ thể chủ trương của Chính Phủ nâng đỡ đặc biệt ngành giáo dục toàn quốc và đồng thời gợi ý được cho đồng bào nhận thức rõ về một sự phối hợp tuyệt diệu giữa các Bộ của Việt Nam Cộng Hòa, giữa các ngành trong tổng quát sinh hoạt cộng đồng quốc gia.

Đúng như lời Thiếu Tá Trần hữu Phước, Trưởng Phòng Chính huấn Quân đoàn 1 và Vùng 1 chiến thuật đã.. nói : « một khi đã thấm nhuần tinh thần chiến tranh chính trị thì bất cứ ở cương vị nào cũng có thể hoạt động được về chiến tranh chính trị »

Tuy nhiên những ý kiến trên thật ra cũng có đôi phần... nói dóc. Cái nguyên nhân chính của việc «mặc tác chiến đi dạy học» là ở cái điểm tôi cần... đội mũ và... đi giầy ? !

Theo quyển khoa học thường thức lớp Năm, mà bây giờ gọi là lớp «1» thì thân thể người ta chia làm 3 phần : Đầu, mình và tay chân. Trong những năm đi lính, Quân đội đã «làm tốt» cho tôi được một phần, đồng thời «làm hư» 2 phần. Cái phần được Quân đội «làm tốt» ấy là : Mình và 2 phần «làm hư» (đúng với nghĩa đen) là : Đầu với chân tay.

Tôi xin nói về điều «làm tốt» trước. Nguyên trước khi đi lính, tôi có cái thói quen «tắm nước nóng». Mặc dù trời Saigon nóng chảy mỡ, nhưng nếu tôi tắm, tôi vẫn phải xài nước đun sôi pha nước lạnh tới độ đủ ấm. Nhiều khi nóng quá, muốn tắm nhưng chưa đun được nước, định tắm đại nước lạnh mà không thể được vì vào buồng tắm cởi áo ra là mình nổi gai ốc, đành cạiu

Những ngày đầu sống đời quân ngũ, tôi ở.. bần ghê gớm, cả tháng không tắm. Có người bạn «chiến hữu» nằm cùng giường với tôi, tuy mới gặp mà thân thiết hết sức, một điếu thuốc lá cũng chia đôi, từng tiền vay được trăm bạc cũng mỗi thằng năm chục, đến đi... chơi gái cũng... chơi chung «chiến hữu» đó có tên là ; Lý văn Nhựt, không rõ bây giờ ở đâu vì mất liên lạc từ ngày thuyên chuyển mỗi người mỗi ngả, đã thẳng thắn phê bình tôi là người.. ở dơ quá. Bạn ấy đâu có biết tôi chỉ tắm được nước nóng,

Khổ một nỗi là trong lính, ai đun nước cho mình tắm đây, vậy phải tập tắm nước lạnh vậy. Cố gắng mãi rồi cũng thành công. Bây giờ tắm được nước lạnh, mỗi lần xối lên mình một gáo nước trong... chum, tôi lại thường tự nhủ : đó là «ân huệ» của Quân đội.

Nhưng quả thật Quân đội đã «làm hư» của tôi cái... đầu và cái... chân. Hồi dạy học, tôi cứ đầu trần, phóng xe Mobylette trên khắp... nẻo đường Saigon — Cholon. Trời mưa cũng đầu trần, trời nắng cũng đầu trần. Đầu trần đội mưa, đội nắng chẳng sao sốt cả. Sống đời nhà binh, kỷ luật buộc phải đội mũ. Quân đội phát cho mũ và bắt phải đội. Thời gian Thiếu Tướng Lâm Văn Phát làm Tư lệnh sư đoàn 2, nếu gặp bất cứ quân nhân nào, Sĩ quan, Hạ sĩ quan hay binh sĩ, ra khỏi phòng mà không có mũ, ông vác ba toong, ông «đánh»... thấy mẹ.

Đội các loại mũ vải còn khá, lâu lâu lại xảy ra cái vụ «đội mũ sắt hai lớp có lưới» nữa mới vui — đó là những kỳ cắm trại một trăm phần trăm hoặc tin tức tình báo cho biết : địch sẽ mở cuộc tấn công vào đơn vị. Có một thời gian liên tiếp hàng năm phải đội mũ sắt hai lớp có lưới, suốt cả ngày lẫn đêm, làm việc hay dạo phố đã khiến cho tôi có cảm tưởng cái cổ mình thêm phần... «to bự» và... «Cứng ngắc» như... «cậu chó»,

Quen mất rồi, bây giờ, nếu để đầu trần đi nắng thì chỉ cần đi mười lăm phút đã thấy đầu nhức, mắt hoa nhưng đội mũ thì không sao hết. Tôi đã định mua một chiếc mũ... phớ để đội khi mặc xi vin song biết chắc rằng : nếu đội mũ phớ tôi sẽ hao hao giống hề Charlot, có thể mất... uy tín với học trò, nên lại thôi đội mũ phớ kỳ thầy mô, đâu có mạnh bằng mũ lưỡi trai của Quân đội

Và cặp chân của tôi, từ ngày được làm quen với đôi giầy cao cổ MAP thì thấy rõ là đi giầy cao cổ MAP... rất sướng, nó vững vàng và êm ái lắm, nhất là giầy cao cổ MAP... bền vô cùng : đi bộ, chạy nhảy, leo trèo gì cũng được cả, một đôi giầy cao cổ MAP có thể dùng được nhiều năm không hư. Đi giầy cao cổ quen, nay đi dép hoặc giầy thường, chân nó cứ loảng loảng làm sao ấy.

Mang giầy cao cổ MAP mà cuốc bộ thì khoẻ lắm, đi bao nhiêu cây số cũng không mỏi, không đau chân, còn đi xe đạp lại... khoái hơn nữa, vì chân cứng bắn lên, đạp xe rất nhẹ. gặp đèn đỏ, chân chống xuống đất sẽ vững như bàn thạch. Trường hợp cần phải đá ai, mũi giầy cao cổ MAP «đi»... ngọt như mía lùi, rất dễ trúng.. mục tiêu, khiến «đối phương» khó lòng tránh né.

Như thế nghĩa là tôi cần đội mũ lưỡi trai và thích đi giầy cao cổ MAP, Nhưng chẳng lẽ chỉ đội mũ đi giầy mà không mặc... quần như ông Tạo. Vậy tôi phải mặc quần, mặc áo. Và chẳng lẽ đội mũ đi giầy nhà binh mà mặc quần áo nhà dân, mặc như vậy chắc sẽ bị ông Quân cảnh hỏi, cho nên phải xử dụng toàn bộ quân phục tác chiến với đầy đủ chi tiết cần thiết.

Mặc quân phục tác chiến có nhiều cái lợi lớn mà chỉ bị 1 cái hại nhỏ là ngại các ngài Quân cảnh hỏi thăm. Tuy nhiên nếu mình có tác phong đứng đắn, cử chỉ đàng hoàng — 2 cái môn này theo ông điểm của đại úy Ngô Quang Chương đã phê thì tôi «nắm bờ oản rồi» — và khi gặp, mình hồi lộ các Ngài 1 cái chào đúng «lễ nghi quân cách» thì sức mấy mà các ngài còn thổi còi. Giả như hôm nào ra ngõ gặp gái, nhỡ bị kẹt thì tôi lại còn có 1 «ông bồ lớn» làm tiểu đoàn phó tiểu đoàn Quân cảnh Saigon, cũng có thể «phôn» 1 cú được lắm chớ, song cho đến nay tôi chưa phải «phôn» 1 lần nào.

Bởi các lẽ ấy tôi đã anh dũng mặt «tây di» đi dạy học, dù bộ «tây di» rất lạc lõng giữa những tà áo màu và những sơ mi đủ sắc.

Trong đời tôi, tôi mới làm được mỗi một «công tác» có tác dụng hữu ích cùng một lúc cho... quốc gia, cho... gia đình và cho.. cá nhân đó là «công tác» ! đem quân phục vào học đường, vì đối với quốc gia : Mặc nhiên tuyên truyền cho một chánh sách nhà nước, đối với gia đình. : đỡ tốn một món tiền may quần áo, đối với cá nhân : sướng cái đầu và khoái cái chân. Thật là : Nhất cử tam... đại tiện !

DẠY HỌC «MỆT» HƠN ĐI... LÍNH

Trong ngành giáo dục, được chỉ định giữ một lớp thì cũng giống như bên quân đội, được phục vụ tại đơn vị tác chiến — tức là trực tiếp chiến đấu, trực tiếp đương đầu với đối tượng, và phải tìm mọi cách..chiêu hồi «địch quân», bên giáo dục chỉ có chiêu hồi, không bao giờ được phép ..tiêu diệt, khó ở chỗ đó. Vì nếu dạy học mà được quyền «đuổi» ra khỏi lớp những học sinh lười biếng, được quyền trả về gia đình những đứa trẻ ba gai, chỉ giữ những học sinh ngoan ngoãn thì đỡ khổ quá. Đằng này dưới mái trường công, một học trò đã được thu nhận thì đương nhiên ông thầy hay bà cô phải ..ráng chịu, dù trò ấy có thế nào đi nữa.

Bên Quân đội, lâu lâu mới có cuộc hành quân còn bên giáo dục, phải «hành quân» mỗi ngày. Soạn bài là «thảo kế hoạch hành quân», cầm phấn cầm viết, giảng dạy là «tấn công vào địch quân», kiểm soát kết quả là «lục soát mục tiêu», học trò hiểu bài, thuộc bài là «chiến thắng» và không hiểu, không thuộc «là ta đã bị thua».

Trên chiến trường, cứ đếm xác địch «không được đồng bọn mang theo» và đếm số vũ khí bị ta tịch thu được» là biết ngay kết quả. Còn ở trong lớp, kết quả thật khó đo lường vì «sa trường» rộng lớn quá bởi biển học mênh mông, «kẻ thù» đông đảo quá bởi số học sinh hơi... nhiều, người dạy phải «tác chiến» với một tỷ lệ quá chênh lệch :

Một chọi lại với sáu chục, bảy chục hay hơn nữa, mục tiêu khó lục soát quá bởi nó.. vô hình, sự dốt nó nằm gọn trong những ngóc ngách như những hầm bí mật mà có tung vào đó dăm bẩy kí lô plastic cũng không hề suy suyển quân địch gan lì quá bởi được yểm trợ một cách đắc lực của sự làm biếng tính ham chơi của con nít nên đã không chịu chống trả mãnh liệt khi bị chạm súng cứ ẩn nấp theo chiến thuật du kích hoặc tránh né như vi xi trong những cuộc hành quân tảo thanh, lùng và diệt.

Với cấp bậc Thượng sĩ hay Thượng sĩ 1, làm thường vụ một đại đội hay 1 tiểu đoàn tác chiến, toàn sắt, máu, có lẽ không... «mệt» bằng làm ông thầy giáo «chỉ huy» một lớp có 70 chục học trò như lớp học của tôi. Hò hét lính một tiểu đoàn chỉ mất một phần 10 khả năng so với sự «hò hét» 70 chục học trò trong lớp.

Vì về nửa niên học nên trường đã tuyển chọn ở mỗi lớp dăm 7 học sinh ưu tú nhứt — tính từ dưới tính lên — để thành lập 1 lớp đặc biệt giao cho tôi. Đó là 1 cách giải quyết hợp lý vì trong 1 lớp nếu bị một số ít học trò dở thì nó kéo trì cả lớp lại, thiệt thòi cho những học trò khá, còn nếu toàn học trò dở cùng trình độ với nhau thì lại dạy theo cách dở cho phù hợp, may cho cả thầy, cô lớp khác, may cho cả số học trò dở đó. Nhưng cũng khổ cho ông thầy được hân hạnh phụ trách.

Có những thành phần học sinh «ưu tú» như thế, tất nhiên tôi phải xử dụng hết khả năng — một điều mà trong những năm phục vụ Quân đội, tôi có ít cơ hội được tận dụng.

Hồi ở phòng chính huấn sư đoàn 2, tôi còn thừa khá nhiều... khả năng không dùng tới vì công việc ở dưới tầm tay nên «thầy» của tôi không muốn cho đi và thường dùng «chưởng» : xin người thay thế mà đã nhiều lần tôi nói đùa là : Đại Úy có một cái... «âm khí» lợi hại quá. Phần tôi thì cũng được... nhàn, trong giờ làm việc nếu muốn thì bất cứ lúc nào cũng có thể cùng với ông «thầy»... hờ của tôi là Trung Úy Ngô đức Chương xuống câu lạc bộ uống cà phê.

Bây giờ, dạy học thì khác hẳn.

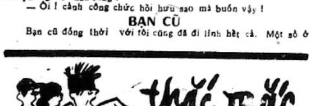
Bắt đầu vào lớp cho đến lúc tan học, thật không có một phút nào ngưng nghỉ. Tất cả mọi bộ phận quan trọng trong người đều phải hoạt động hết ; óc nghĩ, mắt nhìn, miệng nói, tai nghe tay viết chân đi lại lúc nào cũng ở trong thế «tấn công» hoặc «phản công» bằng tất cả thiện chí thật đáng,.. đồng tiền bát gạo của chính phủ,

Các cuộc hành quân hàng ngày của tôi xem ra có vẻ vô cùng... cam go, « địch quân » của tôi tỏ ra rất... « dũng mãnh » và từ ngày được chỉ huy những cuộc tiến chiếm mục tiêu trong trí óc học trò, quả tôi chưa lần nào được hưởng niềm vui chiến thắng trọn vẹn.

Mỗi lần dạy học về tôi cũng có cái buồn buồn của một kẻ bị ít nhiều «chiến bại» và cảm thấy rằng : trên 2 trận tuyến chống giặc cộng và chống giặc dốt, dù tính chất khác nhau nhưng đều có những tầm quan trọng và những khó khăn, mệt nhọc, vất vả...

xXx

Tuy nhiên, số phận đã an bài, tôi xin giã từ Sư đoàn 2 Bộ binh : một đơn vị quân đội mà tôi rất kính mến cùng xin chào mừng. Trường Trung Tiểu học Phú Lâm : một «mái nhà xưa» tôi vừa được may mắn trở về !!!



Lính Mỹ và ma cô thuê nhà, thuê gái điếm mở ổ bán dâm

Kính gởi Ông Đại-Sứ Huê-Kỳ tại V.N. Ông Cơ quan-Trưởng MACV tại Saigon

Chúng tôi đại diện cho một số đồng bào ngụ gần số nhà 232 đường Trần-quý-Cáp Ninh-Hòa có tên sau đây yêu cầu được giải quyết và can thiệp cho sự thắc mắc sau đây :

Cách đây ít lâu một số quân nhân thuộc đơn vị 48 th Assault Hélicopter Company tại Ninh-Hòa cộng tác với một số người V N tại địa phương thuê căn nhà lầu chừng mười phòng cho người tuyển dụng khoảng 15 gái điếm ở Nha trang ra để mở ổ mãi dâm công khai dành riêng cho quân nhân Mỹ thuộc đơn vị kể trên tại địa chỉ 232 Trần-quý-Cáp Ninh-Hòa, gây nên một nguồn dư luận không hay làm tổn thương đến thuần phong Mỹ-tục và danh dự người Việt. Họ lấy cớ làm nơi này để dành cho người Huê-kỳ lấy chỗ giải quyết sinh lý tránh khỏi bệnh tật và an toàn cá nhân. Một số người Việt cộng tác còn tuyên bố được Tòa Đại-Sứ Huê-Kỳ và cơ quan MACV cho phép.

Ngoài ra đơn vị này còn cho đem máy điện cho chạy làm cho đồng bào mất ăn ngủ vì tiếng động và khói của máy, nhất là cảnh đùa giỡn ra vào không coi luật pháp Việt Nam vào đâu, ban ngày công khai chơi bời, ban đêm một số Quân Nhân Mỹ trốn trại ra ngoài ngủ đêm.

Vì việc làm công khai trắng trợn dựa vào thế người ngoại quốc mở động mãi dâm ngay tại con đường duy nhất chen lẫn với các tiệm buôn bán và trước cửa 2 Trường học Ninh Hòa và Bình Hòa làm cho sự thắc mắc của các giới đồng bào không ít.

Bởi các lẽ trên đây và không biết Tòa Đại sứ Hoa kỳ và cơ quan MACV có cho phép hay không chúng tôi mong quý ông lên tiếng giải thích rõ ràng cho công luận tại quận Ninh Hòa được rõ trước khi nhờ các cơ quan VN can thiệp về các hành động trái phép của đơn vị 48th AHC tại Ninh Hòa.

Trân trọng kính chào

Đại diện phụ huynh học sinh
Trường tiểu học cộng đồng Ninh Hòa
Trường tiểu học tư thục Bình Hòa
TRẦN VĂN NGỌC
Đại diện cho các đồng bào ngụ tại khu vực
quanh số nhà 282 Trần Quý Cáp Ninh Hòa
NGUYỄN THỊ NĂM

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cộng xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 10-4-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 11-4-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Tuấn Anh 78 Tản Đà Cholon
— Võ Đạm 110 Võ Tánh, Phú nhuận Gia Định
— Bà Dương Quốc Bảo 82 Lê văn Duyệt Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Sáu 10-4-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Cải lương
19g35	Thông Cáo
19g40	Cải Lương (tiếp)
20g00	Tin Tức
20g18	Người Dân Muốn Biết
20g40	Cải Lương (tiếp)
21g00	Thời sự Quân Đội
21g10	Bình luận—Chương trình hôm sau
21g20	Cải Lương (tiếp)
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Cải Lương (tiếp) Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200	Mod Squad
1300	Route 66
1400	Dean Martin
1500	News
1515	Movie - Caught
1630	Felony Squad
1700	Bewitched
1730	Flying Nun
1830	Hollywood Palace
1930	News
2000	Wild Wild West
2100	Star Trek
2200	Carol Burnett
2300	News
2320	Boxing

MÁY BAY NGUYÊN TỬ

❉ CHU MINH THỤY

Viết theo tài liệu Ngoại quốc

(TIẾP THEO)

Các quốc gia như Anh quốc, Gia nã đại vì không đủ phương tiện lớn lao, nên chế tạo loại máy phát nhiệt dùng ura-nium thiên nhiên. Anh quốc còn nghiên cứu loại máy mệnh danh «phát nhiệt hoàn năng» (réacteur regénérateur), tuy tốn kém và khó chế tạo, nhưng khi đã bắt đầu chạy, thì nó tự chế ra nhiên liệu — nhiều hơn là số cần dùng nữa.

Thiệt ra, hầu hết các máy phát nhiệt đều có khả năng tạo nhiên liệu trong lúc chạy. Plutonium nguyên chất rất dễ bị bắn vỡ người ta chỉ cần một số lượng ít ỏi để tạo ra phản ứng giây chuyền. Bộ phận trung tâm của máy phát nhiệt chỉ lớn bằng trái banh, và khỏi cần chất hãm vì nhiên liệu đủ sức chặn ngòi hệ thống giây chuyền từ các trung hòa tử.

Tuy nhiên, người ta khó kiểm soát sự chuyển vận của loại máy kiểu này, và cần chăm sóc các bộ phận kỹ lưỡng.

Đặc tánh của máy phát nhiệt hoàn năng là trung tâm của nó có thể tích nhỏ, được bao xung quanh bằng một lớp Uranium thiên nhiên.

(*Còn tiếp*)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
Bộ Công-Chánh
NHA TỔNG GIÁM-ĐỐC KIẾN-THIẾT
VÀ THIẾT-KẾ ĐÔ-THỊ

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI lần thứ 2

— ĐỀ-MỤC.—
Công-tác xây-cất 3 TRẠI BỆNH (3 x 24m x 11m) tại KHU BỆNH-VIỆN AN-XUYÊN.
— Ước-lượng công-tác : 5.243.028đ60
— Ký quỹ tạm : 87.000đ00

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU-THẦU.—
Ngày 29 tháng 04 năm 1970, hồi 10 giờ tại Tổng Nha Kiến-Thiết và Thiết-Kế Đô-Thị, 29 kép Phan-Đình-Phùng Saigon.

— ĐIỀU-KIỆN VÀ THỂ-THỨC DỰ-THẦU.—
Ghi tại Điều 4 của Điều-kiện-sách riêng công-tác.

— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ.—
■ Tổng Nha Kiến-Thiết và Thiết-Kế Đô-Thị.
■ Khu 4 Kiến-Thiết,
■ Ty Công-Chánh kiêm Kiến-Thiết An-Xuyên.

Saigon, ngày 06 tháng 04 năm 1970
NHA TỔNG GIÁM-ĐỐC KIẾN-THIẾT
VÀ THIẾT-KẾ ĐÔ-THỊ

Nhật Ngữ Phương Chính

Ban Giáo Sư gồm có :

Ô. Nguyễn-Ngọc-Hòa	(Cử nhân văn chương Nhật)
Ô. SaTo	(Thương gia Nhật
B. Obata Ayako	(Sinh viên cao đẳng Tokyo)
B. Trùng-Quang	(Tốt nghiệp trường Nhật Ngữ Đông-Kinh)

Giảng dạy với một phương pháp tối tân đặc biệt giúp học viên dễ học, dễ hiểu, dễ nhớ.

— Các sinh viên định du học Nhật muốn thành công ?
— Các du khách muốn đỡ mất thì giờ và vui vẻ ?
— Các thương gia muốn có nhiều thắng lợi khi giao thương với Nhật ?
— Các thanh niên hiếu học muốn cấp tốc nói được tiếng và đọc được chữ Nhật ?

Xin ghi tên học tại 39 Nguyễn-Đình-Chiểu (Tân-Định)
(Có đủ tiện nghi) Đ.T 22631.

CHÚ Ý : Mỗi tháng trong lớp có một cuộc nói chuyện vui dẫn giải về phong tục, tập quán, phong cảnh xứ Anh Đào (Có chiếu phim)

Cáo Thị dời ngày mở thầu

Cuộc đấu thầu cung cấp Tập san Bảo Toàn theo ĐLS. số [illegible]/MD/MƯ/4 ngày 13-3-70 dự định mở vào ngày 9-4-70 [illegible] được dời lại đến ngày 21 tháng 4 1970 vào lúc [illegible] và thay thế bằng ĐLS. số 10.541/MD/MƯ/4 ngày 1-4-70.

NƠI THAM KHẢO ĐLS :

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 4) số 161 đl. Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định.

GIA-ĐỊNH, ngày 3-4-70
CỤC MÃI DỊCH

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y-TẾ

Cáo Thị Gọi Thầu

ĐỀ-MỤC :

Công-tác thiết lập hệ-thống đường giây dẫn điện từ trạm biến điện đến nhà máy điện và nhà mới xây tại Bệnh-Viện Nhi-Đồng Saigon.

Ước lượng : 1.103.846đ50
Ký quỹ tạm : 35.000đ00

NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 20 tháng 4 năm 1970 hồi 9g30 tại Phòng Họp Bộ Y-Tế số 59 đường Hồng Thập-Tự Saigon.

ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :

Ghi tại Điều 6 của Điều-Kiện-Sách Riêng công tác.

NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ :

— Văn-Phòng Ủy-Ban Xây Cất Bộ Y-Tế.
— Văn-phòng Bệnh-viện Nhi-Đồng.

Saigon, ngày 7 tháng 4 năm 1970
Giám-Đốc Nha Nhân-Viên và Tài-Chánh
Bộ Y-Tế,
BÙI-QUANG-AN

Từ nay các bạn không cần phải đi ngoại quốc mới học được Uốn tóc và chế tạo bupbê

CHUYÊN NGHIỆP UỐN TÓC VÀ CHẾ TẠO BUPBÊ

Trường Nữ-Công Phương-Chính

Hai nghành nữ-Công mới mẻ nhất và được đặc biệt chú ý ở Việt Nam, do chính bà Hiệu-trưởng tốt nghiệp tại Tokyo hướng dẫn với sự phụ tá của các chuyên viên lâu năm trong nghề.

CHẾ TẠO BUPBÊ Để phổ biến một ngành mỹ thuật riêng cho nữ giới, cũng như thực hiện những tài hoa về kim chỉ bằng cách dạy làm thành các loại Bupbê lớn, nhỏ, đủ loại, đủ kiểu Việt, Nhật, Pháp, Ấn... Có bán vật liệu Bupbê.

UỐN TÓC Huấn luyện thành một chuyên viên giỏi giang trong ngành uốn tóc. Thành thạo cắt các kiểu tóc ngắn, dài. Trải các kiểu tân thời và cổ thời. Chỉ dẫn các thứ thuốc uốn, cách dùng. Cách mở tiệm. Cấp bằng Tốt nghiệp.

Hỏi chi tiết tại trường : 39 Nguyễn-đình-Chiểu (Tân-Định) ĐT : 22631

Les Mathématiques Du B.E.P.C.

— Cours de Math. du B.E.P.C. (session 22-5-70)
— Révision générale et rés des sujets dans les annales.
— En 60 heures, du 12-4 au 20-5-70, à raison de 2 h au moins par jour, vous gagnez une année entière
— Sous la direction du Prof Thanh Tước, l'année dernière (session 69), 36 cautidats ont été admis sur 40 inscrits (Admission : 90%).
— Frais d'études du cour complet : 4.000đ.
— Incriptions : Cours d'Eurêka ! au No 129-231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité).

TRUNG HỌC **THƯỢNG HIỀN**
141, Trần Quý Cáp — Saigon
2-4-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI
KHAI GIẢNG
LUYỆN THI TÚ TÀI I Ban C và TÚ TÀI II Ban C
dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP
Nhà trường đảm nhiệm việc chuyển hồ sơ thi.

Nói với tuổi đôi tám

(Tiếp theo trang 5)

dẫn chúng tôi, chứ đừng ngồi trên cao với cặp kính đen mà chỉ huy, chúng tôi không thích »

Này em trẻ đôi tám đôi mươi trên những trang giấy nhỏ này, Frère đã cố gắng giúp em tìm hiểu chính mình, để thấy rõ trong mình với những con đường nên theo và những lối nguy phải tránh.

Chúng ta cùng nhau định hướng, và chuẩn bị bước lên đường đời.

Và trước khi chia tay, Frère chúc em mạnh dạn hành trình đi vào đời. Chúng ta cùng nhau đi tìm hạnh phúc. Và biết đâu lại chẳng tìm thấy nhau... gặp nhau trong yêu thương, em nhé Bởi vì « khi bóng xế là trên cuộc sống hết thảy chúng ta sẽ bị xét xử về yêu thương ». (Jean de la Croix).

Sau hết tôi cũng xin Phép kính gởi mệnh lệnh sau đây đến tất cả những ai hằng tha thiết với tiền đồ đất nước chánh quyền và tư nhân phụ huynh và giáo chức :

Khi nào mà thế giới này còn phải sầu khổ... thì hoa hồng không thể nào tươi thắm được.

Khi nào mà còn có những trẻ nghèo đứng nhìn vào tiệm bánh mì với những cặp mắt thèm thuồng đói khát... thì lúa mì không thể nào chín được.

Khi nào mà nước mưa còn làm ướt vai những người ăn mày ngoài phố... thì trái tim tôi, không thể nào vui sướng được..

Khi nào mà thanh niên thiếu nữ của ta còn phải bơ vơ lạc lõng không người hướng dẫn..., thì nhà giáo chúng ta không thể nào ngồi yên được».

FRÈRE MAI TÂM

BÍ CHÚ : Theo lời yêu cầu của một số đông người thuộc giới trẻ cũng như giới phụ huynh và giáo chức, sư huynh MAI TÂM sắp cho xuất bản những bài «Nói với tuổi đôi tám đôi mươi thành sách mang tên KHÁT VỌNG TUỔI TRẺ. Xin quí vị đón xem.

Đêm nội trú

(*Tiếp theo trang 5*)

vẫn cảm thấy còn thiếu nhiều lắm vì em nghĩ tình thương không có giới hạn và không có lời giải đáp.

Một vài tiếng súng từ xa vọng về, chiến tranh còn tái diễn mãi sao ? Tiếng súng làm em càng buồn thêm. Đêm đầu tiên em đón nhận tất cả sự đau buồn và em còn chấp nhận đến ngày nào nữa. Đồng hồ trên tường thong thả gõ 11 tiếng, âm thanh như xoáy lở tim em thế mà giấc ngủ chưa tìm đến em, mà nỗi buồn thì đang cấu xé tâm tư em. Em cố nhắm nghiền mắt lại, để giấc ngủ có thể đến dễ dàng hơn, nhưng cũng không làm sao ngủ được.

Thường ngày ở nhà giờ này em đã ngủ lâu rồi, mà bây giờ em lại đổ giấc ngủ lâu thế ! Giấc ngủ đầu tiên em không đón nhận được thì những gì kế tiếp em có thể đón nhận được không ? Tiếng tích tắc của đồng hồ làm cho em buồn nhiều quá. mỗi giờ phút trôi qua là nỗi nhớ thương càng chồng chất trong tâm hồn em và còn chồng chất mãi khi nào tâm hồn em trở thành điểm tựa cho sự nhớ thương. !

✢ ✢

Chị em ta...

(Tiếp theo trang 6)

đến công việc làm ăn của ông. Sau này, khi câu chuyện vỡ lở, bà mới lục thấy trong túi áo chồng một tập thơ của cô thư ký gửi cho ông trong dịp ông đi nghỉ mát.

Thơ nào cũng bắt đầu bằng những chữ « Anh yêu quý » song nội dung bức thư lại chỉ toàn đề cập đến công chuyện của hãng thôi.

Cô nữ thư ký này không đẹp, mà tại sao cô đã khiến ông chủ mê say ? Điều này thật đáng cho ta suy nghĩ.

Dĩ nhiên, nếu phương diện nghề nghiệp là mối lo thường xuyên cho người chồng, thì phương diện gia đình hạnh phúc cũng khiến cho chị em phải lưu tâm lắm lắm. Nếu cả đôi bên cùng chú ý đến quyền lợi của nhau thì làm gì chẳng có sự hòa hợp tốt đẹp.

Kẻ viết bài này không ở hẳn về phe nào cả. Nhưng dù muốn dù không thì vấn đề này cũng đã đặt ra. Chúng tôi tất vui mừng chờ đón thái độ của chị em phụ nữ, (kể cả các bạn gái chưa lập gia đình).

Luyện Thi Tú Tài I ban C

(Dành riêng cho h.s.c.t. Pháp)

✢ **Khai Giảng 12-4-70 (Khóa 3 tháng)**
✢ Chỉ nhận thêm 10 học sinh
✢ Do G.S Thanh Tước và các G.S cử nhân phụ trách
✢ Giờ học : mỗi tối từ 7h đến 9h.
✢ Ghi tên tại : 129/231 Nguyễn Trãi (gần Fraternité).

Toán Lý Hóa Tú Tài I B

G.S. NGUYỄN QUỐC TRUNG phụ trách

13/4 | NGŨ+TỨ ▪ TỨ+TAM ▪ TAM+NHỊ
Tú-tài I B (trọn khóa 1000đ, học đến ngày thi)
▪ Trung học **CHI LĂNG** 435, Hòa Hảo Chợ Lớn

Lớp mới luyện thi cấp tốc
KHAI GIẢNG 12-4 **Quốc Gia Hành Chánh**

Bảo đảm dạy đủ chương trình thi. Ghi tên tại Trường **ĐÔNG PHƯƠNG** số 129 Trần Quốc Toản Saigon, (Trước Học Viện Q.G.H.C.)

CÁ NHỜ NƯỚC,
TRẺ EM NHỜ
MAYOCOD

MAYOCOD, thuốc viên dầu cá thu, với 2 sinh-tố A và D cần thiết cho sự tăng trưởng, giúp trẻ em mau lớn, xương cốt cứng cáp, sức khoẻ dồi dào.
Tiện lợi và công hiệu
mayocod

conmed
Controlled Medications
158M-BYT/QCDP/6-12-69

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận - Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

Nhận lo giấy phép xuất ngoại và lưu trú
Nhận tổ chức du lịch tập thể
Lo thủ tục xuất ngoại cho du học sinh
Có bán vé máy bay

TRĨ ?
HÃY UỐNG VAREMOÏD

thuốc viên trị bệnh trĩ
mau chóng, hiệu nghiệm

TÌM VIỆC

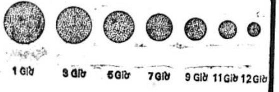
— Sinh viên Khoa học có Tú Tài 2 ban Toán. Muốn tìm việc làm vừa khả năng hoặc dạy kèm tại tư gia từ lớp đệ Tam trở xuống Điều kiện dễ. Xin liên lạc 182/12 Trương minh Ký. Gia định

— Giáo sinh Sư phạm nhận dạy trẻ bậc Tiểu học và Trung học. Hỏi Trung 119/26 Cộng Hoà

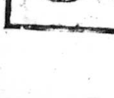
— Sinh viên Kỹ sư Phú Thọ Nhận dạy tại tư gia hoặc từng nhóm về Toán Lý Hoá từ đệ 1 trở xuống. Liên lạc về địa chỉ :

Văn Lang 26/1 B Trần quang Diệu nối dài Saigòn

Đọc và cổ động
báo Chính Luận



NGHẸT MŨI-SỔ-MŨI-CẢM LẠNH
chỉ là vấn đề thời gian
đối với
col-span
dược phẩm có hiệu lực
ngav và kéo dài



COL-SPAN là thuốc viên bọc, bên trong có nhiều hột nhỏ. Nhờ cách điều chế đặc biệt, những hột thuốc nhỏ trong 1 viên COL-SPAN sẽ tan lần lần trong cơ thể; có những phần tan ngay để có công hiệu tức khắc, có những phần tan chậm để có hiệu lực vững bền suốt 12 tiếng đồng hồ.

181M-BYT/QCDP/8-12-68

CÉMIN

Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM

LAO-ĐỘNG, KINH DOANH, CÔNG TƯ CHỨC, SINH-VIÊN, HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN-BỈ, CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG **CÉMIN**

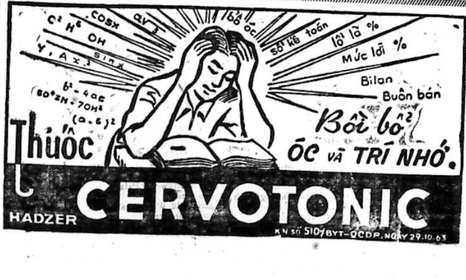
VITAL

NGUỒN SINH LỰC

NƯỚC CỐT ÓC
NƯỚC CỐT NHAU TƯƠI
NƯỚC CỐT TRÁI CẬT
SINH-TỐ B12
SINH TỐ B1

BỔ ÓC-TRÍ NHỚ
TĂNG CƯỜNG SINH LỰC
THÂN THỂ NẢY NỞ
HOẠT ĐỘNG, CƯỜNG TRÁNG
ĐÀN BÀ MỎI MỆT
TUỔI DẬY THÌ
GẦY ỐM SUY NHƯỢC

Đón tại các nhà THUỐC TÂY
THUỐC BỔ HOÀN TIÊN
Labo HADZER



Bồi bổ
Thuốc ÓC và TRÍ NHỚ.
HADZER **CERVOTONIC**
KN số 510/BYT-QCDP, NGÀY 29.10.63

Mỗi người
một
bàn chải răng...

Nhưng chỉ dùng
KEM
ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ

Với
Hynos
PHOSPHATÉ

HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh,
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày

đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

VN EXPRESS

RAO VẶT RAO VẶT

Cần tiền bán gấp nhà lầu đủ 3m 80x35m, tiện nghi. Hỏi 139/10 Dương công Trừng nối dài (Trung tâm Đạo Bình Xuyên VN, cạnh Cư xá Lữ gia)

Villa bán 2.200.000đ khu yên tịnh rộng rãi và mát mẻ đầy đủ điện nước có sân để xe riêng cửa hậu. Hỏi và xem nhà: 113A đường Trần quang Diệu nối dài quận 3, Sáng từ 8h đến 12h.00 Chiều từ 20h đến 22h.00.

Bán 570.000đ, nhà 3thx8th, gạch bông, gác suốt, tường xây tới nóc có cửa hậu. Hẻm Phan đ. Phùng Vườn Chuối, gần trường Bàn Cờ chợ Vườn Chuối. BÁN căn nhà mặt tiền đường Lê văn Duyệt. Hỏi 228 Lê văn Duyệt Sg. chỉ dẫn.

Nhà bán tiện nghi, thật đầy đủ. 490/80 Lý thái Tổ.

Bến xe mới Vũng Tàu có phố lầu bán luôn đất trước bến xe lô Toyota có gát lửng, đèn nước dủ tiện nghi 4mx18m nóc bằng. Do 974 Trần hưng Đạo CL.

Nhà bán mặt tiền 3m50,18m số 307 Lê-v-Duyệt Saigon đủ tiện nghi.

Nhà bán luôn đất, ngay nơi ngã tư đông người, có sẵn điện thoại, điện nước đầy đủ. Tiện buôn bán, phòng mạch Bác sĩ, nhà thuốc. Hỏi 152 Trần bình Trọng Cholon. Mỗi ngày, trong giờ làm việc, ngoại trừ chủ nhật.

Bán nhà đủ tiện nghi, đẹp, khu vực yên tĩnh gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa. Giá nhất định 1T. Xem nhà tại 12/13 Hồng thập Tự Saigon.

Bán nhà có đất. 92/5 Duy Tân SG. Sáng 9-11. Chiều 3-5

Nhà bán bề ngang 5mx20 có sân rộng, hẻm bên hông có compteur điện, nước riêng. Xin hỏi 72F Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm. Mời ông bà trả 870,000đ lại thương lượng.

Nhà bán gấp. Hỏi số 450 Sư Vạn Hạnh ngay cổng chùa Ấn Quang.

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Saigon. Hẻm rộng sát lộ xe hơi vô tận nhà. Gần trường Pétrus Ký, đủ tiện nghi giá một triệu bốn trăm ngàn. Hỏi chủ nhà ở 629 Bis Trần hưng Đạo Saigon hay Bà Cụ Cai ở bên trái nhà bán.

Nhà bán 4m x 18m Nhà gạch mới cất, lát gạch bông suốt, Điện, nước, nhà tắm, cầu tiêu riêng. Số 190B, đường Trần Quý Cáp Gia Định (vô Hẻm rộng số 190E). Xin hỏi tại Tiệm Song Hỷ, số 192.

Nha Trang Bán Biệt thự số 5 Mê Linh, 12 phòng dủ tiện nghi, trang nhã, đất 700m2. Tọa lạc góc ngã tư đường. Tiện lập cơ sở Thương mại hay Khách Sạn giao nhà trống. Hỏi E/1 Cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn hoặc 28/11 Gia Long Nha Trang.

— Cần muốn bán hoặc sang nhà phố, xe cộ với giá cao, trả tiền ngay

— Đảm nhận mọi dịch vụ mua bán đất đai, nhà cửa xe cộ nhanh chóng.

TRUNG-TÂM • ĐỊA - ỐC

744, Trần Hưng Đạo, Saigon

Đ. T.: 51.964

Mỹ Tho

Nhà bán có lầu mặt tiền, 244/8 đường Pasteur (chợ Vòng Nhỏ) Mỹ Tho.

Bán nhà mặt phố buôn bán và ở rộng rãi 4mx32m. Số 452 Võ di Nguy, Phú Nhuận.

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo, 5 tầng trang trí đẹp. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Đi xa bán một căn phố lầu mặt tiền, 3 tầng, đầy đủ tiện nghi. Đang mở hàng huê lợi 40 ngàn một tháng, Giá 4 triệu. Hỏi Cafe Mơ 251A Phạm hồng Thái Gia Định (Bến xe Lam Bảy Hiền, Chí Hòa)

Thuế Trước Bạ?

SANG TÊN NHÀ ĐẤT

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC

256 Công Lý Saigon

Nhà bán dủ tiện nghi, gác suốt 4thx22. 525 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức

Villa Phùng khắc Khoan

Bán 600m2 đất có Tel, điện 3 giây. Đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Giao nhà trống. Hỏi 4bis Phùng khắc Khoan Saigon, Sáng 8g tới 12g. Chiều 4g tới 6g30.

Bán 1 căn nhà 5x12th có lầu đúc đầy đủ tiện nghi điện nước. Gần chợ trường Trung Tiểu học, nhà thờ. Xin hỏi tại số 261 đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Nhà bán gấp

nhà lầu đúc 1 từng đầy đủ tiện nghi vô ở ngay khỏi sửa chi hết. Nhà số 3C Cư xá Đô thành Phan-thanh-Giản Saigon.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 Compteur điện nước Meublé mới cất giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi 257 Đề Thám miễn Trung Gian xem nhà suốt ngày.

Chú ý vừa ở vừa buôn bán bán phố lầu thương mại mới cất lầu đúc sạch sẽ cao ráo, chắc chắn 3 tầng lầu thêm tầng 4 phụ vừa sinh tiện buôn bán chỗ thị tứ đông khách. Xin hỏi số nhà 2311B Huỳnh quang Tiên gần nhà thờ ba chuông nghẹo trái. Bán tủ, bàn, ghế phụ tùng, ghế quay, máy xấy, máy được nóng mới nguyên về nghề uốn tóc rất hợp thời trang. Giá vốn.

Nhà 5,6x9, plafond, điện, sân rộng 495.000đ. Hỏi 480 Cư xá KT. Thủ Đức.

Nhà lầu đủ tiện nghi điện nước, có sân, gần chợ, gần trường. Xin hỏi 30 Phan chu Trinh Gia Định, hoặc liên lạc với ô. Tuyên ĐT. 92.693.

Nhà bán 480.000đ. Đủ tiện nghi, gần chợ trường học, nhà thờ. 64/9B Phát Diệm Saigon.

Bán nhà rộng mát yên tĩnh 4.5x15m, có điện nước, có sân trước trồng cây, hẻm ngắn và sạch, chắc giá 800.000đ. Hỏi 533/51 T. M. Giảng.

Bán gấp rẻ 1 căn nhà 4mx12m gác suốt, nền gạch bông vách tường riêng, cửa trước, cửa sổ 3 mặt, nở hậu. Đủ tiện nghi Compteur nước, điện gần đường, chợ trường, bệnh viện Cơ Đốc chắc giá 650.000đ. Xem nhà tại hẻm 382 số 3/2 Đường Võ di Nguy Ngã Tư Phú Nhuận.

Nhà bán •Mặt Đại Lộ Võ di Nguy PN Ngang 3m50 dài 24m đúc. Hỏi 546D Võ di Nguy Tiệm Hồ Côt chỉ dẫn.•

Nhà bán rẻ Nhà gạch 2 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 phòng khách, 1 phòng dạy học, sân, thoáng mát đầy đủ tiện nghi, có hẻm. Hỏi số 410/51 Lê văn Duyệt Sg.

Bán nhà luôn đất. Có Compteur điện, nước. Giao nhà ngay. Hỏi 443/10 Phan thanh Giản Sg.

Đất trống 20.000m2 vùng Mũi Tàu Phú Lâm (gần ngã tư cây da xà) có đèn điện. Thích hợp để xây cất nhà kho, hoặc mở garage sửa xe, đóng thùng xe, và tiện lập nhiều cơ sở khác tùy ý. Chủ đất cần gấp người có vốn, để hợp tác khai thác nguồn lợi đó. Hỏi 1051/41/10 Hậu Giang Cholon (gần Cây Xăng Mũi Tàu PhúLâm)

Bán nhà mặt tiền đúc 3 từng, tiện thương mãi, garage để xe, kiến trúc đẹp. 54C Tự Đức Gia Định, hông trường Quốc Anh, giá 2 triệu.

Nhà bán vì đi xa cần bán gấp một căn nhà 4,5x11 có lầu, vách tường gạch bông, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi nơi số 314/A đường Hoà Hưng Saigon (Gần khám Chí Hòa).

Nhà bán 500.000 nhà mặt tiền, đường Vạn Kiếp số nhà 1182 ấp bác ái 3 (Gia Định) gạch bông gác suốt tiện nghi.

Cần bán một căn phố thương mại 5 tầng lầu dủ tiện nghi đường Trương minh Ký, Và 1 biệt thự 2.000m2 đầy đủ tiện nghi cả đồ đạc tại Dalat. Hỏi 240C Trương minh Ký Tel: 41992.

Bán gấp, rẻ 1 miếng đất tiền 500m2 tại góc ngã năm đường thuận mở trường học, Trạm xăng. Hỏi Radio Tiếng Dội số 4 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán Nhà mới cất, 2 từng đúc, có đèn nước, giá 1T.8. Hỏi cô Út, hẻm tiệm may Thanh Bình số 264 Lê quang Định, GĐ. (xế trường Trung học Tân Phương Xóm gà).

Nhà bán

PhốThương Mại rộng 3m70 dài 15m có điện nước. Hỏi 225 SưVạn Hạnh Chợlớn.

Nhà bán 3thx9th tường gạch bông, gác suốt, đủ tiện nghi khu an ninh, 750.000đ. Hỏi 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Đất bán từng lô 80 thước vuông (đất đã chỉnh trang và chia lô hợp pháp, có điện, nước) tại ngã tư đường Hậu Giang - Phú Định Cholon, thuận tiện cất nhà, kho hàng, xưởng công kỹ nghệ. Hỏi Hãng Á Đông, 284 bến Lê quang Liêm Chợ Lớn ĐT.36.543.

Phố lầu mới xây thật đẹp, bán gấp khu thương mãi. 840 chợ (Cư xá) Kiến Thiết Trương minh Giảng.

Nhà bán lầu đúc, ba từng luôn đất, cần bìa dủ tiện nghi giá phải chăng, do số 391/15H TK 53. Trần h. Đạo.

Bán gấp rẻ nhà lầu đúc đủ tiện nghi nước đồng nai có sân để xe khu Trương minh Ký. Hỏi số 490/8 Trương minh Giảng P.N.

Bán Villa — Villa Công Lý: 15mx20, 2 tầng sân. Tel. điện 3 giây. 8t,5. — Villa P.T. Giản 10mx30, sân, Điện 3 giây, Tel — Villa Nguyễn minh Chiếu 1.600m2; Tel. 3 giây. Villa T.T. Bửu, 425m2, Tel. sân — Phố chợ T.M.Giảng, tiện chi nhánh ngân hàng, thương mãi T.M Giảng. P Đ. Phùng, Ngô tử binh Khiêm, Võ di Nguy. Hỏi 241 Cách Mạng. Đ.T. 41 094.

HƯƠNG LỘ 14

Nơi quận XI với ngã tư Bảy Hiền, đã tráng nhựa, sắp có điện nước. Bán 1 căn nhà mới xây cất đẹp số 76 rộng 4m50x30m, đất Tòa Tổng Giám Mục Sg. Giá 1 triệu hai. Hỏi tại 76 Hương lộ 14 hay tiệm Ngọc Phương 245 Trương minh Ký, GĐ. (xế nhà thờ Ba Chuông).

Nhà lầu bán số 327A Phan thanh Giản Saigon giá 800.000đ, dủ tiện nghi khu chợ Vườn Chuối, giao nhà trống. Hỏi ô. gác cổng xe lửa. coi nhà từ 14H đến 18H

Nhà đúc 3 từng dủ tiện nghi gần chợ rạp hát tiện buôn bán số 8 Cô Giang Cầu Muối.

Nhà lầu đúc tại Hồ Biểu Chánh (gần Cách Mạng1-11) kiểu đẹp 4mx24m đất tư, Có sân thượng Giá 3.500.000đ, Xem nhà từ 8 tới 12 giờ sáng. Hỏi Ô. Mười 413/2 Trương minh Giảng, Saigon,

NHÀ THUÊ

Phòng máy lạnh tiện ở 1 cặp vợ chồng son. 18.000. Hỏi 62 Trần tấn Phát Tân Định (Phan thanh Giản quẹo vào)

Cho thuê 2 căn phố khít nhau đại lộ Trần hưng Đạo quận 2, có Tél. điện FM rất tiện cho Ngân hàng, Cty Bảo hiểm hay hoạt động bất cứ ngành nào thuộc Công kỹ nghệ, thương mãi có tánh cách đại quy mô. Mỗi buổi sáng từ 10g: 381, Trần hưng Đạo, Saigon. Có thể bán 1 căn.

Phòng cho thuê: có meublé, đủ tiện nghi, giá 5 ngàn đồng. Không cấu ăn. Hỏi 82 Hoàng Diệu K.H Saigon.

Lầu cho mướn

Đủ tiện nghi. tủ lạnh, nước nóng, Bếp ga, Salon, Bàn ăn, tủ áo v.v... Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

Phòng cho phái nữ thuê

Hỏi 212/7 Nguyễn Thiện Thuật Sg

Appartment cho mướn lầu 1 trong biệt thự khoản 140m2. Hai phòng ngủ máy lạnh, nước nóng, phòng khách, phòng ăn, bếp xe. Giá 50 ngàn. Hỏi 48/13 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận (Cách Mạng rẽ vào)

Căn Phố thương mãi đủ tiện nghi 22 Ng-Huệ cho thuê hoặc sang do 43 Ng-tri Phương Mỹ Tho.

Lầu cho thuê lối đi riêng, đủ tiện nghi 1K 37/13 đường Nguyễn cảnh Chân Sg. cạnh tiệm vàng Vạn Thành vào 1 chút quẹo tay mặt mỗi tháng 5.000đ. Tiền thế chưn 30.000đ.

Phòng cho thuê

Nhà đúc cho thuê. Mỗi phòng rộng 5mx4m đủ tiện nghi, có lối đi riêng Xin hỏi 190/6 Sư Vạn Hạnh C.L.

Cho Ngoại kiều thuê 3 phòng lầu, sân xe lối đi riêng. 68/29A Trần quang Khải.

Phòng cho thuê 4mx5m trên lầu, meublé, đủ tiện nghi. Do 736 Phan thanh Giản SG. chỉ dẫn.

1 phòng đủ tiện nghi 9.000đ. 120/1B Trần Bình Trọng Saigon.

VĂN PHÒNG CHO THUÊ

Đầy đủ tiện nghi, điện thoại, nước, điện, Máy lạnh. Cho thuê giá rẻ. Liên lạc: 92.721 hay 181 Trần hưng Đạo, Lầu II Saigon.

Lầu cho phái nữ đi làm thuê gấp Lối đi riêng tiện nghi. Cần thế chân. Hỏi cô Ngọc 235/62/4 Công Lý từ 18g.

Nhà ở dư phòng cho mướn lớn và nhỏ. Hỏi 257 Võ Tánh cửa sau.

Phòng trên lầu cho ngoại kiều mướn đủ nhà tắm nhà bếp, giường tủ bàn ghế, salon, tủ lạnh, bếp gaz, nước nóng, quạt trần, máy lạnh và điện thoại, hoàn toàn riêng biệt, giá hạ. Hỏi 164A Hiền Vương TĐ. ĐT 98091

Phòng cho thuê đủ tiện nghi, tại số 271 Võ Tánh Sg sau rạp hát Quốc Thanh.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Giá rẻ, nhà đủ tiện nghi, 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, chỗ để xe, máy lạnh, máy nước nóng, điện thoại số 50.530, và cho mướn một chiếc xe Honda T.N 360 đời mới tốt. Hỏi 219 đường Lê đại Hành Chợ Lớn.

Khách sạn

Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng garage. Số 12 Trần doãn Khanh Dakao. Tự Đức rẽ vào. Hỏi tại 14 Trần doãn Khanh Dakao. Điện thoại nhà binh số 30.424.

Cần thuê nhà

Chúng tôi có thường trực rất nhiều ngoại kiều dân sự ghi tên thuê nhà, Apt. Villa đủ mọi giá. Xin tiếp xúc hoặc thông báo gấp cho.

Trường Sơn Địa ốc

256 Công Lý Saigon.

Cho Ngoại kiều Thuê nguyên từng lầu gồm 2 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 275C Phạm ngũ Lão, SG.

Ngoại kiều cần thuê nhà và xe đủ loại xin liên lạc 162 Võ Tánh, ĐT.93767.

Nhà phòng tiện nghi khu an ninh 7.000đ. — 15,000đ. 36/42 Cô Bắc Saigon.

Cần thuê 1 căn nhà nhỏ. Liên lạc Ô. Hoàng 442 Hai Bà Trưng ĐT.21.030.

Một tầng lầu gồm 3 phòng cho ngoại kiều thuê. Hỏi 385, Trần quý Cáp Saigon.

Cho ngoại kiều thuê gấp 2 từng lầu đúc rộng rãi mát mẻ 3 phòng, đầy đủ tiện nghi tủ lạnh, bếp ga, sân để xe hơi, khu vực an ninh, giá rất hạ. Hỏi và coi nhà tại 47 Nguyễn Hoàng

Nhận ở trọ Phái Nữ, với tính cách gia đình. Hỏi 284/5A Trương Minh Giảng (trên lầu) chỉ dẫn (Ngoài giờ làm việc).

Cho mướn phố lầu lịch sự tháng 8.000đ. luôn điện, nước điện thoại 91.217, tại 414/113-bis Phan thanh Giản Sg.

Cho ngoại kiều mướn 1 tầng lầu 3 có tủ lạnh điện thoại Hỏi 459 Trần quý Cáp Saigon.

Mỹ thuê nhà

gia đình Mỹ (vợ Mỹ) ít con, hỏi thuê nhà hay 2,3 phòng ngủ hoặc apartment dủ tiện nghi vùng an cư Saigon, Phú Nhuận dưới 60.000đ trả trước 3 hay 6 tháng. Mời tiếp xúc: 50 Cách Mạng, ĐT.40.652. (Saigon Địa ốc (S.REA)

Building, Phố thương mãi

CHO MƯỚN, BÁN

1) Cho mướn 1 Building 4 từng, 35 phòng, đầy đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, toilette riêng, nước nóng, nước lạnh v.v...), Trung Tâm Saigon, tiện việc mở khách sạn. 2) Bán 2 căn phố lầu 3 từng, địa điểm thương mãi tại chợ Hòa Bình, xây toàn hảo. Xin hỏi ông Nghi 80 Gia Long Saigon.

Phòng cho thuê lầu đúc rộng mát giá 6.000đ thế chưn 20.000đ. 150 Nguyễn Văn Học GĐ.

Cho thuê 1 phòng rộng tiện nghi, lối riêng 10.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần khẩn villa

Cơ quan văn hóa ngoại quốc, cần khẩn 1 villa 3 phòng ngủ, ĐT, vườn rộng độ trên 1,000m2, khu vực 1, 2, 3 lịch sự trả dài hạn từ nay đến 15-4-70. Ông Phảo 335 Trần quý Cáp ĐT.90.689 cả lễ, Chủ nhật.

Cho mướn phòng lầu 2, 60 Lý thái Tổ Saigon.

Lầu I cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi. 285/38 Trần hưng Đạo, từ 10 tới 17 giờ.

Học sinh cần một căn gác, đủ tiện nghi, với giá rẻ, dễ ở đi học. Hỏi số nhà 212/47/23 Nguyễn th. Thuật Sg.

Lầu suốt đẹp, tiện nghi mát cho ngoại kiều mướn, Hỏi 355/47B Phan th. Giản nhà thương Bình Dân đi lại.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc: **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Apparment lầu 1 trong biệt thự gồm có 140m2. Hai phòng ngủ máy lạnh máy nước nóng phòng khách, phòng ăn, bếp, chỗ để xe. Hỏi tại 48/13 đường Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (Cách Mạng rẽ vào).

Bán Isuzu Pick-up ED.24. Tại 24 Mai Khôi Gia Định.

Bán phụ tùng Daihatsu có kiếng cabine trước và phụ tùng các kiểu đèn vuông, đèn tròn. 124 Võ Tánh Saigon ĐT.22.485.

Peugeot 203 1T2 thiệt tốt giá rẻ hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

Cần mua Daihatsu vận tải nhẹ xin hỏi 443/12 Trương minh Giảng Saigon (trại Bùi Phát).

Bán 1 tàu cây trọng tải 110 tấn trang bị 2 máy Kubota 4 blocs đang chạy đường Huế và Sang 1 Chánh bến Lê quang Liêm Cho Lon ĐT 41 706 Ô. Thành.

TOYOTA Lite Stout 1200kg. vận tải nhẹ, cần bán, 149 Đề Thám Saigon.

Bán xe ID-19. Đường Bạch Đằng (Gia Định) 12/3 hẻm Long Vân Tự.

Ngoại kiều cần thuê gấp Toyota Mazda. Honda. Volkswagen du lịch Pick-up đời mới, Giá cao. Hỏi 218 Lê Lai, ĐT 22.845.

Peugeot 203, một chủ thật kỹ, xem xe là vừa ý bán gấp. Hỏi 650/2 Phan thanh Giản Sg.

Bán Desoto Benne, tình trạng tốt tại 447 Bà Hạt Cholon từ 17 giờ.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Jeep Cabot bầu và Plymouth 59 bán. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Contessa E.C 9 nút một đời chủ, xe tuyệt đẹp, gọn, xinh Radio, kiếng xanh, sơn, đệm, vỏ, máy mới tinh Bán thật rẻ 650.000đ.

Hillman EB máy, sơn, nệm, vỏ mới, bán 580.000đ. Cả 2 xe thật hoàn hảo như xe mới, coi xe 216 -I- 218 Bà Hạt Sg.

R.8 EB Dauphine ED. Vauxhall EB radio. Taunus17m De luxe. Toyota Mark II EI băng kiếu. Mazda B.1500 EO P.U mui tôle. Peugeot 403 camionnette ED-EC Saigon 188 Trần quang Khải Tândịnh Saigon.

Bán 1 Simca Six hoàn toàn tốt. vì dư. Hỏi số 49/432 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán xe Daihatsu Hijet kiểu mới Fellow PU bao sang tên, hoặc đổi xe Hijet kiểu cũ. Cần mua Daihatsu Hijet có số được giá. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Hino Nhựt Bổn, đời EC 7... dầu toàn hảo vận tải nhẹ giá 350.000đ. Hỏi 93 đường 39 Lò Siêu Cholon.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Cần thuê Ngoại kiều dân sự cần thuê các loại xe: Du lịch. Pickup, Jeep giá cao. Liên lạc gấp với VP Haico 109 Ng. thái Học Saigon ĐT.21.373.

Daihatsu đi xa cần bán gấp 1 xe thực dụng, ba xin số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

Toyota 800 Familial bán máy thùng thật tốt, 160 Lê quang Định, Gia Định.

Bán Datsun 1000 du lịch EI, Toyota Mark II EO Familial Peugeot 203 số máy 176... 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Wanted Wanted many Sedan cars: Toyota, Corona, Volkswagen, Mazda, Datsun, Fiat, Peugeot 404 or 204, and Pickup or Microbus, etc... Vietnamese's number or X. T. NG's plates, have air conditioner as well as possible. Renting with a high price. Please relation to SUZIE'S OFFICE: 371/AB Hai bà Trưng St. TânĐịnh Saigon. PTT 41539.

Taxi Bán Renault 4CV đồng sơn thật tốt. Hỏi 191/3 Bến Bãi Sậy Cholon.

Ford du lịch EM 9 nút đời 1959 tuyệt đẹp xe rất hoàn hảo không chỗ để xe bán thật rẻ (380 000đ). Coi xe suốt ngày tại 189/37B Lý thái Tổ. (Hỏi Ô. Đàm).

P 203 Cammionnette NCE số mới EL thật tốt, đồng sơn mới vỏ 95o/o, bán 340 ngàn đồng. 553, Thành Thái Sg.

Prefect Familiale EL gọn đẹp. 1 chủ. Xe toàn hảo, 5 vỏ mới bán gấp 320.000đ. Hỏi 162 ĐL. Cộng Hòa Saigon.

Bán Simca 9 NBH toàn hảo (mời ông bà ở Đalạt trả 240.000đ đến thương lượng) 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Honda TN360 EI.9... mới chạy 5.000cs. Có mui sắt. Hỏi 206 Triệu Đà.

Toyota Corona Mark II EO đồng Familial ít đi cần bán. Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Toyota Corona EG.1. Familial. Băng kính toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy PN.

Austin Cambridge EA màu trắng thật đẹp như 404 có radio bán gấp. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán xe Honda vận tải nhẹ. EI 34... ít đi. Hỏi số 49/333 Đồng Tâm I Gò Vấp. Trước trại Đoàn Dư Khương.

Opel deluxe EC. 3, du lịch, 4 cửa, radio sơn, đồng vỏ mới nguyên, 487 Ph. d.Phùng Sg.

Nhường Bon xe

Desoto PU 600 7 tấn Desoto 2 tấn rưỡi lấy liền tại hãng 502/3/1 lô H. Phan đ Phùng Sg.

Bán rẻ 1 xe Daihatsu hijet pick-up chưa số bao sang tên xem (9g — 12g) và (3g—6g). Tại 245/6 Cách Mạng Sg.

Xe hao xăng, xe cũ hư thắc mắc **Do garage LIÊN HÒA** 87/566 Phan thanh Giản Gò Vấp kế Tổng Y Viện Cộng Hòa xe hao 20L 100km chỉ còn 15L xe hao 15L-100km chỉ còn 12L tốc lực như cũ (Origine) có lãnh sửa máy, đồng, sơn mau lẹ.

Simca 9 tình trạng tốt(195 ngàn đồng) nhà may BIÊN 73 Nguyễn văn Giai ĐK.

Peugeot 203 Décapotable toàn hảo máy mới sơn mui nệm mới kiểu tân thời Bán. Hỏi ô Thời 207/8 Trần bình Trọng Sg.

Bán Peugeot 203 EK du lịch 420.000đ bao sang tên miễn trả giá hẻm 125 nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước).

Traction Normale NBK thiệt và 11L. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Datsun 1000 du lịch, de luxe, EI 6.., Radio Cassette, kiếng xanh, thật mới. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Vauxhall Viva de luxe ED toàn hảo, có Radio Anten tự động. Vespa Sprint chưa bết Rodage. 411 Trương m. Giảng Sg.

Bán rẻ xe Nash 55, tình hảo. Hỏi hẻm 186, nhà số 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán xe Taxi Dauphine, máy đồng hoàn hảo. Hỏi 224/14 Thoại ngọc Hầu gần chợ Ông Tạ.

DAIHATSU P.U. 360

Chưa số bán. Xin hỏi 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Xe International 2T50, 4 máy dầu, lấy xe liền tại hãng. Nhường bon không lấy lời. Lò bánh mì điện Ánh Sơn 342A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Dauphine EC và 1 Jeep Ford đường Lý Thái Tổ trước số 54 vào hẻm hỏi số 629/75.

Cần bán Xe Botward một đời chủ máy, đồng nệm, sơn toàn hảo xem xe tại nhà Dãy R/2 Cư xá Hòa Hợp Phú Thọ đường Tô hiến Thành nối dài.

Honda Pickup EI màu xanh mui tôle lưới sắt băng nệm hoàn hảo bán 508 Nguyễn tri Phương gần chợ Trần quốc Toản ĐT. 50937.

Toyota T.25 EI mui tôle lưới sắt, còn thật tốt, bán gấp. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon gần chợ Trần quốc Toản, Đ T. 50.937.

Bán Camion GMC số EH và Chevrolet Chevy II còn mới, có máy lạnh. Hỏi 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.

SALON HỒNG PHÁT

533 Nguyễn tri Phương

Toyota Corona Mark II Borline EO-1.. 404 EI 8... máy lạnh Radio-404 EG. 8.. Taunus 1711 Super EG. 3...Mazda1000 EO.7,.. Falcon EC.3... Contessa ED. 7... Vauxhall EC 5... Honda EO. 6... Peugeot 203 EJ... Peugeot Ctte EJ. Taunus V.T.N ED. 4...

Cần mướn gấp

Mazda 1200, 1500 hay Datsun 1000 có radio hay máy lạnh càng tốt, cho Ông Giám Đốc hãng ngoại quốc, dùng trong khu vực Saigon. Xin liên lạc SUZIE'S OFFICE 371/AB Hai bà Trưng Tândịnh Sg. ĐT 41539.

VW 113 đời EE nguyên thủy mang số EO. toàn hảo. Mới đi có 6000 mi's. máy, sơn, đồng đều mới tinh. X- toàn hảo. Chắc giá 1T.5. Xin hỏi bà Sỹ 78 Thái lập Thành Sg. trong giờ làm việc. ĐT. 93.264.

Volkswagen Microbus ED8253 thật tốt. Coi xe 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

2CV Berline máy. sơn, nệm hoàn toàn tốt, bán gấp. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Cần bán gấp

1 xe đò hiệu Nam Quang chạy SG—ĐL Hỏi 1640/235 ấp 5 Hoàng hoa Thám GĐ.

Dauphine bán Hỏi 59/43 Nguyễn Hoàng Saigon

Bán xe Vận Tải (không thùng hàng) Hiệu Ford N. 6.000 đời EH. 6. Du lịch Citroen 11 Légère hoàn hảo đời EA có cofre Bétonnière ngoại quốc 1 bao chạy dầu Bếp Gaz lớn hiệu Mỹ Quốc Hỏi 461 Lý Thái Tổ Chợlớn ĐT50854

Toyota Corlla EH... một đời chủ, thật tốt. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Bán Ford vedette và Simca 9 tốt, tại garage Đồng Lợi 409 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Opel Rekord EA 4 cửa. tình trạng toàn hảo. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Bán xe Citroen du lịch 2-C Trần nhân Tôn Cholon.

Bán Volkswagen du lịch, có radio. Hỏi 101, Ng-Thông (ngoài giờ làm việc).

Bán xe Peugeot 403 EO7 đời thiệt EA. Toàn hảo. Máy mới. Đồng sơn mới. Radio Cassette. Xin liên lạc ông Lê Phúc quán Bích Đào, 211 Phạm Ngũ Lão Sg trong giờ làm việc.

Bán Opel Fourgonette Origine ED 4401, toàn hảo. Giá đặc biệt. 194/1 Lý thành Nguyên Chợ Lớn.

2CV đời NBT du lịch có semi sơn đồng mới. hoàn toàn tốt, bán rẻ. 1/12 Cư Xá Đại Học. Chợ Lớn.

TOYOTA Stout 2000 đời EO.6... đã làm thùng còn mới nguyên, dư dùng, nhượng lại. Xem xe tại 149A Trịnh M. Thế Kh.hội.

Bán Daihatsu EP. Model Jeep Hỏi 510 đường Hậu Giang Cholon.

Toyota Dyna 2000 Pick up EI mui tole toàn hảo bán gấp 238 Võ di Nguy PN.

PEUGEOT 404 EA. 6. 9 nút xe toàn hảo thay phụ tùng đời 68 3 đồng hồ Bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 xe Daihatsu đời EO mới hỏi 207 Đề Thám Saigon.

Bán rẻ gấp 1 xe Nash Ambassador có máy lạnh radio số tự động, tay banh dầu thật luxe kiểu 1966. Hỏi: 46/2 Phạm Hồng Thái Saigon.

GARAGE LIÊN - HÒA

87/566 Phan Thanh Giản Gò Vấp

Kế Tổng Y Viện Cộng Hòa.

Bảo đảm đem xe đi Miền Trung có Tài xế kiêm thợ máy, chuyên môn đường Miền Trung.

Bán Opel 4 cửa ED 4. 161 Gia Long Saigon.

PEUGEOT 203 du lịch toàn hảo. Hỏi 9 Minh Mạng CL.

P.203 toàn hảo 420.000!00 90 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận.

Daihatsu rẻ 580.000 xe Daihatsu băng nệm còn mới 350.000 Jeep willys stat băng nệm máy tốt. xem 169B Trần quốc Toản Sg.

Bán xe Benne vì không người trông nom bán 1 xe Benne hiệu Chevrolet 6T500 giá 250.000đ. 95/3C Phan văn Trị Sg.

Bán xe Fork Lift và dụng cụ bốc rỡ hàng

Công ty Việt Nam muốn bán các dụng cụ Bốc và Rỡ hàng gồm có một số xe Fork Lift tình trạng thật tốt hiệu Hyster và Yale. Liên lạc tại 43 Lê Quý Đôn giờ làm việc buổi sáng. Cho mướn xe Bus 60 chỗ ngồi.

Toyota 800 PU EG Radio, đã đóng mui tôle, sơn trắng, hoàn hảo, xe nhà ít đi. Nhập ngũ bán gấp. Hỏi 177 Lý Thái Tổ Saigon (gần ngã bảy).

Simca 1000: EB chín nút một đời chủ ít đi cần bán 494 Lý thái Tổ.

Đà Nẵng Salon Nhật Quang bày bán xe Mazda 1200 du lịch, Jeep Calot bầu International Honda vận tải nhẹ nhận gởi đổi, mua các loại xe Vespa và xe hơi.

Peugeot 404-EH

ít đi, toàn hảo. Hỏi 2 Trịnh hoài Đức Biên Hòa. ĐT Biên Hòa 2076 giờ làm việc Xin miễn trung gian.

LAND ROVER dầu, vận tải nhẹ, dài 2m5 máy mới, vỏ mới, sơn mới, tình trạng rất tốt. Đời EA, ít xài. Bán gấp. Hỏi số 4 Hồng Bàng, Cholon.

AUTO BUS bán 1 xe Auto-Bus 48 chỗ ngồi toàn hảo. Hỏi bà Dung đường Trần quốc Toản, hẻm 213. Nhà số 702/78 Hỏi và coi xe xin lại ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ 1 Toyota 800 Familial 1 Thames Fourgonnette 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc)

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN: 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS, Matador EE - Daihatsu.

NHẬN: gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Bán 1 Traction 11L Hỏi 384 Trương minh Giảng. Sg.

Biên Hòa bán xe 1 xe Toyota Lite Stout 1200 EH 9.. thật tốt. 1 xe Toyota Stout 2000 EO. 1 xe Fiat 1500L đời ED thật tốt. Đường Quang Trung số nhà 10-12.

Renault vận tải nhẹ, đời EA, hoàn hảo, coi xe trọn ngày, qua cầu Phan th. Giản quẹo trái cổng ấp Nhập Trí 3. Số 33/4. Mời ông đi Vespa trả 390 ngàn đồng lại thương lượng.

VAUXHALL DE LUXE NBU

Bán thật tốt. Đã dời số. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán Peugeot 403 Camionnette. Hỏi 56 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao.

2CV 6 kiểu toàn hảo như xe đời mới bán. Hỏi Hãng gạch bông Vĩnh Hưng 1747 Lê Q. Định Gia Định ĐT: 41.912.

Bán Citroen 11L NBH 185.000 đồng P.203 Familiale đồng sơn toàn hảo hảo 84A Nguyễn văn Học, Gia Định.

P.403 camionnette ED thật tốt bán tại 398 Phan đình Phùng Sg.

Máy lạnh xe hơi Hiệu Yook mới toanh bán. Hỏi 106 Võ Tánh Lăng cha cả Tân Sơn Nhất.

Cần thuê xe gấp

Ngoại kiều hỏi mướn nhiều xe hơi du lịch, Pickup, Jeep... Hỏi 50 Cách Mạng. ĐT 40.652. Saigon Địa Ốc (S.REA).

Bán 1 xe vận tải hàng hóa Desoto PC 600 EI, toàn hảo. Xin hỏi Lot 8/5 đường Vườn Chuối (Phan đình Phùng) Saigon.

Peugeot 203 du lịch máy sơn đồng nệm mới lắm. 298 Lý thái Tổ Sg.

Vauxhall du lịch EL sơn nệm, máy, vỏ mới tinh xe rất hoàn hảo. Bán thật rẻ 220.000đ. Coi xe 216-I-218 Bà Hạt.

Mazda 1500 du lịch EI de luxe ít đi. cần bán. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán Taxi Renault xe hoàn toàn tốt. Giá Hỏi Bà Xuân số 3 Phạm viết Chánh Saigon trong giờ làm việc.

Fiat 124 bán xe Fiat 124 đời EI 9 nút xe ít đi toàn hảo một đời chủ giá nhứt định 2T2. Số 1 Trần Bình Trọng (GiaĐịnh). (Kế Bồn nước ngã tư Xóm gà).

Đi xa bán gấp xe «Chevrolet belair» đời 58 hoàn hảo chủ đi kỹ hỏi 2/39 Cao Thắng. coi xe trọn ngày.

Ford Zodiac toàn hảo Bán giá hạ. Miễn trung gian Hỏi 57/16 cư xá Lữ Gia Phú Thọ ĐT 50.127.

Daihatsu Hijet EO-EP và 1 xe mới, cần tiền bán gấp. Bao sang tên, 697 Petrus Ký (ngang bến xe Minh Trung Đalat).

Bán gấp xe hơi hiệu Thames máy dầu chuyên chở hàng và học sinh. Còn mới đời số EE 1742, Hỏi tại 109 lô F Chung cư Ấn Quang Chợlớn.

Bán Simca aronde NBR máy toàn hảo, giá hạ, xem xe tại 55/34 Phát Diệm Saigon.

Taxi bán 150.000đ. Peugeot «202». Máy đồng sơn, nệm, vỏ mới, Bao sang tên. Quân nhân, công chức cho trả phân nửa, còn 1/2 trả góp. Hỏi 181 bis Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

CẦN MUA XE PICK-UP

Các loại Daihatsu — Toyota — Mazda, Do nơi: Phòng hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

Nash Fourgonnette đời 56. xe thật tốt bán rẻ. Hỏi 6 đường Vườn Chuối (lô 57) Tạp hóa Tiến Mỹ.

CẦN CHÚ Ý

Quí vị có xe du lịch, Pick- UP, Microbus, Toyota, Mazda, Datsun Volkswagen... Quí vị muốn:

— Cho thuê xe với giá cao — Xe được giữ gìn cẩn thận khi cho thuê

— Xe được bảo đảm khi cho thuê.

Liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định từ 8g đến 20g.

Mazda 1500 deluxe Radio đời EI bán hỏi 77 Triệu Đà Chợ Lớn.

Toyota Lites tout đời 99... Hỏi số 612/38 Bàn Cờ sáng từ 10g tới 12 chiều 16 giờ đến 18g.

Opel 1700 đi tuyệt kỹ đời ED, trắng nệm đỏ, car Stereo, Radio AM FM Ant aut 4 vỏ mới bông trắng. Bán 1 triệu sáu Hỏi tại 477 Trần quý Cáp Sg (ngã ba Cao Thắng).

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, pick up, microbus: Toyota, Mazda, Datsun, Cortina, Volkswagen, Contessa v.v.. Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm, Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại 23637.

Mercedes 180. Bán đồng sơn, máy, nệm. vỏ ruột. Toàn hảo. Hỏi 183 Cộng Hòa Sg.

Bán 1 Camion đời EK mới làm máy vỏ ruột còn tốt xe đang chạy. Bán giá 150.000đ. 299 Tôn Đản.

Toyota 800 Familial EH. 65 mới đi 19.000km toàn hảo.. 175/7 Phạm ngũ Lão Sg.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett — Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

CITROEN !!!

1 nhóm cựu nhân viên CITROEN trân trọng kính mời quí vị chủ xe CITROEN khi cần sửa máy, làm đồng, sơn xe, xin vui lòng đến

GARAGE QUỐC TẾ số 102 Xa lộ, qua cầu Phan Thanh Giản 300m bên tay mặt. Nơi để xe an toàn. Sửa chữa nhanh, kỹ, đẹp.

Tám Sâm, Ba Nào, Năm Sơn kính mời

XE SCOOTER

Bán Xe Lambro 550, có số hông GĐ. còn mới. Hỏi 127 Thiệu Trị Phú Nhuận. Gần cổng xe lửa số 6.

Bán gấp 1 xe Honda dame C50 còn mới, tất cả xe còn origine. Xin hỏi cậu TiTo số 2 hẻm Nguyễn Thành Ý (Dakao) sau hông trường Đinh tiên Hoàng.

LAMBRETTA X150 đời EO bán gấp rẻ, 190 ngàn. 3 Pétrus Ký Cholon (Trần h. Đạo rẽ qua) sau 18h30.

Lambro 550 mới chưa rodage để đạp số hông lưu hành Đô thành Saigon, đã đóng thuế 1970. Bán: Hỏi ông Thời 207/8 Trần b Trọng Saigon.

Bán Honda trẻ con Z50M còn mới. 1 Cassette Sony. 1 Aiwa. Hỏi 109 Đỗ Thành Nhân (nối dài) Saigon.

Bán Vespa P.50 còn mới tinh hảo chưa rodage. Hỏi 48B Trần Tấn Phát Saigon từ 11g30 đến 16 giờ.

Vespa EB 8 bán. Hỏi 69/50 Bến Hàm Tử Chợ Quán ngang Quan Kim Hạnh đi vô.

Bán Lambretta EE đi kỹ. toàn hảo. Hỏi 68/27 Trần Q. Khải Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Nhân dịp Tái khai trương cần mua nhiều Vespa, Lambretta. Hiện đang có nhiều xe Sprint, Standard, Daihatsu P.U. 222 Salon Trần Quang Khải Saigon.

Bán một xe Vespa Sprint ít dùng xin hỏi tiệm Hớt tóc Lợi Hoa số 38 Chi Lăng Phú Nhuận lúc 18g mỗi ngày.

Bán Vespa ED thiệt tốt. Hỏi 95 Võ Tánh Sg.

Cần mua nhiều Vespa Lambretta Hỏi 385 Trần quý Cáp Sg.

Bán 1 Honda CL 125EP mới nguyên. 1 Vespa Sprint EI 173 Nguyễn Trãi.

Lambretta 125cc EB... mới làm máy cần bán gấp. Coi xe ngoài giờ làm việc. Tại 110 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định.

Bán Mini-Vespa mới chưa đi. 36/25 Ngô tùng Châu Sg.

Lambretta EE. Honda SS50 Toàn Hảo. Bán. Xem xe 84 Thiệu Trị (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng quẹo mặt).

Bán 1 xe Honda 160cc. Xin hỏi 44A Ng Thông Sg.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các loại xe Vespa Lambretta, và đủ các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chương bán, thủ tục nhanh chóng, nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

THUỐC

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sa con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu.

(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Thuốc Đông y gia truyền, Chuyên trị bịnh trĩ mạch lươn đi tiểu ra máu mủ, xức thuốc bảo đảm 5 ngày rụng có thuốc trừ cẵn, sa con trê, cho thuốc thoa uống đem về. Đàn bà tử cung sa đau nhức Bạch đái hạ và kinh nguyệt không đều. Có phòng nghỉ. Đàn ông thận suy, lưng đau, di mộng hoạt tinh, nghèo trị giúp, ăn ở không tính tiền. 561/15 Phan th. Giản gần bệnh viện Bài Lao.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, nước tiểu vàng, sút cân: Nằm canh dần dọc, bàn thân. Ban ngày mỏi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tiền, kết quả 100o/o Gia đình túng sẽ miễn phí. quân nhân nhận nữ, phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

TẢO DẤY

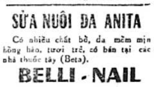
Tinh không bền Mộng di, Mất ngủ. Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc:

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm

198 đg Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 90.557.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.*


LINIMENT HINDOU
Dầu xoa Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO SẢN-PHỤ

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xé nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Nhắn tin

Thưởng 20.000 cho ai chỉ cho lấy lại, hoặc mang đến nhà chiếc xe Honda SS 50 số SC 1170B số máy 170.765 và số sườn 187.024. Mất ngày 7-4-70 lúc 13 giờ trước nhà số 72 Cách Mạng Saigon. Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi ông Minh 262 Trương minh Giảng Saigon.

Mất xe mang số X01259 hiệu Toyota Corona và bằng lái xe mang tên YONG WOON LEE. Yêu cầu liên lạc với phòng 201 Choong Nam Hotel, 5 Nguyễn Siêu Saigon. Xin hậu tạ.

Bố Cáo

Cô PHAN-THỊ BÉ BA vợ tôi 29 tuổi, sanh tại Mỹ Lương Định Tường, c/c số 784952 đã tự ý bỏ nhà ra đi từ tháng 3-1968 cho đến nay.

Nay đăng bố cáo này để bà con gần xa được rõ, và tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của y thị.

NG NGỌC QUANG
86 Phạm Hồng Thái
Tân Bình Gia Định

THƯỞNG 100.000đ.

Cho bất cứ ai, kể cả nhân viên công lực, có công truy tầm, chỉ dẫn hoặc giao trả cho 259/1 Ng huỳnh Đức Phú Nhuận chiếc xe Daihatsu Pick up số EO 6917 (số máy 931.189, số sườn 159.861) mất đêm 27-3-70 tại Ng. h. Đức. Lấy danh dự cam đoan không làm khó dễ và giữ đúng lời hứa.

Bố Cáo

Con tôi là LÊ THỊ NGUYỆT-HOÀNG 22 tuổi, đã tự ý bỏ nhà ra đi, có lấy theo một số tiền mặt là 100.000đ và một số nữ trang trị giá 60.000đ. Vậy kể từ ngày nay, ai chứa chấp hay cố tình che dấu con Hoàng, thì sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Pháp Luật.

Cha : LÊ-VĂN-PHÒNG

Bố Cáo

Yêu cầu chủ xe Suzuki số GĐ 3298C đến sang tên gấp kể từ 6-4-70 trong 2 tháng. Quá hạn tôi không chịu trách nhiệm nữa.

Liên lạc Ô. BỬU
27 Ng văn Trương Gia Định

HỌC

Giáo sư có cử nhân Toán Lý Hóa, chuyên luyện thi tú tài IAB Nhận dạy từng nhóm hoặc từng người. Học phí cao bảo đảm thi đỗ Liên lạc gấp với ông Hoàn, 780 Phan đình Phùng ĐT.92.929.

Dạy May Cắt thực hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe, các kiểu robe, đồ patron Thượng Hải dạ hội v.v. bảo đảm trong 3 tháng rành nghề. Do cô Hương đảm trách. Học phí nhẹ. Hỏi nhà may Hương 638 Phan Đình Phùng Saigon.

Lớp dạy trống Jazz căn bản bảo đảm thành tài Hồng Hải 161/21 Cô Giang (Sg).

Trường Hàm Thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại :

HÀM THỤ HẠNH NGHĨA
42, Nguyễn văn Thành Gia Định

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên dĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại hình mộ bia v..v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Học xong, biếu thuốc đủ tráng 5 cuộn film. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên dĩa sứ học phí 1.000đ Xin gửi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223 Saigon.

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới Vỡ Lòng 15-4-70 học Sáng Tối (mời quý Bạn kỳ rồi hết chỗ đến sớm ghi tên trước, học viên nhận có hạn) 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ).

Chuyên Luyện Thi Đệ Thất và lớp Nhì lên lớp Nhất để chuẩn bị đi Thi. Giáo viên tận tâm, giàu kinh nghiệm, tiến bộ nhanh chóng phi thường. Kết quả hết sức tốt đẹp trong những năm qua. Dạy riêng từng em, săn sóc hết sức cẩn thận. Học phí 3.000đ (ba ngàn đồng) một tháng. Ghi tên học tại số 5B Tự Đức Đakao Saigon. Chú ý : Có nhận dạy từng nhóm năm, sáu em cùng lớp với giá riêng.

Kinh tế hậu chiến ?

Học Nhật Ngữ

Tương lai rực rỡ đang chờ quí bạn. Do Giáo sư đã ở Nhật lâu năm, tác giả nhiều sách dạy Nhật ngữ có giá trị nhất hiện nay đảm nhận. G.S. Nhật phụ trách luyện giọng. Có lớp cấp tốc cho người sắp xuất ngoại. Mỗi lớp nhận rất ít. Mời quí bạn đã ghi tên khóa trước vì thiếu chỗ trở lại học. Có nhiều phòng mới lịch sự. Tại tư gia 532 Trương minh Giảng.

3g chiều thứ Bảy 11-4-1970

Bánh bò nướng

(rẻ tiền nhiều, mềm)

Croissant

9g sáng Chủ nhựt 12-4-70

Buche De Noel

Do bà Giới đảm trách. Tại 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn bỉnh Khiêm, Tự Đức).

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ TRẦN-HỮU-CHÍ

Tốt nghiệp chuyên môn bệnh phổi Y Khoa Đại Học Paris. Cựu Bác sĩ Trưởng Khu Chuyên Môn tại Trung Tâm Villiers-sur-Marne (Sanatorium—Pháp).

Nội thương bệnh phổi—Suyễn—Phong—Rọi kiếng.

Khám bệnh buổi chiều : 4 giờ đến 7 giờ. 155bis Trần Quang Khải Tân Định.

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về

MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI

Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

DUY TÂN 61 Võ Tánh Saigon. Dạy cắt may Âu Việt phục, đồ đầm đủ kiểu Bảo đảm 2 tháng rành nghề. Vải chỉ máy do nhà trường cung cấp. Có lớp sáng, chiều tối.

S.V kỹ sư Công chánh cần chỗ dạy tại tư gia về mônToán lý hóa từ lớp 12 trở xuống hoặc luyện thi tú tài I và II. Liên lạc với Anh phòng 220 đại học xá Minh Mạng.

Giúp người lớn

Đậu Trung học trong niên 1970. Nhận dạy trình độ Đệ lục. Bảo đảm hết chương trình : Lớp tư gia ít người. Mở lớp mới đợt VI. H.S. thiếu căn bản học rất lợi. Tại 532 Trương minh Giảng.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI

Lớp riêng chỉ dạy **từng người hay rất ít người** muốn học gấp để giao thiệp, xuất ngoại, đi làm. Giáo sư tốt nghiệp Đại Học ngoại quốc. Lớp học trong biệt thự yên tĩnh. Khai giảng **14-4-1970**. Phải ghi tên trước tại 12bis Chi Lăng Gia Định (gần Lăng Ông).

Trường Kế toán Đời Mới

321C đại lộ Trần hưng Đạo
giấy phép 809GD/KTHV/QĐ

Giáo sư Nguyễn văn Trứ. Chương trình Việt, Pháp. Bài vở in sẵn, phát không cho học sinh.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách do v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề. có việc làm. Nhận đan tay Nhượng máy nq. Nhận sửa máy hư.

Học Radio và TV

7, 8, 9-4-70 khai giảng thêm 2 lớp Radio 2 tháng chiều và tối đặc biệt giảm 20%. Lớp sáng còn nhận thêm 5 học viên. Lớp Radio Transistor chiều 1 tháng học phí 2.500đ. Do 3 Kỹ sư Điện tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên gấp tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo, (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn Tri Phương(Ngã Sáu CL).

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70% học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cẩn Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Dạy Cắt May

Âu phục phụ nữ

CH giảng do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp CAP Tailleur -|- Modeliste, Haute Couture Paris (Ecole Guerre-Lavigne).

Khai giảng ngày 2.5.1970
Có lớp Sáng — Chiều

Khóa căn bản thực hành Cắt May Khóa 2 tháng 15.000đ. Học mỗi ngày trừ thứ bảy.

Xin ghi tên và hỏi thể lệ 311 Phan thanh Giản Saigon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ dù lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 167 Sáng và Tối sẽ khai giảng ngày 10 và 14-4-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Nữ SV nhận dạy học sinh về Pháp, Anh văn và Toán xin hỏi 91 Sương Nguyệt Ánh Saigon Đ.T. 92569.

KHIÊU VŨ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

SV Kỹ sư Phú Thọ, có TT II (Bình) và 3 c/c Khoa học, có kinh nghiệm dạy kèm về Toán Lý Hóa, đứng đắn tận tâm. Thư về Minh 308/118 Nguyễn Tri Phương hay ĐT số 41 696

GIÁO - SƯ DO

Hễ đã không nói tới Vũ thì thôi. Một khi đã đề cập tới Vũ. Không ai bảo ai, 100 người như 1. Tất cả đều liên tưởng và nhớ liền đến tên vị Giáo Sư lừng danh nhứt về Vũ (G. Sư DO). Có người đã ví G. Sư như một cuốn Tự Vựng Sống về Vũ Người chưa nhảy được, hãy tìm đến Cao ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 loại R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

CA SĨ

Cần tuyển gấp nhiều cô biết : Ca, Đờn, Trống, Vũ, «Soul». Hỏi ông Tuấn 19 Cao Thắng Saigon. Điện thoại 23050 (12g trưa và 8giờ tối).

FRANÇAIS — ANGLAIS

Dành riêng cho Sinh Viên thi vô NHA, Y, DƯỢC, Gs kinh nghiệm Lớp học ít người. Kết quả tốt đẹp. Hỏi 476 Hai bà Trưng Tân Định.

NHẬN DỊCH

Việt - Anh - Pháp

Ô. HIẾN (Trưởng phòng Thông Dịch UHQT).

Ô. THẾ LINH (GS Cử Nhân, SP, nhà báo).

Bà M M. DAISY (Văn thi sĩ Mỹ). NHANH và ĐÚNG. Hỏi Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93.548.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ kiểu áo lớn, nhỏ, nón vớ đủ loại bông tay và bông máy.Có việc làm ngay tại chỗ (lương từ 4.000đ đến 10.000đ). Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Sửa chữa Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadịnh.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mở tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

chí. Sau hết, ông Chủ tịch Nghiệp đoàn hy vọng trong 1 ngày gần đây, Làng báo chí sẽ thành hình và sẽ được Tổng thống, Phó Tổng thống, Thủ tướng tới cắt băng khánh thành.

Quan khách tham dự lễ động thổ và dựng bảng «Làng Báo Chí» có Đại tá LeeJong Doo,Chỉ huy trưởng Công binh Quân lực Đại Hàn tạiVN, Th. tá Nguyễn đình Tuyến, đại diện Bộ Trưởng Quốc Phòng, Quản Đốc Trung Tâm Báo Chí Nguyễn Ngọc Huyên, đại diện Bộ Thông tin đã cùng ông Hành Thương Hoàng, Chủ tịch Nghiệp đoàn Ký Giả VN đỡ xẻng đất tượng trưng xuống mảnh đất của Làng Báo Chí đầu tiên tại VN. Sau đó mọi người đã vui vẻ dự 1 tiệc heo quay xôi gà.

TIẾP THEO **H** TRANG 1

23.4 xử lại vụ Hà Lãng Hồ

SAIGON — Gần đây chúng tôi đã loan tin về vụ án tình Hà lãng Hồ sau khi được Tối Cao Pháp Viện tiêu hủy bản án trước,nên nội vụ sẽ được đưa ra xử lại với 1 thành phần khác. Sáng nay nguồn tin tư pháp định cho biết ngày 23-4-70 tới đây.Tòa án Quân sự sẽ nhóm xử vụ này do Đại Tá Ngô mạnh Duyên ngồi ghế Chánh Thẩm và Thiếu Tá Nguyễn văn Anh bên ghế Ủy viên chánh phủ. Thiếu Tá Hồ sẽ có thêm 1 luật sư tên tuổi bênh vực cho ông.

TIẾP THEO **C** TRANG 3

Triển lãm tranh lụa

— 18g30 thứ sáu 10-4-70, cuộc triển lãm tranh lụa của họa sĩ Tú Duyên sẽ khai mạc tại Pháp Văn Đồng Minh Hội số 24 đường Gia Long Saigon. Phòng triển lãm mở cửa từ 10 đến 19-4-70.

Các tin khác

— Các thí sinh trúng tuyển kỳ thi Trung Học Đệ Nhất Cấp khóa ngày 3-5 và 4-7-1961 có tên đến Nha Khảo thí số 7 đường Nguyễn Bỉnh Khiêm để nhận lãnh văn bằng vào mỗi sáng thứ Hai, Tư, Sáu từ 8 đến 12 giờ trong thời gian từ 10-4 đến 25-4-1970. Bộ Giáo Dục cho biết, sau thời gian trên, các thí sinh có thể lãnh văn bằng vào mỗi chiều thứ Ba trong tuần.

— Thi hành quyết định của Ủy Ban Giải tỏa Đô Thành ngày 18-3-1970, Tòa Hành Chánh Quận Tư thông báo để các gia đình chiếm ngụ bất hợp pháp tại nhà liên kế cư xá Kiến Thiết và chung cư Vĩnh Hội được rõ :

Kể từ ngày ra thông cáo này cho đến ngày 12-4-1970 là hạn chót.Các gia đình chiếm ngụ bất hợp pháp trong các công ốc nói trên đều phải tự động rời khỏi căn nhà đang chiếm ngụ, để trả lại nhà trống cho Tổng Cục Gia cư.

Ủy Ban giải tỏa quyết định đề nghị áp dụng biện pháp kỷ luật nghiêm khắc đối với các công chức quân nhân bất tuân kỷ luật khoung chịu rất nhà.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
[illegible] BÚA BỎ ĐAU NGƯỜI

TIẾP THEO **N** TRANG 3

đầu, SV Khương nói,kể từ nay nếu CQ tiếp diễn các vụ lùng bắt như vậy, tập thể SV Luật sẽ phản ứng thực mạnh để bảo vệ lớp «đàn em» của mình.

Cuộc họp báo đang sôi nổi thì CS ập vào, đòi giải tán và lập biên bản. Ban Chủ Tọa phản đối cho đây là sự xâm nhập bất hợp pháp của CS. Dù vậy, CS vẫn dằng micro, đòi tịch thu cả máy ghi âm của Ban Chủ Tọa nhưng bị phản đối quyết liệt. CS mời cả báo chí ra khỏi phòng họp nhưng báo chí phản đối cho biết chỉ về khi cuộc họp bế mạc. Cảnh sát đành xuống nước xin báo chí thông cảm để giúp Cảnh sát làm phận sự.

Trước khi tuyên bố bế mạc, SV Khương hỏi Cảnh Sát «các ông vào đây đã xin phép GS Khoa trưởng chưa» Cảnh Sát nói thẳng thắng : «Trả lời sau». SV Chủ tịch Võ duy Thường đành nhún vai nhìn Cảnh Sát hành sự.

Đồng thời 8g sáng nay,trong cuộc tiếp xúc với Báo chí, SV Nguyễn-V Thắng Quyền Chủ tịch THSV Saigon lên tiếng chỉ trích chính quyền đã dụng tâm kéo dài không chịu giải quyết. SV Thắng nói : «tại sao SV xin gặp Tổng Thống thì ông lại từ chối trong khi đó TổngThống lại tìm cách gặp riêng các tướng lãnh tại Vũng Tàu để tìm cách đối phó». SV Thắng cho rằng, vụ SV không có gì gọi là khó khăn mà chính quyền không giải quyết được và kéo dài như vậy ? Theo SV Thắng, Tổng thống đã muốn coi Sinh viên như thù địch nên SV Thắng tự hỏi hay là Chính quyền lợi dụng vụ SV để kéo dài cho một âm mưu gì bên trong ?

Cũng vào 3 giờ chiều hôm qua, SV Học Viện Quốc Gia Hành chánh đã tổ chức «hội thảo nội bộ» tại phòng giảng 101 thuộc Học Viện. Theo Ban Đại diện, cuộc hội thảo này đều phù hợp với nội qui sinh hoạt của SVQGHC và đã thông báo cho ông Chủ Sự Phòng Công tác Sinh viên.Cuộc hội thảo kéo dài hơn 2 giờ quanh vấn đề tranh đấu của Sinh Viên hiện nay. Các hội thảo viên lần lượt lên phát biểu về các vụ «đàn áp» SVHS cũng như vụ SV Mầm và Tòa án Mặt trận.

Các hội thảo viên đều đồng ý là phải bãi bỏ ngay tòa án này vì nó chỉ là công cụ của chế độ và đã vi hiến. Vì đã học xong giảng khóa II nên sự bãi khóa trở nên vô ích (SV đã học xong khóa học). Vì vậy, các hội thảo viên đòi Ban Đại diện phải có một thái độ tích cực và một phương thức «độc đáo» để tham gia cuộc tranh đấu hiện nay của tập thể SV trên đối tượng tranh đấu cho quyền công dân sống trong 1 nước có Hiến Pháp và Luật Pháp. Cuộc hội thảo chưa đạt đến một đúc kết dứt khoát cho nên 3giờ chiều nay SVQGHC lại tổ chức một cuộc Hội thảo thứ 2.

Trong khi đó, Sinh Viên Đại Học Vạn Hạnh cũng bắt đầu bãi khóa lần thứ 2 trong thời hạn 3 ngày.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

vương Saigon tổ chức vào hồi 19giờ 30 ngày 13/4 tại nhà hàng Văn Cảnh

— Thiếu Tướng hồi hưu Phạm văn Đồng, Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh, sẽ dành cho chương trình «Người Dân Muốn Biết» một cuộc phỏng vấn vào tối thứ Sáu 10-4, về những vấn đề liên quan đến các Thương phế binh.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

1953. Bà cho biết thêm : «Tôi đã thử dùng một số phương cách nhưng không ưng ý với bất cứ cứ loại nào nên chồng tôi và tôi đã phát minh ra 1 bộ ngực đã gần giống thật để cho người đã bị giải phẫu được dùng.

Hiện nay chỉ có một vấn đề đối với tôi là làm cho bên ngực thật của tôi trông đẹp như bên ngực giả.

TIẾP THEO **T** TRANG 3

được đặt cằm trên «băng ca» trong khi di chuyển từ Trung Tâm Cải huấn đến Tòa án và sau đó, đã cung khai đầy đủ theo cuộc thẩm vấn của Tòa.

Nguồn tin Tòa Mặt Trận còn tiết lộ, trong khi di chuyển từ Trung tâm Cải huấn đến Tòa án, hai sinh viên Nguyễn ngọc Phương và Đỗ hữu Hưng, thừa lúc quân cảnh sơ ý nhảy khỏi xe chạy vào ngõ hẻm, mặc dầu trước đó hai anh này kêu đau chân đi không được. Hai sinh viên này đã bị bắt lại sau khi chạy được khoảng 200 thước. Theo nguồn tin trên phải lối 2 tuần nữa vụ sinh viên Mầm mới được đưa ra xét xử.

Cần thuê gấp VILLA

thuộc Quận Nhất. Yên tĩnh. Lịch sự. Đầy đủ tiện nghi. Ba phòng ngủ trở lên. Phải có điện thoại.

Giá cả dễ dàng.

Hỏi Ông **CỪ** số 62 đường Gia Long Saigon, trong ngày giờ làm việc. Điện Thoại số 25.678.

Chương Trình trình diễn nhạc JO MARCEL LỆ - THU

Tại Nhà Hàng **RITZ**
203 Trần Hưng Đạo
— Saigon —
Điện Thoại 93719

- Sau thời gian nghỉ dưỡng sức, Lệ.Thu đã trở lại trình diễn thường trực tại Phòng trà RITZ kể từ 1-4-1970, với những nhạc phẩm mới nhất.
- Sân khấu đã được sửa lại cho hợp với thời trang.
- Ánh sáng tân kỳ — Âm thanh vừa vặn.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

giá, ông Tổng Ngọc nói riêng kinh tế thì tự do hóa, lành mạnh hóa thị trường và gia tăng sản xuất. Ô. Tổng Huệ nói riêng Tài chánh thì áp dụng theo sách cổ điển thế giới là cộng chi thuế khóa, tiền tệ, kiểm soát thị trường và tăng sản xuất.

Trong khi ông Tổng Huệ nói rằng căn cứ vào số thuế kiệm ước, Quan thuế thu được 3 tháng đầu báo chí đã đăng, thì năm 1970 sai ngạch lạm phát từ 105 tỷ xuống còn từ 20 đến 30 tỷ nếu mà nhịp độ thu thuế kiệm ước như 3 tháng đầu, thì ông Tổng Ngọc chính thức loan báo ngay sau đó rằng, vài ngày nữa, theo khuyến nghị khắc khổ của TV, ông sẽ công bố một danh sách nhiều món hàng không được cấp ngoại tệ nhập cảng nữa, đại loại như Radio, TV các phụ tùng ráp và xa xỉ phẩm, Bộ chỉ còn cho tháo khoán ngoại tệ một ít hàng cần thiết mà thôi. Như vậy, chuyện của 2 ông Tổng trên, không nói ai cũng biết là như nước với lửa vậy.

Ông Lưu văn Tính Tổng Giám đốc Ngân sách Ngoại Viện được Thủ tướng yêu cầu điều trần tiếp các vấn đề trên đã nói rằng, thực sự chúng ta chỉ mới hà tiện chút đỉnh chưa có gì gọi là khắc khổ cả Ô. còn giao tiếp giải thích cho các ông Tổng Kinh Tài rằng, tăng thu không phải là tăng thuế và sửa sai rằng số xe cũ bán ra đã đến 200 chiếc, trước đó ông Tổng Huệ nói đã được có 100 chiếc thu về 24 triệu đồng.

Ông Tính cho biết, theo lệnh Tổng thống, trong năm 1970, Hành Chánh trung ương đến địa phương phải được cải tổ và các tỉnh phải tiến đến quân bình ngân sách tự trị, không còn chờ trợ cấp của Trung Ương nữa. Thủ Tướng cũng đã ra lệnh từ nay các cơ quan không được tuyển dụng nhân viên, trừ 3 ngành Giáo Dục, Cảnh Sát và Y Tế, những việc tuyển dụng phải do chính Thủ tướng quyết định. Ngoài ra, sẽ có những biện pháp đặc biệt khác sắp được ban bố như Thủ Tướng đã nói.

Vụ gạo, ông Tổng Ngọc cho biết năm 1970 chính phủ quyết định nhập cảng 501.000 tấn gạo để cộng với 600.000 tấn dự trù thu mua gạo nội địa thỏa mãn nhu cầu toàn quốc trên 1 triệu tấn.

Sở dĩ phải dùng ngoại tệ sở hữu để nhập cảng thêm gạo vì dự trù của VN và HK khác nhau. Hoa Kỳ dự trù VN chỉ tiêu thụ 1 tháng từ 68 đến 78 ngàn tấn, nhưng hiện tại nhu cầu đã lên trên 90 ngàn tấn và HK có chủ trương VN có thể sản xuất được lúa gạo nên hạn chế viện trợ về phương diện này.

Tổng trưởng KT nói rằng vì tin đồn và vì thuế kiệm ước nên xảy ra tình trạng khan hiếm gạo, nếu mà nhu cầu dùng ở mức 77.000 tấn gạo Vùng 4 lên được thì đến tháng 7-1970 trong kho an toàn sẽ có được 200.000 tấn. Nhưng chính phủ chưa có thể đứng ra trực tiếp thu mua thay thế thương gia mễ cốc được, ngoại trừ giải pháp tăng giá gạo nội địa lên từ 4.100 đến 4.300 đồng 1 bao để hấp dẫn nông dân bán và hết sức dễ dãi cho việc chở gạo lên Saigon, Ô. Ngọc cho biết,đang thương lượng với Hoa Kỳ để nhập cảng 150.000 tấn gạo vào 3 tháng cuối năm 1970, nhưng còn khó khăn xa vời, ông nói trong trường hợp không giải quyết được thì ông sẽ xét lại toàn bộ chính sách nhập cảng.

Ông cũng xác nhận là số bạc 22 tỷ TC Tiếp Tế vay để buôn gạo đã bị lỗ mất 11.419.000.000.

Số tiền này theo NS Phiệt thì vì các ông Tỉnh Trưởng «vua con» bê bối không thanh toán, có những phái đoàn đi đòi nợ đã đi không về rồi vì sợ mấy ông Tỉnh trả thù, dù Thủ tướng đã đánh điện buộc thanh toán trong vòng 1 tháng.

NS Mai văn Hàm nói, ông Tổng trưởng KT nói có 680.000.000 ngoại tệ để nhập cảng nhưng đến tháng 3 thì hết cạn, không có một giấy phép nào được thác khoán đó cũng là nguyên do làm cho vật giá leo thang,ông nói vàng đã lên 22.000 đồng 1 lượng, dân chúng sẽ phải sắp gánh 1 gánh bạc đi mua một cân gạo và như ông Tổng Trưởng đã nói, vì dân chúng mất tin tưởng đồng bạc nên đổ xô ra mua hàng vì vậy, thương gia muốn bán giá nào thì bán, Bộ không thể kiểm soát được,rồi đây đồng bạc tự nó cứ bị phá lần hồi thà chúng ta cứ chấp nhận làm «déveration» đi cho xong

Cuộc điều trần tuy kéo dài như vậy, nhưng các câu hỏi do Nghị sĩ nêu ra chỉ được giải quyết một phần. Nghị sĩ Lê phát Đạt nhắc lại khuyến nghị của TV yêu cầu bổ sung vào ngân sách Quốc gia số tiền lời đầu tư ngoại tệ của ngân hàng Quốc gia. theo ông, số tiền lời đó rất lớn và Ngân Hàng đã xử dụng vào việc xây cư xá phung phí cho nhân viên lên đến cả 118.000.000đ. đó là 1 việc làm phí phạm thiệt hại cho ngân sách.

TT. Huệ nói rằng, việc đó đã xảy ra từ năm 66 nay nhắc lại vô ích, bây giờ Ngân hàng trên nguyên tắc chấp thuận để trích một bách phân nào đó sung vào ngân sách quốc gia. Tuy nhiên ông nói, Chính phủ vì lý do còn để chạy vài món nợ bị Quốc tế kiện, vậy không nên quản trị tiền lời của ngân hàng, mới có thể trả lời với chủ nợ Ngân Hàng không thuộc quyền CP.

Cuộc điều trần đã chấm dứt trong không khí không mấy gì làm bằng lòng trước những giải thích của phái đoàn Chính phủ.

QUICK ! (cần gấp)

Slot machine mechanic (2 men) working Long Binh
(2 người đàn ông coi MÁY GIẢI TRÍ (Slot machine) làm Long Bình.

From : 7:00 Sáng [illegible]
To : 17:00 Chiều

có xe Car đưa.

Hỏi 28418 Trương Minh Giảng từ 2

LỚP DẠY NẤU ĂN MỸ-HƯƠNG

(Món ăn Huế — Món ăn đặc biệt— Món ăn thường)

27/1A Hiền Vương Saigon

Thứ Ba 7-4-1970, 3 giờ chiều : Bánh lá, chả tôm.

Thứ Bảy 11-4-1970. 3 giờ chiều : Mắm tôm chua Huế (Mắm tôm điểm). Bún bò sào xả.

Chủ Nhật 12-4-70, 8 giờ 30 sáng : Gỏi gà — Bánh bột lọc nhân tôm thịt

Không bắt buộc phải lấy món ăn đã tập nấu. Có món ăn làm sẵn để bán cho học viên.

Lệ phí mỗi buổi học 500đ.

Xin mời lại 27/1A Hiền Vương Tân Định

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Vẽ bằng dao. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon trước cửa chợ Chí Hòa. Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp Mỗi tuần học 3 buổi.

ANH NGỮ

Đàm Thoại Bảo Đảm
Tại 29 Trần Q Khải Đakao

Trung Tâm chuyên dạy Đàm Thoại theo các đề mục như Tiếp tân, Giao thiệp, Buôn bán, Xin việc, Văn phòng, Điện Thoại, Nhà hàng, Du lịch v.v, Đặc biệt có lớp : CĂN BẢN, THÔNG NGÔN VÀ PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ... Ban Giáo sư Cử Nhân Cao Học, xuất sắc đích thân phụ trách. Có đủ lớp Sáng—Chiều—Tối. Mời quý vị đến ghi tên học thử. Lớp mới 9-4-70.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ ĐIỆN XE HƠI, học phí, trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ không thất nghiệp khi bãi binh. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiếu trương nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Kiểu đặc biệt dạy theo Catalogues.

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon). THỦ NGUYÊN MỘT. 808 Trần Hưng Đạo — THỦ NGUYÊN HAI. 1011 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 69 và 70 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xà [illegible] hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Nội trú 4000đ một tháng. Học phí 7000đ,

LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Lớp riêng cho nữ học viên.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn Tri Phương ngay ngã Sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

THỢ MÁY XE HƠI

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.500đ, Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (4.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật.

LỚP MÁY DẦU CẶN : Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn, chỉ rõ các loại hao dầu. học phí 4.000 trọn khóa lớp cấp tốc 1 tháng.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon ở Saigon tới 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần rạp Opéra) **ĐT 37.201.**

DẠY MAY

Tư thục Dạy Thái 101 đường Phát Điểm Saigon. Dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm. Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện tại nơi địa chỉ trên.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

MÁY ○ TỦ LẠNH

PHOTOCOPY

Bán máy, giấy, thuốc mực và đồ phụ tùng làm Photocopy loại điện tử tự động hiệu RICOH và APECO, loại thông thường hiệu VERIFAX. VĂN MINH 26 Đồng Khánh C.L.

Bán đủ loại máy kem giá rẻ. Hỏi tiệm trà Đỗ Thành 41 đường Tản Đà ,Cholon.

Bán 1 máy điều hòa không khí 1 ngựa 220Volts 20.000đ 1 máy bơm giếng sâu18th 1 ngựa còn mới giá rẻ, 1 lô đất xe lộ 2000m2 mặt tiền khu chỉnh trang. Hỏi 878 Trần hưng Đạo Cholon buổi chiều.

MÁY LÀM NƯỚC ĐÁ

Nguyên thùng, tự động, điện 110V sản xuất 200 kí lô mỗi ngày. Hỏi 417/371/4 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán máy tiện, Hỏi 71 Trần văn Thạch Tân Định.

Máy lạnh Admiral 1, 1.5 và 2.5 CV mới, và G.E 2,5 CV nguyên thùng bán rẻ. Hỏi 118 Trần quang Khải Saigon.

NHƯỢNG TIỆM KEM

1 tủ chứa 2mx1,20m. 1 máy chứa và làm kem giá 500.000đ. 1 xe Honda TN 360 giá 400.000đ 68/5 đường Nguyễn Thành Lý Phước Lễ.

Máy may Pfaff (của Pháp) mới nguyên chưa may (19.000đ) có Hóa Đơn và 1 Tủ Lạnh Sanyo 47 lít model mới nhứt có 4 chân như T.V rất đẹp(mới tinh). Hỏi quán Ngọc Hương số 1 Hoàng Diệu (Khánh Hội) nối dài ra bờ sông (cách ngã tư Trịnh minh Thế 200th).

Máy Hình

Bán một máy hình nhà nghề còn mới. loại máy dấu chữ A. Hỏi tại photo Thiện Kim. 245 Trương minh Ký Gia định.

Bán 1 tủ lạnh lớn Whirlpool 61 Võ Tánh Sg.

Máy cày

Bán hai máy cày International. Hỏi **97 Nguyễn cư Trinh Saigon.**

Bán một máy thêu hiệu Necchi hỏi 265 đường Đồng Khánh Chợ Lớn.

Bán rẻ tủ lạnh Sanyo 127L mới nguyên. Hỏi 210/2 Trương minh Ký.

Cần mua 4 máy lạnh mỗi 2 ngựa, 1 ngựa rưỡi hiệu, Fedders, Weatherite, Admiral, G.E. Hỏi ông Xuân 125 Nguyễn Du ĐT 92 961—92.96[illegible].

BAO GIẤY BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

TỦ LẠNH — TỦ LẠNH

GAS Không cần điện không cần dầu lửa dùng nơi thôn quê. DẦU : Dùng nơi thôn quê. ĐIỆN : National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, Ignis Đủ cỡ. FREEZER làm nước đá bịt chứa kem. HOA MAI TỦ LẠNH 454 Minh Mạng Cholon.

Sửa máy đan

hư, đan cong, kim quẹo, dầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế.Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25° dưới không độ, máy điều hòa 1 ngựa và 2 ngựa Do 183 Trần quý Cáp Saigon. Đ.T. 93.243.

Freezer năm hiệu Hitachi REP.RC1809 (178Litre) để dùng bán Kem còn nguyên trong thùng cần tiền bán gấp 17B đường Hòa Hưng Saigon.

Tin mừng cho giới chăn nuôi

Máy xay bắp hộp. Máy Đan Mạch 16 lưỡi dao. Xay bắp hộp thành bột nhỏ 2 ly hoặc xay bắp hột thành cám tùy ý. Ai cần máy để chế thức ăn cho heo, Gà vịt xin hỏi. Ông Lương Kỳ 82/6 đường An Bình CL Có đủ phụ tùng như lưỡi dao và rây bột để thay máy xay Đan Mạch.

FREEZER Năm hiệu Sanyo 104L, 163L, 20[illegible]L, 1 bloc, 2 bloc chưa khui thùng Hỏi 196 Dương công Trừng (Cholon).

Máy làm lạnh nước rau má hiệu «Starlite» chưa dùng bao lại hỏi ông Năm Thông 240A/39 Lê văn Duyệt Hòa Hưng từ 7 giờ sáng đến 3 giờ chiều.

Bán gấp 1 máy may thêu điện hiệu Singer 1 máy bơm nước hiệu Général électric. Còn mới chưa xài qua.Xin hỏi 42/13 dưới đất Tôn thất Thiệp vào giờ trưa và tối.

Máy Rang Bắp

Bán một máy rang bắp của Mỹ, còn trong thùng chưa dùng, rất tốt. Hỏi tiệm Ngọc Phương 245 Trương m. Ký GĐ (xế nhà thờ Ba Chuông).

Bán rẻ Freezer mới 800 litres, máy điều hòa 3 ngựa 220 volt và 1 ngựa điện 110volt, Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

MÁY LẠNH Westinghouse 3/4 ngựa, điện 110v, mới tinh bán rẻ. 56/5 Cao Thắng **Saigon.**

Sửa máy ảnh

Chuyên môn tất cả các hiệu máy ảnh thường và điện tử (Polaroid, Electro) máy quay phim, bảo đảm. Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo Saigon.

Freezer tủ lạnh

Freezer Hitachi 140L - 104L. Tủ lạnh 140L-1[illegible]5L. Sanyo, Toshiba, Sharp 137L (220V) Máy lạnh 15000BTU (220V) giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng. huỳnh Đức P.N.

Dư dùng nên bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 13.000 BTU Điện 220V. Còn tốt. Hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần tiền bán 1 hàng Cà rem đủ bộ máy Surely 5x5 còn tốt 90/100. Hay hùn vốn chia hai cũng được. Hỏi Bà Danh 612/123 đường Bàn Cờ (Sài Gòn).

Cần mua

125.000đ 1 Freezer 100L-170.000đ 1Freezer 180L mua lại giá cao Freezer hiệu Sanyo hoặc Hitachi còn mới xin hỏi : 348 Đồng Khánh Chợlớn.

MUA TỦ LẠNH

Nhận mua lại Tủ Lạnh Freezer đủ hiệu lớn nhỏ còn mới chưa xài theo thời giá. Hoa Mai Tủ Lạnh 454 Minh Mạng Chợlớn.

Nhường Freezer

Đổi đi xa nhường lại Freezer 100L và 180L. Xin hỏi 1bis Sương nguyệt Ánh 40/46 Cư xá Lữ Gia.

Bán gấp may kéo Mathless 77. Liên lạc 45 Tạ Dương Minh Thủ Đức.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)

— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu. thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành, Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Chuyên môn kinh nghiệm,tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

SUYỄN

Nếu chữa dầu không hết, chớ vội ngã lòng, nên tìm ông SƠN VƯƠNG, vì trước kia ông cũng bị SUYỄN, nhờ gặp thuốc hay ông được hết bịnh. Ông dùng phương thuốc ấy trị cho bệnh nhân : 10 người hết được 7, 8. Không hết chỉ có 2, 3. Và các chị em nào có **DA MẶT XẤU** muốn chữa, khi đến, ông thí nghiệm trước cho xem, rồi muốn chữa hay không tùy ý.

— Văn phòng ông : 54/14B ở cuối đường Nguyễn-Bỉnh-Khiêm Saigon, gần sau bộ Canh-Nông trên Đakao,

Nên cắt phiếu này để dành khi cần.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N B.Y.T. 49 5.1963.

Mào g[illegible] độc, hột soài
Dương mai, tiện độc, trị hoa mai [illegible]
Chỉ cần tìm [illegible] thấy, [illegible]
HOÀN SINH Y Sĩ, [illegible]
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

Tin cần biết

Gia truyền trị dư máu(Hypertension) Kinh nguyệt không điều, Bịnh Trĩ, các bệnh ngoài da. Thầy kinh nghiệm lâu năm. Quốc Huỳnh 441 Phan đình Phùng Saigon.

Thận hư dương kém, bàn thân, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc. thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm việc như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng [illegible] máu sau đại tiện, một phát minh [illegible] vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm [illegible] khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị [illegible] đau phải bịnh trên xin đừng [illegible] ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch (ngang xéo trường học Thanh [illegible]) tại hẻm **419/24 đường Lê v. Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ. tận tâm giúp quí vị đều được như ý. Đ.T. 41.767. KNBYT ngày 1-3-62.

CAO MIÊN HUYỀN BÍ

Thầy ở Cao Miên mới về chữa bằng thuốc ngải, không đau đi làm việc như thường. tiện cho tất cả mọi người, không sợ bị lừa tiền mất tật mang. Khi chữa xong làm giấy bảo đảm cho quý vị 3 năm không tái phát nhận đến chữa tại nhà.

Chuyên trị 24 thứ Trĩ

mạch lươn, đi cầu ra máu, nhọt có đám, tròng trắng, ngày ra 5, 10 có khi 20 lần đau bụng liên miên, chướng hơi cổ. ở xa mua thuốc về uống. Tìm cho được ông thầy ở Cao Miên mới về.

Đ.Y.S. Nguyễn Tường Long
Nhà thuốc TIÊN DƯỢC
209 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận
(gần ngã tư đường Cách Mạng).

RAO VẶT RAO VẶT

Gà Nhận trị bảo đảm bệnh toi, kiết, ho gà. THỌ XUÂN 91/20 Trần quang Diệu Saigon.

CHIM CÚT Caille domestique Chim giống ngoại quốc rất dễ nuôi, không chết dịch đẻ nhiều gấp đôi gà. Bán tại 72/5 Tr. M. Ký Phú Nhuận, vào hẻm cạnh hiệu may Quốc tế (Xin báo Hương Quê số 70 tại các Ty Thông Tin để xem cách nuôi).

Gà nhập cảng

Goto, Pilch Nhựt Mỹ về hàng tuần Xin liên lạc : Thái Phong 68 Quốc Lộ I Ngã tư Bảy Hiền Saigon (Đối diện trung học Đắc lộ)

GÀ PILCH

Bán gà 3 tuần trở lên và gà trên 1 ký. Giá rẻ. Xin liên lạc 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (gần cầu Công Lý) ĐT 40.156.

CÁM GÀ VINAFECO

Bán Sỉ và lẻ giá hạ nhất tại Đại Lý Thiên An 400 Nguyễn duy Dương Chợlớn. Đặc Biệt có chỗ cho xe đậu đêm và khách hàng ăn nghỉ.

LINH TINH

NUÔI TRẺ SƠ SINH

Nhận nuôi trẻ sơ sinh, do nữ hộ sinh Quốc gia đảm nhiệm, bác sĩ trông nom. Hỏi Bảo sanh Hoà Mỹ 7/1 ấp Tân Việt, cách ngã tư Bảy Hiền 200m (gần trại dù Hoàng hoa Thám).

Bán và nhận đặt đan áo cho Nam Nữ du học sinh. **Chỉ dẫn** Đan len đủ kiểu áo, nón, vớ. Học xong có việc làm tại chỗ. Số 118/25 Trần quang Diệu SG.

Thêu tay từng áo dài. áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn, nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp và ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

Hội chợ OSAKA

Chương trình 13 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, thủ tục và lệ phí xuất ngoại. mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi tháng đều có chuyến đi, nhưng chỗ có hạn định. Xin quý vị ghi tên gấp tại NBG TOURS, 162 Võ Tánh SG. ĐT. 93.767.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23.596 Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

Cơm tháng

mang đến tận nhà. Thức ăn tươi thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết. 5.000 đồng, mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định hay 475/9B Lê văn Duyệt Saigon.

Nệm Mousse 4.500đ một bộ 1th60x2th, tốt nhứt và rẻ nhất Saigon tại **Toàn Mỹ** 533 Trần Hưng Đạo Saigon, Điện thoại 98.502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

Nhận Nữ sinh hay nữ công tư chức ở trọ với tính cách gia đình. Nhà đầy đủ tiện nghi ít người. Hỏi số 475/9B Lê Văn Duyệt Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

MỚI

Tốc ký và đánh máy chuyên nghiệp

- Cho các hội nghị lớn.
- Cho các tài liệu Anh Pháp Việt (Không sợ sai trật).
- Đánh máy theo băng «Cassét» chỉ có :

Công thương xã
145 ĐỀ THÁM.
ĐT : 99860 SAIGON

QUÁN GỎI

317, Công Lý Saigon

- Gỏi cá đặc biệt cá mè, cá chép : 200đ00 một phần.
- Chả cá nướng.
- Cá ám.
- Cháo cá.
- Bán hàng tuần vào ngày Thứ Bảy. Chúa Nhật từ 12 giờ 00— 20 giờ 00.
- Nhận bán cá mè, cá chép tươi đặt tiệc gỏi giao tại nhà.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác
số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà :

Giáo Sư HUY KINH

Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 46 Phạm Hồng Thái Saigon, mõm cây săng Esso vào cổ ý riêng quán Xuân Thu 46bis Trần Ca.

Bán Piano Yamaha. 230 Cb Lăng. Phú Nhuận.

Nhận nấu cơm tháng bình dân ăn tại chỗ hoặc đem đến nhà số nhà 357/1A đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon sau Viện Bài Lao

Dời chỗ Nhà may Như Ý 42 Trần quang Diệu Sg. Nay dời về 125D Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Chủ nhân cô Trần thị Hoa.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê.văn.Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Bán thật rẻ một xe bánh mì toàn mới cả xe bọc nhôm thật đẹp dành cho Vị nào tới trước số 35 Hưng Phú (cầu chữ Y)

Nuôi trẻ từ sơ sinh đến 5 tuổi do nữ cán sự xã hội kinh nghiệm đảm trách, Bác sĩ nhà chăm sóc, 5.000đ một tháng, các cháu 5 tuổi được học mẫu giáo. mời đến 92/17 Lê quang Định GĐ.

QUÁN MỚI KHAI TRƯƠNG

Đó là quán Phương Hạnh 166 Công Quỳnh Saigon. Xin giới thiệu quí khách có đặc điểm nhất. Phương Hạnh kính mời.

HÈ ĐẾN

Quý bà, quý cô cần có ngay bộ Âu Phục nhẹ Hợp thời trang và đẹp hãy đến ngay nhà may BẠCH YẾN 57 Ng-khắc Nhu SG. (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo). Do chính cô Bạch Yến, đo và cắt, chắc chắn quý khách vừa ý ngay. Giá đặc biệt cho Nữ sinh 500đ. 1 cái. Nhận học viên : Do chủ nhân đảm trách chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm đến khi thật rành nghề. Học phí 10.000đ. ĐT. 99.311.

Hè du lịch

— VŨNG TÀU Đi trưa thứ bảy về chiều Chúa nhật. Giải trí lành mạnh, xin quí vị ghi tên gấp cho cả gia đình cùng đi.

— Hướng dẫn dự Hội chợ Quốc tế Osaka **EXPO '70** tại Nhật.

— Sổ lưu trú, giấy sống chung hôn thú Việt Mỹ Phi, các thủ tục xuất ngoại gồm cả thủ tục các Bà theo chồng về nước.

VIỆT - NAM THẮNG - LỢI
37-39 Tạ Thu Thâu, Saigon
Đ.T. 98.522

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Thiệp Cưới BBC

Thiệp Cưới, giấy tờ, sổ sách in tại **BBC**, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon, phải là những ấn phẩm toàn hảo về mọi mặt. Suốt ngày đêm, chủ nhân theo dõi phòng máy để kịp thời sửa chữa những sơ hở về kỹ thuật và mỹ thuật, hầu phản ảnh lương tâm nghề nghiệp và các đức tính thành thật, cẩn thận và hiếu khách cổ truyền, mà thiểu số đầu óc con buôn cẩu thả, giả dối và bê bối đã làm cho đồng bào và ngoại kiều chê trách. Xin so sánh và in thử một lần tại **BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.** để mục kích rằng BBC là nơi đứng đắn và tín nhiệm nhất hiện nay.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :

KINH – SÁCH – NHẠC

- Đã tự viên kinh nghiệm.
- Máy in tối tân, tự động.
- Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

NHANH–ĐẸP–ĐÚNG HẸN

Phụ nữ các tỉnh ?

Bị xẹp, chảy xệ, không nẩy nở bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ dùng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien Automaticque». Trong 1 tháng, bộ ngực sẽ nở nang theo ý muốn. Khi nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại. Kết quả 100o/o.

BÁN KHẮP NƠI :

Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang. Sạp số 10 và 63 trong chợ Biên Hòa. Kim Sơn 10 Hùng Vương Cần Thơ. 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng. Cần nhiều đại lý điều kiện dễ dàng. Hỏi bà Nguyễn 523 Trần hưng Đạo Saigon.

XUẤT NGOẠI

THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

ĐI HOA-KỲ, PHI-LUẬT-TÂN, ĐẠI-HÀN

— Xuất ngoại **du học, quan sát thương mãi, kinh tế, kỹ nghệ, thăm thân nhân, con em đang du học.**

— Lo liệu các giấy tờ, thủ tục cần thiết cho việc xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng, kỷ lục.

— Dự Hội Chợ **Quốc Tế OSAKA.**

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc

— Công việc bảo đảm, giấy tờ đúng lệ.

THIÊN-NGA 385 Trần Q. Cáp Sg

Nuôi trẻ Các Bà Mẹ bận nhiều việc, không thể nuôi con mình như ý mình muốn. Chúng tôi một nhóm, đường nhi Caritas nhận nuôi trẻ chu đáo kỹ lưỡng như ý các bạn mong muốn Lô G số 207 cư xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

LAVE Nước ngọt hiệu BGI và SEGI đủ loại bán tại 29 Đồn Đất Saigon (trước bệnh viện Grall).

Quân nhân công chức & xa, cần vay tiền Chính phủ để làm nhà, xin lo thủ tục tại Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. Ông Phong 99.860. Chú ý ; Nhận lãnh trước bạ, sang tên : nhà, đất, phố, xe cộ.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Cơm tháng 6000đ một tháng đem đến tận nhà, có chỗ cho nữ sinh và nữ công chức trọ bởi cô Út, hẻm tiệm may Thanh Bình số 264 Lê quang Định, Gia Định. (Xế trường Trung Học Tân Phương. Xóm gà).

CHẾ QUẦY Có tay, bureau, tủ sắt 2 cửa, tủ đựng hồ sơ, v.v., 226 Trung Dũng GĐ. (gần sân banh cây thị).

ORGAN Bán gấp Organ Yamaha Electrice Amp Ace Tone. 443/5 Phan thanh Giản Saigon.

PIANO bán hoặc cho thuê. Hỏi 94 lầu 1A Phan thanh Giản Đakao Saigon.

Kim Chi Đại Hàn

Thức ăn do người Đại Hàn làm có nhiều sinh tố. Bán tại số 54/17 Nguyễn Bỉnh Khiêm.

Bán 1 cây đờn guitare điện (cả nhạc) hai cần, 1 loa sắt 25 Watts. 120/7/12 Trần hưng Đạo Sg

Giàn cày Dư dùng cần bán một giàn cày 2 chảo còn mới rất thuận tiện cày phá làm đất đồng và 1 xe Camion hiệu Diamond máy dầu tiện việc chuyên chở cây bẹ và hàng hóa nặng. Hỏi 70/70A Trần bình Trọng Chợ Quán (Chợ Lớn).

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

NHÀ ĐÈN PHỤNG HIỆP

Bán gấp 2,000K dây cable 22m/m. địa chỉ thương lượng 196 Minh Phụng Cholon.

Nhận đánh máy Stencil đủ loại văn kiện, bài vở Việt Nam Pháp Giá hạ. Hỏi 93, Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Bán gấp đồng hồ Rolex kiểu mới. Hỏi 36 Trần hoàng Quân Cholon, (8h-12h) (2h-6h).

Nhận nấu cơm tháng, mang đến nhà, với 4.000đ ba món ăn. Hỏi 130 Trần khắc Chân (Tân Định).

Mượn 1 con chó Berger all. đực dạng nhảy cái, Điều kiện chưa chó con, xin hỏi ông Giáo ĐT.41.604.

Quạt đứng Mỹ cánh 0,90 giá mạnh, tiện nhà hàng ciné bán gấp. Hỏi 381/43. Lê đại Hành Phú thọ.

NHÀ TÂM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

TV-RADIO

Bán TV 19in hình đẹp 40.000đ Hỏi 1/1 Liên gia 18 Hưng Phú dốc cầu chữ Y. Ngoài giờ làm việc.

Sansui 4000. CS77 Survolteur tự động. T.V. băng nhạc bán. 60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần tiền bán gấp 1 Sony 630 -|- 260 -|- loa CS-83 -|- CS-99 -|- loa AR 4X Akai 1800SD -|- 1710W và bán 1 căn nhà xinh lợp tôle, gác suốt, vách ván, nền tráng ciment ngang 3m dài 14m tại cầu Phao 13 phường Thủ Thiêm ngang cầu Tân Thuận chắc giá 210.000đ. hỏi 245/14 Võ Tánh Saigon.

Mua lại các loại máy Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, TV. Sửa chữa nhanh chóng các loại trên bảo đảm. Phụ tùng đầy đủ.139J Võ Tánh Sg.ĐT 92775

Bán rẻ 93.000đ một bộ 3000A Loa SP200 Sony 250. Miễn trả giá. 14 Phan văn Hùm lầu 3 phòng M ngã sáu Saigon. Hỏi Đắc Chà.

Ti Vi Sharp 23 in kiểu mới 6 loa nguyên thùng. Giá 76 ngàn. Xin miễn trả. Cần đi xa bán gấp. Địa chỉ 362/252B Phan Đình Phùng Saigon.

TAPE DECK PIONER T600

duy nhất có một cái đẹp và hay hơn TEAC 6010 bán rẻ vì kẹt tiền. Và cặp loa AR2. Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định.

T.V Zenith, Admiral 19• Motorola 16• nguyên thùng, 468/39 Nguyễn tri Phương.

Nikon movie camera Super F :1.8. Cassette Sharp RD403 Quạt Hitachi để bán tất cả nguyên thùng Hỏi 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

Sony TC 540 bán rẻ. 516 Phan đình Phùng Saigon.

MUA Magné Sony Akai đời mới. 300 T.T. Bửu (P N).

Bán 1 máy Akai X345 và loa SS100. Hỏi 151/7 Tôn tôn Đạm Sg vào ngày giờ làm việc.

PIONEER SX-1500 TD

SX-990 Akai M10 1800SD Dokorder 8020 8010 loa Sonic 401 503 CS 33 Akai 50 Ampli Sansui 5000 800 2000 Tivi 16 inches 9 inches. Cassette Aiwa 101 Graig 3302 deck. Chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ (Saigon).

Bán Akai 1800 SD, 55 ngàn Loa SP 200 Nguyên thùng Hỏi 210/2 Trương minh Ký.

TV Sharp 19' Console bán giá rẻ. Hỏi Nam Lan 710B Phan thanh Giản Sg.

Sang băng nhạc Jo Marcel, Phạm mạnh Cương, Shotguns, trọn bộ từ số 1 tới số mới nhứt vừa phát hành. 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Akai 1710W Tivi 12 inch (bình điện) còn trong thùng chưa xài số 91E đường Thoại Ngọc Hầu (hẻm 141/7 Chùa Khánh Thiền Tự hỏi Minh ngoài giờ làm việc).

Bán 1 Ampli Akai A6000,Sony 530, 1710W. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

CẦN MUA NHIỀU T. V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Công Quỳnh Saigon.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Mua TV Denon- Sanyo Sharp v.v.. giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

TIVI HƯ

Xin đến 209 Trương Tấn Bửu PN Tivi của quí khách sẽ được vừa ý và bảo đảm, có chuyên viên đến sửa tận nhà các loại TV. Giá phải chăng.

SONY 630

540, 355, Akai 1800SD, 1710W, M.9, 150D, Teac 4010, 1500W, Dok 8020 (deck) Ampli 5000A, 4000, 2000, 1500TD, 1000TD, 1000TW, 990 Kenwood KR.100, TK.140X Loa AR.4X, SP 1500, 2000, CS.99, 88, 33, SW.150 (loa Akai 40W/1 tuyệt đẹp) SS.110, TV Zénith 19', Admiral 18', Motorola 16', Sony 9'. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 Saxo Alto hiệu New king Tivi, Tủ lạnh, Quạt trần 6, Phan châu Trinh GiaĐịnh

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ Nhật điện pin Accu. Có thợ đến sửa tại nhà. Hỏi 263 Công Lý ĐT 41904.

Bán rẻ Ampli Sansui 500 và 2 loa Coral BX 9. Hỏi 283 Trương Tấn Bửu PN.

Sony TC 540 còn mới cần tiền bán rẻ. Hỏi 35C lầu 1 Lão Tử Chợ Lớn.

Bán cần tiền bán rẻ loa Sansui SP200 (49) AR 4X (39) Sansui Ampli 800 (42, Sony TC-355 (27) M-10 (79) TV Phillip 19 inches (40) loa Kenwood KL-40 (40) 60A Thoại Ngọc Hầu (Vùng Ông Tạ).

Loa AR-4X, SP 2000, 1500, CS 99, 88, 77, 33, Sonic 330, Loa Akai SW150 (40w/1) SS110. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Ampex Cassette Stéréo có band AM FM và 2 loa 50w, kiểu mới đẹp âm thanh rất trung thực. Dek 8010 Ampli Tuner Pioner 1000 TA SX 990 1 Bộ Stéréo Mỹ gồm Ampli Tuner Esco cortina-|-Dok 7020-|-2 loa Sonic và 15 dĩa 33T (72.000). Bán hoặc đổi máy khác hay đồ gia dụng 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

Ampli Sansui 2000, 800, 5000-A. Akai AA 8000W (vỏ gỗ tuyệt đẹp).Teac6010, Akai 360-D 330 D (loại mới), 1710JW. Dokorder 8020, Sony 630, 355. Mégaphone xách tay TOA, loa AR4X. CS88, 33, 24, SP3000, 2000, 1500, BX 1200, 200, AS330 KL220 (40w), 815, quay dĩa lab. 95B1, TV Motorola 19'', 16''. Sharp 19'' có chân. Denon 19'' có chân. Cassette Radio Crown (có AM.FM). Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

DUY NHẤT

TẠI VIỆT NAM

Nhà THU BĂNG HƯƠNG HUYỀN TRINH chuyên sưu tầm và thực hiện những cuốn băng giá trị như :

Kinh Phật : Sám hối Cầu an A Di Đà, Hồng Danh, Phổ Môn Dược Sư, Chẩn tế cầu an, Lễ Phật Thích Ca thành Đạo.Nhạc Phật v.v.

Chầu Văn : Các Giá Mẫu, Quan Hoàng, Giá Cô, Giá Cậu...

Ca Bắc : Những điệu Cò Lả, Trống Quân, Sa mạc, Truyện Kiều (ngâm thơ)

Cô Đầu : Ca Trù, Tỳ Bà, Hồng Hồng Tuyết Tuyết, Ả [illegible] v.v... Chèo Cổ, Cổ nhạc Nam Phần.

Ca Huế hò, hò lệ sổ, các điệu đặc biệt Huế.

Tân nhạc : Phòng trà. Tiền Chiến, Thời trang, Nhạc Cổ điển Tây Phương. Nhạc ngoại quốc.

E F. Today, đọc rõ dễ nghe, dễ học.

Băng thu sẵn cho đủ loại máy. Để tránh mua những cuốn băng SANG LẠI, kính mời Quí Khách tới mua tại 276A Lê văn Duyệt hoặc 276D (phòng thu) Lê văn Duyệt Saigon.

Nhường lại một máy Phono Stereo Solid State Sanyo và 20 dĩa nhạc cổ điển. Tất cả 16.000đ Hỏi 9 Đỗ Quang Đẩu Saigon Buổi tối.

Bán thật rẻ 2 bộ máy Stéréo Meublé gồm: thu băng, quay dĩa tự động, Ampli có radio AM-FM hiệu Nivico 6 loa. Đến hẻm 148H Yên Đỗ Sg vào 100m rẽ trái dãy nhà số 150/7/2 hỏi ông Mai.

Bán 1 Car Radio Cassette National. Hỏi 491/50 Phan đình Phùng Saigon.

LAB 95, 80, Polaroid 350 có lenx và phụ tùng, Remote control choTeac 4010S, đòn Lafayette. 220/198 Trương minh Giảng Saigon.

Teac A1500W, 4010S, CS88, 99. Sony 350, AS330, 5000A, 1000TD còn mới. Quý vị có máy cũ muốn đổi các loại máy tối tân nhất hiện nay, xin mời lại coi máy tại 14 Nguyễn văn Giai DK.

Bán Cassette stéréo hiệu Standard SR160S, 2 loa rời, Hiệu AiwaTP.004, 2 loa rời. Tất cả còn mới. Hỏi ông Thông 133 Tô hiến Thành (trại Đào Bá Phước) từ 12g-14g và 18g-21g.

Bán Tivi, tủ lạnh, quạt trần 1 Saxo Alto hiệu Newking 357/23 Ng. thiện Thuật Saigon.

Bán 1 Record player Pionner PL 25 1 Tape deck Sony 250. 1 máy lạnh National. 276 Lê văn Duyệt Saigon.

Tandberg 74B

người sành nhạc phải biết magné trứ danh Tandberg (Norvège) đầu Platine lâu mòn, âm thanh hơn Teac Sony, Akai. Valise xách tay bên ngoài. 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Bán 1 máy Eco rất tốt. Hỏi ông Toàn 318/1AA Lê văn Duyệt Saigon. Trưa, chiều.

TIVI HƯ

Xin điện thoại số 98.467/91.470 hoặc đến 54 Lê Lai Saigon. Chuyên viên điện tử đến sửa tại nhà. Giá hạ nhất Saigon.

Loa CS88 (73.000đ) CS33 (29000đ) T.V Panasonic 9inch (bình-|-điện tự Charge) (27.500đ). Tất cả chưa khui. Hỏi Quán Ngọc Hương, Số 1 Hoàng Diệu (Khánh Hội) nối dài ra bờ sông (cách ngã tư Trịnh Minh Thế 200m)

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

TV, Ampli, Tape Recorder

- Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật
- Nhận sửa TV. Ampli, Tape Recorder đã không sửa được
- Các Ampli tối tân Sansui, Kenwood, Pioneer hư, sửa trong 10 phút.
- Nhiều MC 14 chân. IC 6 chân
- cho mỗi loại Ampli.

Có TV cho mượn dùng trong khi chờ sửa.

- Có xe giao, nhận máy tận nhà.

TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại Ngọc Hầu GĐ (ngã tư Trương M. Ký quẹo 100m hướng chợ Ông Tạ)

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chớ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

DALA thâu băng

201 Nguyễn thiện Thuật Saigon

— Đủ các loại nhạc : Ngoại quốc, Kích động, Thời trang, Vũ trường, Tân cổ giao duyên, tuồng cải lương.
— Kinh Phật, Ca Bắc, Huế.
— Bài học : Anh-Pháp-Đức-Nhật.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đủ đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nơi đến **T.V Thanh-Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

Sửa chữa T.V. Ampli, AM. FM. Tape Recorder, Nơi đáng tin cậy sửa bảo đảm các loại máy tối tân. Radio Tín Thành 301 Trương minh Ký GĐ (Tân sơn Nhất)

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị. Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD. KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

« HOA SIM » THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động,êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

HÔN THÚ — KHAI SANH

Với ngoại kiều mau lẹ và bảo đảm nhứt. **Công Thương Xã** 145 Đề Thám Saigon ĐT.99.860.

QUÍ BÀ QUÍ CÔ CHÚ Ý !!

Làm sạch lông mặt, da mặt mịn màng dồi phấn không bị nổi lên, Quí Bà Quí Cô sẽ hài lòng khi dồi phấn thấy da mặt mình trẻ và đẹp mà chỉ tốn có 100đ. Mời đến 192 Lê văn Duyệt Saigon.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ

Nguyễn Bửu Sơn Thành

Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại : Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thụ được các môn : thần bí nhờ coi quẻ thần đồng, nối nước thần trừ nguy, giải nấu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh hầu như nan y như bị thư, ếm bùa ngải, tà quái ma qui. Đàn bà khí huyết không đều, thai nghén khó khăn, Lưu sinh vô dưỡng. Quí vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo, tình duyên, công danh và kinh doanh, tạo tác, muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào. xin mời đến nhà tiên tri, y sĩ, thần bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật còn ! Sẽ được thỏa mãn những điều cần muốn.

Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ).

Quý vị xuất ngoại ? Theo chồng về HuêKỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đã bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

15 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng, quyết đoán thời vận, gia đạo cầu tài, tình duyên, công danh.298 Lý th. Tổ Sg.

HÔN THÚ XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG

- Khai sanh
- Thừa nhận con
- Giấy sống chung
- Bán vé máy bay Quốc ngoại

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên, Công việc bảo đảm hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng Phi Long 143 Nguyễn văn Sâm Saigon (góc đường Calmette gần bót Quận Nhì).

Nhiều nhân vật quan trọng, công thương kỹ nghệ gia, sau khi đến văn phòng, đều nhìn nhận : **Bà CLAIRE** tiên đoán vận mạng hiện tại, tương lai, sự nghiệp, tiền tài, tình duyên, **rất chính xác.** Trả lời đầy đủ mọi câu hỏi qua các quẻ bài, **quẻ Tarot, trái cầu thủy tinh (duy nhất tại VN)** tử vi Tây phương.

Kính mời đến văn phòng tại số 100 Hồng thập Tự (lầu 1) Saigon ĐT. 22.240

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT -|- MỸ -|- PHI -|- HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi (Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certiiced)

Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 em nhỏ giữ em và 1 người nấu ăn. Hỏi 333/4 Phan thanh Giản Sg.

Cần 1 thợ sắt và 1 phụ thợ sắt. Hỏi 275/104 Nguyễn văn Thoại Cư Xá Lữ Gia Saigon.

Nhà hàng Mĩ Lợi

177 Hùng Vương Thị Nghè Cần 1 người bếp chuyên môn nấu ăn Tàu và Tây và hai bồi bàn con trai trong nghề và bồi cô bán hàng và biết pha cà phê.

Thợ sơn Pistolet lành nghề đã làm cai ở RMK ba năm (hợp lệ tình trạng quân dịch) muốn tìm chỗ làm ở các Garage hay nơi nào cần. Viết thơ Thạch Khun 216/13 Ng. tri Phương Thủ Đức.

Cần gấp Thợ ráp máy kéo sợi, Thợ ráp và bảo máy điện Diesel và thợ điện. Điều kiện, thợ giỏi, lành nghề, hợp tình trạng quân dịch, cần xuất trình chứng chỉ hành nghề. Lương hậu. Thợ tập sự xin miễn tiếp. Hỏi 72 Gia Long Saigon từ 15g đến 18g mỗi ngày.

Cần tuyển gấp

Tài xế Vận Tải hạng nặng. Ứng viên phải có bằng 3 dấu và hợp lệ QD. Liên lạc tại số 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần gấp 2 chị bồi thạo việc nhiều năm kinh nghiệm, lương hậu miễn tiếp không thạo việc. Hỏi 236/2 Trương minh Ký Tân sơn Nhứt GĐ.

CẦN TÀI XẾ GẤP

Lương hậu, ăn ở luôn tại nhà chủ. Người miền Nam, từ 45 đến 55 tuổi, độc thân càng tốt. Hỏi tại 36/31B Chi Lăng Gia Định.

Cần 2 người giúp công việc nhà 1 nấu bếp giỏi. Hỏi 457 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần thợ ráp áo ngắn và áo dài. Xin hỏi tiệm may Tân Hòa số 119 Nguyễn Phi Khanh Tân định.

Phòng Trà Ca Nhạc

THIÊN KIỀU

SẮP KHAI TRƯƠNG

Cần gấp 1 bà quản lý, nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp và 2 người bồi chạy bàn thạo việc. Hỏi 61B Trần hưng Đạo góc đường Yersin từ 18 giờ trở đi.

Cần thợ may và ráp đồ đầm và thợ làm khuy. Hỏi bà Toàn 210 bis Võ Tánh Saigon.

Cần 2 thợ sơn thổi và trét lành nghề. Hỏi : 77/2 Minh Mạng Cholon.

Cần 1 bà hay cô giáo kèm cho 2 em lớp nhất nhì toán Pháp Anh Văn dạy từ 4giờ chiều Hỏi số 71 cư xá Đô Thành.

Cần người hợp tác thương mãi có sẵn cửa hàng và người quản lý có bảo đảm do 420 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần 1 tài xế trên 40 lái xe du lịch và 1 chị làm việc nhà Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 3 nữ Thư Ký đánh máy công nhật có bằng đánh máy Bộ Giáo Dục (hay tương đương) chứng chỉ Trung Học Đệ Nhất Cấp hay Tiểu Học và Học Bạ 4 năm Trung Học. Hỏi 167 Pasteur.

Bếp Cần 1 bà giúp việc nhà, biết làm bếp, tối ở lại. Lương hậu, Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần 1 họa sĩ vẽ phong cảnh ciné giỏi, làm tại rạp Saigon. 117 Trần Quang Khải Saigon.

Cần gấp thợ ráp áo đầm, quần, chemise phụ nữ. Không rành miễn tới. Hỏi Nhà May TRANG 85 Phan Thanh Giản Đakao.

Cần thợ hớt tóc rành nghề lương hậu, bao ở. Hỏi 8/4 Lê Lợi Vũng Tàu.

Xưởng kỹ nghệ

cần tài xế lái xe giao hàng 3 tấn rưỡi. Hỏi 134 Nguyễn Biểu CQ.

Cần gấp tài xế xe du lịch, điều kiện biết khá về máy xe, siêng năng, ăn ở nhà chủ, lương 8.000đ./1 tháng. Hỏi [illegible] Phước Tạo 138C Đại lộ Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất) buổi tối từ 7 giờ trở đi.

Chủ nhân Cần người làm việc giỏi. Xin do nơi Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon ĐT Ô. Hồng 99860.

Cần Thợ máy lạnh làm ăn món Kỹ nghệ lạnh. 615 Pétrus Ký Saigon.

Người gói nem

Cần gấp nhiều người gói nem. lương cao. Hỏi 205/4 Võ Tánh Sg (tiệm 215, gần chợ Thái Bình).

Cần 1 ông chuyên môn đứng chỉ huy một tiệm phở mới thành lập, lương hậu. Ngoài tuổi quân dịch. Địa chỉ 543/14A Phan đình Phùng Saigon. Hỏi Ô. Lời từ 17 đến 19g.

Cần 5 đứa nhỏ, 15,16 tuổi giữ em ở lại nhà chủ 3000đ. 1 tháng. Công Thương xã 145 Đề Thám Saigon.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ, cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa. Cholon.

Cần thật gấp

2 bà nấu bếp Mỹ, 2 bà bồi phòng, 15 bà hay cô làm việc nhà, 2 bà nấu đồ nhậu cho quán ăn, 2 ông nấu phở Bắc giỏi Tất cả các người trên đều ăn ở lại nhà chủ. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc nhà máy, 4 bà người Bắc làm thư ký, 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 48. Hỏi văn phòng giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lai (tiền lầu) Saigon.

Cần gấp 3 cô đứng bán kem và giải khát. Hỏi cà phê Hằng Nga 314/5 Bạch Đằng Gia Định.

Cần 2 em trai chạy bàn. Hỏi tiệm kem Mai Hương 26D Lê Lợi Saigon.

Cần 1 thầy giáo luyện thi Tú Tài I tại nhà. Hỏi 32 Nguyễn Trường Tộ Quận 4 Saigon.

Làm việc nhà

Cần người đàn bà thông thạo việc nhà biết nấu ăn, không rành miễn đến 327. Công Lý Saigon.

Cần gấp hai cô giúp việc nhà bao ăn ở lại hỏi quán Diễm số 238B Trương Minh Ký.

Cần 1 chị nấu ăn thực giỏi, khoẻ mạnh, nhanh nhẹn, ăn ở tại nhà chủ. Lương cao. Hỏi số 38/10/22h Trần khắc Chân Tân Định.

Cần người giúp việc buổi mai, Lương tháng 2.000đ. Hỏi 72/5 Trương minh Ký (PN) vào hẻm cạnh hiệu may Quốc Tế.

Cần 1 người Correcteur nhà in sửa bài cho máy chạy. Rành nghề. Xin hỏi 110 Cao Thắng Sg.

Cần 1 thầy giáo hay cô giáo có Tú tài Pháp để kèm học buổi tối cho 3 em gái lớp 5è. 6è và 10è. Hỏi 217 đường Chi Lăng, Phú-Nhuận trong giờ làm việc.

Cần gấp một chị giúp việc nhà biết nói giỏi tiếng Mỹ. là ủi quần áo giỏi, biết đặt bàn ăn và trông coi việc nhà. Nhớ mang theo giấy tờ chứng nhận tốt của chủ cũ (trả lương hậu) ăn ở tại nhà chủ. Liên lạc tại số 71 Huỳnh tịnh Của Tân Định (Saigon). Chiều từ 6 giờ tới 8 giờ tối

Chủ nhân nào cần người giúp việc đắc lực ? Xin đến xem hồ sơ tại Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon (hơn 500 hồ sơ để cho quí vị chọn lựa).

Cần dùng một người giữ em, lương hậu, tại 145 Võ Tánh Saigon lầu 6 phòng 61.

Hãng IBM WTC cần tuyển nhiều chuyên viên bảo trì máy điện cơ kế toán. Điều kiện : Không bị ràng buộc về quân dịch — Có khả năng căn bản về cơ khí, điện, và điện tử — Trình độ học vấn tương đương Tú tài trở lên — Thông thạo Anh ngữ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc : IBM World Trade Corporation 26 Gia Long SG.

XƯỞNG DỆT LỚN CẦN

— 1 trưởng xưởng đủ khả năng rành về máy dệt để điều khiển hơn 500 công nhân — 1 thơ ký đầy kinh nghiệm — 1 thợ máy phát điện — Nhiều thợ sửa máy Satin nylon, thợ dệt rành nghề và thợ mắc cửi nylon — 1 tài xế biết lái các loại xe du lịch và biết chút ít máy móc. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon.

Cần nam liên lạc viên và làm việc lặt vặt văn phòng. Có xe gắn máy. Hỏi 155 Hai Bà Trưng.

Cần một phụ nữ giúp việc nhà hỏi 376/31 Phan đình Phùng Saigon.

Massage Cần tuyển 10 cô massage, trẻ đẹp, làm tại căn cứ Long Bình, lương căn bản 18.000đVN một tháng. Xin liên lạc : 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon ĐT.41.539.

CẦN GẤP 1 Cậu Tùy phái biết **Anh Ngữ** và có xe gắn máy. — 1 cô Thư ký. **Đánh máy** và thông thạo Anh Ngữ có xe gắn máy xin liên lạc **Suzie's Office**. 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 415.39.

Cần chị bếp lành nghề, đứng tuổi, ăn ở luôn nhà chủ. Do 185 hay 167 Võ Tánh Saigon.

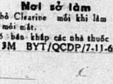
Thợ may cần gấp nhiều thợ ráp. thợ luông áo dài giỏi, trả lương tháng. Hỏi nhà may Saigon 32C Thủ khoa Huân Saigon.

Cần gấp 1 chị đứng tuổi giúp việc gia đình.Hỏi 185 Võ Tánh nối dài Lăng cha Cả.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Nơi sở làm

Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Cần 2 người bồi. Hỏi 190 Lê thánh Tôn Saigon.

BAR

Quán nhậu cần nhiều nữ chiêu đãi viên vui vẻ lương hậu. Hỏi số 6 Công Quỳnh SG. trọn ngày.

Cần gấp 1 người bếp biết nấu các món nhậu và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi quán mới Hương Dung từ 12 giờ trưa mỗi ngày. 71 Ngô tùng Châu Sg.

Quán ăn Ngọc Hương, 167 đường Trần bình Trọng Chợ Quán cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu.

Nhà hàng Steak House 238B Trương minh Ký cần rất nhiều chiêu đãi.

Bell bar khách sạn mới làm xong rất sang trọng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bảo đảm uống trên 50 ngàn hỏi 91 C Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cạnh Monaco.

Bar Đông khách cần nhiều nữ chiêu đãi biết tiếng Anh có thưởng hậu, và 1 bồi trai.Hỏi 38 Hai Bà Trưng Saigon.

Club Mỹ Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút Anh ngữ. Hỏi 62/20 Yên Đỗ Saigon từ 8g30 sáng đến 3g chiều.

Cần gấp nhiều chiêu đãi, bao ăn ở. chủ có thể giúp đỡ về vật chất, đi xa cách Saigon 14Km, nếu muốn đi và về tự túc chia 6.4. Hỏi Lucy 539/25 từ 10'30 sáng Trần hưng Đạo Sg.

Monalisa Bar

273 Công Lý Sg Do chủ cũ mở lại cần chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. Hỏi số 8 Hoàng Diệu, Cách Mạng Phú Nhuận.

Bar đông khách nhứt có máy lạnh bảo đảm uống nhiều rượu.Cần thêm nhiều chiêu đãi bao ăn và có lương tháng riêng. Hỏi Dũ 180 Đồng Khánh Cholon.

Bar Đông Nhật, Đại Hàn cần nhiều chiêu đãi không biết Anh văn cũng được. 34 Tôn thất Thiệp 8 giờ tối.

Bar đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi, 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar mới đổi chủ, sắp khai trương lại. Cần gấp 1 cô quản lý và nhiều chiêu đãi viên để tăng cường. Không biết tiếng Anh sẽ được nâng đỡ. Bao ăn ở, tiền thưởng cao, lương hậu, không khí gia đình. Xin hỏi tại EVE BAR cũ. MARIE và FRIENDS 15 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar Mỹ Ly 86 Mai Khôi Nguyễn văn Thoại, rất đông khách cần nhiều chiêu đãi, lương hậu, có thưởng đặc biệt (đi đường Nguyễn văn Thoại có ngã tư Mai Khôi Nguyễn văn Thoại quẹo tay trái)

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Chính vì vậy mà trong vấn đề «chống đối LHQ thừa nhận chế độ mới và chống đối UHQT làm việc lại» Sihanouk đã tỏ ra lúng túng và không dám chống đối đến cùng việc UHQT trở lại Cam Bốt mà chỉ đòi hỏi UHQT thay vì làm nhiệm vụ giám sát quy định trong hiệp định Genève, sẽ giúp Sihanouk giành lại ngai vàng đã mất!

Thắng lợi quan trọng thứ hai là: Nga Xô, mặc dù trên lý thuyết đã nói «vẫn công nhận Sihanouk là Quốc trưởng Cam Bốt» nhưng trên thực tế đã phải tiếp xúc thẳng với chế độ mới ở Nam Vang qua thủ tục ngoại giao thông lệ. Cuộc tiếp xúc này có ý nghĩa thật sự như thế nào chưa biết nhưng có điều kỳ thú là vài ngày sau cuộc tiếp xúc đó thì chế độ mới ở Nam Vang ban hành một quyết định quan trọng: dùng oanh tạc cơ do Nga xô viện trợ để oanh tạc cộng quân VN.

Nga xô mà không phản đối thì rõ ràng là Nga xô, trong cuộc giành giật ảnh hưởng với TC tại ĐNÁ đã coi CSVN chỉ như con cờ thí. Ngược lại, nếu Nga xô phản đối thì có khác gì Nga xô chính thức công nhận sự hiện diện của Cộng quân trên lãnh thổ trung lập Cam bốt và Nga xô đã công khai tiếp tay cho hoạt động xâm lược trắng trợn.

Như [illegible] ai cũng đã thấy: trong cương vị một nước nhỏ, Cam Bốt không thể làm thế nào khác hơn là tiến hành cuộc đấu tranh giành lại lãnh thổ bị mất và thực thi trung lập chân chính bằng đường lối thận trọng và thận trọng hơn hết là: tiên lễ hậu binh. Nay thì về phần lễ như thế là chế độ mới ở Cam Bốt đã có đủ tư thế để được gọi là giữ đủ lễ. Nếu sau đó buộc lòng phải dùng binh thì dư luận sẽ thông cảm: đó là trường hợp bất khả kháng vậy.

CHÍNH LUẬN

4 TIẾP THEO TRANG 1

số trong khi hành quân vùng 42cs An khê Binh sĩ Hoa kỳ được pháo binh yểm trợ và một đơn vị khác tăng viện. Kết quả có 4 xác địch quân bỏ lại trận địa.

Phía Hoa kỳ có 2 chết và 5 bị thương.

Trong đêm qua, Cộng quân thực hiện 7 vụ pháo kích đáng kể trong tổng số 16 vụ trên toàn lãnh thổ VNCH.

Một vị trí bộ binh ở Dầu tiếng bị 20 đạn súng cối 120 ly. Thiệt hại nhẹ. Một căn cứ yểm trợ 42 cây số Tây Ninh bị 100 đạn vừa 60 vừa 82 ly. Thiệt hại nhẹ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

chỉ ở riêng tỉnh Thái Bình mà thôi, mà còn ở nhiều tỉnh khác.

Theo đài Hà Nội «Tỉnh Nghệ An cũng đã huy động hơn 8 ngàn người tham gia công tác phòng trừ sâu bệnh. Các cán bộ Tỉnh, Huyện đã trực tiếp về các hợp tác xã để chỉ đạo quản lý công tác».

1 TIẾP THEO TRANG 1

Ba. Cuộc tấn công bị đẩy lui.

Tại một địa điểm khác ở gần Sam Theng, quân chính phủ Lào đã kêu gọi phi cơ oanh kích vào một địa điểm súng cối của địch dùng để bắn vào các vị trí quân chính phủ. Sau cuộc oanh kích, binh sĩ chính phủ đã tới chỗ đặt súng và tịch thu được khẩu súng cối 120 ly còn nguyên. Quân chính phủ thấy có những vết máu ở cạnh.

Quân BV đã pháo kích hai lần khoảng 20 hỏa tiễn vào căn cứ Long Cheng tối thứ Ba, một lần lúc chập tối và một lần lúc rạng đông, làm 6 căn nhà bị phá hủy.

Tại trung Lào, một tiểu đoàn BV đã tấn công làng Ban Na Lao ở cách Pakxane 16cs về phía bắc nhưng bị phi pháo đẩy lui. Có tin ba tiểu đoàn Cộng quân hoạt động ở vùng Pakxane.

Bộ tư lệnh Mỹ ở Saigon hôm qua loan báo Mỹ mất thêm hai phản lực cơ ở Lào, nhưng các phi công đã được cứu thoát.

Như vậy đã có tới 17 phi cơ Mỹ rớt ở Lào kể từ khi bộ tư lệnh Mỹ bắt đầu loan báo số tổn thất phi cơ vào ngày 4-3. Ngày thứ hai và thứ ba có 4 phi cơ Mỹ bị rớt.

2 TIẾP THEO TRANG 1

nước Á châu không có khả năng tự túc thì có những mối nguy hiểm thống trị hoặc qua viện trợ kinh tế, hoặc qua các hiệp ước quân sự».

Không nói tên nước nào, ông Singh tuyên bố ông hy vọng Á châu sẽ thành công trong việc tự bảo vệ khỏi các lực lượng tìm cách đưa chiến tranh vào vùng này của thế giới Á châu không phải là chỗ trống để các cường quốc tràn vào.

Ông nói kế hoạch an ninh Á châu của lãnh tụ Cộng đảng Nga Leonid Brezhnev giống như những đề nghị của TT Ấn Indira Gandhi đưa ra cách đây hai năm.

Bà Gandhi đã đề nghị các cường quốc cũng như các nước Á châu hãy ký một thỏa ước bảo đảm việc tôn trọng sự vẹn toàn lãnh thổ, chủ quyền và độc lập của nhau.

Thao diễn chuyển quân

KUALA LUMPUR 8-4 (UPI) Hôm qua đã có nhiều cuộc chuẩn bị để chở 2.300 binh sĩ bằng phi cơ từ Anh sang Tân gia ba trong khuôn khổ cuộc thao diễn để trắc nghiệm khả năng của 5 nước trong việc bảo vệ vùng ĐNÁ sau khi Anh rút quân năm 1971.

Cầu không vận này sẽ cho thấy Anh có thể chở quân nhanh tới nước nào tới vùng này khi cần thiết.

Úc, Anh, Mã Lai, Tân Tây Lan và Tân Gia Ba hiện tham dự vào cuộc thao diễn này kéo dài 3 tháng.

Bộ quốc phòng loan báo cuộc chuyển quân sẽ kéo dài 48 giờ, số quân trên gồm 19 lữ đoàn sẽ được chở tới Fersatu Padu ở phía tây Mã Lai, nơi đang có cuộc thao diễn.

Giai đoạn đầu của cuộc thao diễn gồm cả việc báo động các toán cấp cứu ở Chypre, ở vịnh Ba Tư và ở đảo Gan tại Ấn Độ Dương.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Báo Nhân Dân viết: «những việc xảy ra trong thời gian qua đã vạch trần bộ mặt can thiệp của Mỹ và bộ mặt làm tay sai của nhóm phản động cầm quyền hiện nay ở Pnom Penh».

Báo Nhân Dân đưa ra 6 dẫn chứng để hậu thuẫn cho luận cứ trên đây của CSVN.

1) Chính phủ Nam Vang nói rằng có thể sẽ xin viện trợ của Mỹ, nhưng theo báo Nhân Dân «sự thật là Mỹ đã cung cấp nhiều súng đạn cho họ do chiếc đại bàng Colombia và nhiều tàu khác chở vào Cam Bô Chia trước vụ đảo chính».

2) Báo Nhân Dân cho rằng chính phủ Nam vang nói tiếp tục đường lối trung lập nhưng mấy tuần nay «họ đã cấu kết chặt chẽ» với Mỹ và VNCH để tiến công các lực lượng CS VN mà báo Nhân Dân gọi là «Lực lượng yêu nước Khmer».

Báo Nhân Dân còn cho rằng các Sĩ Quan VNCH và HK đã nhiều lần gặp các Sĩ Quan Cao Miên về việc hoạt động chống Cộng quân VN.

3) Khối Liên Phòng ĐNÁ vừa họp và tuyên bố sẽ có hành động ở Cao Miên.

4) Ngân hàng Phát triển Á châu vừa cho Cao Miên vay tiền.

5) Ngày 6-4, TT Lon Nol tuyên bố bang giao Miên-Mỹ đã được cải thiện và yêu cầu Mỹ cử Đại Sứ đến Cao Miên.

6) Cũng ngày trên, TT VNCH Nguyễn văn Thiệu tuyên bố nên tái lập bang giao Việt-Miên.

Cơ quan trung ương của đảng CS VN cho rằng sau khi «tổ chức và chỉ huy» đảo chính ở Miên, Mỹ đang ráo riết tăng hoạt động chống CS Đông Dương và giúp chính phủ Miên củng cố thế lực.

Tờ báo cho rằng việc chính phủ Miên kêu gọi LHQ can thiệp và vận động tái lập UHQT ở Miên để trục xuất CSVN ra khỏi Miên là «do Mỹ giật giây», nhằm hợp pháp hóa cuộc đảo chính ở Miên và «che đậy cho sự can thiệp và xâm lược» của Mỹ ở Miên và ở VN.

Báo Nhân Dân cho rằng Mỹ thao túng LHQ từ mấy chục năm nay. thí dụ hồi năm 1964 khi Miên yêu cầu LHQ điều tra quân lực Việt Mỹ xâm nhập Cao Miên thì đoàn điều tra LHQ nhân dịp đó ủng hộ VNCH «và định can thiệp vào chủ quyền» của Miên.

Báo Nhân Dân viết Sihanouk đã chống mọi hoạt động của LHQ và UHQT ở Miên và CS VN «ủng hộ lập trường đứng đắn đó».

Báo Nhân dân kết luận rằng với sự ủng hộ của CS Đông dương, Sihanouk và CS Miên «sẽ vượt qua những khó khăn tạm thời, không ngừng đẩy mạnh cuộc đấu tranh chính nghĩa và dành được những thắng lợi vẻ vang».

Sihanouk ở Hà Nội?

ĐÔNG KINH, 8-4 (UPI). — Quốc trưởng bị truất phế Sihanouk đã rời Bắc kinh tới Hà nội để trực tiếp chỉ huy chiến dịch nhằm trở lại nắm chính quyền Cao Miên.

Ông Sihanouk hôm thứ Tư tuyên bố tại Hà nội ông là một, «bạn đồng hành» trong «phong trào biến đổi Cao Miên thành một nước dân chủ Cao Miên».

Cơ quan thông tấn BV đã công bố nguyên văn bài diễn văn của Sihanouk trên đài phát thanh cho toàn dân Miên.

8 THEO TIẾP TRANG 1

trị tổ chức Keidanren, sẽ cầm đầu phái đoàn Trong 4 nhân viên phái đoàn còn lại người ta nhận thấy có Yoshida, giám đốc nghiên cứu Á châu thuộc ngân hàng Nhật Chogin chuyên cho vay dài hạn.

Phái bộ Keidanren sẽ viếng thăm các vùng VNCH và thảo luận với viên chức VN đến ngày 23-4, sau đó sẽ về nước qua ngả Ma Ní.

Bản phúc trình Keidanren chắc sẽ gần giống như phúc trình Lilienthal về phát triển kinh tế hậu chiến tại VNCH.

Ông Lilienthal nguyên chủ tịch Ủy hội Nguyên tử năng Hoa kỳ, đề nghị 1 chương trình vừa là viện trợ kinh tế của chánh phủ vừa là đầu tư của giới tư doanh vào VNCH trị giá 5 tỷ mỹ kim trong đó Hoa kỳ sẽ góp 1 phần 3. Nhật một phần ba số tiền. Phần lớn số tiền còn lại sẽ do các nước Tây Âu cung cấp.

Pháp gia nhập NHPTAC

BALE 9-4 (Reuter)— Pháp loan tin gia nhập Ngân hàng Phát triển Á châu và sẽ tham dự hội nghị hàng niên thứ ba của ủy ban Thống đốc Ngân hàng này sẽ khai diễn tại Đại Hàn Dân Quốc vào ngày thứ năm.

Pháp trở thành nước hội viên thứ 35 của Ngân hàng. Tổ chức này được thiết lập vào năm 1968 để giúp công cuộc phát triển kinh tế các nước Á châu.

9 TIẾP THEO TRANG 1

phóng thích các ký giả bị Cộng quân bắt.

Ông Gart cũng kêu gọi mọi phe liên hệ trong đó có các chỉ huy VC hãy tức khắc phóng thích các ký giả vì họ là những thường dân.

Trong khi đó tại Nam Vang, mối lo lắng ngày càng tăng thêm về số phận 6 ký giả ngoại quốc: 2 Mỹ, 2 Nhật và 2 Pháp.

3 TIẾP THEO TRANG 1

biến chuyển ngoại giao trong phe CS. Tới nay, BV và VC đã rút gần hết sứ bộ về nước.

Hôm qua 23 nhân viên thuộc phái bộ viện trợ kỹ thuật của TC đã trở về Bắc Kinh, giữa lúc có tin Nga và Ba Lan sắp hạ thấp cấp bậc phái bộ ngoại giao tại Miên. Tuy nhiên chức viên 2 sứ quán Nga và Ba Lan đã cực lực bác bỏ lời đồn này.

Dầu sao, giới quan sát tin rằng TC chẳng bao lâu nữa cũng sẽ rút nhân viên sứ quán về nước, trong khi Nga vẫn duy trì ĐS ở Nam Vang với điều kiện Nga không theo phe Sihanouk.

Hãng

ALASKA BARGE AND TRANSPORT, INC., cần chuyên viên điều khiển cần trục và tài xế lái xe hạng nặng làm tại Cam Ranh và Phan Rang.

Liên lạc tại 171-175 Hàm Nghi. Saigon, vào khoảng 1330 đến 1700 giờ hằng ngày.

14 TIẾP THEO TRANG 1

của đồn VNCH yểm trợ mà đồn của Miên đã không lọt vào tay Cộng quân. Cuộc giao hảo giữa 2 đồn này đã diễn ra tốt đẹp tới độ cứ mỗi buổi tối lính Miên lại đem sang gửi cho VNCH hai khẩu sơn pháo hạng nặng và đến sáng sớm lại sang kéo về.

Hai khẩu này trước đây của CS viện trợ cho Miên. Đồn Miên phải giữ 2 khẩu trọng pháo này. vì họ e rằng không đủ sức giữ và họ nhờ VNCH giữ hộ cũng như sử dụng để yểm trợ cho họ nếu họ bị CS tấn công. (Đặc phái viên Thanh [illegible].)

Cộng quân vào sâu đất Miên

SVAY RIENG, 8-4 (AP): Các giới chức tại thị trấn Svay Rieng hôm thứ Tư tuyên bố quân BV và VC đã từ miền Nam VN tiến sâu vào lãnh thổ Cam Bốt chừng 30cs để tái chiếm thị trấn Chipou và bắt đầu các cuộc tấn công quấy nhiễu làng Prasaut.

Các nguồn tin trước đó loan báo quân VC đã tấn công Chipou đêm thứ Hai nhưng đã bị đẩy lui vào lúc rạng đông ngày thứ Ba. Vị tư lệnh Cam bốt đã rút quân về Svay Rieng hôm thứ Ba và tuyên bố ông đợi một cuộc tổng tấn công trong đêm đó.

Chipou, Prasaut và Svay Rieng tọa lạc dọc theo quốc lộ số 1, thẳng tới vùng biên giới VNCH và Saigon, cách phía Đông vùng biên giới này 60 cây số.

Các giới chức quân sự cho biết quân BV đã mang các xe chở vũ khí tiếp viện vào Chipou, cách phía Tây biên giới 15cs và quân VC đang đào các công sự và hào lũy tại đó.

Quân tiếp viện Cam bốt đã di chuyển tới Prasaut, cách phía Tây Chipou 15 cây số và cách phía Tây vùng ranh giới của quân BV 6 cây số.

Các giới chức cho biết quân Cambốt vẫn kiểm soát chặt chẽ các người tỵ nạn đổ về phía Tây quốc lộ 1 từ những vùng bị địch quân chiếm giữ để bảo đảm không có quân VC và BV trong hàng ngũ các người tỵ nạn.

Một quân VC xâm nhập bị thiệt mạng đêm thứ Ba tại Svay Rieng cách phía Tây biên giới 40 cs.

Các giới chức cũng cho biết quân đội Cam bốt phải bắn súng cối 82 ly vào đám đông dân làng đã được VC ủng hộ đêm thứ Ba khi họ tiến về phía Tây quốc lộ 1 hướng về Prasaut. Chưa có nguồn tin loan báo về số thương vong.

Một số dân làng mới tới nơi từ các vùng lãnh thổ do địch quân chiếm đóng cho biết họ đã nhìn thấy hai phóng viên HK tại một làng ở vùng biên giới cách nơi mà họ bị VC bắt giữ ngày 7-4 tám cây số.

Tại Nam Vang, các biện pháp an ninh được tăng gia, các công sở và dinh thự được các toán lính, súng lắp lưỡi lê canh gác, người vào đều bị khám xét. Các thân cây dọc đường phố đều dán những khẩu hiệu chống Sihanouk.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Tân chính phủ Miên quyết định tham dự phiên họp các quốc gia phi liên kết trong khi đó thái tử Sihanouk cử ông Chaak, đại sứ Miên tại Tiệp hướng dẫn phái đoàn 4 người tham dự hội nghị.

PHOENIN: Ái nữ của Staline là Svetlana Alliluyeva đã được phép lập hôn thú và theo một số nguồn tin đã cử hành xong hôn lễ.

Nguồn tin có thẩm quyền tại đây chỉ có thể xác nhận là bà đã được giấy phép làm hôn thú với William Wesley Petters, 58 tuổi, con rể của kiến trúc sư danh tiếng Frank Lloyd Wright.

TEL AVIV.— Nhắc đến bản thông cáo của Ai cập nói cuộc oanh tạc của quân Do Thái hôm thứ tư làm chết hàng chục người trong đó có 30 trẻ em học sinh, phát ngôn viên quân sự Do thái nói địa điểm bị oanh kích là mục tiêu quân sự rất dễ nhận.

Tại Hoa thịnh Đốn, bộ ngoại giao Mỹ tuyên bố «bàng hoàng» về tin nói có một số trẻ em bị chết hoặc bị thương trong vụ Do Thái oanh kích.

Photocopie và Ronéo
Thường Trực

Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số 23 596, hoặc đến địa chỉ 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, (gần Trường Nguyễn Bá Tòng) sẽ có nhân viên đến tận nhà nhận và giao lại tất cả những giấy tờ cần quay RONÉO và PHOTOCOPIE đủ loại. Việc làm mau chóng, cẩn thận, kín đáo và giá phải chăng, làm việc luôn cả ngày lễ và Chủ nhật đến 22 giờ.

Hãng
Vinnell Corporation

Hiện đang tuyển dụng thợ đắp vỏ bánh xe hơi. Ứng viên phải có đôi chút kinh nghiệm về nhồi vỏ xe, lốt, đắp và xử dụng máy đắp vỏ xe hơi. Địa điểm làm việc ở Long Bình. Có xe đưa rước. Ứng viên phải có thẻ xin thẻ thông hành ra vào căn cứ Long Bình. Giờ làm việc mỗi ngày vào khoảng 10 tiếng, 6 ngày mỗi tuần. Công việc sẽ khởi sự vào đầu tháng Năm dương lịch. Ứng viên phải sẵn sàng làm việc «ca» ngày hoặc «ca» đêm. Nếu làm «ca» đêm sẽ được trả tiền phụ trội. Ghi tên ứng tuyển tại văn phòng.

Vinnell Corporation

18 Duy Tân, từ 14:00 giờ đến 17 00 giờ từ thứ Hai đến thứ Sáu.

SỰ THẬT VỀ MỸ PHẨM
M - LARGER
như thế nào?

Đây, 1 chứng minh cụ thể về mỹ phẩm M-LARGER đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như: Nhựt Bổn và Đại Hàn v.v... Mỹ phẩm M-LARGER giúp quý bà quý cô có một bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100% không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất tại số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ để tên cô NGUYỄN-LỆ-THU.

Chi Nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh

SAIGON: Viện uốn tóc MỸ VÂN số 28 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

VŨNG TÀU: Thẩm Mỹ Viện THÙY TRANG Số 23B Đường Trần Hưng Đạo.

QUI NHƠN: THANH TUYẾT số 40 Đường Cường Đề.

NHA TRANG: Số 43 Đường Hồng Bàng (Xóm Mới).

ĐỊNH TƯỜNG: MINH THÁI Số 23 Đường Lê Văn Duyệt (Mỹ Tho).

Cáo Phó

Đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc: Cháu, Con, Anh của chúng tôi là:

CỐ THIẾU ÚY
Lê - Công - Huận
Cựu Sinh Viên Trường Việt-Nam Hàng-Hải

đã tử trận tại Vĩnh Bình ngày 7-4-1970, hưởng dương 26 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 11-4-1970 vào lúc 8 giờ tại tư gia số 528/5/39 Phan Thanh Giản Saigon. Miễn chấp điếu.

Thay mặt tang quyến
Cha: Lê-Văn-Xuyên.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Bà góa phụ Hồng - Bang
Nhũ Danh LÂM - THỊ - TƯ tự LỰU
hưởng thọ 79 tuổi.

Là mẹ chúng tôi đã từ trần hồi 18g50 ngày 07-4-70 (tức ngày mùng 02 tháng 3 năm Canh Tuất) tại tư thất số 14 đường Phó Đức Chính Saigon.

Lễ động quan sẽ cử hành đúng 09 giờ sáng ngày 11-4-1970 (tức ngày 6 tháng 3 năm Canh Tuất) an táng tại Nghĩa địa Phước Kiến Phú Nhuận.

Con Trai : Hồng Tăng, vợ và các con
— : Hồng Hưng, vợ và các con.
— : Hồng Văn Võ, vợ và các con.
Con gái : Hồng thị Lợi, chồng và các con.

Tang gia đồng kính bái (Cáo phó này thay thế thiệp tang).

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Đại Tá đại diện Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị QLVNCH.
- Trung Tá Nguyễn Trọng Vọng và quí vị Sĩ quan thuộc Tổng Cục CTCT
- Thiếu Tá Đại Diện Trường Đại Học Chiến Tranh Chính Trị ĐàLạt, và toàn thể Sĩ quan, SVSQ/TĐI Khóa 2/CTCT.
- Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng, Sĩ quan, Hạ Sĩ quan, Binh sĩ TĐ40CTCT
- Toàn thể Kỹ sư Khóa 6 trường CĐ.NLS. Saigon.
- Các bạn hữu khóa 9/68 sĩ quan trừ bị Thủ Đức
- Quí vị thân bằng quyến thuộc.

Đã có lòng thương tiếc, trực tiếp giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu con, em và anh chúng tôi là:

Cố Thiếu Úy TẠ-CỰ-HÃN
Anh Dũng Bội Tinh với nhành Dương Liễu
Khóa 2 / Đại Học CTCT

hy sinh vì tổ quốc ngày 1-4-1970 tại Dalat đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ suất, kính xin quí vị niệm tình thứ lỗi.

Ông Bà TẠ-ĐINH
cùng toàn thể tang gia đồng bái tạ

Cáo Tri

Gần đây dư luận báo chí có đề cập đến vụ rắc rối về nghề nghiệp giữa ca sĩ Lệ-Thu, ông bầu Jo Marcel và tôi Ngô Văn Cương, chủ nhân nhà hàng Tự Do.

Để làm sáng tỏ công luận, tôi thấy cần phải nêu rõ các sự kiện sau đây:

Ngày 12-2-1970, ca sĩ Lệ Thu ký giao kèo làm việc cho nhà hàng Tự Do, cam kết trình diễn độc quyền tại nhà hàng Tự Do trong thời gian từ 1-4-1970 đến 31-3-1971 và đã nhận trước một số tiền thù lao 300.000.đ bằng chi phiếu số [illegible]76.161 ngày 12-2-1970.

Căn cứ vào giao kèo làm việc kể trên, tôi đã cho quảng cáo rầm rộ cho sự trình diễn của Lệ Thu tại nhà hàng Tự Do trên mặt báo Thủ Đô, trong suốt thời gian từ 12-2-1970 đến 1-4-1970.

Ngày 1-4-1970, trái với lời giao ước, ca sĩ Lệ Thu không đến nhà hàng Tự Do trình diễn. Tôi có lại nhà hỏi thăm tin tức thì cô Lệ Thu cho hay còn bị mệt, sẽ bắt đầu trình diễn tại nhà hàng tôi từ đêm 2-4-1970.

Căn cứ trên sự hứa hẹn ấy, tôi lại cho quảng cáo trên mặt báo thủ đô là ca sĩ Lệ Thu sẽ bắt đầu trình diễn tại nhà hàng tôi từ đêm 2-4-1970. Ngoài ra, tôi đã mời hàng trăm quan khách và ký giả đến dự buổi trình diễn đầu tiên ấy.

Bỗng nhiên, hồi 5 giờ chiều ngày 2-4-1970, ca sĩ Lệ-Thu nhờ thừa phát lại tống đạt cho tôi hay rằng cô không thể làm việc cho nhà hàng TỰ-DO nữa mà cũng không cho biết lý do tại sao. Cô ca sĩ Lệ-Thu nói sẵn sàng hoàn lại cho tôi số tiền thù lao nhận trước 300.000$, nhưng lại không nói gì đến các sự cam kết trong giao kèo làm việc, công cuộc quảng cáo đã được thực hiện căn cứ trên giao kèo ấy và chữ tín của tôi đối với khách hàng của nhà hàng TỰ-DO.

Tôi đã đưa sự này ra Pháp Đình và vững tâm chờ đợi sự phán xử của Công Lý. Tôi xin miễn phê bình và xin để tùy công luận phê phán thái độ của đôi bên qua các sự kiện được nhắc lại ở trên.

Saigon, ngày 8 tháng 4 năm 1970
NGÔ-VĂN-CƯƠNG

Việt-Nam Thương-Tín
TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM
(Con Gà Ấp Trứng Vàng)

Trân trọng thông báo:

— Nhân dịp đăng ký tiền lời chính kỳ đệ nhất tam cá nguyệt năm 1970 cho tất cả Trương-Mục Tiết-Kiệm, các ghi sê sẽ tạm đóng cửa từ Thứ Tư 15 tháng 4 đến hết ngày Thứ Bảy 18 tháng 4 năm 1970.

— Cuộc rút thăm công khai để chỉ định các trương mục may mắn chia hưởng số tiền lời phụ đặc biệt sẽ được tổ chức tại Trụ sở Trung Ương ngày 22-04-1970 lúc 9 giờ.

— Tất cả các Trương-Mục Tiết-Kiệm mở trước ngày 06-1-1970, trừ các Trương-Mục đã kết thúc, đều được dự cuộc rút thăm này.

Cảm Tạ

CHÚNG TÔI THÀNH KÍNH TRI ÂN:

- Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa
- Thủ Tướng Chính Phủ và Phu Nhân
- Nhị vị Chủ Tịch Thượng Hạ Nghị Viện
- Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng
- Ông Tổng Trưởng Thông Tin
- Thiếu Tướng Tổng Trưởng Bộ Cựu Chiến Binh
- Quí vị Tổng Trưởng trong Chánh Phủ
- Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH
- Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Chiến Tranh Chánh Trị
- Thiếu Tướng Tham Mưu Phó hành quân Bộ Tổng Tham Mưu
- Quí vị Tướng Lãnh, Sĩ quan trong quân đội VNCH
- Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô
- Thiếu Tướng Tư Lệnh Sư đoàn 25 BB
- Chuẩn Tướng Tư Lệnh 22 BB
- Chuẩn Tướng Trưởng Khối Chiến Tranh Chánh Trị Trường Bộ Binh Thủ Đức
- Chỉ Huy Trưởng Trường Đại Học CTCT Đà Lạt
- Đại Tá Cục Trưởng Công Binh
- Đại Tá Trung Đoàn Trưởng Trung Đoàn 50/25BB
- Đại Tá Cục Phó Cục Kiều Lộ Tiếp Vận
- Quí vị Đại Tá Cục Trưởng An Ninh, Xã Hội, Chính Huấn, Tâm Lý Chiến
- Trung Tá Trung Đoàn Trưởng Trung Đoàn 49
- Trung Tá Chánh sở HC/TC số 6
- Quí vị Đại Diện các Tôn Giáo Bạn
- Đức Giám Mục Phạm Ngọc Chi và Đ.G.M. Trần Thanh Khâm
- Chaplains of the Us Armed Forces
- Linh Mục Giám Đốc Nha Tuyên Úy Công Giáo và phái đoàn
- Thượng Tọa Giám Đốc Nha Tuyên Úy Phật Giáo và Phái đoàn
- Mục sư Giám Đốc Nha Tuyên Úy Tin Lành và nhân viên
- Quí vị Tuyên Úy Trưởng các vùng Chiến Thuật và Sư Đoàn
- Quí vị Đại Diện các Quân Binh Chủng
- Quí vị Sĩ Quan Tuyên Úy đồng khóa
- Đoàn Nữ Quân Nhân
- Quí vị Đại Diện các Cơ quan đoàn thể
- Bác sĩ Hoàng Cơ Bình
- Cục Quân Nhu và liên đội chung sự
- Hội Trưởng Hội Thánh Tin Lành VN và Ban Trị Sự Tổng liên hội
- Hội Trưởng Hội Phước âm Liên Hiệp (CMA) và Quí Giáo sĩ
- Quí vị Mục sư Chủ Nhiệm và Ban Trị Sự các hạt
- Giám Đốc Hội Hoàn Cầu Khải Tượng (World Vision) và nhân viên
- Giáo sĩ G W. Hunt đại diện Hội Biếu Tặng Kinh Thánh (P.L.L) tại Mỹ Quốc và Việt Nam
- Đoàn Thanh Niên Cơ Đốc Xã Hội
- Ban Quản Trị Hội Cơ Đốc Thanh Niên (Y.M C.A.VN)
- Quí vị Đại Diện các Hội Thánh Tin Lành Trung Hoa
- Tổng Hội Giáo Giới và Khổng Học
- Lực Lượng Dân Chủ Xã Hội Việt Nam
- Phái đoàn Lực Lượng Nhân Xã Cách Mạng đảng
- Hội Thánh Đấng Christ Việt Nam
- Hội Thánh Tin Lành Menonitte
- Hội Thánh Tin Lành Báp Tít
- Cơ Đốc Giáo Hội
- Hội Bảo Trợ Nhi đồng Cơ Đốc Giáo
- Quí Ban hát Học sinh và Sinh viên các trường cùng hai Ban Quân Nhạc TTM và TQLC
- Quí vị Mục sư Truyền đạo và toàn thể Tín Hữu toàn quốc
- Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, đưa tiễn Ba vị Mục sư Truyền đạo Tuyên Úy Tin Lành:

— **Cố Mục Sư Thiếu Tá**
Nguyễn-Hoàng-Sinh
Sư Đoàn 21 BB

— **Cố Mục Sư Thiếu Tá**
Phạm-Hữu-Tồn
Sư Đoàn 25 BB

— **Cố Mục Sư Thiếu Tá**
Đoàn-Văn-Sua
Sư Đoàn 22 BB

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin quí vị niệm tình tha thứ.

Ông bà Mục sư PHẠM-VĂN-THÂU và tang quyến
Bà Quả Phụ NGUYỄN-HOÀNG-SINH và tang quyến
Bà Quả Phụ ĐOÀN-VĂN-SUA và tang quyến.

Đồng cảm tạ

Cáo Phó

Gia đình chúng tôi đau đớn báo tin Chồng, Cha, Anh, Ông chúng tôi là:

ÔNG
NGUYỄN - MẠNH - HUYỀN

đã từ trần ngày 5-4-1970 tại bệnh viện Đồn Đất, hưởng thọ 59 tuổi.

Linh cữu được quàn tại bệnh viện Đồn Đất và sẽ an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi lúc 0800 giờ ngày 12-4-1970.

Trưởng Nam: Nguyễn-Mạnh-Trí
và tang gia đồng khấp báo.

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Bà Góa Phụ HỒNG-BANG
Nhủ Danh Lâm-Thị-Tư tự Lựu

Thân mẫu của bạn Hồng-Văn-Võ Đại Diện Liên Đoàn Hỗ Tương Bảo Hiểm đã từ trần tại tư gia ngày 07-4-70. Lễ di cữu sẽ cử hành vào ngày 11-4-70 an táng tại Nghĩa Trang Phước Kiến (Phú Nhuận).

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bà Cụ sớm Siêu Thăng Tịnh Độ.

Ban Giám Đốc, Đại Diện và nhân viên
Liên-Đoàn Hỗ-Tương Bảo-Hiểm
85 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

— Quí Thượng Tọa, Quí Hội, Quí thân bằng quyến thuộc, Cô bác Anh chị em Bà con lối xóm đã hết lòng giúp đỡ phúng điếu và đưa linh cữu Chị, thân mẫu, nhạc mẫu, nội ngoại tổ chúng tôi:

Cụ quả phụ Vũ-Văn-An
nhủ danh NGUYỄN-THỊ-KHANG
pháp danh DIỆU-THỊNH Từ Hòa Bồ tát giới

từ trần ngày 4/4/1970 nhằm ngày 28/2 năm Canh Tuất.

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Con trưởng: VŨ-VĂN-THÁI
và Tang gia đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

— Thượng Tọa và quý vị đại diện Giáo Hội Phật Giáo Nha Trang.
— Quý cơ quan và hội đoàn.
— Các thân bằng quyến thuộc, đã có lòng thương thăm viếng, tụng niệm phúng điếu, giúp đỡ và dự lễ an táng của:

Ông TRỊNH - ĐỈNH
Pháp Danh NGUYÊN - LẬP
Nguyên Hiệu Trưởng Trường Nam Nha Trang
đã tạ thế ngày 1-4-1970, thọ 69 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối, có điều sơ xuất, kính xin được niệm tìn tha thứ.

Vợ : Trương Thị Mỹ.
Con Trai : Trịnh Hiếu.
Em : Trịnh Trác, và gia đình ở Saigon.
Cháu : Trịnh Ngọc Tuấn và gia đình ở Saigon.
Trịnh Nghĩa,
Lê Minh Thoa, và vợ ở Long Xuyên.

Đồng tang gia bái tạ.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rằng: Em, Chồng, Cha chúng tôi là:

Cụ NGUYỄN - VĂN - TÁM
Hưởng dương 72 tuổi.

Đã thất lộc tại Cái Sơn, Vũng Liêm, Vĩnh Long, ngày 2-4-1970 và an táng lúc 10 giờ ngày 6-4-1970.

Anh : Nguyễn Văn Phòng
— : Nguyễn Văn Còn
Vợ : Phan Thị Ba
Con gái : Nguyễn Thị Bê
Con trai : Phan Tuấn Khanh

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Quý Linh Mục
- Quý Bà Phước trưởng Bệ Linh
- Quý Ông Bà trước ở Thượng Hải
- Quý bạn đồng nghiệp tại USAID/EDUCATION/PH/CORDS

Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu mẹ, mẹ chồng, mẹ vợ, bà nội, bà ngoại chúng tôi là:

Cố Quả Phụ NGUYỄN - VĂN - PHÚC
Nhũ Danh Agnes TRẦN - THỊ - QUYÊN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin niệm tình thứ lỗi.

Tang gia đồng bái tạ.

Tin Buồn

Đau buồn được tin bào đệ HQ/ Trung úy Tạ cự Nguyên và Kỹ sư Tạ cự Hải là:

SVSQ TẠ-CỰ-HÃN
(ĐẠI HỌC CTCT DALAT)

Đã hy sinh vì Tổ Quốc đêm 31-3 rạng ngày 1-4-1970 tại Đàlạt. Thành thật chia buồn cùng bạn Nguyên, Hải và tang quyến.

L.S. Lý hoàng Tùng
K.S. Bùi thế Trường
K.S. Huỳnh văn Hạnh
K.S. Hoàng kim Anh
B.S. Tạ Tích
B.S. Nguyễn lăng Uyên
Nguyễn hữu Nghĩa VP[illegible]
Đ/úy Ngô đình Hiếu
Đ/úy Phùng xuân Vinh
Tr/úy Trương ngọc Lưu
Tr/úy Nguyễn lăng Uy
Th/úy Nguyễn khắc Kiệt
Cô Đào thị cẩm Hồng
Cô Đinh thị Duy Phương
Cô Nguyễn thị Hồng
Cô Võ thị Hương Giang
Cô Đỗ thị Tùng
Cô Mai thị Hương
Cô Trần thị Kim Anh
L.S. Nguyễn bá Hậu
K.S. Phan quang Thế
K.S. Nguyễn cao Hoàng
K.T.S Nguyễn văn Bảnh
B.S. Nguyễn văn Tựu
B.S. Nguyễn kim Tính
Trần chí Linh Đại học CT
Đ/úy Nguyễn minh Hải
Đ/úy Nguyễn tấn Hoàng
Tr/úy Nguyễn văn Long
Tr/úy Hồ văn Tước
SVSQ/CTCT Phan gia Khương
Cô Lê kim Hoa
Cô Đinh thị Duy Anh
Cô Nguyễn thị [illegible]
Cô Nguyễn thị [illegible]
Cô Đỗ thị Tuyết
Cô Nguyễn thị [illegible]
Cô Lê thị Xuân